



**ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION**

BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

**SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES**

N° : 1

THE UNIFIED DICTIONARY

OF LINGUISTIC TERMS

(English - French - Arabic)

2002

سلسلة المعاجم للوحدة

رقم: ١



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب

المُعْجَمُ المَوْحَدُ

لمصطلحات اللسانيات

(إنجليزي - فرنسي - عربي)



جميع حقوق النشر والطبع محفوظة
للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

مركز الأبحاث
الكتاب الإلكتروني
الإصدار الثاني رقم : 2003/293
رقم 9 - 736 - 0 - 9954

تقديم الطبعة الأولى

هي حاجة قومية مشروعة؛ وطموح حضاري منسوب إليه، أن تكون اللغة العربية هي الرعاء الثقافي للنشاط الفكري والعلمي العربي، وأن تكون لغة التعليم في كل المراحل التعليمية، وفي كل مجالات المعرفة، وأن تكون لغة العلم تعليماً وتعلماً وإنتاجاً، بحيث يتم استنبات التقدم التقني المعاصر في لغتنا، فاللغات هي أوطان المعرفة، وهي جنسيتها التي إليها تنتسب.

وهذا يعني الحفاظ على اللغة العربية الفصيحة حيّة فاعلة في أفئدة الناس وعقولهم وألستهم وحياتهم. ولقد خطط أعداء الأمة العربية للإسائة إلى اللغة العربية وإلى رسالتها الإنسانية ودورها الحضاري بالإسائة إلى اللغة العربية، والخفض من شأنها، لإبعادها عن مسرح الحياة وإحلال لمحات عامية محلها، أو إبدالها بلغة أجنبية، إدراكاً منهم، أن هذه اللغة هي العروة الوثقى بين أبناء هذه الأمة وأنها مستودع قيمهم، ومناط شخصيتهم، وقوام حضارتهم، ولسان رسالتهم، وهكذا حاولوا تفتيت قدرة الأمة العربية في التاريخ، وفي الحياة، وفي المستقبل وحرمانها من التواصل الحضاري الحميم والمباشر مع إبداعات العصر، وحركته وإيقاعه، وإثارة لظاهرة تاريخية متكررة، وواقعة قومية ثابتة، أن قوة الأمم، هي في قوة لغاتها، لأنها فكرها؛ وأن قوة اللغات أيضاً، في قوة أهلها؛ لأنهم المبدعون فيها، فقد كانت اللغة العربية هي لغة الحضارة والتقدم في العالم، يوم كانت الحضارة العربية، هي السائدة، وألما شهدت تقلصاً وانحطاطاً في عهود التخلف العربي، وقد بدأت النهضة العربية الحديثة بنهضة لغوية وأدبية، تصديداً لتحديات الاستعمار؛ وسعيه الأعم ضد اللغة العربية التي تتميز بين اللغات بأنها لغة قومية للعرب، ولغة عقيدة لكل المسلمين، ومن هنا فقد كان يعني إضعافها، تروحين الوحدة القومية، وتفكيك تاريخها من ناحية، وحجب المستقبل من ناحية أخرى، وهكذا يتم استلاب الهوية العربية ويتكرس التخلف.

فالماصرة الثقافية؛ وهي حضارة العصر، تستدعي تملك للعرضة تملكاً ذاتياً عن طريق اللغة، والعلوم الطبيعية والمحيرة والهندسية والرياضية، هي قوام ذلك كله، وهذه العلوم التطبيقية التي تزود الطبيعة،

وتكشف نواياها؛ وتلتزم قوانينها، والتي تنمو بالبحث في المعارف والمعامل، والتي تتسع كل يوم،
تتخذ أوطانها في اللغات العالمية الحية، لغات الشعوب المتقدمة.

ومن هنا قامت الحاجة الحاركة، إلى ترجمة هذه العلوم وتوطينها في لغتنا، معرفة وتطبيقاً، نظريات
وتقانة، لأن هذه أمور، لا يمكن استيرادها، فهي ليست سلعة، ولكنها مقومات التقدم... وترجمة العلوم
تحتاج إلى شروط، ليس أقلها الإحاطة بمقوماتها؛ والتمكن من اللغتين المترجم منها، والمترجم إليها؛
وبالنسبة إلى اللغة العربية، تقوم هناك عقبة خاصة، هي أن المجال الواسع لانتشار اللغة العربية وقيام
الحكومات القطرية؛ وعدم مركزية المؤسسات الثقافية والعلمية، كل ذلك أعطى للترجمة حرية، في
اختيار الكلمات، وبخاصة مع اتساع قدرات اللغة العربية التعبيرية، وكثرة المترادفات فيها، مما استدعى
التنسيق في الترجمة؛ باختيار مصطلح واحد، في مجال العلوم، للمفهوم الواحد، وذلك لخلق لغة علمية
عربية واحدة، تنمو فيها التطور العلمي والثقافي ويستجيب لحاجات التعليم، في كل مراحل التعليم
العام والجامعي، ولحاجات الإنتاج في مراكز البحوث العلمية...

وهكذا تبين لأصحاب الرأي أن بلوغ هذا الهدف يقتضي فيما يقتضي إعداد مقابلات عربية
للمصطلحات العلمية والتقنية باللغات الأجنبية، هذه المصطلحات التي أفرزها التطور السريع الذي لحق
بالعلوم والتقنيات في القرن الأخير في البلدان المتقدمة علمياً وصناعياً، لتصبح قادرة على التعبير عن
المعاني الجديدة، والدلالة على المستحدثات المبتكرة، ويقتضي كذلك التخلص من تعددية الألفاظ
العربية الدالة على مدلول واحد، هذه التعددية التي نشأت عن تعدد اللغات الأجنبية التي تؤخذ عنها
المصطلحات، وتعدد الجهات التي تضع المقابلات العربية في البلدان العربية واختلاف الأساليب
والطرائق المتبعة في وضع المقابل وهو للمصطلح، بالعربية من ترجمة واشتقاق ونحت وتعريب.

ومن هنا، كان على القائمين على شؤون التعليم والبحوث، والمؤلفين والمترجمين، أن يعملوا على
توحيد المصطلح العربي العلمي والفني والثقافي...

وإننا نجد التعبير عن هذه الحاجة القومية والعلمية في المعاهدة الثقافية التي وافق عليها مجلس جامعة
الدول العربية عام 1945 والتي نصت في المادة الحادية عشرة منها على وجوب توحيد المصطلحات،

كما نص ميثاق الوحدة الثقافية الذي وافق عليه مجلس جامعة الدول العربية عام 1964 على السعي لتوحيد المصطلحات العلمية والحضارية ودعم حركة التعريب.

وقد تصدت لهذه المهمة الجليلة المؤسسات العربية المتخصصة، فبذلت مجامع اللغة العربية والجامعات العربية والمجتمعات العلمية والثقافية والأدبية، واللسان المتخصصة جهوداً صادقة لوضع المصطلح بالعربية، كما تصدى لها أفراد ناهون من رجال العلم والأدب، فوضعت المعاجم العامة والمتخصصة وجمعت المصطلحات في قوائم، أو جداول أو مسارد، أدرجت منفردة، أو أدمجت في غوامم الكتب المؤلفة والترجمة. وقد كان لبعض الجامعات العربية اجتهد نافع، فاعتمدت العربية لغة للتعليم في جميع العلوم، وفي كل مراحل التعليم، بما في ذلك المرحلة الجامعية ووضعت لذلك الكتب المؤلفة والترجمة وأثبتت هذه التجربة أن اللغة العربية لغة تتمتع بخصائص فريدة تمكنها من استيعاب الجديد مهما دق؛ والوفاء بمتطلبات العلم الحديث تدريجاً وتأليفاً وترجمة وبحثاً.

و أما في مجال التنسيق والتوحيد، فقد عقدت الدول العربية، المؤتمر الأول للتعريب، بالرباط في المملكة المغربية عام 1961، فانبثق عن هذا المؤتمر مكتب عُهد إليه بتنسيق جهود الدول العربية في هذا الميدان.

وقد تمتع (مكتب تنسيق التعريب) عند نشأته باستقلال مالي وإداري واعتمد على الإعانات الحكومية والتبرعات، حتى احتضنته جامعة الدول العربية عام 1969، وصادت على نظام أساسي له و ميزانية عامة.

وبعد قيام المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، ألحق بما يقرر من الأمانة العامة لجامعة الدول العربية صدر عام 1972 فصار جهازاً من أجهزتها الثقافية، وصادق المؤتمر العام على نظامه الداخلي ولائحته الداخلية اللذين حددا هيكله التنظيمي وميزانيته.

وقد شرع المكتب، تنفيذاً للأهداف التي جاءت في نظامه الداخلي، في وضع برامج تشمل في مشروعات معيية عديدة تفرحها لجنته الاستشارية ويصادق عليها المجلس التنفيذي للمنظمة، تتلج من التعليم العام أي ما قبل الجامعي، فالمهني والتقني، فالتعليم العالي والجامعي، ويقوم بتصديق

مشروعات المعاجم مؤتمر دوري للتعريب، يعقد كل ثلاث سنوات في عاصمة عربية، تدعو المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم إلى حضوره ممثلين من الدول العربية والمجامع العلمية واللغوية العربية وممثلين عن الهيئات الأخرى ذات العلاقة، إلى جانب طائفة من الخبراء المتخصصين.

ويتم إعداد مشروع المعجم في المكتب وفق منهجية ترسم مراحل العمل، من تحديد موضوع المعجم وتجميع المادة اللازمة لإعداد المشروع من أعمال مجامع اللغة العربية والعلمية العربية من أعمال العلماء المؤلفين بطريقة معينة في كل مادة، إلى اختيار الخبر الذي يتولى وضع المعجم، والمراجع الذي يدقق عمله، ثم إبلاغ المشروع بعد ذلك إلى جهات الاختصاص في الدول العربية لإبداء الرأي فيه، وعقد ندوة فنية يحضرها خبراء لدراسة المشروع تمهيداً لعرضه على مؤتمر التعريب، بعد كل هذه الخطوات التحضيرية.

وهكذا وفي ضوء هذه المنهجية، درس مؤتمر التعريب الثاني الذي انعقد في مدينة الجزائر في الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية عام 1973 ستة معاجم موحدة في العلوم الأساسية للتعليم العام وأقرها، وقد أشرف مجمع اللغة العربية بدمشق على طبع ثلاثة منها، والمجمع العلمي العراقي على طبع الثلاثة الأخرى؛ فكان ذلك إيذاناً بوجود المصطلح العربي الموحد في مجال العلوم الأساسية.

كذلك فقد أقر مؤتمر التعريب الثالث الذي انعقد في طرابلس في الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية عام 1977 ثمانية معاجم موحدة للتعليم العام والعالى، أما المؤتمر الرابع المنعقد في مدينة طنجة في المملكة المغربية عام 1981 فقد أقر عشرة معاجم في مجال التعليم المهني، والتقاني والعالى، كما أقر المؤتمر الخامس المنعقد بمدينة عمان في المملكة الأردنية الهاشمية عام 1985 عشرة معاجم موحدة للتعليم العالى، أعمدت أربعة منها منظمات واتحادات عربية.

ويعمل مكتب تنسيق التعريب الآن على تحضير المواد المعجمية اللازمة لمؤتمر التعريب السادس وفق الخطة العلمية المعتمدة، وتقضي هذه الخطة باستكمال وضع المصطلح وتنسيقه على ثلاث مراحل:

-الأولى: 1984-1989 تتضمن إعداد معاجم عامة لكل مادة.

-والثانية 1989-2000 تتضمن إعداد معاجم في التفرعات العلمية المتخصصة.

-أما الثالثة 2000- فما بعد تهدف إلى إنهاء توحيد المصطلح في جميع حقول المعرفة وتحقيق التعريب الشامل.

هذا وقد حرصت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، تحقيقاً للمعاصرة العلمية، على طبع ونشر المعاجم الموحدة الثلاثين، التي وضعها المكتب وأقرتها مؤتمرات التعريب فعمدت بناء على اقتراح لجنة علمية تم تشكيلها إلى دمج المعاجم التي تتناول موضوعاً واحداً في معجم واحد على أساس التجانس الموضوعي فبلغ عددها اثني عشر معجماً، مع الإشارة إلى الأمرين التاليين:

1- وردت في هذه المعاجم، أحياناً، عدة مقابلات عربية للمصطلح الأجنبي بسبب شيوع استعمالها في البلدان العربية. وحرصاً على اجتناب الترادف ودعم الاتجاه لإقرار مقابل عربي واحد، للمصطلح الواحد، في الحقل المعرفي الواحد، فقد عمد، عند وجود مقابلين عربيين أو أكثر إلى اختيار أحدهما وتثبيته في الطبع، مقدماً على المقابل أو المقابلات الأخرى. وقد تم اختيار المقابل المرجح على أساس تفضيل الكلمة العربية على المعربة ومراعاة شيوع اللفظة وأحادية تركيبها وسهولة النطق بها وطواعيتها للتشنية والجمع والتصغير والنسبة.

2- نظراً لأن هذه المعاجم جميعها مبنية على أساس سرد المصطلحات حسب تسلسلها الأبجائي باللغة الإنكليزية وإزاءها مقابلات الفرنسية والعربية، فقد أعد لكل معجم فهرس باللغة العربية، مبني على الترتيب الأبجائي بالعربية، وفهرس ثان باللغة الفرنسية، مبني على الترتيب الأبجائي بالفرنسية، حتى يتمكن القارئ باللغة الفرنسية والقارئ باللغة العربية أن يجدا مطلبهما بالإنكليزية مثلما يجد القارئ بهذه اللغة بالعربية والفرنسية... وبذلك يصبح المعجم ثلاثي اللغات حقاً ويستفيد منه الدارسون والقراء باللغات الثلاث : الإنكليزية والفرنسية والعربية.

إن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، إذ تُصدر هذه المعاجم الاثني عشر تباعاً، لتأمل أن يكون عملها إسهاماً نافعاً في تعريب العلوم والتقنيات المختلفة، وأن يجد فيها المهتمون بالأمر، معلمين وطلاباً ومؤلفين وباحثين ومترجمين، نفعا يصيبونه وفائدة يجنونها، وأن تكون هذه المعاجم لبنة في البناء التعليمي والعلمي، في سياق الحضارة الثقافية المعاصرة.

إن هذه المجموعة من معاجم المصطلحات العلمية الموحدة التي وضعت عن طريق مشاركة واسعة من الأمة العربية، حكوماتها ومؤسساتها العلمية وبجامعها اللغوية، وعلمائها المتخصصين، تمثل عملاً قومياً، تلتزم به الهيئات والأفراد، وتتم المعرفة باستعمالها، من خلال العاملين في مجالات التعليم والبحوث والتأليف، ذلك أن اللغة إنما تتسع بالاستعمال، وتزبد بالاستهلاك، فهي مثل كل معرفة، تزكو بالاتفاق وتربو بالعطاء.

وإننا، ونحن نقدم هذا العمل إلى المجتمع العربي، نؤكد أنه ومهما كانت درجة الحرص على إتقانه والريضة في تدقيقه، فإنه يبقى ككل عمل بشري، كماله في نقصه، ذلك النقص الذي ندعو أهل الرأي والتخصص من علمائنا أن يُقَوِّمُوا من أمره، ما يحتاج إلى تقويم حتى يأتي، بتكاتف الجهود، عملاً صالحاً لهذه الأمة في حياتها العامة.

وإنه لواجب من الواجب، أن يتحده الشكر كثيراً، باسم المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، إلى أولئك العلماء الذين أعانوا على العمل القيم، مؤسسات وأفراداً، في مختلف المراحل، والتخصصات، وإن ذلك الجهد الطويل المتأخر الذي أنفق في إعداده هو كفاء مسؤول لهذا الإنجاز العلمي والقومي الباقي والنافع.

وبعد فإن الله مسؤول أن ينفع بهذا الجهد، وأن يضعه حيث أراد القائلون عليه في خدمة العلوم والمعرفة، فهو من وراء القصد، موفق ومعين.

الدكتور محي الدين صابر
المدير العام السابق للمنظمة

مقدمة الطبعة الأولى

بانتهاء مكتب تنسيق التعريب من إعداد معاجم في مستوى التعليم العام والمهني، وإقرارها من طرف مؤتمرات التعريب، وفي إطار انتقاله إلى مرحلة إعداد معاجم في مستوى التعليم الجامعي والعالي قام المكتب بإعداد معجم اللسانيات (إنجليزي- فرنسي-عربي) وفق الأسلوب التالي :

1. مراسلة الدول العربية ومؤسساتها المتخصصة لموافاة المكتب بما يتوفر لديها من مصطلحات إنجليزية وفرنسية، مع للتناول من المقابلات العربية.
2. استخراج المستعمل من مصطلحات في مؤلفات التعليم العالي.
3. تنسيق ما يتجمع من المادة المصطلحية ضمن قوائم ثلاثية اللغة.

وبتعاون مشر مع معهد العلوم اللسانية والصوتية بالجزائر ثم بمقر المعهد- عقد ندوة لدراسة المشروع بتاريخ 1983/12/2-83/11/28، شارك فيها الأساتذة:

1. د. عبد الرحمن الحاج صالح مدير معهد العلوم اللسانية والصوتية - الجزائر.
2. د. سعد عبد العزيز مصلوح معهد الخرطوم الدولي للغة العربية - السودان.
3. أ. عبد اللطيف عبيد معهد بوقية للغات الحية - تونس.
4. د. محمد حسن باكلا جامعة الملك سعود - الرياض.
5. أ. ليلى المسعودي معهد الأبحاث والدراسات للتعريب - المغرب.
6. د. الجيلاني السابح مُعدّ ورقة عمل مشروع المعجم - المغرب.
7. أ. عبد العزيز بن عبد الله مكتب تنسيق التعريب - الرباط.
8. أ. فواد حمودة مكتب تنسيق التعريب - الرباط.

وقد أُلحقت بالمشروع مجموعة مصطلحات وردت على المكتب من الأساتذة:

- د. عبد الرحمن الحاج صالح،
- أ. عبد اللطيف عبيد،
- د. سعد عبد العزيز مصلوح،
- د. عبد القادر الفاسي: جامعة محمد الخامس - الرباط.

وقد تدارس الأساتذة المشاركون مشروع المعجم مصطلحاً مصطلحاً وفق الأسلوب التالي:

1. التصحيح والتحقيق.
2. الإضافة والدمج والانتقاء.
3. البحث عن المقابل العربي الدقيق.
4. الإتيان بالمعورات لاختيار الألفاظ.

وبعد إقرار المعجم في مؤتمر التعريب الخامس الذي عقد بعمّان (المملكة الأردنية الهاشمية)، بتاريخ 21-25/9/1985، باستضافة كريمة من مجمع اللغة العربية الأردني، تشكلت لجنة من المتخصصين بمكتب تنسيق التعريب لتنفيذ توصيات المؤتمر، فيما يتعلق بالمعجم، وتزويده بفهرسين : عربي وفرنسي. كما تألفت لجنة في الإدارة العامة بالمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، برئاسة الأستاذ محمد محمود الرفاعي، مدير إدارة العلوم، سابقاً، لوضع اللمسات الأخيرة عليه قبل طبعه. هذا ويأمل مكتب تنسيق التعريب بالرباط أن تصله ملاحظات وآراء من سنحت لهم الفرصة للاطلاع على هذا العمل سعياً وراء تحسينه في الطباعات المقبلة.

والله من وراء القصد....

تقديم الطبعة الثانية

تجدر الإشارة أولاً إلى أن مكتب تنسيق التعريب أشرف، حتى الآن، على إعداد ما يماهر خمسين مشروعاً معجمياً، في مختلف العلوم والمعارف، تشتمل على زهاء مائتي ألف وحدة مصطلحية، صادقت مؤتمرات التعريب على أربعة وثلاثين من هذه المشاريع، صدرت منها تسعة وعشرون معجماً موحداً، وخمسة تحت الطبع، والمشاريع الأخرى تنتظر دورها في العرض على مؤتمر للتعريب، للدراسة والإقرار.

إن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (مكتب تنسيق التعريب)، إذ تُصدر هذه المعاجم تبعاً، لتأمل أن يكون عملها إسهاماً نافعا في تعريف العلوم والتقنيات المختلفة، وأن يجد فيها المهتمون بالأمر، من معلمين وطلاب ومؤلفين وباحثين ومترجمين، نفعاً يصيبونه وفائدة يجوها، وأن تكون هذه المعاجم لبنة في البناء التعليمي والعلمي، في سياق الحضارة الثقافية المعاصرة.

إن هذه المجموعة من معاجم المصطلحات العلمية الموحدة، التي وضعت عن طريق مشاركة واسعة من الأمة العربية، حكوماتها ومؤسساتها العلمية وبجامعها اللغوية، وعلمائها المتخصصين، تمثل عملاً قومياً، تلتزم به الهيئات والأفراد، ونمو المعرفة باستعمالها، من خلال العاملين في مجالات التعلم والبحوث والتأليف، ذلك أن اللغة إنما تتسع بالاستعمال، وتزيد بالاستهلاك، فهي مثل كل معرفة، تزكو بالإنفاق وتربو بالعطاء.

إننا ونحن في عهد السرعة المذهلة، وثورة الاتصال والمعلومات، وتدفق المصطلحات في عالم لم يعد يعرف الحواجز، نجد من اللازم التفكير في تحديث هذه المعاجم الموحدة الصادرة عن مؤتمرات التعريب. وتجسيدا لهذه الفكرة بدأ المكتب، في تخيين معاجمه، مبتدئاً بالمعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات الذي يحمل رقم (1) في سلسلة المعاجم المذكورة.

وقد صدرت الطبعة الأولى من المعجم، عن مطبعة المنظمة بتونس، سنة 1989م. وتنفيذا لتوصيات مؤتمرات التعريب، والمجلس العلمي الاستشاري للمكتب، بضرورة إعادة النظر في المعاجم الموحدة، من آن لآخر، لمراجعتها وإغنائها بما يستجد من مصطلحات، وتخليصها مما قد يصبح متجاوزاً، واستكمال ما ينقص مصطلحاتها العربية من تعريفات وشروح...، بالإضافة إلى الملاحظات

الموضوعية التي توصل بها للكتاب أو ما تجمع لديه من نقد وتعليقات حول المعجم، تعاقد المكتب مع فريق عمل من الخبراء العرب، بإشراف الدكتورة ليلي السعودي وبمساعدة الأستاذ محمد شبابة (جامعة ابن طفيل - القنيطرة - المغرب)، للقيام بهذه المهمة.

وقد بذلت لجنة المراجعة جهداً طيباً من شأنه أن يرفع من المستوى العلمي للمعجم. وإننا، ونحن نقدم هذا العمل إلى المجتمع العربي، نؤكد أنه ومهما كانت درجة الحرص على إتقانه والرغبة في تدقيقه، فإنه يبقى ككامل عمل بشري، كماله في نقصه، ذلك النقص الذي ندعو أهل الرأي والتخصص من علمائنا أن يُقَوِّمُوا من أمره، ما يحتاج إلى تقويم حتى يأتي، بتكاتف الجهود، عملاً صالحاً لهذه الأمة في حياتها العامة.

وإنه لواجب من الواجب، أن يتَّجه الشكر كثيراً، باسم المنظمة العربية للترجمة والثقافة والعلوم، ومكتب تنسيق التعريب، إلى أولئك العلماء الذين أمانوا على العمل القيم، مؤسسات وأفراداً، في مختلف المراحل، والتخصصات، وإن ذلك الجهد الطويل المتأخر الذي أنفق في إعداده هو كفاء مسؤول لهذا الإنجاز العلمي والقومي الباقي والنافع.

وبعد فإن الله مسؤول أن ينفع بهذا الجهد، وأن يضعه حيث أراد القائمون عليه في خدمة العلوم والمعرفة، فهو من وراء القصد، موفق ومعين.

المنظمة العربية للترجمة والثقافة والعلوم

مكتب تنسيق التعريب.

مقدمة الطبعة الثانية

من دواعي التفكير في تحسين معجم اللسانيات للوحد، الطفرة النوعية التي عرفها هذا المجال في العقدين الأخيرين و التطور الحاصل في المدارس والنظريات و المصطلحات المعقدة التي تجمعت عنها و عن نماذجها و مناهجها.

لذا، لم تردد في تلبية الدعوة لتحسين هذا المعجم والتي توجه بها إلينا -مشكورا- الأستاذ الفاضل الدكتور عباس الصوري، مدير مكتب تنسيق التعريب بالرباط.

و نظرا إلى صعوبة هذا العمل و حساسته، تجندنا له و لم ندخر جهدا في القيام به. و تجدر الإشارة إلى أننا لا ندعي أن هذا العمل كاف شاف، و لا بد أن نذكر أن هدفه الأول هو إبلاغ المعارف الأساسية في هذا المجال إلى القارئ العربي. لهذه الغاية، عملنا على تجميع المصطلحات اللسانية للتداول لدى المتخصصين في هذا الحقل، بدون تحيز و لا انفراد بالرأي. والسؤال الذي يتبادر إلى الذهن هو: كيف انتقيت للمصطلحات و ما هي المقاييس المتبعة في اختيارها وتعريفها؟

إنّ جل اللسانيين غير متفقين على تعريف بعض المصطلحات، بل أحيانا حتى على المصطلح نفسه. وهناك جدال واسع في شأن هذه المسألة التي يمكن تلخيصها في موقفين متباينين: فهناك من يفضل استخدام المصطلحات التراثية بمفاهيم لسانية حديثة، و هناك من يؤمن بقطعية معرفية واضحة بين التراث و اللسانيات و يؤثر التوليد و التجديد في المصطلح. وبين هذين المنظورين، حاولنا أن نسلک مسلكا وسطا و انتهجنا طريقة تستند، أولا و قبل كل شيء، إلى الاستعمال الشائع، الذي أصبح مقبولا لدى عدد كبير من اللسانيين. فمثلا، الصامت، و الصائت، و الصرفة، و الصوتية، و السمة، و الصوتيات، و الصوتية، و الصرافة... إلخ، وردت في كثير من الكتابات الشرقية و المغاربية على السواء وصارت هذه المصطلحات متداولة لأنها لا تبتلو لا غريبة و لا مصطنعة .

قمنا بمراجعة المتن الأصلي و العمل على تقييده و إثرائه بإضافات أخذت من منابع و مصادر متعددة.

و قمنا بادئ ذي بدء، باستقراء شامل لمجموعة من المؤلفات اللغوية والمجمعة العربية، نذكر من بينها، على سبيل المثال لا الحصر، أبحاث كل من، تمام حسان، و السامرائي، و أحمد شفيق الخطيب، و المسدي، و حلمي حليل، و بيتر عبود، و ميشال زكريا، و صالح جواد الطعمة، و داود عبده، و علي القاسمي، و القاسمي الفهري ... الخ.

كما استعنا بأعمال و مؤلفات أجنبية لتخصصين مثل:

Noam Chomsky, David Hartman , John Goldsmith, J.C. Catford, G. Clements, F. Dell, J. Peter Ladefoged, Lowenstamm, Joshua Fishman, William Labov, John McCarthy

و بقواميس متخصصة بالعربية، و هي نادرة، و بالإنجليزية و الفرنسية .

ولقد حاولنا مراعاة الاختلاف بين اللغات و الاشتراك اللفظي داخل اللغة الواحدة. مثال:

مصطلح accent في اللغة الإنجليزية بمعنى stress و بمعنى non standard speech .

كما حرصنا على إبراز عينات من مختلف الفروع التابعة للسانيات. فعلاوة على التركيب و الصوتيات و الصوائه والدلالة و السيميائيات، أينا إلا أن ندرج مجالات جديدة و على رأسها اللسانيات الاجتماعية مما أدى بنا إلى إدخال مصطلحات جديدة نحو technoelect , acrolect, basilect, mesoelect, matched guise, ... الخ.

و في الأخير، تكمن أهمية هذا القاموس في كونه يدلي بالتعاريف و لا يكتفي بالمداخل و المقابلات الأجنبية.

و نحن واثقون أن هذا المتن، لنقدم في هذه الحلقة، ليس ثنائيا و أنه ما زال في حاجة إلى التكميل و التسميم ، نأمل أن يكون أداة تساعد الطلاب في دراستهم و الباحثين في أعمالهم، و نتمنى أن تكون ردود الفعل كثيرة و بناءة، لإثراء هذا البحث و العمل على تقريب مفاهيمه من القارئ العربي.

و الله ولي التوفيق

لجنة المراجعة :

د. ليلى المسعودي

د. محمد ضبانة

تنبيه

رتب هذا المعجم ترتيباً ألفائياً انطلاقاً من الإنجليزية مع مقابلات فرنسية وعربية. وقد احتفظنا في حالة الضرورة بأكثر من مقابل عربي أو فرنسي واحد، في حالة تعدد مفاهيم المصطلح الإنجليزي الواحد. كما رُود المعجم بفهرسين (عربي وفرنسي) مرتبين ترتيباً ألفائياً، ومزودين - كل مصطلح على حدة - بأرقام المصطلحات كما وردت في متن المعجم طبقاً للترتيب الألفبائي الإنجليزي.

هذا وقد استعملنا الرموز ذات الدلالات الآتية:

؛ للفصل بين مترادفات باللغتين الإنجليزية والفرنسية

، للفصل بين مترادفات باللغة العربية

الفهرس العربي

1486	أسلوب مجازي	583	أداة
87	أسلوبية	584	أداة شبيهة
1	أسلوبية إحصائية	1013, 1050	أداة للمقابلة
144	أسلوب استبان	1016	أداة للمقابلة
5	أسلوب كينسي	1019	أداة للدلالة
143	أسلوب مغزولي	736	أداة للكتابة
2	أسلوب	735, 1014, 1051	أداة للغة
4	أسلوب شعري	1020	أداة للقطع
473	أسلوب مغزولي	782	أداة صوري فردية
1, 596, 672, 1331	أسلوب	205, 1139	أداة
295	أسلوب	1328	أداة الاستفهام
5	أسلوب لغوي	164	أداة التعريف
1097	أعضاء النطق	165	أداة التفكير
41	أقسام الكلام	1243	أداة متاعرة
33	أنفس حداثي	815	أداة
1241	أنفس كينسي	940	أداة
18	أنفس لسان	167	أساس تلقيني
1129	أنفوس (فوسان)	682	أساسي
	أنفوس	136	أساسية
30	أنام لسان	1485	أسلوب
126	أناسي	300	أسلوب عكسي
	أنس أو نسي	520	أسلوب مباشر

1311	إخبار بالصلة	1494	أثر الغائب
818	إجمال	808, 873	أثر
590, 786, 812	إمجاج	787	أثر
1182	إرداف	630	أثر
1625, 1627	إرسال	508	أنظمة لمحبة
688	أركان	1038	أثر
484	إزالة الاستفارة	1040	أثر
468	إزالة الضمة	1114	أنواع
521	إزالة الهمزة	807, 1277	أثر
1293	إسقاط	438	إدعية
1295	إسقاطي	515, 987, 1035, 1133	إنتاج
103	إسهاب	80	إثبات
1438	إشارة	581	إثباتات
462, 467	إشاري	1284	إجراء
198	إشراف ذاتي	1457	إحمار
862	إشباع	1351	إحالة
32	إسقاطات	489	إحالة محسوسة
31	إسقاطان	202	إحالة ذاتية
121	إضافة	345	إحالة مشتركة
1733	إضمار	1353	إحالي
888	إضمار التثنية	912	إحصاء للأفراد
589	إضمار	912	إحصاء معجمي
780	إضمار	178	إخبار

383	إيماء	1342	إعادة البناء
871	إيصال	1358, 1368	إعادة الصياغة
173	إيصال مساعد	1367, 1368	إعادة الكتابة
634	إيصال أمير	1395	إعادة للتوالة
1383	إيقاع	480	إعراب الأسماء
875	إقامة	287	إعراب حافة
878	إقاميات	670	إعراب المجر
1001	إقامة	686	إعراب محوري
617	اتساع	1445	الإرادة
380	اتصال	578	إلحام الصوت
886	اتصاليات	577, 1125	إلحامي
402, 647, 1484	احتكاكي	63, 683	إلحاق
571, 1283	احتمال	1117	إلحاق تهليلي
1	احترال	82	إلصال
824	اعتباري	1844	إيالة
482	الرخام	824	إتاحة لسية
514	أزدواج لغوي	1288	إنتاج
248	أزدواجية لغوية	1288	إتاحة
1823	استئناف للقطع	1189	إبحار
1504	استبدال	788, 1180	إلهاري
1184	استبدال صوتي	742	إسنان
1329	استبيان	1037	إسفال
956, 1374	استجابة	888	إيالة

10	اسم مجرد	618	استخراج
434, 1320	اسم مملود	381	استدراكية
1606	اسم مكان	411	استرسال لغوي
1369	اسم موصول صلة	988	استمارة
470	اسمي الأكل	1898	استعمال
1080	استري	1550	استعمال الكتابة للمختصة
739	اشترك صون	834	استفهام
1224	اشترك لفظي	837	استفهام المجهول
479	اشتقاق	838	استفهام النفي
782	اشتمال	833	استفهام تقني
783	اشتمالي	835	استفهامي
354	اصطلاح	799	استقراء
1363	أطراد	201	استنلاية
165	احتياطية	1329	استمارة
764	اقتصادي	543, 774	استمراري
1157	القبلي لغوي	1072	اسم
281	اقتصادي	988	اسم (هائي) أمومي
552	اقتصاد	1151	اسم أبوي
33, 893	اكتساب اللغة	1301	اسم العلم
106	النفات	1138	اسم الفاعل
484	القطار بالواحد	1138	اسم للمفعول
885	انتظام الفوات	150, 668	اسم جنس
1551	انتظام محوري	1500	اسم ذات

1211	انفجارية	1411	انغام
137	انفراج	1413	انغمي
460	انقسام	1612	انفال
662	انصالي	1363	انغام
48	انقباض	1384	انغمي
1714	اعتزاز	777	البرس
		778	البراسي
212, 213	باباء	1630	انذام
638	بورة	716	كسحام
807	بادنة	1083	انساد
1575	بحث مصطلحي	1084	انسادي
1669	بحث مصطلحي موضوعي	1211	انسدادية
1661	بحث مصطلحي موضوعاني حر	275	انشطار
1578	بحث مصطلحي مؤنثوعاتي	653, 1535	انصهار
1380	بحث مؤنثوعاتي مقيد	874	انضمام
87	بد تاكميم	667	انزوله
506	بد صوتي	1357	انكس
507	بد صوتية	1366	انكاسية
1278	بدقي	323	انغلاق
81	بدسلي (داخل سطحي)	2	انفتاح الجبال الصوتية
82	بدصري (داخل صوري)	267, 611	انفجار
83	بدصري (داخل صوري)	909	انفجار جانبي
153	بدل	612, 1212	انفجاري

1484	بَيْتَة	86	بَيْتَتَرِي (بَدَل مَعْنَى)
227	بَيْتَة أَسَاس	88	بَيْتَلِي (بَدَل نَفْسِي)
1416	بَيْتَة دَلَالِيَة	208	بَيْتِي
1517	بَيْتَة سَطْحِيَة	1503, 1574	بَيْدِل
889	بَيْتَة صَفَرِي	1678	بَيْدِل أَسْلَوِيَة
485	بَيْتَة حَمِيَّة	1678	بَيْدِل اِنْطِرَارِي
1809	بَيْتَة عَمُورَة	1309	بَيْدِل اِفْعَال
1543	بَيْتَة مُرَكَّبِيَة	1680	بَيْدِل حَر
481	بَيْتَة مَشَقَّة	86, 1675	بَيْدِل صَوْن
1481	بَيْتِي	1678, 1678	بَيْدِل مَقِيد
1483	بَيْتِيَّة	540	بَيْدِلَان
822	بَيْتِيَّي	1442	بَيْسَاة
839	بَيْتِيَّيْ	1441	بَيْسِيْط
840	بَيْتِيَّيْن	1235	بَيْتْدَادَان
821	بَيْتِيَّيْن	1238	بَيْتْدَاسَان
828	بَيْتِيَّيْرِي	1245	بَيْتْدَاصَانِي
		1237	بَيْتْدَاصَدَارِي
1112	بَيْتَان	1244	بَيْتْدَانُورِي
80	بَيْتَان	1234	بَيْتْدَانُورِي
1081	بَيْتَانِي	449	بَيْتْدَانِصَم
355, 373, 689	بَيْتَانِي	403, 1725	بَيْتَان
358	بَيْتَانِي	1144	بَيْتَانِ اَلْمَهْمُول
1041	بَيْتَانِي	775, 1702	بَيْتَانِ اَللَّهِم

- - -

1723	تحريك	831	تاويل
814	تحصيل الكلام	832	تاويلي
622, 1381	تحصيلي	476, 1495	تايح
1185	تحشوي	428	تاسي
41, 795, 1334	تحشيد	730	تاريخ (مراسل)
440	تحليل للرموز	667	تاريخ الشعب اللغوي
1404	تحليل لى سمات	728	تاريخي
1672	تحليل لمصطلحي	1682	تاكسيم
624	تحليل لمصطلح	1653	تاكسيمية
498	تحليل للضمون	1156	تائم
111	تحليل لغوي	414	تامين
112	تحليلي	475, 1497	نبيه
1108	تحريك	946	تليل
1188	تحول صولان	1608	تباري
781	تحول مقولي	408	تداول
1035, 1818	تحتزل	585	تغربي
84	تحول صولان	1380	تجميع
1622	تحتزلي	311	تجويف
1814	تحويل	285	تجويف لغوي
1371	تحويل الصلة	1888	تجنب
1143	تحويل المهورل	465, 484	تديد
257	تحويل موقوف	827	تجربات لغوية
1080	تحويلات إسماء	90	تجريف للمنى

123	ترجد	1615, 1617	تحويلي
373, 1544	تركيب	1086	تحييد
1546	تركيب الكلام	322	التصبيص
260	تركيب شافي	630	الخطيط لغوي
69	تركيب مؤنثي	236	التفويض
1540, 1548	تركبي	528	تغير
518	تركيبة الصات	823	التماثل
1533	تركيمن	1248	تلاويات
1532	تركيشتي	1291	الترشي
469	ترمنية	693	تدريجي
401	تسريب	1560	تدريس اللغات
469	تسمية	1539	ترادف
905	تسجيل	1738	ترتيب الكلمات
638	تَشَاكُك	645	ترتيب سر
59	تشابه	1086	ترقي
575	تَشَاكُكُ الْأَطْرَافِ	1821	ترجة
156	تشعيرة	200	ترجمة آية
1169	تشخيص	839	ترجمة حرفية
741	تشرافي	194	ترسيم معاني
883	تشبيهُ	1164	ترجيحي
799	تصحح فان	146	ترسيم
869	تصحيف	712, 714	ترسيم للشعابه
917	تصحيف بالقلب	646	تردد

1400	تَكْثِيلِي حَكِّي	1307	تَصَوِّر صَوْنِي
813	تَعْبِر	368, 637, 603	تَصْرِيف
786	تَعْبِر عَاصِمَ بَلَقَةِ مَعِينَةَ	1010	تَصْرِيفُ نَفْسِي
815	تَعْبِرِي	180	تَصَاوِر
603	تَعَصَّبَ	307, 335, 1659, 1643	تَصْنِيف
500	تَعْجِيبِي	1557	تَعْجِيبِي
1218	تَعْدَدُ لِلْمَانِ	632	تَعْوِيرُ
1214	تَعْدَدُ	1178	تَعْوِيت
1034, 1217	تَعْدِيَّةُ لَحْرِقَ	132, 1103	تَعْدَادُ
1820	تَعْدِيَّةُ	696, 1347	تَضْعِيف
1008	تَعْدِيلُ	1287	تَضْمِير
1271	تَعْرِضُ	508	تَعْشِيرِينَ
459	تَعْرِيفُ	1485	تَنْسِيقُ بِجُوفِ الدِّم
65	تَعْطِيشُ	433	تَطَائِفُ
663	تَعْمِمْ	151	تَطْلِيقُ
1513	تَعْوِضُ	1306	تَطْرِيزُ
1512	تَعْوِضِي	495	تَطْوِيرُ ثَلَاثَاتِ
755	تَعِينُ	599	تَطْوِيرِي
673	تَعْوَرُ حِفْرَالِ	686	تَطْوِيرُ
1196	تَعْوَرُ صَوَانِ	382	تَطَاوُفُ
101	تَعْوَرُ عَشْرَوَالِي	381	تَعَالِبُ
320	تَعْوَرُ	723	تَعَالِبُ صَائِتِينَ
1373	تَعْوِيرُ لِقَائِلِ الصَوْنِ	431	تَعَالِي

1410	تَطْلِع	435	تغير مشترك
251	تَطْلِع ثَمَّي	436	تقاضد آدم
289, 318	تَطْبِيسِي	1340	تَطْبِيل
1348	تَطْلِص	820	تَطْلُص
983	تَطْلِج	563	تَطْجِم
271, 1130	تَطْوِيس	684	تَطْجِيسِي
1089	تَقْوِم اَطْلَق	797	اِتْقَرِينَة
1576	تَقْيِيس اِصْطِلَاحِي	273	تَقْوِيع
1688	تَقْيِيس اِصْطِلَاحِي	1488	اِتْقَرِيع مَقْوَرِي
587	تَكَائِو	1509	تَضْطَبِي
368	تَكَامِلِي	451, 502	اِتْكَيِكَت
367	تَكَامِلِيَة	1092	تَقَابِل
1350	تَكَرَّار اِلْمَذَر الصَّامِن	1302	تَقَابِل تَاسِي
1344	تَكَرَّر قَلَف	243	تَقَابِل ثَمَّي
1345	تَكَرَّرِي قَلَفِي	1282	تَقَابِل سَلَب
1346	تَكَرَّرِيَة	857	اِتْقَابِل مَفْرَد
867	تَكَرَّرِي	415	تَقَابِلِي
368	تَكْيِيف	636	اِتْقَابِلُح
1451	تَلَاثُم	398	اِتْقَرِيرَة
362	تَلَازِم الصِّفَات	462	تَقْسِمْ
420	تَلَال	1567	تَقْسِمْ اِصْطِلَاحِي
342	تَلْفِظ مَشْرَك	1825	تَقْسِمْ مَقْطِيعِي
188, 673	تَلْفِظ	1140	اِتْقِيسِي

717, 841	تضميم	905	تأمين
177	تفليس	1742	تأمين مالي
1576	تنسيق اصطلاحي	1170	تأمين
1681	تقريع	387, 1377	تأمين
1685	تقريع اجتماعي	1378	تأمين
1682, 1683	تقريع زمني	1443	تأمين
1684	تقريع سفراني	538	تأمين مزدوج
497	تفليس	511	تأمين
344	تولود	1628	تأمين
588	توكوان	404	تأمين - حل على النظر
360	تواصل	862	تأمين قطري
419	تواضع	1628	تأمين قطري
860	توافق البنية	784	تأمين
715	تولفتي	288	تأمين صوري
1018	توحيد الحركة المزدوجة	1623	تأمين
1021	توحيد النشئة	82, 148	تأمين
531	توزيع	348	تأمين الفئات
388	توزيع تكاملي	4	تأمين حركي
532	توزيعية	4	تأمين صهيوني
616	توسيع	1259	تأمين
107	توسيع قبائلي	29	تأمين
1027	توسيع صوري	1473	تأمين
1175	توصيلية	629	تأمين فاني

1636	جَنْزُر ثَلَاثِي	864, 1051	تَوْبِيد
1331	جَنْزُع	865	تَوْبِيدِي
1596	جَنْزُر	- ث -	
166	جَنْزُر	847	ثَابِت
675	جَنْزُرِيَّة لَسَانِيَّة	1407	ثَانَوِي
853	جَنْزُرَاة	868, 1290	ثَلَاثِيَّة
1216	جَنْزُع	441	ثَقَالَاة
283	جَنْزُع الْفَكْسِير	1632	ثَلَاث
1202	جَنْزُرُ نَحْلِيَّة	1635	ثَلَاثِي
952, 1057	جَمَلَة	1639	ثَلَاثِي الْمَقْطَع
967	جَمَلَة أَسْل	247	ثَانِي الْخُرُوف
1090	جَمَلَة أُولِيَّة	529	ثَانِي الْمَقْطَع
1201	جَمَلَة اسْتِرَاكِيَّة	- ج -	
781	جَمَلَة اِخْتِرَاعِيَّة	317	حَايِذ
1370	جَمَلَة الصَّلَة	787	حَايِذ
424	جَمَلَة الْمَطْلَف	242	حَايِذ
1047	جَمَلَة الْفَنِي	699	حَايِي
154, 1366	جَمَلَة بَدَل	731	حَايِيْلُ فَرْيَكْتْ
11	جَمَلَة تَوْبِيدِيَّة	1574	حَايِيَّة اِصْطِلَاحِيَّة
280	جَمَلَة رَئِيسِيَّة	1583	حَايِيَّة اِصْطِلَاحِيَّة
7734	جَمَلَة سَلِيْمَة	167	حَايِيَّة
36	جَمَلَة نَضِيَّة	1385	حَايِيَّة
36, 1496	جَمَلَة عَمْرَلَة	1386	حَايِيَّة

358	حالة المعية	371	حالة معقدة
28	حالة للمعول	378	حالة حكم
1153	حالة الرفق	228	حالة نواة
1163	حكاية	1203	حُكْمِي
1122	حراسة	78	حُكْمِي استهلاكي
303	حس	183	حُكْمِي صوني
140, 547	حُبْسَة	657	حُكْمِي
105	حُبْسَة الألمان	1179	جهاز التصويت
100	حُبْسَة القاسم	175	جدة
75	حبة القراءة	1456	جفر
73	حُبْسَة الكتابة	147	جواب الشرط
72	حُبْسَة تركيبة		
6	حيسي	1082	حاجز
1691	حِطَاب الحكاك	42	حَاوٍ
1688	حِطَابِيَّة	679	حَاثِيَّة
881	حد صوني	1470	حَاوٍ
36	حدّات	889	حَاوِي
218, 268	حدّ	891	حالي
287	حدّ لغوي	483	حالة الإشارة
856	حدّ لَهْجِي	571	حالة الإضافة
883	حدّ مركبي	3	حالة التصادم
845	حُكْمِي	1083	حالة الفاصل
302	حُكْمِي	800	حالة المسطر

- ح -

111	خَلَّ مَحْصِي	1640	خَذَف
120	خَقُول لَعْوِي	659	خَذَف إِيجَازِي
769	خَكَاي	558	خَذَف الْأَسْر
116, 544	خَكَّة	713	خَذَف تَصْحِيفِي
1429	خَكَم الْجَمَلَة	748	خَذَلَقَة
768	خَكَم الدَّعْوَل فِي الشَّيْء	789	خَرْ
89	خَكَم الصِّفَة الطَّارِئَة	700, 1263	خَرْف
1872	خَكَم فَتِيحَة	423	حرف المطف
1174	خَقْل	906	خَرْف الْكُتَابَة
1172	خَقْلِي	1002	خَرْف عَادِي
1173	خَقْلِيَّة	294	خ. ذ. كَبِير
356	خَقْل	1427	حرف لين
357	خَقْلِي	1029	حرف ميني
36	خَقْرَة	1284	خَرْجِي
37, 697	خَقْرِي	1729	حركة (في الاصطلاح النحوي العربي).
706	خَقْلُ	1403	حركة عابدة
795	خَقْرِي	966	خُرُونَة
	خَكَاي الْوَي	926	خُرُونَة الْوَي
	خَكَاي الْخُرُونِي	609, 1200, 1349, 1665	خَشَو
10	خَكَايَات	802	خَشَوَة
89	خَكَايَة	333	خَضَارَة
16	خَرَكُو دَاخِلِي	527	خَقْل الْإِنْتِشَار
	خَرِي	1416	خَقْل دَلَالِي

76	عَوَكْرُوم	1332	عَوَكْرُوم
	- ن -	1221	عَوَكْرُوم
843	عَاكِسِيُونِي		- ع -
829	عَاكِسِي	819	عَاكِسِي لُغَوِيَّة
1710	عَاكِسِيَّة	820	عَاكِسِي نَوِي
1440	عَاكِسِيَّة	830	عَاكِسِيَّة
1414	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	444	عَاكِسِيَّة
842	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	388	عَاكِسِيَّة
581	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	179	عَاكِسِيَّة
811	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	929	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة
280	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	764	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة
128	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	80, 823, 882	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة
1607	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	796	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة
1087	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	820	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة
1210	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	1401	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة
1088	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	703	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة
580	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	1404	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة
1805	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	821	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة
461, 717	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	701, 1405	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة
1417	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	1111	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة
1482	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	724	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة
387	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	704	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة
1474	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة	1228	عَاكِسِيَّة لِلْعَاكِسِيَّة

	667	دلالة توليدية
1382	رُتْرَاة	دلالة غير لفظية
1278	رلحسي	دلالة لفظية
1637	رَكْمُ مَكْرُورَةٍ	دليل
381, 426	رابط	دليل عَصَافِي
427	رابطي	دليل صون
1316	رلحسي	دليل صون (النظير)
388, 390, 872, 1638	رَاط	دليل لغوي
752	رَاط بالأدوات	دليل مرئي
1333	رتبة	دَنَج
1359	رَحِيحِي	نُورٌ مَحْضُورِي
597	رَسَامَة	نُورَة
903	رعاوة	
964	رَحِيمٌ	ذَاتُ
868	رَاطَة	ذاتية
870	رطافة حسية	ذواحيات
869	رطافة كتابية	رَاسَرُ
1583	رَكِيق	ذَهَبِيَّة
1527	رَنَر	ذو وطيفة
1206	رمن تصويري	ذولقي
308	رمن مقولي	ذولقي
1192	رَنَزِيَّة صوتية	ذَل
306	رمنوز نظرية	ذَل المُقَطَّع

- و -

- ن -

1534	سُقُوط	1379	رُكَّان
138	سُقُوط الأول	1378	رُكَّان
1467	سُكُونِي	- ز -	
658	سُلَّالَة اللغات	1281	زائدة للسلب
590	سلالي	621	زحلقة
430	سلامة	686	زُرْدَانَة
319, 379, 935, 1431	سلطة	684	زردسي
378	سلسلية	607	زفرو
694	سلوك لغوي	553	زفروي
234	سلوكية	1595	زَمَنٌ
27	سِمَات إحصائية	45, 196	ريادة
1658	سَمَاعُ	- هي -	
628	سِمَة	1328	سؤال
1556	سمة انتظامية	937	سائل
1419	سمة دلالية	125	سائق لما قبل الأفعال
630	سِمَة مُبَيَّنَة	1281	سابقة
22	سُنْبُغِي	1275	ساقطة فعلية
348	سنن	309	سسي
163	سَنَم	910	سببية معصية
955	سَوْد التكوين	733	سَمْع
1321	سود	1375	سرد
407, 574	سيال	1507	سَلْطَنِي
1448	سيال (ال...) الطربي	104	سمة الصوت

1220	شَرْيَة	844	سيال حُرّ
1628	شَدَائِد	986	سَيَال مَبَاشِر
936	شَكَاك	951	سيال واسع
238	شفتان	1285	سَيُورَة
239	شفتان اَسَان	886	سجورة الذوات
241	شفتان حجاب	1312	سيكواليات
240	شفتان حَكَمِي	1313	سيكولسانيات
348	شَفرة	1428	سيمياليات
1084	شُفهي	1425	سيمولوجيا
885	شغوي اَسَان	312	سيمييات
887	شغوي، حجاب	- ش -	
886	شغوي حَكَمِي	853	شاذ
882	شَغَرِيّ	801	شَاعِد
640	شَكَل	1588	شَكَّة مَحْوَرِيّة
841	شكلي صوري	1421, 1422, 1427	شِبّه صَاف
804, 862	شَرِيّة	850	شِبّه لازم
813	شعيق	1325	شِبّه متعانس
802	شواذ	974, 1262	شَغَرِيّ
		1168	شخص
1729	صاف	818, 1475	شَكَّة
127, 281	صاف اَمَامِي	1471, 1480	شديد
1017	صاف بسيط	122, 854	شذوذ
115, 1240	صاف عِلَاقِي	1228	شَدِيدَة

- ص -

61, 189	صَفْد	280	صالت قصور
1291	صَفْدُ نَعْلَمَة	6	صالت متوسط
1243	صَفْر	1838	صالت مُنْطَل
1294	صفرة اللثة	330	صالت محامد
254	صفحة	617	صالت مركب
891	صَكِيحِي	1397	صالت مستدر
1494	صَكِيحِي	258	صالت مطلق
1288	صلة محلاة	289	صالت مقيد
898	صناعة المصاهر	960	صالت منعطف
1259	صَنَاقَة	1089	صالت منفتح
1182	صَرَاة	1721	صاتي
1199	صَوَاكَة	395	صات
1200	صَوَاة تَأْكِيَة	970	صات وَسْطِي
1183	صَوَاة الثغورات	398	صاتي
485	صَوَاة تَقَالِيَة	1435	صَدْر كلمة
1025	صَوَاة صَرِيَة	1028	صَرَاة
1489	صَوَاة تَطْمِيَة	1026	صَرَف
1195	صَوَاكِي	1030	صرف تركي
1458	صَوَات	1025	صرفية
1288	صَوَات حِكَاكِي	1024	صرفية ديا
214	صوت حلقى	284	صرفية مقيدة
225	صوت صليحي	810	صَرِيح
1236	صوت غير منطوق	1478	صروي

223	صيفة أولية	763	صوت فردي
516	صيفة الصخر	12	صوت مجرد
824	صيفة التصحب	1180	صوت
376	صيفة التكلف	1183	صوتي
688	صيفة الثوت	1182	صوتيات
1288	صيفة الحال	1180	صوتي
1213	صيفة للمضي للركب الثاني	1188	صوتيات
39	صيفة للمني للمعلوم	29	صوتيات إسفافية
749	صيفة لخب	728	صوتيات تاريخية
310	صيفة صيبة	169	صوتيات تلفظية
1703	صيفة فعلية مجردة	195	صوتيات مسموعة
70	صيفة لأحسة	1204	صوتيات فزيولوجية
1048	صيفة مُحذَكة	888	صوتيات محيية
263	صيفة مَكيدة	169	صوتيات نطقية
- ضى -		1181	صوتية
		160	صوتية عاممة
203	ضبط ذات	1390	زرة بلاذية
1149	ضربة	614, 1641	صورة يانية
1712	ضرب	642	صوتية
636	طربة (الصوت)	1518	صوت
1045	طروية	640, 1402	صيفة
1732	طريف	819	صيفة التفكير
1287	طَلط	1083	صيفة التمني
1298	طمر		

115	عائدي	1298	ضموري
1197	عالم الصلوة		- ط -
691, 1091	عَامِل	130	مِلَان
352	عامي	334	ملقة
943	عَاكِرَة	66	ملقة إحصائية
1367	عبارة الصلاة	1208	ملقة الصوت
781	عبارة جمادة	171	طرحهايان
339	عبارة متداولة	1167	مَرَد عكسي
1058	عُجْرَة	443	مُورَد
216	عُجْمَة	904	مُورَل
1076	عدد	30	نُكِب إصفائي
1877	عددي	1452	نُكِبَة
1066	علم اشتغال		- ظ -
1064	علم انشاء	57, 332	مَرَف
597	عُلُوقة	941	مَرَف مكان
23, 409	عُرَضي	331	طرفي
500	عربي	538	طبر النسان
546	عُسر الإملاء	536	مُهر سنكي
548	عُسر الطريد	837	مُهر لَهوي
545	عُسر القراءة	635	مُهر لَهروي
1121	عسلطة قرابية	634	طهري
1118	عسلطة لسمية		- ع -
108	عضر السطان	114	عائد

1449	علم الاحجام الفوري	38	عُشُو لُطْفِي متحرك
1111	علم الخطوط	422	عُطْلَف قنسل
995	عِلْمُ العُرُوض	153	عطف يان
1581	عِلْمُ المصطلح	1118	عُفْلَك
918	علم المسح	328	عكس
1391	علوم البلاغة	182	علاقات التداخي
690, 1343	عُكْل	182	علاقات منسية
191	عَمَهُ لفوري	1385	علاكة
556, 977	عُضْر	1304	علامات نظرية
397	عُضْرُ قَار	790, 957	عَلَمَة
1399	حيمة بالمحصص	296	علامة إلهام
- غ -		501	علامة الإضعاف
		1327	علامة الاستفهام
1740	غروب	432	علامة التناقض
438	غضروف حلقى	172	علامة التضميم المصاعد
962	خطاء	483	علامة التضميم للمابط
1065	غَيْرَ إِنْسَان	219	علامة الحد
1067	غَيْرَ أَلْفِي	791	علامة القنة
773, 785, 1046	غَيْرَ كَرَمِي	486	علامة الفصل
1648	غَيْرَ كَرَمِي	15	عَلَمَة النور
779	غوي حسي	1594	عَلَمَة بُيْرَة
1647	غَيْرَ قَائِلٍ لِلْمَدِّ	678, 1427	عَلَة
1669	غَيْرَ مَبْرُور	505	علم اللهبسات
719	غوي متحاشي		

1598	فَصَلَ الكلمة	1663	غَيْرٌ مُتَعَصِّصٌ
148	فصل منقطع	1662	غَيْرٌ مُسْتَدِيرٌ
272	فصيلة صغرى	1664	غَيْرٌ مُسْتَقَرٌّ
627	فصيلة لغوية	718	غیر مضطرد
52, 366, 606	فُضِّلَ	1665	غَيْرٌ مَكْتُوبٌ
1258	فُضِّلَ جُمْلِيَّةٌ	655	غیر مُمَيَّزٌ
810	فُطِرَ	1645	غَيْرٌ مَثْبُورٌ
1662	فعل	1680	غَيْرٌ مَتَّعٌ
1663	فِعْلٌ أَهَادِي أَشْخَصٌ	592, 1649	غَيْرٌ وَطِئِيٌّ
1704	فعل أداني	- ف -	
1365, 1708	فِعْلٌ الْإِمْتِكَاسُ		
1341, 1707	فِعْلٌ التَّفَاعُلُ	1491	فَاعِلٌ
1038	فِعْلٌ الْحِكَايَةُ	40	فَاعِلٌ حَقِيقِيٌّ
488, 1700	فعل الفرخة	1508	فَاعِلٌ سَطْحِيٌّ
1697	فِعْلٌ رَابِطٌ	1508	فَاعِلٌ ظَاهِرٌ
1695	فِعْلٌ سَيِّئٌ	1492	فَاعِلِيٌّ
1706	فِعْلٌ شَادٌّ	375	فَعْوَى لِلْفَهْمِ
801	فعل غير منصرف	764	فَرْدِيٌّ
1705	فِعْلٌ لَازِمٌ	753	فَرُوضِيَّةٌ
1619	فِعْلٌ مُتَعَدٍّ	913	فَرُوضِيَّةٌ مَعْصِيَّةٌ
1701	فعل متعدٍّ للمفعولين	1715	فَرُوضِيٌّ
1699	فعل متعدي للمثنى	272, 1176	فَرْعٌ
1696	فعل متعدي للمثنى	338	فَسَحٌ
1696	فعل مركَّبٌ	196, 1128	فَصْلٌ

1054	قَاتِلُ الصَّحِيدِ	22, 207, 1094	قَاتِلُ مُسَاعِدٍ
1385	قَاتِلُ الْمَكْسِ	1382	قَاتِلُ مُطَرِّدٍ
1502	قَاتِلِيَّةُ الْإِسْبَدَالِ	25, 1683	قَاتِلُ مَقْطَعٍ
1488	قَاتِرٌ	456, 1898	قَاتِلُ نَالِصٍ
1396	قَاعِدَةٌ	1709	قَاتِلِيٌّ
1079	قَاعِدَةٌ إِيْجَابِيَّةٌ	447	قَعْدَانُ الْفُلَسِّ
705	قَاعِدَةٌ كَرِيمٌ	477	قَعْدَانُ الصَّرَاقَةِ
44	قَاعِدَةٌ مُوضِعِيَّةٌ	1058, 1119	قَعْرَةٌ
1384	قَائِلِيَّةٌ	284	قَاعِيٌّ
509	قَامُوسٌ	282	قَرْنُ الْخَطِّ
245	قَامُوسٌ، ثَابِتٌ، الْخَطِّ	780	قَائِلِيَّةٌ
1102	قَاتُونَ أَسْتَوْفٍ	782	قَهْرَسَةٌ
1744	قَاتُونَ زَيْدٌ،	1514	قَوْنٌ أَسْتَايَ
1186	قَاتُونَ صَوْنِي	983	قَوْنٌ حَيْطَابٍ
1711	قَاتُونَ فَوْنِي	1516	قَوْنٌ قَطْمِيٌّ
1252	قَاتِلُ أَدْنِي	986	قَوْنٌ لَعْرِيٌّ
1274	قَاتِلُ حَسَابِي	1515	قَوْنٌ سَخِييٌّ
1276	قَاتِلُ صَكْنِي	991	قَوْنٌ نَظْرِيَّةٌ
1254	قَاتِلُ مُتَحَدِّي	1610	قَوْنِيٌّ
1273	قَاتِلُ بَرِي	1177	قَابِلُولُوجِيَا
1272	قَاتِلُ لَهَابِيَّةٍ		
365	قَادِرَةٌ	630	قَاتِلُ الْقَاتِلِ
885	قَادِرَةٌ عَلَى الْكَلَامِ	110	قَاتِلُ التَّحْلِيلِ

- ق -

277	قوة النفس	157	قدم
1409	قَوْبٌ	808	قُدْرِي
109	فيلس	1057	قرآن الحديث
193	فيلس السمع	58	قراءة
400	فَيْدٌ	1310	قريب
1671	فَيْمَكَة	279	قصير
- ك -		1408	قطعة
1206	كتابة تصورية	986	قطعة صفري
756, 757	كتابة تخيلية (رمزية)	952	قطعة كوي
758	كتابة عاصمة	848	كَلْبٌ
945	كتابة رمزية	117	كَلْبُ الترتيب
1611	كتابة صوتية	992, 1166	كَلْبُ مكان
282	كتابة صوتية عربية	849	كَلْبِي
442	كتابة مسماية	1154	كَلْبُ
1524	كتابة مَسْطُومَة	321	كَلْبَان
328	كروون	1719	كَلْبَان صوتية
329	كروونيم	1294	كواعد الإسقاط
437	كروونل	1412	كواعد الانتقام
49	كَلْبَاكَة	1616	كواعد لمولية
486	كَلْبَاكَة وصلية	225	كواعد مركبة
1132	كَلْبَان	222	كواعد مقولية
1396, 1735	كلمة	1728	قوة الصوت
1736	كلمة جملة	1247	قوة السحر

97	كيس	77	كلمة دمجية
890, 938	كثافة	77	كلمة غريبة
286	كثافة الماء	1228	كلمة مترجمة
677	كثري	691	الموسم
1582	كلمة العمل الاصطلاحي	692	الموسمات
71, 218, 1450	كائن	1686	كلمات اللغة
1268	كروم	677	كائن (نحو)
892, 1001	كسان	1323	كلم
579	لسان الزمان	1322	كلم
923	لساني	596	كتابة
934	لسانيات	985	كتابة بالسب
1448	لسانيات اجتماعية	- ل -	
551	لسانيات بيئية	1068	لا حيلة
727	لسانيات تاريخية	174	لا دلالة
510	لسانيات تربوية	129	لا ذهنية
498	لسانيات ترميزية (لغوية)	185	لا منطقية
1568	لسانيات تصنيفية	1506	لاصفية
182	لسانيات تطبيقية	844	لازم
800	لسانيات تطورية	1288	لازم للمعنى
808	لسانيات فلسفية	61	لاصفية
874	لسانيات جغرافية	480	لاصفية اشتقاقية
591	لسانيات سلافية	638	لاصفية بصرية
880	لسانيات عامة	744	لاسي

1118	لغة الحيران	1052	لسانيات عممية
683	لغة الأحرمن	383	لسانيات مقارنة
1806	لغة النشأ	1591	لسانيات نظرية
1138	لغة تنو ما قبل الأحمر	99	لسانيات هند أرمينية
922	لغة ترانسلية	487	لسانيات وصفية
1408	لغة ثانية	690	لسانيات وظيفية
1227	لغة شعبية	299	لغات إعرابية
1511	لغة طارزة (توقية)	63	لغات إقليمية
1044	لغة طيحية	113	لغات تحليلية
858	لغة عازلة	96	لغات صناعية
1384	لغة قريية	102	لغات عازلة
626	لغة مألوفة	1003	لغات متداخلة
206	لغة مساعدة	68	لغات مزيجية
878	لغة مشتركة	108	لغات نظائر
1481	لغة مصطنعة	882	لغة
1486	لغة مميكة	224	لغة أساس
1739	لغة مكتوبة	118	لغة أصلية
1300	لغة متبورة الوسط	1031	لغة أم
448	لغة مية	826	لغة اتصال دولي
1687	لغة نائلة	170	لغة اصطلاحية
1287	لغة شعبية	1652	لغة الإقصاد
1854	لغة هدف	259	لغة الجسد
984	لغة واصفة	732	لغة الجمل للفردة

1062	مُسَمِّم	533	لغة وثائقية
793	مُسَكَّر	981	لغة وسطى
796	مُسَكَّر مرصفي	1662	لُكْنِيَّة
1011	مُسَوَّلَت	229	لُكْنِيَّة دبا
625	مَأْلُوف	34	لُكْنِيَّة عينا
631	مُسَوَّلَت	1741	لُكْنِيَّة غربية
1042	مُسَوَّلَت	1510	لُكْنِيَّة شامِل
937	مَالِيع	158	لفظ قديم
1061	مائل	98	لُكْنِيَّة من الأضداد
1191	مادة صوتية	919, 1717	لفظة
1499	مادَّة	1113	لفظة: نقرأ طردا وعكسا
1145, 1270	مَاضِي	14	لُكْنِيَّة
1146	مَاضِي سَائِل	579, 1668	لُكْنِيَّة
1148	ماضٍ مرصَّف: تان	503	لمحة
1147	ماضٍ متقضي	790	لمحة خاصة
1232	مَالِك	759	لمحة فردية
747	مَالِكَة	1150	لمحة عملية
1569	مُتَنَبِّئَة	504	طحي
1730	ميتل	1689	لُكْنِيَّة
262	مبدأ التصريف	353	لُون
1737	مبين الكلمة	1732	كين
767, 846	مُتَنَبِّئَة	- م -	
1142	مُتَنَبِّئَة للمجهول	142	مُسَوَّل

965	متكلم عني	1670	مَتَّهَم
490, 1337	مَتَّكَلِّفٌ	1498	مَتَّع
740	متعائل للمعرج	734	متعائس
429	مَتَّن	720	متعائس العين
91	مَتَّكِب	812	متحرك
1430, 1431	متريالية	1433	مَتَّحَوَّلٌ
314	متوسط	1563	متداسل
1634	مثلث للكرونات	1638	مَتَّرَادِفٌ
1633	مَتَّحِي	1128	مترادفات
541	مَتَّحِي	1131	متساوي للقطاع
249	متوي	341	متصل
253	متوي الدلالة	1165	متعاقب
248	متوية	1032	متعدد الأبعاد
1613	مَتَّحَرٌّ	1216, 1223	متعدد اللغات
301	مَتَّحَرٌّ شائع	1033	متعدد اللغة
994, 1537	مَتَّحَرٌّ مُرْسَلٌ	1225	متعدد للقطاع
217, 1075	مَتَّحَرٌّ	1219	متعددة الأبعاد
278	مترى النفس	1673	مُتَّحَرٌّ
706, 1432	مجموعة	1677	مُتَّحَرٌّ لِنَهْجِي
17	مجموعة نظرية	851	مُتَّحَصٌّ
276	مجموعة نفسية	708	متكرر
1485, 1726	مهورر	1462	مَتَّكَلِّم
548	معاكاة	1043	مُتَّكَلِّمٌ لِنَهْجِي

721	عَيْلِف للهرج	1053	نَكِيد
722	عَيْلِف الرُّكْب	578	نَكِيد فِي الْجَس
771	عُشْلِف الْقَطْع	1246	عَمَل
231	عُخْرَجْ أَسَلِي	1680	عُضْب
1577	عُزُون مَعْطَلِي	483	عَدَد
1180	عِشْلَاط صَوْنِي	1321	عُدْد كَيْسِي
236	عَفْرُوش	324	عُود
901, 975	عُدْجِي	832	عُظْمُور لَعْرِي
572	عُدَّكَل مَعْجِي	1255	أَمُول
542, 904	عُدَّ	1107	عُشْك
1308	عُدَّ الشَّعْنِيْن	211, 1589	عُزْز
1324	عُدَّ صَاغِي	1116	عُور عُمُودِي
851	مَدْرَسَة (ال...) لَوُطِيْنِيَة	1116	عُورُ شَسْتِي
298	مَدْرَسَة الْحَلَالَات النَحْوِيَة	1585	عُورِي
1249	مَدْرَسَة بَرَاغ	412	عُيْط نَعْمِي
425	مَدْرَسَة كُونْدَهَاغِي	79	عُطْب
413	عُدَّاعِم	461, 527	عُطَابِ
1438	مَعْلُول	528	عُلَّة
429	مَعْوَة	748	عُلَّة الْفَرْتِيب
981	عُدَّكُر	804	عُيْر
418	مَرْالِيَة	35	عُزَال لَعْنِي
1317	مَرْبِيع الْقَطْع	1561	عُشْش
1472	مَرْجِيَة	1004	عُط

1720	مستوى النطق	902, 1372	مُرْتَبِع
557	مستوى رفيع	1392	مُرْتَبِع
1630	مستوى فوق الجمل	1479	مُرْتَكَد
908	مستويات اللغة	47, 491, 1628	مُرْتَمِل
208	مُسَلَّكَة	46	مرسل إليه
192	مسموعة	980	مرسمية
1501	مُسْتَمَى عَلَى الْفِئَات	1541	مُرْكَب
100	مسموعة	374, 1547	مُرْكَب
1389	مُسْتَدَّ عَمُول	221	مُرْكَب أُولَى
1590	مُسْتَدَّ وَمُسْتَدَّ إِلَيْهِ	1542	مُرْكَبِي
1137	مُسْتَرَك	979	مُرْسَم
745	مُشَاكَلَة	346	زَج صَوْنِي
1134	مشارك الجذر	244	زُدِجَ اللّٰه
1209	مشارك دلالي	1330	زُدِجَتَان
738	مشارك صوتي	67	زَج
737	مشارك لفظي	1127	زِدْ بِأَكْثَرٍ مِنْ لِاصْفَة
498	مشتق لفظي	54	مُاعِد
232	مُشْتَقٌّ مِنْهُ	585	مُأَوَّلَة
655	مُسْتَدَّد	1253	مُؤَوَّلٌ بِتَكْسِير
385	مَشْرُوط	237	مُعَيَّد
884	مُسْتَقَمَة	654	مُكَيَّل
351	مصاحبة للفظية	789	مُغْل
550	مصادرة	907	مُعَوَّى

920	معظم	37, 801, 1460	مُضَرَّر
915	مُضَمَّنِي	676	مُضَرَّر فَعْلِي
916	مُضَمَّنِيَّة	1566	مُضَلَّلَح
914	مُضَمَّنَة	1629	مُضَلَّلَح مُرَوِّع
917	مُضَمَّنِي	1580	مُضَمَّنِي
909, 910	مُضَمَّنِيَّة	1581	مُضَمَّنِيَّة
159	مصحفة جامعة	1454	مصوت
1009	مُضَلَّل	131	مضاد
458	مرفف	1286	مضارع
291	مرض الحذف	729	مُضَارِع
350	معرفة	655	مُذَنَّع
84	مُضَلَّل	55	مضاف إليه
445	مطبات	635	مُذَرَّب (الصوت)
805	مطومة	405	مضمون
861	مضمم	383	مطابقة
689	مُضَمَّر	780	مطالع - موزونة
1428	معنى	1241	مُضَرَّد
471	معنى حقيقي	133	مُضَلَّل
343	معنى مشترك	135	مطلق بدلي
124	معرد عليه	136	مطلق غامض
1089	مِثْكَار	134	مطلق كوني
1208	مِثْكَارِيَّة	1453, 1463	مِثْكَال
1576	معركة اصطلاحية	1864	مُتَحَلَّل

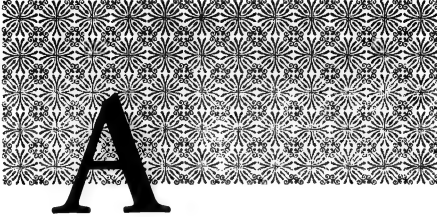
1692	مَكْرُور	512, 692	مَكْرُورَة
306	مَكْرُون مَقُول	1444	مَكْرُون
372	مَكْرُون	13	مَكْرُوط
399, 643	مَكْرُون	1078	مَفْعُول بِهِ
220	مَكْرُون أَسْمَى	518	مَفْعُول بِهِ مَبَاشَر
29	مَكْرُون إِصْغَافِي	380	مَفْهُوم
770, 806	مَلَازِم	1071	مَكْشُورِيّ
778	مَلَاوَرَة	364	مَقَارَنَة
62	مُلْحَق	21	مَكْرُورِيَّة
680	مُسْتَكَّة	1469	مَقْدَر
997	مُسْتَكَّة مَحْدُودَة	1526	مَقْطَع
95	مُخَفِضَة	1156	مَقْطَع لِي الْأَسْمَاءِ (ب) الْكَلِمَةِ
1718	مُقَلِّطَة	1477	مَقْطَع مَبْنُور
228	مُقَلِّطَة أَسَاسِيَّة	256	مَقْطَع مَنَاقِل
1570	مِقْلَفٌ اصطِلَاحِي	1820	مَقْطُوعِيّ
1667	مَقْشُوط	1382	مُقْلَس
1231	مُخَيِّطَة	1469	مُقَوَّرَب
1230	مُخَيِّطِيّ	306	مَقْرُولَة
364	مَعْدُوس	1480	مَقُولَة فَرْعِيَّة
181	مُسْتَكَّة	1573	مَقْيَاسُ اصطِلَاحِي
9	عَائِلَة تَامَة	298	مُعَيَّد
1292	عَائِلَة تَقْدِيمِيَّة	197	مُكْرَر
419	مَعْد	1321	مَكْصَم

1548	نَسَقٌ	1012	مُونِيم	176
1584	نَصْءٌ			
708	نَصَفٌ مُنْقَلٍ	316	نَاهِذٌ	883
710	نَصَفٌ مُنْفَعٌ	711	نَاذِرٌ	1686
93	نَطْمِي	785	نَاغِي	1713
1336	نَطْقٌ جِدَدٌ	1478	نَاغِي	1101
1095, 1549	نَطَامٌ	1339	نَوْرَانِي	1100
1722	نظام الصوائف	262	نَوْرَانِي	855, 885
1519	نظام الكتابة القطعية	16	نَوْرَانِي	1727
1315	نظام صوتي رباعي	340	نَوْرَانِي	1731
18	نظام نووي	184	نَيْصَةٌ	1005
1312	نظرية (ال...) النفسية الأكية	1048	نَيْصَةٌ	1023
270	نظرية البوهرية	694	نَوْرَانِي	942
24	نظرية التكيف	666	نَوْرَانِي	315
1338	نظرية النطق	659, 1655	نَوْرَانِي	958
1588	نظرية المحويرة	1070	نَوْرَانِي	1287
210	نظرية المسلمات	362	نَوْرَانِي	568
582	نظرية المعرفة	695	نَوْرَانِي	1603
1222	نظرية تعدد أصول اللغات	697	نَوْرَانِي	7
204	نظرية تضيقية	93	نَوْرَانِي	1604
933	نظرية لسانية	1724	نَوْرَانِي	43
859	نظير (في البناء)	1684	نَوْرَانِي	1242
51, 584	نُصْتٌ	1187	نَوْرَانِي	325
			نَوْرَانِي	1050

453, 482	هابط	327, 978, 1599	كَلَمَة
1194	هضاء صرّين	290	كَلَمَة عتامة
743	هَجِين	1586	نفسية
847	هذرة	1597, 1602	كَلَمَة
689	هَلْهَلَة	1313	نفس لسايات
554	هَمَر	1046	كَلَمَة
304	هزة القطع	8	كَلَمَة سُلْطَان
798	هفوف لوروية	283, 478, 1186	كَلَمَة
725	هيووخليلية	421	نقل مغربل
		1631	نقل مكان
	- و -		
313	و حدة بمزة صغرى	788	كَلَمَة
802	واسطة	1642	نقط
959	وكسم	1007, 1152	نقط
337	واضح	980	نقودج ماركوف
1006, 1022	وَيْه	1571	لغتي
1123	وَيْه تبهوي	1074	كَلَمَة
1124	وَيْه تبهوي عن المن الواسد	1522	مودة نطق
805	وهودي	1423	كَلَمَة
1854	وحدة	750	نوعية
898	وحدة تحوية	1319	نوعية الصوت
1579	وحدة اصطلاحية	1073	نوي
1120	وحدة للمفيدة		
844	وحدة بدون دلالة	178	هالي

- 9 -

649	وطني	1545	وحدة تركية
394	وحي لغوي	1303	وحدة نظرية
623	وفاة	1420	وحدة دلالية
274	وكف	233	وحدة ساركية
		1531	وحدة مصورة
		825	وحدة مجزأة
		19	وحدة نوية
		1600	وحدة لامية
		669	وكرات
		1085	زود
		972	رسالة
		973	وسط لسان
		628, 971, 1000	رابط
		484	وصف
		485	وصفي
		1318	وصفي نقي
		1536	وصف
		1286	وصف الكلمة بما بعدها
		1229, 1446	وصف
		1447	وصية اجتماعية
		817	وضوح
		646	وظيفة
		377	وظيفة التكليف



- | | | | | | |
|---|------------------------------------|--|---|--|---|
| 1 | Abbreviation
Abréviation | اختزال | 5 | Abnormal vowel
Voyelle centrale | صاغت متوسط
صاغت مركزية |
| | | تخيل لأي كلمة أو سلسلة من الكلمات باستخدام بعض الحروف الواردة فيها. | | | صاغت تتميز نطقه بالحياذ- ط صاغت عفايد. |
| 2 | Abduction
Abduction | الفتح الحبال الصوتية | 6 | Abrupt
Interrompu | سمسي
منقطع |
| | | حركة تتباعد بواسطة الحبال الصوتية عن بعضها، متجة لفتح الحنطرة وإحداث الصوت. | | | صفة صاغت تتميز حين نطقه بالخبس في عمر الهواء داخل قناة التصويت. |
| 3 | Ablative
Ablatif | حالة التجاوز | 7 | Absolute finale
Finie absolue | موضع الوقف |
| | | حالة معزلة عن انفصال الوظيفة المحلية التي تمنى الاعتماد عن مكان ما، مثال : ابتعدت السفينة عن الساحل. | | | عنصر تنتهي به الكلمة المكتوبة وإن كان غير منطوق في المستوى الشفهي للغة. |
| 4 | Ablaut | تأوؤب حركي، تفاوت صاغي | 8 | Absolute negation
Négation absolue | لئي مطلق
نفي تام، لا يتبدل الشكل. |
| | Ablaut
Apophonie. | تتألف صاغت على صاغت آخر- ط : | 9 | Absorption
Assimilation totale; Total assimilation | مماثلة تامة
تقريب يتبع عنه امتصاص عنصر صوتي لأمر بشكل تام. |

- 10 **Abstract noun** اسم مجرد
Nom abstrait
اسم يكون مدلوله غير ملموس.
- 11 **Abstract phrase** جملة مجردة
Phrase abstraite
جملة في البنية الصيغية، في النموذج المعيار للنحو التوليدي.
- 12 **Abstract sound** صوت مجرد
Son abstrait
صوت غير محقق بشكل فعلي داخل الخطاب.
- 13 **Abusive** مُفْرِط
Abusif
صفة تصير غير مقبول من صفوة اللغة بسبب توسع دلالة إلى فضاء غير مأثور أو غير مطابق للمعيار.
- 14 **Accent** 1- لَكْظَة
Accent
مجموعة (الساكنة - اللغوية) التي تنطوي عليها "لغة" أو "لغة" اجتماعيا أو لفظيا أو اجتماعيا للمتحدثات اللغوية لتكلم ما.
- 2- لَو
شفقة في نطق مقطع أو قطعة صوتية. مثال: نو حاد، نو خفيف.
- 15 **Accent mark** علامة النحر
Marque de l'accent
الرمز الذي يوضع على المقطع النحوي [و].
- 16 **Accentology** نَحْرِيَّات
Accentologie
علم يهتم بدراسة الظواهر النحوية في اللغات.
- 17 **Accentual group** مجموعة لَوِيَّة
Groupe accentuel
مجموعة العناصر التي تولد وحدة لَوِيَّة تأخذ علامة النحر.
- 18 **Accentual system** نظام لَوِي
Système accentuel
نظام يخضع لقواعد معينة للنحر في بعض اللغات مثل الإنجليزية.
- 19 **Accentual unit** وحدة لَوِيَّة
Unité accentuelle
وحدة تتكون في الغالب من الحركة التي تشكل لغة المقطع.
- 20 **Accentuation** لَوِي
Accentuation
في الصوتيات، إضفاء قيمة على مقطع أو عدة مقاطع في متتالية ما، من خلال نطقها بخاصية صوتية يميزها عن الباقي.
- 21 **Acceptability** مَقْبُولِيَّة
Acceptabilité
خاصية الجملة التي تكون مولدة بواسطة قواعد النحو ونحن مفهومه بسهولة من لدن التكلم ومتداولة بشكل طبيعي، وترتبط بالمقبولية بالإيجاز وتحتاج فضلا عن القواعد النحوية إلى القواعد للتحكم في المقام. هناك درجات في المقبولية بالنظر إلى نوعية الجمل وإلى طولها أو قصرها وإلى طابعها الكتابي أو الشفهي وإلى نوعية اللغتي والمتلقي، الخ.
- 22 **Accessory verb** فِعْل مُسَاعِد
Verbe auxiliaire
ميزة الأفعال الناقصة أو الأفعال التي تتألف مع أفعال أخرى للتعبير عن المعية.
- 23 **Accidental** غَرَضِي
Accidentel
سمة ظاهرة لَوِيَّة لا تخضع للقواعد القياسية، مثلا على المستوى الصرفي.

- 24 **Accommodation** نظرية التكيف
Accommodation
في اللسانات الإحشائية، نظرية تختص بها يسمى التكلم إلى تسير التماسك مع المعاطب هو محاولة إلقاء التغيرات المحلية المحصورة والسعي إلى التقارب والتضام.
- 25 **Accomplished verb** فعل منقطع
Verbe accompli
فعل غير متزوج في حلوه، يتقطع دفعة واحدة.
- 26 **Accusative** حالة المفعول
Accusatif
حالة إعرابية مخصصة لوظيفة المفعولية المفعول وتأتي أشكالاً عديدة حسب اللغات.
- 27 **Acoustic features** سمات إصغالية
Traits acoustiques
وحدات دنيا في الإصغاليات.
- 28 **Acoustic formant** مكون إصغالي
Formant acoustique
مكون يميز به الصوت ويشار إليه في المصطلح أثناء التحليل الصوتي في الإصغاليات.
- 29 **Acoustic phonetics** صوتيات إصغالية
Phonétique
علم يدرس الطبيعة الفيزيائية للصوت المرسل وطريقة تلقي الأذن له وذلك في استغلال من ظروف إنتاجه.
- 30 **Acoustical spectrum** طيف إصغالي
Spectre acoustique
تحليل عملي لمكونات صلات معين، بواسطة لطيف.
- 31 **Acoustician** إصغالياني
Acousticien
عالم متخصص في ميدان الإصغاليات.
- 32 **Acoustics** إصغاليات
Acoustique
جزء من الفيزياء يدرس بنية الأصوات وطريقة انقائها بواسطة الأذن.
- 33 **Acquisition of language** اكتساب اللغة
Acquisition du langage
تعلم الطفل للغة الأم في المراحل الأولى من عمره وتعدد النظريات في هذا الشأن.
- 34 **Acrolect** لغة عليا
Acrolecte
في الأوضاع اللغوية التي تتسم بالاسترسال اللغوي، لغة بعدد المتكلمون بالها المستوى الرقي للغة وكثرت ما تصبح اللغة المعيار.
- 35 **Acronym** مُختزل لفظي، مصحوت
Acronyme
تكوين كلمة واحدة من حروف واردة في مجموعة من الكلمات: مثال: سلمس م على الله عليه وسلم.
- 36 **Action** حدث
Procès
يبدأ الفعل على حدث. حينما يمر عن واقعة قام بها الفاعل في مثل : افتتح الباب وفتحت الفرج الخافضة. سواء : كان الفعل متعلما أم لازما. وهو يخال دلالة الفعل حب، الفعل اللازم يبدأ على نتيجة حدثت على الفاعل مرض زيد، اعترض الباب.
- 37 **Action noun** مُصنَر
Nom d'action
اسم الفعل.
- 38 **Active articulator** عضو لفظي متحرك
Organe phonateur actif
عضو متحرك يساهم بشكل مباشر في إنتاج الصوت اللغوي.

- 39 **Active voice** صيغة المضي للمعلوم
Voix active
صيغة تدل على أن فاعل الفعل هو منفذ العمل الواقع على
الفعل به.
- 40 **Actor** فاعل فعلي
Actant
من يقوم بفعل ما، سواء أكان الفعل متعدياً أم لازماً.
- 41 **Actualization** تحقيق
Actualisation
عملية تنتقل بواسطتها وحدة في اللغة من المستوى
النحوي إلى المستوى الفعلي في الإنجاز. ويتم تحقيق
عنصر ما بواسطة استعماله في سياق فعلي.
- 42 **Acute** حاد
Aigu
سمة الصوت الذي يتميز بتأليه الذبذبات المرتفعة في طيفه
الإصطلاحي.
- 43 **Ad hoc** مَوْضِعِي
Ad hoc
القاعدة الموضعية في النحو النحوي هي التي تصاغ لأجل
رصد ظاهرة واحدة فقط ولا تسمح بأي تصميم.
- 44 **Ad hoc rule** قاعدة موضعية
Règle ad hoc
قاعدة خاصة لفرض معنى في اللغة وهي غير مطردة.
- 45 **Addition** زيادة
Addition
تتم الزيادة في النحو النحوي عملية تقوم بإضافة عنصر
خلال تحويل ما، يجب أن يكون هذا العنصر فارغاً من
حيث المعنى، حيث لا تؤدي التحولات إلى تغير في دلالة
الجملة الأصلية.
- 46 **Addressee** مرسل إليه
Destinataire
في عملية التواصل، الشخص الذي يوجه إليه الخطاب.
- 47 **Addresser** مُرْسِل
Expéditeur
في عملية التواصل، الشخص الذي يوجه الخطاب إلى
شخص آخر.
- 48 **Adduction** القياض
Adduction
حركة تقارب الجبال الصوتية دون أن تنمى بشكل تام
خلال عملية التصويت، وينتج عنها تقلص الرزمة مما
يتيح خروج الأصوات في اللغة.
- 49 **Adequacy** كفاية
Adéquation
صفة تطلق على الأنحاء من حيث قدرتها على الملاحظة أو
الوصف أو التفسير.
- 50 **Adjacence** تاج
Adjacence
تجاور عنصرين في بنية مطعة، فالركب الاسمي هو
القاعدة المركبة الأخيرة: فـهم مـهم مـ2.
- 51 **Adjective** لُفْتُ، صِفَةُ
Adjectif
الكلمة التي تستند إلى الاسم لتعبر عن نوعية الشيء أو
الشخص..
- 52 **Adjunct** مُلْحَق، مُضَمَّن
Adjunct
كل مكون غير أساسي والذي يمكن حذفه دون أن يحدث
أي تأثير على نحوية الجملة.
- 53 **Adjunction** إلتحاق
Adjonction
انظر: ملحق.

54 **Adjuvant** مُسَاعِد

Adjuvant

في السميات، فاعل يتدخل بشكل إيجابي لدى البطل، في مسار السرور. -مضد: معارض.

55 **Adnominal** مضاف إليه

Adnominal

الوظيفة التي يؤديها اسم مضاف إلى اسم آخر قصد التخصص، مثال: كتاب زيد.

56 **Adstratum** طبقة إضافية

Adstrat

لغة أو لغة مثل طبقة لغوية أضيفت، في منطقة ما وفي فترة ما، للغة المستعملة بشكل أساسي بصفتها المرجع اللغوي الرئيس في تلك المنطقة. مثال: الإنجليزية بالنسبة للفرنسية في الكويت.

57 **Adverb** ظرف

Adverbe

كلمة ترد في سياق فعل، أو حرف، أو ظرف لتدقيق المعنى أو تعديلها. والظرف أنواع منها للزمان والمكان... إلخ.

58 **Affiliation** قرابة

Apparentement

نسب لغوي وتحدد اللسانيات التاريخية نوعين من أنواع القرابة: قرابة تاريخية تعود إلى تطور التعاقب اللغوية من أصل واحد، وقرابة من حيث البنية وتلاصق في التغيرات الصوتية أو التركيبية.

59 **Affinity** تشابه

Affinité

يشير إلى التشابه بين لغتين أو عدة لغات لا تربط بينها قرابة أو نسبة معينة، بل تعود بينها بعض التماثلات النطقية في تنظيم الجملة والمفردات العامة... إلخ.

60 **Affirmation** إثبات

Affirmation

وجه من أوجه الجملة.

61 **Affix** لاصقة

Affixe

حرفية مربوطة دائما بجذع أو جذر وهي نوعان حسب وظيفتها: لواصق صرفية أو اشتقاقية تعمل على تغيير المعنى ولواصق صرفية تخصص للقولات التي تدخل عليها. كما يمكن تصنيفها حسب موقعها فهي سوابق أو أوساط أو لواحق.

62 **Affixation** إلصاق

Affixation

ظاهرة تعرفها اللغات وهي تمتاز بوجود السوابق أو التواصق أو الأوساط التي تربط بالأصل فتغير معناه أو تخصصه.

63 **Affixing languages** لغات إلصاقية

Langues agglutinantes

لغات تمتاز ببناء الكلمات بواسطة الواصلات.

لغات تستعمل الواصلات مختلفة بعد الجذع لتغيير عن العلاقات النحوية.

64 **Affricate** تمطيش

Affriquée

صامت الذي يتميز بالتمطيش حين نطقه. -ظ تمطيش.

65 **Affrication** لغمطيش

Affrication

ظاهرة صوتية نطقية، مزج صوتي بين الانفلاق والاحتكاك. مثل الصامت (تش) أو الصامت (دج) في بعض اللغات أو اللهجات.

- 66 **Agent** مُتَعَدِّد
Agent
 دور دلالي يستند إلى الفاعل الذي قام حقيقة بالفعل، وذلك في مثل: كتب الطالب الدرس، "طالب" فاعل منفذ بخلاف: مرض زيد، "زيد" فاعل ليس منفذ.
- 67 **Agglomerate** تَجْلِيح
Agglomérat
 يشكل الصائتان المتتاليتان أو الصائتان المتتامتان مزجا صرفيا، مثل (تش) أو (دج) (ن) (لج) ...
 يشكل لفظ فظة مزجا دلاليا يتكون من (إنسان) (و-ذكرى).
- 68 **Agglutinate languages** لُغَاتُ تَجْلِيحِيَّة
Langues agglutinantes
 ط. **Affixing languages**
- 69 **Agglutination** تَرْكِيبُ تَجْلِيحِي
Agglutination
 تركيب يجمع في وحدة واحدة بين مكونين أو عدة مكونات مختلفة أصلا.
- 70 **Agrammatical form** صِيْغَةٌ لَا صِحَّةَ
Forme agrammaticale
 صيغة تفرق القواعد النحوية أو القواعد الصرفية.
- 71 **Agrammaticality** لُغْن
Agrammaticalité
 عدم التطابق وقواعد النحى للغة ما.
- 72 **Agrammatism** جُحْمَةٌ نَحْوِيَّة
Agrammatisme
 مظهر لغوي خاص بحمسة في التعبير يتميز بالخلط شبه الدائم للصرفيات النحوية.
- 73 **Agraphie** جُحْمَةُ الْكُتَابَةِ
Agraphie
 احتلال في الكتابة ناهض محال لشري.
- 74 **Air stream** مَعْرُوفُ الْمَوَادِ
Ecoulement d'air
 بحري المواد الذي يستتاع به في إصدار مختلف الأصوات اللغوية وغالبا ما يكون أثناء عملية الزفير.
- 75 **Alexia** حَمْسَةُ الْقِرَاءَةِ
Alexie
 اضطراب في القراءة ناتج عن خلل تشري للحمية الخلفية لمنطقة اللغة دون أن يكون مصحوبا باحتلال في الجهاز البصري. وهي ثلاثة أنواع، منها ما هو خاص بالمحروف ومنها ما هو خاص بالأصوات ومنها ما هو خاص بالجملة.
- 76 **Algorithm** خَوَازِمُ
Algorithme
 مجموعة من العمليات المتتالية والدقيقة قصد إيجاد حلول نوع معين من المشاكل. ويمكن تفحص أن يكون خوارزما حيث يترجم إلى مجموعة من التعليمات الواضحة التي تتيح توليد الجمل.
- 77 **Allen word** كَلِمَةٌ دَعِيْلَةٌ، كَلِمَةٌ غَرِيْبَةٌ
Mot intrus
 كلمة أدخلت في لغة ما ولم تنضج لقولها هذه الأصوات.
- 78 **Alliteration** جَنْفَسُ اسْتِهْلَاقِي
Allitération
 تكرار صوت أو مجموعة من الأصوات في بداية مجموعة من المقاطع أو في بداية مجموعة من الكلمات في نص ما.
- 79 **Allocutaire** مُتَكَلِّمٌ
Allocutaire
 صفة الشخص الذي يتوجه إليه برسلة ما، نيتقلما وقد يجب عليها.

- 80 **Alloction** عِلْطَب
Alloction
يطلق في بعض الحالات على الفعل الذي بواسطته يترجم
التكلم إلى غيره من الناس.
- 81 **Allograph** بَلْصُفِي (بَدَل عِلْطَب)
Allographe
فعل ماضي متعدد الحرف الواحد خلال الكتابة. مثال: ع
وعب بالنسبة للعين في العربية.
- 82 **Allomorph** بَلْصُفِي (بَدَل صَوْنِي)
Allomorphe
أشكال مختلفة للصيغة الواحدة أثناء التطبيق في السياق.
- 83 **Allophon** بَلْصُفِي (بَدَل صَوْنِي)
Alliphone
متغير تكاملي لصوتية ما، أي أن تحقيقه مفيد بالسياق.
كل متغير لصوتية ما، سواء أكان حراً أم تكاملياً.
- 84 **Allophonic change** مَحْوَر، صَوْنِي
Changement allophonique
تغير يطرأ على صوتية ويكون حراً أو مقيداً.
- 85 **Allophonic variant** بَدَل صَوْنِي
Variante allophonique
صوتية تأتي بديلاً لصوتية أخرى دون إسقاط تغير في
معنى الكلمة.
- 86 **Allosem** بَلْصُفِي (بَدَل مَعْنَوِي)
Allosème
سمة دلالية صغرى تحتل تحقيقات مختلفة حسب السياق
الدلالي الذي ترد فيه.
- 87 **Allotagma** بَدَل لَأَكْسِيم
Allotagme
بدل حر أو مقيد للتكميم. -ظ. Tagme

- 88 **Allotone** بَلْصُفِي (بَدَل لَعْمِي)
Allotone
متغير بدل لوحدة لفظية وتحقيقه مقيد بالسياق.
- 89 **Alphabet** أَلْفَبَيْت
Alphabet
مجموع العلامات التي تستعمل في الكتابة للتشيل
للأصوات اللفظية وبالأخص للوحدة المميزة منها.
وتنقسم لترتيب ألفبائي.
في النحر، مجموعة محددة من الرموز تشير على عناصر اللفظ.
- 90 **Alteration of meaning** تَشْرِيفِ الْمَعْنَى
Altération de sens
تغير معاني للمعنى الحقيقي وينتج عنه تأويل على غير
سوابق.
- 91 **Alternant** مُتَقَابِل
Alternant
في البحر التوليدي، صفة بعض قوافد إعادة الكتابة التي
يحب أن تكون متشعبة من أجل تمثيل الحماط مختلفة لتوليد
مركب ما وغالباً ما تكون بين حاضيتين. مثال: لاعدة
إعادة الكتابة للمركب الفعلي هي: م ف : ف ل، ف م.
(حيث ف هو رمز الفعل ول لازم و م متد).
- 92 **Alternation** تَقَابُل
Alternance
تغير يقع على صوتية أو مجموعة من الصوتيات في نظام
صرائلي معين. والتقابيل منه ما هو صائقي وما هو صائقي.
- 93 **Alveolar** لُغْزَوِي، لَعْمِي، سِيْجِي
Alvéolaire
صفة الصوتيات التي تنتمي إلى فئة الأسنان وتحتل في
عملية النطق على مستوى غاروب الأسنان العليا.

- 94 **Alveopalatal** حكي لغوي، حكي لغوي
Alveopalatal
صفة الصوامت قبل الحذبة التي تنجز في عملية اللسان على مستوى الحنك الأذن الذي يشكل نقطة التماس لطرف أو مقدمة ظهر اللسان.
- 95 **Amalgam** دمج، ملغمة
Amalgame
في اللسانات الوطنية، اصطلاح عنصرين دالين أو عدة عناصر حالة بحيث تظهر كعنصر واحد ووحيد بطريقة يصعب معها تفكيكه.
- 96 **Amalgamating language** لغات دمجية
Langue amalgamante
لغات تتميز بالدمج على مستوى العنصر، والتفكيك.
- 97 **Ambiguity** غموض
Ambiguïté
خاصية بعض المعنى المتشعبة التي تشمل عدة تأويلات.
- 98 **Ambivalent word** لفظ من الأضداد
Mot ambivalent
لفظ يدل على معنيين متباينين وذلك حسب السياق الذي يرد فيه. ١٩٠٠: الجزء للأب. ١: الأسماء.
- 99 **Amérindian linguistics** لسانيات هند أمريكية
Linguistique amérindienne
علم اللغات الهندية الأمريكية.
- 100 **Amnesic aphasia** خسارة الذاكرة
Aphasie amnésique
نوع من الخسارة ويتم بفقدان ذاكرة الأسماء والسميات خلال التواصل اللفظي.
- 101 **Amorphous change** تغير عشوائي
Changement irrégulier
تغير لا يخضع إلى قواعد قياسية.
- 102 **Amorphous languages** لغات عازلة
Langues isolantes; Analytic languages
لغات تتضمن عناصر لغوية مبنية وثابتة وليس فيها تمييز بين المذوع والرواد النحوية في الكلمات.
- 103 **Amplification** إسهاب
Amplification
في البلاغة، إجراء لغوي يوسع موجه عنصر يرد التركيز عليه في الجملة، ليضاف إليه عنصر على شكله.
- 104 **Amplitud of sound** سعة الصوت
Amplitude du son
في الصوتيات، الصفات، الفرق الحاصل في الموجة الصوتية بين نقطة الاستقرار والنقطة القصوى التي تصل إليها جزئية. المراء التي يحد.
- 105 **Amusia** خسارة الأذن
Amusie
فقدان اللغة الموسيقية الناتج عن خلل قشري، ويقصد المصاب قدرة التصرف على الأصوات الموسيقية أو إنتاجها، بعد أن كان قادراً على ذلك قبل ذلك.
- 106 **Anacoluthe** الطعاب
Anacoluthe
انقطاع في بناء الجملة المكونة من جزأين سليمين تركباً بفضيان إلى تعاقب معقدة من حيث التركيب وإلى صورة بيانية.
- 107 **Analogue extension** توسيع قياسي
Extension analogique
زيادة صرفية أو اتساع في المعنى خاصاناً للقواعد للطرقة.

108 **Analogous languages** لغات نظائر
Langues analogues

حسب التصنيف القديم، لغات تتسم بترتيب ثابت
للكلمات داخل الجمل -خند لغات تقليدية.

109 **Analogy** قياس
Analogie

عند النحاة الإغريق، الاطراد في الظواهر اللغوية والنواتر
الحاصل فيها والذي يسمح بتصنيفها داخل نماذج
استطوعها من أشكال تلك الظواهر واشتغالها: خند: معيار.

عند النحاة العرب، النموذج الذي يقاس عليه في التوليد
اللغوي -خند: سَنَاع

110 **Analyse** قابل للتحليل
Analyse

في النحو التوليدي، خاصية متتالية لحاقية مولدة بواسطة
المكون الأساسي، لها بنية تستلزم انطلاق تحويل معين.

111 **Analysis** تحليل لغوي
(Grammatical -)
Analyse grammaticale

من المنظور التقليدي، تحليل عناصر الجملة من حيث
طبيعتها ووظيفتها. مثال: إعراب الجمل.

112 **Analytic** تحليلي
Analytique

لغة تتألف من كلمات «عازلة» خند: تألوفي.

إجراء لسان يجرى الوحدات الكبرى إلى وحدات دنيا

113 **Analytic languages** لغات تحليلية
Langues analytiques

ظ. لغات عازلة. ظ. لغات إلحاقية.

114 **Anaphor** 1- مالد
Anaphore

في النحو، صورة تركيبية تتبدل في استبدال عنصر وهي
ضمن في الغالب ويحل على عنصر آخر سابق في النص،
مركب اسمي، مثلا

2- تصغير

في البلاغة، إعادة كلمة أو مجموعة من الكلمات، قصد
إبراز أهميتها.

115 **Anaphoric** عائد
Anaphorique

صفة عنصر يحل على عنصر آخر موجود في النص.

116 **Anarthria** حكاية
Anarthrie

التهمة للتوسعة بالذخائر في برجة الصوتيات
والتاليات الصوتيات.

117 **Anastrophe** ثقب الترتيب
Anastrophe

تحويل بطلاً على الترتيب العادي لكلمات الجملة تقديمها أو
تأخيرها.

118 **Ancestor languages** لغة أصلية
Langue mère

لغة أصلية لغات أخرى. - مثال: لغة الأم.

119 **Animal language** لغة الحيوان
Langue animal

نسخ من الإشارات الصوتية والحركية تستعملها
الحيوانات للتواصل فيما بينها. مثال: لغة النحل.

- 120 **Animats** حيّ
Animé
 مقولة فرعية للأسماء التي تشير دلالة إلى الكائنات الحية، إنسان أو حيوان، والتي تخضع لقنود تركيبة خاصة: جند: جند.
- 121 **Annexion** إحاطة
Annexion
 حالة غلبة تخضع العناصر فيها إلى ترتيب معين. مثال: في اللغة العربية، المضاف + المضاف إليه.
- 122 **Anomalie** شذوذ
Anomalie
 عند النجاة خاصة عدم الانفراد في القنومي عكس القنيس.
- 123 **Antanaciasis** ترديد
Antanaciasis
 في البلاغة، إعادة كلمة معينة بعبارة جديدة.
- 124 **Antecedent** يتقدم عليها
Antécédant
 عنصر في الجملة يعمل عليه العائد.
- 125 **Antepenultiem** سابق لما قبل الأخير
Antépénultième
 مقطع يأخذ سابقا للمقطع قبل الأخير.
- 126 **Anterior** أمامي
Antérieur
 صفة الصوتية التي تسبق بتقديم كلمة اللسان في الجزء الأمامي من الفم وبارتفاعها في الوقت نفسه نحو أذن الحنك.
- 127 **Anterior vowel** صالت أمامي
Voyelle antérieure
 صوتية تتحرك في الجزء الأمامي من تجويف الفم.
- 128 **Anthroponymie** دراسة أسماء الأشخاص
Anthroponymie
 دراسة قسم بأصل أسماء الأشخاص تستعين بأبحاث خارج اللغة كالترخيص مثلا.
- 129 **Antimentalism** لا ذهنية
Antimentalisme
 سمة بعض التيارات اللسانية التي تضع جانباً للمعنى في المفهوم اللغوي ولا تقيم إلا بشكله وموقعه من السلوك الإنسان. وتستمد أصولها من علم النفس السلوكي. مثال: نظرية الحافز لدى بلومفيلد Bloomfield.
- 130 **Antithesis** طباق
Antithèse
 طريقة في التعبير تقابل بين كلمتين أو بين مجموعة من الكلمات ذات معانٍ متقابلة.
- 131 **Antonym** متضاد
Antonyme
 وحدة ذات معنى معاكس لوحدته أخرى.
- 132 **Antonymy** تضاد
Antonymie
 علاقة الضدين من حيث الدلالة.
- 133 **Aorist** مُطلق
Aorists
 جهة في الفعل تفر عن تمام إظهار الحدث أو عن بداية إظهاره ولا علاقة لها بزمن الفعل.
- 134 **Aoristic gnomie** مطلق كوني
Aoriste gnomique
 سمة الجهة التي تدل على إظهار تام للحدث بشكل كوني كالحقائق العلمية للفترة.

- 135 **Aoristic Inchoative** مطلق بدلي
Aoriste Inchoatif; Aoristic ingressive;
Aoriste ingressif
جهة في الفعل تنمو عن بداية إتمام الحدث ولا علاقة لها
بزمن الفعل.
- 136 **Aoristic resultative** مطلق خالي
Aoriste résultatif
جهة في الفعل تنمو عن نتيجة إتمام الحدث ولا علاقة لها
بزمن الفعل.
- 137 **Aperture** التفراج
Aperture
افتتاح يخرج الفم حين إصدار صوت معين.
- 138 **Apex** أَسَافَة، ذوق
Apex
رأس اللسان.
- 139 **Apharesis** سقوط الأول
Aphérèse
تغير يطرأ على كلمة بحيث لا يكون لها كلمة أو
مقطعاً أو عدة مقاطع.
- 140 **Aphasia** حَمْسَة
Aphasie
اضطراب في التواصل ويكون سببه اعتلال في الجهة
اليسرى من الدماغ فيعكس على التعبير أو الفهم
بدون تأثير كبير على سلامة التفكير.
- 141 **Apical** أسَافِي، ذوقِي
Apical
صوتية عميقة بألسنة اللسان
- 142 **Apicalized** مُؤَسِّل
Apicalisé
سمة صامت قريب من أن يكون عميقاً برأس اللسان على
مستوى الأسنان أو أذن الحنك.
- 143 **Apico-alveolar** أسَافِي، نحرِي
Apico-alvéolaire
صوتية عميقة بألسنة اللسان استناداً إلى التحريك الأسفلي.
- 144 **Apico-dental** أسَافِي، أسَافِي
Apico-dental
صوتية عميقة بألسنة اللسان استناداً إلى الأسنان.
- 145 **Apico-prepalatalized** أسَافِي، كَحَنَكِي
Apico-prépalatalisé
صوتية عميقة بألسنة اللسان استناداً إلى المنطقة الأمامية من
أذن الحنك.
- 146 **Apocope** حَزْم، ترخيم
Apocope
تغير صوتي ناتج عن سقوط صوتية أو مقطع أو عدة
مقاطع من آخر الكلمة.
- 147 **Apodosis** جواب الشرط
Apodose
جمله أساسية تأتي جواباً للشرط.
- 148 **Apophony** لُؤُوب
Apophonie
ظ. Ablaut.
- 149 **Apocopepsis** فصل مقطوع
Apocopèse
نضع منه بصمت مفاجئ يثله فصل.
- 150 **Appellative name** اسم جنس
Appellatif
عنصر لغوي، إما اسم أو عبارة، يترجمه لها للكلمة
للمعاطب قصد مناداة أو استعراجه وغالباً ما تكون
خاصة لقواعد تختلف حسب المجتمعات.

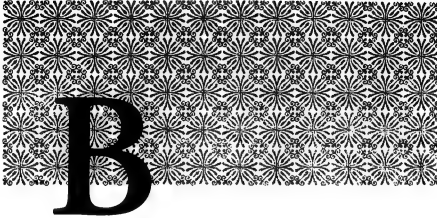
- 151 **Application** تطبيق
Application
استعمال لوحات لفرة مائلة بسبب ورودها في ظرف واحد. مثال: في حالة الاعتذار، تستخدم عبارة "معترة" في العربية و *sorry* بالإنكليزية و *excusez-moi* بالفرنسية.
ميدان استعمال الكلمة مفهوم خاص. مثال: "فرفة" في التصور وفي القانون الدستوري.
- 152 **Applied linguistics** لسانيات تطبيقية
Linguistique appliquée
دراسة علمية للغة ذات بعد عملي يتوق إلى إيجاد حلول ناجمة لمشاكل يعينها في مجال التعليم والترفيه... إلخ...
بمجموع الأبحاث التي تستخدم الإجراءات اللسانية لإيجاد حلول لبعض المشاكل التربوية أو المهنية وإيجاد أجوبة لأسئلة تطرحها تخصصات أخرى.
- 153 **Apposition** بدلاء عطفية
Apposition
تعبير يأتي بعد تعبير آخر يدل على للدلول نفسه بطريقة أخرى.
- 154 **Appositive clause** جملة بدلاء
Phrase appositive
جملة أتلفت بحسب أخرى تؤكد مدلولها.
- 155 **Arbitrariness** اعتباطية
Arbitraire
خاصية العلاقة بين الدال والمدلول وهي ناتجة عن توافق ضمنى بين أفراد المشقة اللغوية.
- 156 **Arborescence** تشجيرة
Arborescence
شكل لبنية الجملة بواسطة تشجيرة متفرع حسب مكوناتها وهو عبارة عن وصف بنوي يسمى سامة مركبة أو مؤشر مركبة.
- 157 **Archaic** قديم
Archaïque
صفة شكل معجمي أو بنية تركيبة تنتمي إلى نظام لغوي متقدم منذر أو في طريق الانقراض.
- 158 **Archaism** لفظ قديم
Archaisme
لفظ اندثر من الاستعمال اللغوي اليومي.
- 159 **Archillexeme** مصحبة جامدة
Archillexème
وحدة مصحبة تجمع بين سمات دلالية وتسقط التباينات الموجودة بينها مع ألفا قديم بين وحدات مصحبة أخرى.
مثال: مقدم يجمع بين سمات الكرم والكرم. بذايع. زالأريكة واليوقة... إلخ...
- 160 **Archiphoneme** صوتية جامدة
Archiphonème
وحدة صوتية مجردة ومثل تحييد للضال الحاصل بين صوتيات معنفة تشكل ن ص. معجم معناه. صوتية. صوتية بين صوتيات.
- 161 **Area** منطقة
Aire
مجال جغرافي خاص بواقعة أو مجموعة من الوقائع اللغوية أو اللهجية.
- 162 **Area language** منطقة لغوية
Aire linguistique
مجال جغرافي خاص بواقعة أو مجموعة من الوقائع اللغوية داخل عشيرة أو عشائر معينة.

- 163 **Arrow** سهم
 flèche
 في النظام النحوي التوليدي، رمز على شكل السهم يدل على إضفاء أثر إعادة كتابة التنصير على اليسار بتنصير أو متوالية من العناصر على يمين السهم.
- 164 **Article (defined-)** أداة التعريف
 Article défini
 مقولة فرعية من المحددات وهي من المكترات الضرورية لتيham التركيب الاسمي.
- 165 **Article (undefined-)** أداة الضمير
 Article indéfini
 مقولة فرعية من المحددات وهي من المكترات الضرورية لتيham التركيب الاسمي.
- 166 **Articulation** تلفظ
 Articulation
 مجموع حركات أعضاء جهاز الصوت التي تتحدد شكل مختلف المراتين خلال خروج الهواء من المنخلة.
- 167 **Articulatory base** أساسي تالقي
 Base articuloire
 مجموع العادات التلقية الخاصة بلغة ما.
- 168 **Articulatory organs** عضو النطق
 Articulateur
 عضو جهاز الصوت ويتدخل بواسطة حركات تعرض بهري الهواء داخل المنخلة فيحدث الصوت.
- 169 **Articulatory phonetics** صوتيات تلفظية، صوتيات لفظية
 Phonétique articulatoire.
 من أقدم فروع الصوتيات وهي تدرس الأصوات من حيث غايتها في جهاز الصوت.
- 170 **Artificial language** لغة اصطناعية
 Langue artificielle
 لغة غير طبيعية يتكرها أشخاص قصد التراسل فيما بينهم. مثال: الإسراتو.
 بمصوع بتاليات خاصة، مصنوعة من قبل الإنسان باستعمال بعض خصائص اللغات وقد تكون ستا مرموزا أو لغة مثل الرياضيات.
- 171 **Arytenoids** طرجهاليان
 Aryténoïdes
 غشورفا المنخلة وهما اثنان يرتبط بهما الطرف الخلفي للجال الصوتية.
- 172 **Ascending intonation mark** علامة التحميم الصاعد
 Marque d'intonation ascendante
 رمز يوضع للدميل الاستفهامية التي تحمل نغمة صاعدة.
- 173 **Ascending joint** إيمثال صاعد
 Jointure montante
 سترنه شميم فصاعدي الأواخر مثلا في الجملة الاستفهامية.
- 174 **Asematic** لا دلالي
 Asémantique
 غير مطابق لتعدد الدلالة وغير عاضخ لتواضعها.
- 175 **Aspect** جنب
 Aspect
 مقولة نحوية تعبر عن التشكيل الذي يعطى لحدث الفعل بخصوص امتداده وقامه...إلخ.
 في النحو التوليدي، تعد الجهة والزمان وللوجهات من مكونات الأداة للرافقة للعليل.

- 176 **Aspirated** مقفوس، هالي
Aspiré
 السطحي مهموس يراكب تخفيفه تنفيس مثل له عاذرب)
 "هـ" أو [h] في الكتابة الصوتية العالمية. مثال: ph.
- 177 **Aspiration** تنفيس
Aspiration
 صوت ناتج عن افتتاح المنخرة خلال انغلاق الفم والرفاق
 لتفريق الأصوات الاستداية المهموسة في بعض اللغات.
- 178 **Assertion** إصرار
Assertion
 نمط من التفاعل بين التكلم والمعايط ويحدث على
 مكبرات ضمنية من نوع أصوك أن وأقول لك، إلخ...
- 179 **Assertive** عزيمة
Assertif
 صفة الجملة التي تقابل الجملة الاستفهامية والجملة الأمرية
 وتوافق الجملة التقريرية. مثال: جاء زيد.
- 180 **Assibilation** استبش
Assibilation
 تحريك صوت استداي إلى صفوي.
- 181 **Assimilation** مُتَمَكِّة
Assimilation
 دءاعل. خالع في تحقيق الوحدات الصوتية وبتج من اتفاق
 صوتية بصوتية مجاورة فتحصل الصورتان المتطورتان على
 خاصيت صوتية مشتركة.
- 182 **Associative relations** علاقات الداعي،
 علاقات متسالية
Rapports associatifs
 عند حوسبه، علاقات بين عناصر اللغة تخلق فيماها من
 خلال الاختلاف والتكامل فيما بينها. مثلاً، كلمة تطهب
 هي في علاقة مع تربية وتلقين من جهة، ومع علم
 وتعلم من جهة أخرى.
- 183 **Assonance** جناس صوتي
Assonance
 تكرار الصائت للتبور في آخر كلمة أو مجموع كلمات
 موزونة والذي يوجد في آخر كلمة أو مجموع كلمات
 موزونة سابقة.
- 184 **Asterisk** لجمعة
Astérisque
 علامة توضع قبل الكلمة وتدل على صورة افتراضية تعد
 أصلاً للكلمة ما في لغة معينة.
 علامة توضع قبل الجملة وتدل على أنها لاحقة.
- 185 **Asyllabic** لا متشعبي
Asyllabique
 خاصية الوحدات الصوتية التي لا يمكن أن تؤدي وظيفة
 قبة المقطع والتي تسمى بالصوامت. إلا أنه في بعض
 الحالات وفي بعض اللغات، توجد صوامت تؤدي هذه
 الوظيفة.
- 186 **Asyndetic construction** فصل
Asyndète
 غياب الربط الصوري بين وحدتين لغويتين.
 غياب أداة الربط حيث تستوجب القاعدة وجودها.
- 187 **Attraction** جذب
Attraction
 تغير صوتي تنضع له الكلمة بتأثر كلمة أخرى.
- 188 **Attribute** صفة
Attribut
 خاصية يمتد بها شخص أو شيء بواسطة لفظ محدد في
 الجملة.

- 189 **Attributive** **مُضَرَج**
Attributif
الركب الحرفي في لغة الأفعال ذوي مفعولين. مثال:
الركب الحرفي "عمرو" هو للمضارع في "أعطى زيد كتاباً
لعمره".
- 190 **Audibility** **مسموعة**
Audibilité
قدرة التقاط أشكال الإشارات الصوتية والتعرف عليها
مثل الأصوات وهي مسموعة بالصوت في السلسلة
الكلية.
- 191 **Audi-muteness** **صَمَمٌ لغوي**
Audi-mutité
عند الطفل، قصور هام في التصور اللغوي دون أي عائل في
السمع وتصرف الطفل أمام لغة الأم كما لو أنه أمام لغة
أجنبية.
- 192 **Audiogram** **سماعية**
Audiogramme
نمط يعطي حساسية الأذن نحو مختلف الأصوات.
- 193 **Audiometry** **قياس السمع**
Audiomètre
قياس مدى قابلية التقاط مختلف أصوات اللغة.
- 194 **Auditive retroaction** **ترجيع سماعي**
Rétroaction auditive
سماع المرء لنفسه.
- 195 **Auditory phonetics** **صوتيات سمعية**
Phonétique auditive
فرع من الصوتيات يعنى بدراسة الأصوات من حيث
السمع.
- 196 **Augment** **زيادة**
Augment
عناصر لغوية سابقة للحدوث التعللي أو لاحقة له في
تصريف الفعل.
- 197 **Augmentative** **مُكَبِّر**
Augmentatif
صفة اللاحقة حين يكون لها معنى "فرد درجة مرتفعة أو
عالية".
- 198 **Auto domined** **إشراف ذاتي**
Auto dominé
في النحور التوليدي، عنصر لغوي يشرف على نفسه. ينتج
الإشراف الذاتي التكرارية.
- 199 **Auto-correction** **تصحیح ذاتي**
Auto-correction
تعديل يدخله المتكلم على خطاب حين يلاحظ أن ما تقوله
به لا يتواءم مع ما يقصده.
- 200 **Automatic translation** **ترجمة آلية**
Traduction automatique
تمويض الإنسان بالآلة في أنشطة الترجمة. وقد أدى تطور
الحاسوب إلى عقد آمال كبيرة على الترجمة الآلية في السنين
الأميرة مما استدعى وضع الأسس النظرية لذلك، غير أن
أكبر عائق هو أن الآلة ليست ذات حسن لغوي.
- 201 **Autonome** **استقلالية**
Autonome
عند ألفريد مارتني (1965) André Martinet،
ميزة بعض المركبات اللغوية التي ترد في أماكن مختلفة من
الجملة وتحتفظ بدورها دون أن تكون مقيدة بمكان معين.
- 202 **Autonymy** **إحالة ذاتية**
Autonymie
إحالة الدليل على نفسه وليس على الشيء الخارجي
للوجود في العالم.

203	Autoreguation Autorégulation	ضبط ذاتي	209	Axiomatic Axiomatique	بُنياني
	نظرية بموجها تتفاعل العناصر المكونة لنظام ما وتولد من الداخل القوانين اللازمة وتشغل بشكل تلقائي. وقد يستند إلى هذه النظرية في الدراسات الاجتماعية وفي اللسانيات الإحصائية.			صفة نظام يستند إلى مجموعة من المبادئ البسيطة مسلم بها وتعتمد على التبريل الرياضي.	
204	Autosegmental theory Théorie autosegmentale	نظرية تشعبية	210	Axiomatic theory Théorie axiomatique	نظرية المُستَلَمَّات
	عند جون كولدسميث (1976 John Godsmith)، دراسة الأصوات اللغوية من منظور متعدد الصفوف وبعد تبسيطها للنظرية الصواتية التوليدية كما وردت عند شومسكي وهالي. Chomsky & Halle.			نظرية تتضمن أربعة عناصر وهي: لائحة رموز -قواعد تحدد للوحدات المقبولة من الرموز-سلاسل أولية لا تحتاج إلى تعليل-قواعد الاستدلال. مثال: النظرية التفرعية في النحو التوليدي.	
205	Auxiliary Auxiliaire	أداة	211	Axle Axe	محور
	في النحو التوليدي، مقولة نحوية، وتعد مكونا ضروريا في التركيب القلبي وتحتل في (أد) وتتضمن الزمان والجهة والمجه.			عند دو سوسور De Saussure، علاقة العناصر اللغوية فيما بينها على مستوى الترابط التركيبي وعلى مستوى الأنموذج.	
206	Auxiliary language Langue auxiliaire	لغة مساعدة			
	عند سابر Edward Sapir، لغة تيسر التواصل على المستوى الدولي ولا تسمى إلى المحاول على اللغات الوطنية.				
207	Auxiliary verb verbe auxiliaire	فعل مساعد			
	فعل يرد في الصيغ الفعلية المركبة وينتمي إلى فئة معينة مثل كان وأمرأها.				
208	Axiom Axiome	مُسَلَّمَة			
	صفة سلبية لا تحتاج إلى تعليل وتعد من المكونات البديهية التي تستند إليها نظرية ما. مثال: في النحو التوليدي، تنطلق القواعد المركبة من الجملة التي يرمز إليها ب Σ والتي تعد من المسلمات.				



- 212 **Babbling** باباب
Babillage
طريقة إنتاج المصطلات الصوتية لدى الطفل في مرحلة اكتسابه للغة.
- 213 **Baby-talk** باباب
Babil enfantin
ظ. Babbling.
- 214 **Beck sound** صوت عملي
Son d'arrière
نوب يندور من الخنجره.
- 215 **Back vowel** صالت عملي
Voyelle d'arrière
صالت تطلب نطقه وحوس كلة اللسان إلى الخلف نحو الحلق.
- 216 **Barbarism** عبقمة، كثن
Barbarisme
وصف لصورة الكلمة غير الوردية بواسطة قواعد اللغة وعامة القواعد الصرية -الصوتية.
- 217 **Bare** عبقرد
Nu
صفة تطلق على العنصر اللغوي غير المزيدي.
- 218 **Barrier** حذ
Limite
شكل يفصل بين لفتين أو لمحتين أو محيطين يختلفان في سمتين تنتميان إلى مقاييس واحد.
رمز ميتا لغوي يبين بداية ولهاية كل من الجملة أو الكلمة أو الصرية .
- 219 **Barrier mark** علامة الحد
Marque de frontière
رمز يوضح بداية ولهاية وحدة لغوية ما، مثال: علامة الحد للصربية هي [•] أو الكلمة هي [#] أو الجملة هي [#].
- 220 **Base component** شكون أساس
Constituant de base
شكون رئيسي.

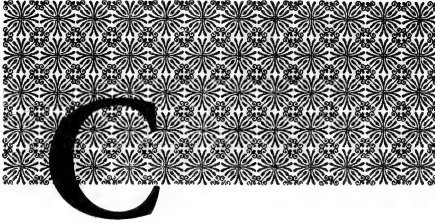
221	Base compound Composé de base مُرَكَّب أولي	228	Basic vocabulary Vocabulaire de base ملفظة أساسية مجموع المفردات الرئيسية التي تنتمي إلى حقل ما.
222	Base rules Règles catégorielles قواعد مقولبة قواعد ينضمها للكون الأساس وتكتفل بتوليد البنية العميقة بجمل اللغة.	229	Basilect Basilectes ألفظة دنيا في نظرية الاسترسال اللغوي، مستوى لغوي متنازل ويعد للتكلمون أدنى قيمة من مستوى اللغة العليا.
223	Basic form Forme basique صيغة أولية في النحو التوليدي، الصيغة الأساس قبل تطبيق التحولات والتبديلات... إلخ.	230	Basile Basile أصل حذر عار من الزبائيات للاختلاف.
224	Basic language Langue de base لغة أساس الأداة الأولى في التواصل لدى المشفرة اللغوية. لغة تند الأصل في الاشتقاق أو في التطور اللغوي بالنسبة لنوع متفرعة عنها.	231	Basile of articulation Base d'articulation مُفَرَّج أصلي النقطة الأساسية في حيز الحلق.
225	Basic rules Règles de base قواعد مركبة قواعد أولية تكون الأساس للمركب للنحو.	232	Basile of derivation Base de dérivation مُشَقَّق منه صفة العنصر اللغوي الذي تشتق منه عناصر لغوية أخرى.
226	Basic sentence Phrase noyau جمله نواة في النحو البنيوي، هي الجملة البسيطة الحرة الثابتة ولبنية للمعروف. في النحو التوليدي، هي الجملة البسيطة المبنية بالأساس للمركب للنحو.	233	Behaviourism Béhaviorisme وحدة سلوكية في النظرية الطاقيمية، تصور يختصاء يتم تفكيك الخطاب بصفته سلوكا لغويا إلى وحدات سلوكية صغرى.
227	Basic structure Structure de base بنية أساس الأساس، في النحو التوليدي، يحدد البنيات العميقة في اللغة. ع. جملة نواة.	234	Behaviourism Béhaviorisme سلوكية نظرية نفسانية تفسر الظواهر اللغوية بتحليل السلوكات المعروفة والجزم بأنها أجوبة لحافز خارجية تنبئ هذا النوع من رد الفعل. هي نظرية فرعية عند البنيوي الأمريكي بلوم فليد. وجه لها شومسكي انتقادا مفاده أن السلوكية عاجزة عن الوعي بالبنية متكلم اللغة.
		235	Bemolisation Bémolisation تخفيض إزالة قوة الصوت بالانحناس من ذليلاته.

- 236 **Bemolised** مخفوض
Bémolisé
الأصوات المخفوضة بالشفوية هي الأصوات الشاذة في
لغات العالم مثل الحركات للسندرية.
- 237 **Beneficiary** مستفيد
Bénéficiaire
الشيء أو الشخص الذي تقوم الفائدة عنها بالفعل لفائدة
مثل هند في النحر أعطى زيد كتابا لهند.
- 238 **Bilabial** شفوي
Bilabial
صامت يتحقق بالانغلاق أو انقباض ناشرين عن تقارب
الشفتين من بعضهما. و يتميز الشفتان من انقباض
الإصغاف - بإعتزاز أهل من الشفتان - اللسان.
- 239 **Bilabiodental** شفوي أسناني
Bilabiodental; Labiodental
صامت يتحقق باقتراب الشفة السفلى من منطقة الغشاء
الشفة العليا والنتاب.
- 240 **Bilabopalatal** شفوي حنكي
Bilabopalatal; Labioplatelal
صوت مقعد له حيز الاعتماد الأول حنكي والثاني شفتاني.
- 241 **Bilabiovelar** شفوي حنجري
Bilabiovélaire; Labiovelar; Labiovélaire
صوت يتحقق بمحيز اعتماد الأول شفتاني والثاني حنجري
, مثلا السائل.
- 242 **Bilateral** جانبي
Bilatéral
صفة صامت جانبي له تلفظ يتضمن انسياها للواء من
الجانبيين مما يحيز الاعتماد.
- 243 **Bilateral opposition** تقابل ثنائي
Opposition bilatérale
في الصوائت الينوية، من منظور تروبتوكوي، تقابل بين
صويتين يميز بينهما بواسطة صمة أو سمات صوتية محددة.
- 244 **Bilingual** مزدوج اللغة
Bilingue
صفة من يتكلم بلغتين مختلفتين.
- 245 **Bilingual dictionary** قاموس ثنائي اللغة
Dictionnaire bilingue
مسرد مصمم يتضمن للدامل والمعارف في لغتين.
- 246 **Bilingualism** ازدواجية لغوية
Bilinguisme
بشكل عام ، هي الرضعية اللغوية التي يضطر فيها المتكلم
إلى الاستعمال بالتناوب للغتين مختلفتين، وذلك تبعا لاحتاج
الوقف والأحوال... إلخ.
- 247 **Blitteral** ثنائي الحروف
Blittère
سلة الجلسر الذي يتكون من حرفين.
- 248 **Binariam** مثنوية
Binariame
نظرية صوتية تفترض وجود علاقات التقابل بين الوحدات
الصوتية للغة انطلاقا من المبدأ للتوتر. من أبرز روادها
ماكسبون و هال Jakobson & Halle.
- 249 **Binary** مثنوي
Binaire
التقابل للتوترى لمط خاص من العلاقات بين السمات إذ
حضور صمة يعني غياب أخرى.
التحويل المثنوي في النحر الترويدي تحويل مصمم ينطبق على
جملتين في البنية الصمعية .

- 250 **Binary construction** تركيب ثنائي
Construction binaire
تركيب يتنوي على عنصرين اثنين.
- 251 **Binary cut** تقطيع ثنائي
Segmentation binaire
تقطيع يستند إلى مبدأ للتقوية.
- 252 **Binary principle** مبدأ الثنائية
Principe de binarisme
في الصراثة، مبدأ يقتضي بوجود علاقة بين الوحدات اللغوية بالاستناد إلى حضور أو غياب إحدى السمات المميزة.
- 253 **Bleemy** مضوي الدلالة
Blémié
كلفت: لنا ستيان تختلطان سبب السيلان.
- 254 **Blade** صليحية
Lame
الشفرة الأمامية المحيطة بالرافعة العليا لللسان.
- 255 **Blade sound** صوت صليحي
Laminal
صوت ينجز بواسطة الحافة الأمامية المحيطة بالرافعة العليا لللسان.
- 256 **Blocked syllable** مقطع متفلق
Syllabe fermée
مقطع يتفلق بصامت.
- 257 **Blocked transformation** تحويل موقوف
Transformation bloquée
تحويل يمنع لقيد من التفرود.
- 258 **Blocked vowel** صالت مغلق
Voyelle entravée
صالت متبرع بصامت في المقطع نفسه.
- 259 **Body language** لغة الجسد
Langage corporel
مجموع الحركات التي يقوم بها الشخص غالباً بدون شعور والتي لها مدلولات هامة من الجانب التواصلية والنفسي.
- 260 **Borrowed word** دخیل
Terme d'emprunt
لفظ تقتضيه لغة ما من لغة أخرى غير أنه لا يتألف ويبنى دائماً خارج النسق.
- 261 **Borrowing** القراض
Emprunt
يتم الاقتراض اللغوي حين تستعمل اللغة أ وحدة أو صفة لغوية كانت موجودة سابقاً في اللغة (ب) وبعد الاقتراض اللغوي الظاهرة اللسانية الاجتماعية الأكثر أهمية في اتصال اللغات.
- 262 **Bound accent** لبر علقيد
Accent lié
لبر يثبت ويصحب في سياق معين.
- 263 **Bound form** صيغة مُقَيَّدة
Forme liée Ant. Free form Forme libre
صيغة تخضع لتقيود سبالية داخل النسق اللغوي. -حد صيغة حرة.
- 264 **Bound morphem** صيغة مقيدة
Morphème lié
صيغة غير حرة، ترد لزوماً في سياق لغوي معين.
- 265 **Bound sentence** جملة محمولة
Phrase subordonnée
جملة تابعة بجملة رئيسية.

- 266 **Boundary** حدّ
Frontière
علامة للتفريق بين عنصرين لغويين مختلفين ومتساويين ويفصل بينهما رمز + أو # - ط.
Barrier-Limite
- 267 **Boundary (linguistic)** حدّ لغوي
Frontière linguistique
في الجغرافية اللسانية، خط مثالي يشير إلى الانفصال من لمحة إلى أخرى أو من لغة إلى أخرى. والمحدود بين اللغات المختلفة تكون واضحة، بينما تكون غير واضحة بين اللغات المقاربة.
- 268 **Bounded** مقيّد
Lié
حسب بالموقف، يدعى كل شكل لغوي مقيداً حين لا يردّ أبداً بغيره، فالواصف الزمن والشخص، مثلاً، هي أشكال أو صور مقيدة.
حسب بالمصلي، تكون للفتوة مقيدة حينما تنتم إلى من المحيط، وتعد الفتوة تنوعاً غير ح.
- 269 **Bounded vowel** صالت مقيد
Voyelle entravée
صفة الصامت المتصلي لقطع يتغير، بصات (س ح م) وغير يتأثر، الصامت دخل.
- 270 **Bow bow theory** نظرية البوهر
Où où
نظرية في نشأة اللغة.
- 271 **Bracketing** تقليس
Etiquetage
توسيم أجزاء الجملة والتبديل لها بمقولات داخل أقواس.
- 272 **Branch** فصيلة عصرية، فُرْع
Sous famille; branche
مجموعة فرعية من لغات عائلة واحدة.
في مجموعة مكونة من كل اللغات يقصد بالفروع المجموعة التابعة للمكونة من اللغات ذات القرابة والتي انفصلت عن بعضها في تاريخ معين.
- 273 **Branching program** فروع
Arborescence
عملية التشعب في النحو التوليدي.
- 274 **Break** وقف
Pause
توقف عن الاسترسال في الكلام، مثلاً في أواخر الجمل.
- 275 **Breaking** انشطار
Fracture
طاهرة تعدّ تجعل الحركات البسيطة حركات مزدوجة.
- 276 **Breath group** مجموعة نفسية
Groupe de souffle
مجموعة من العناصر النغمية التي تنطق في متتالية متتد بين فترتين للنفس.
- 277 **Breath pressure** قوة النفس
Pression d'expiration
نظ الهواء الداخلي.
- 278 **Breath stream** مجرى النفس
Colonne d'air
الهواء الزفوي عادة والذي يقع أثناءه نطق الأصوات النغمية.

- 279 **Breve** قصير
Bref
 صفة الصوت الذي يكون استداه زمتا مختصرا أو أقل بالمقارنة مع غيره. وعلى العدم فالصوت أنصر من الصوات.
- 280 **Breve vowel** صالت قصير
Voyelle brève
 صوتية تتميز بعدم طوله مطلقا الزمنية أثناء الإخراج.
- 281 **Bright vowel** صالت أمانى
Voyelle claire
 صالت ينطق حين تصبح كلمة اللسان نحو مقعدة القدم.
- 282 **Broad transcription** كتابة صوتية عريضة
Transcription large
 كتابة صوتية لا ترسم في الأسماء اللغوية وتكتفي بالإشارة إلى الأصوات المميزة وغالبا ما تشير إلى المستوى الصوتي.
- 283 **Broken plural** جمع التكسير
Pluriel brisé
 في اللغة العربية، نوع من أنواع الجمع الشاذة والتي تتميز بكسر حلق الكلمة وحقاق الكساع وسط هذا الجمع، ويقابله الجمع السالم جرحه.
- 284 **Buccal** فموي
Buccal
 صفة الصوت الذي يحدث بواسطة تحريف الفم.
- 285 **Buccal cavity** تحريف فموي
Cavité buccale
 يطلق على أهم التصريفات فوق الحنجرية، شكله وتأثيره على الذبذبات التي تنبعث من أي جزء في جهاز الصوت.
- 286 **Burring** لفة الراء
Grassseyement
 نطق الراء على نحو التين في بعض اللغات أو اللهجات.
- 287 **Burst** انفجار
Explosion
 عملية إطلاق الصوت بعد الاستداد في حيز النطق.



- 288 **Cacophony** تنافر صوتي
Cacophonie
تكرار غير مقبول أو مستهجن الأصوات بعينها (الصوتيات
أو المقاطع)، مثل : مستشورات.
- 289 **Cacuminal** قميصي
Cacuminal
صامت يتضمن ثلثه على ظهر طرف اللسان مع ثبة
الحناك.
- 290 **Cadence** كلمة عتامية
Cadence
انخفاض النغم الذي يميز آخر الوحدة المقوية (كلمة ،
مركب ، جملة).
- 291 **Caducous** 1- معرض للحمل
Caduc
ينطبق على بعض الصوتيات وخاصة الصوائت القابلة
للانحفاء في سلسلة متعققة.
- 2- متفادم
في طريق الإضمحلال.
- 292 **Calligraphy** فن الخط
Calligraphie
استخدام الخط لأهداف جمالية.
- 293 **Calque** نقل
Calque
ترجمة حرفية لعبارة أو كلمة من لغة معينة إلى لغة
أخرى، لكن تعطي تسمية لمفهوم أو شيء جديد.
- 294 **Capital** حرف كبير
Majuscule
رسم خطي للحرف، إذا كان في أول الجملة أو كانت
الكلمة اسما علما.

295	Cardinal Cardinal	أصلي رقم أصلي يكون صفة تعبر عن الكم (4.3.2.1). صوت أصلي يعد وضعه التلغفي معياراً .	302	Catalexia Catalexe	عَدَلَا يستخدم في العروض وهو سقوط وكد من البحر، قصور: مُتَعَدِّلِيْنَ قُلُوبًا
296	Caret Chevron	علامة إقحام	303	Catastase Catastase	حَسْ مرحلة قبل عضو النطق لإصدار الصوت.
297	Case Cas	إعراب حالة مقولة نحوية ترتبط بالركب الاسمي. أحو الحالات ابتدءه فيلسوف Fillmore بمثل الجملة بموجهات معنية .	304	Catch Coup de glotte	هزة اللحن صوت ناتج عن انسداد قصير للحنجرة.
298	Case grammar Grammaire des cas	مدروسة الحالات النحوية نظرية تستند على الحالات الإعرابية في ضبط الوظائف السرية. مثال: نظرية فيلسوف Fillmore.	305	Categorial constituent Constituant catégoriel	مكون مقولي في النحو التوليدي جزء من الأسس، يحدد نظام القواعد المتحكم في المتواليات، من جهة، والعلاقات النحوية بين الرموز المتوالية للمكونة للبناء المعينة من جهة أخرى. النسق المقولي تسمية أعطيت للتدوين الحسابي لبار هارلي الذي يتنمى من مقولي الجملة والاسم فقط .
299	Casual languages Langues casuelles	لغات إعرابية اللغات الإعرابية هي اللغات التي تمتلك لواصق اسمية. معيرة عن الوظائف النحوية.	306	Categorial symbol Symbole catégoriel	رمز مقولي رمز يمثل مقولة مثل: م. م. رمز المركب الاسمي وس رمز أولاً ٢٢ سم
300	Casual speech: Style familier	أسلوب عائلي أسلوب متداول ومستعمل للتعبير عن الإغراض اليومية العادية.	307	Categorization Catégorisation	تصنيف عملية تلحق بتصنيف قطع السلسلة إلى مقولات نحوية أو معنوية وذلك حسب خصائصها التوزيعية.
301	Catachrese Catachrèse	مجاز شائع مجاز شائع الاستعمال.			

308	Category Catégorie	مقولة	314	Central Central	موسط
		طبقة ذات ميكروبات متشابهة ولها علاقات تربط بينها (هناك أنواع من اللقولات : - مقولات تركيبة: تتحدد الميكروبات حسب دورها في الجملة (م.س. م.ف. ب) - مقولات نحوية : مقولات ثانوية من الدرجة الثانية تتحدد الزمن والجنس والشخص... إلخ ومقولات معضمية : مقولات أولية.			صالت متعلق بالطرف الأوسط لظهر اللسان وهو ليس مستعمل ويقابل الصوائت الأمامية والخلفية.
309	Causative Causatif	سببي	315	Centralized Centralisé	موسط
		صفة فعلية تعبر عن وضع يتسبب في علق وضع آخر.			صالت يقترب من أن يكون متوسطا.
310	Causative form Forme causative	صفة سببية	316	Centrifugal Centrifuge	ناهل
		صفة تقتضي دلاليا وجود مسبب ومسبب أو أكثر.و الصيغ المعطية ثلاثة أنواع : صمعية وصرفية وتركيبية.			صوتية تتسم تلفظيا بتحويل رتني له شكل يرو.
311	Cavity Cavité	تجويف	317	Centripetal Centripète	جناهل
		يتجزى جهاز الصوت بتجاويف مختلفة أهمها : التجويف الحلقوي والتجويف الصدري والتجويف الأنفامي. هذا بالإضافة إلى التجويفين الأنفي والشفوي وكل من هذه التجويف يؤدي دورا في التأثير على إصدار الأصوات.			صوتية تتسم تلفظيا بتحويل رتني متسع من الحلقف وضيق من الأمام.
312	Cenematic Cénématique	سينماتية	318	Cerebral Cérébral	لغصبي
		مصطلح استعمله يلمسليف Hjelmslev وأعضاء حلقة كروب فيها جن للتصوير الذي يدرس الوجدات المميزة الصغرى.			لغة Cacuminal.
313	Ceneme Cénème	وحدة نموز صغرى	319	Chain Chaîne	سلسلة
		وحدة فارغة دلاليا وتستعمل للتعبير عن الصوتية - عند يلمسليف - كوحدة نموز صغرى.			اللفظ عبارة عن سلسلة من الأصوات المكونة للألفاظ والتي نطقها تعريف السلسلة الكلامية. التحليل بالسلسلة عند هاريس Harris يقوم على وصف الألفاظ بالنما سلاسل من الصغريات أو متراليات من الصغريات.
			320	Change Changement	تغير
					خاصية مهمة للغة، تتم عن التطور المستمر الحاصل فيها وذلك حين يلاحظ للتكلم أن كلمة أو جزءا من الكلمة أو إجراء صرفيا لم يبد كما كان في السابق، رغم ختلاف الكتابة أحيانا.

329	Channel	قناة	327	Chromatic	لونية
	Canal			Ton	
		مصطلح تقني في نظرية التواصل وهي الوسيلة التي بواسطتها تنتقل الإشارات.			لون موسيقي أو لون علوي (نفسه) يقوم برفع جرس صوت ناتج عن توتر قوي للخيال الصوتية.
332	Characterization	تخصيص	328	Chron	كروني
	Caractérisation			Chrono	
		في اصطلاح النحوي التقليدي يساوي مصطلح التخصيص مع التوليد. ولهذا المعنى فالنحوي الذي يخصص اللغة هو الذي يحدد كل جملة وصفا بنويها ويسمح باشتغال الجمل.		Chrono	وحدة قياس للزمن التي يستغرقها تحقيق صوت ما.
		تخصيص وحدة معنوية متعددة الدلالات يكون بتحديد خصائصها التركيبية المختلفة حسب المعنى القرصي للتعامل .	329	Chronem	كرونيوم
				Chroneme	
					مدة يميز طويلا بين الصوائت عادة.
323	Check	الملاق	330	Chwa	صاالت عمادية
	Fermeture			Chwa	
		حركة تضيق مخرج الفم.			صاالت متوسطة لا عال أو غموض ولا أمامي أو خلفي.
324	Checked	1- محلول	331	Circumstancial	ظرفي
	Fermé			Circonstanciel	
		نمت يطلق على الطبقات المحدودة التي يمكن أن تكون صرفيات لغوية تحدد عن طريق الحصر وليس بواسطة القواعد للطرقة.			كل فضلة دالة على ظرف الزمان أو ظرف المكان... إلخ.
		2- مطلق	332	Cironstant	ظرف
		في الصوتيات: صوتية باتسمى شذوئها إنفلاقا لمخرج الفم .		Cironstant	
					يعطي اسم الظرف في النحوي البنوي والتوليدي للتركيبات الحرفية فضلات بعض الأفعال أو الجمل.
325	Checked position	موقع ساكن	333	Civilization	حضارة
	Position fermée			Civilisation	
		في الصوتيات، مكان غير متحرك في القطع الذي ينتهي بصاات.			في اللسانيات الاجتماعية، كل عناصر الحياة الإنسانية المنقولة بواسطة المجتمع.
					لغة الحضارة هي لغة آداب مكتوبة وتؤدي دورا عاما في انتشار نوع واق من الثقافة والحفاظ عليه.
326	Chiasmus	عكس			
	Chiasme				
		في البلاغة، قلب ترتيب الأطراف المتناظرة في جملتين.			

334	Class	طبقة	340	Click	لمبة
	Classe			Click	
		مجموعة من الأشياء أو الأحداث اللغوية لما عاصية أو عدة خصائص مشتركة مثل طبقة الأسماء لنفسه باستعمال لاصقة معينة ولها محيط تركيبي متماثل.			صوت انصعاصي، يتحقق على نحو طقطقة ويرد في بعض اللغات مثال: الإسكيمو.
335	Classification	تصنيف	341	Clitic	مصل
	Classification			Clitique	
		عملية لغوية تقوم بتحريء الوحدات اللغوية إلى طبقات أو مقولات تكون خصائصها (التوزيعية والدلالية، إلخ.) متماثلة.			يطلق على نوع من الضمار المتصلة.
		تصنف اللغات اعتمادا على الجانِب اللغوي والتركيب والإناسي، وتتيح هذه الصيغة التوصل إلى قرابات لغوية لما أصول مشتركة ونقاط الاختلاف .	342	Co articulation	تلفظ مشترك
				Co articulation	
					مساهمة عدة حركات تلفظية مختلفة في تحقيق وحدة صوتية واحدة.
			343	Co hyponym	معنى مشترك
				Co hyponyme	
					وحدات مصممة لما مدلول مشترك وتشرف عليها وحدة لما نفس المعنى.
336	Clause	جملة لغوية	344	Co occurrence	توارد
	Proposition			Co occurrence	
		في النحو التقليدي، جملة مربوطة بأخرى بواسطة المتطف أو التابعة.			ظهور العناصر اللغوية في النص نفسه وفي وضع محدد.
		في التفاسيات، توفد الجملة الأ من	345	Co reference	إحالة مشتركة
				Co référence	
337	Clear	واضح			في الجملة، اشتراك الفاعل إحاليا مع المفعول إذا كان هناك المكمل : رأى زيد نفسه.
	Clair				
		صفة الصفات الحاد اصغاليا والحنكي تلفظيا.	346	Coalescence	مزج صوتي
338	Cleaving	فُشخ		Coalescence	
	Clivage				تفاعل عنصرين أو عدة عناصر صوتية في عنصر واحد، نحو: الحركات للردو جده.
		في النحو التوليدي، عملية اخراج أحد المركبات الاسمية من جملة الصلة خلال دمجها في الجملة الأصل.	347	Code	فكّل
339	Cliché	عبارة معقولة		Code	
	Cliché				آخر للتلفظ المتقول.
		عبارة تختلف عن المعيار ويجري مجرى المثال واستعمالا شائع.			

348	Code Code	شفرة، متن	355	Combinaison Combinaison	تأليف
		نسق من الإشارات أو الرموز المراد منها تبادل المعلومات بين اللغتين والتلفني أو المرسل والمرسل إليه.			سورة تدل على مرجعها وحدة لغوية في علاقة مع وحدات أخرى، على مستوى الكلام.
349	Code switching Altemance codique	تأوب اللغات	356	Combinatoire Combinatoire	تأليفي
		في التواصل، استعمال الشخص للمفرد وتأوب من أجل أو أجزاء من الجمل من لغتين مختلفتين أو من منظومتين لغويتين متباينتين.			صفة وظيفة للوحدات اللغوية وهي إمكانية تبني هذه الوحدات لتكوين مجموعات أكبر منها في المستوى.
350	Cognitive Cognitif	معرفي			صفة التأثير الصوتي الذي يطرأ للصوتية بتأثير صوتية مجاورة لها.
		صفة وظيفة التواصل التي تساهم في كسب المعلومات.	357	Combinatory semantics sémantique combinatoire	دلالة تأليفي
351	Collocation Collocation	مصاحبة لفظية			عند Weinrich، نظرية تقوم على تفسير كيفية اشتغال معنى الجملة أو الية المتخصصة من معنى عناصرها المانعة.
		افتقاء وحدتين معجميتين في كلمات بنفسها.			والهدف هو التوصل إلى تحليل صوري متساو للعبارة المعقدة مركبات جمل.
352	Colloquial Famille:	عامي	358	Comitative Comitatif	حالة المعية
		صفة الكلام العفوي المتداول بين الناس، في سياق الحياة الاجتماعية العادية وغير الشكلية.			الحالة للمعوز عن المصاحبة.
353	Color Couleur	لون	359	Comment Commentaire	معر
		بمعنى، ذو الصبغات للصبغ، هو التوضيح، التفسير، التفسير والتفسيرات المعرفية ليقصد به عادية إستراتيجية رئيسية أو ثانوية.			جزء الجملة الذي يضيف، شيئاً جديداً للمبدأ وأخر عنه.
354	Coloration Coloration	اصطباغ	360	Communication Communication	تواصل، اتصال
		تأثير الحركة في الصبغة، أو حين يضاف الصبغات حرس الصبغات.			التواصل هو تبادل الكلام بين متكلم ينتج ألقاظا موجهة لشكلم آخر يقوم بدوره للتعاطب المستمع.
					الاتصال حسب النظريين واللسانيين هو نقل مطبوعة من نقطة إلى أخرى (مكان أو شخص) بواسطة إرسالية لها شكل معين.

361 Commutation مصالب

Commutation

تجربة لمعرفة ما إذا كان استبدال عنصر بأخر على مستوى العبارة (صوتية أو صرفية) يؤدي إلى اختلاف في الفهم.

362 Comparative grammar نظوق مقارن

Grammaire Comparée

دراسة تقيم مقارنة التركيب والكلمات المستخدمة في لغتين أو أكثر.

363 Comparative linguistics لسانيات مقارنة

Linguistique comparée

دراسة علمية للغة ذات بعد تاريخي وهي تقوم على مقارنة لغتين أو أكثر.

364 Comparison مقارنة

Comparaison

عملية تليق، في البحر للمقارنة، لدراسة لغتين بالتوازي لرصد الظواهر المتماثلة والمختلفة.

365 Competence قدرة

Compétence

نسق القواعد المستبعدة عند التكلمين والذي يشكل معرفتهم اللغوية. وهناك قدرة كلية مكونة من القواعد النظرية التي تحكم اللغات عامة، وقدرة خاصة مشكلة من قدرات: 1- كتابة بلغة ما.

366 Complement نكتة

Complément

مسرع الوظائف التي يؤديها المركب الاسمي في الجملة أو المركب الحرفي الذي يمكن أن يعرّفه، كان يكون منفصلاً مباشراً أو غير مباشر أو ظرفاً، إلخ...

367 Complementarity تكاملية

Complémentarité

ظ. توزيع تكاملي.

368 Complementary تكاملي

Complémentaire

ظ. توزيع تكاملي.

369 Complementary توزيع تكاملي

distribution Distribution complémentaire

ينطبق التوزيع التكاملي في مختلف مستويات التحليل اللساني وغير يكون عندما يعني انتفاء وحدة لغوية مع ظهور أخرى، وهذا يفسر وجود البدائل الصرفية والصرفية... إلخ.

370 Completive phrase جملة مكتملة

Phrase complétive

371 Complex phrase جملة مطبقة

Phrase complexe

كل جملة مولدة بمجموعة من القواعد إحدى هذه القواعد، على الأكل، تنسب رمز بليغة على عين السهم.

372 Componential مكوي

Componentiel

صلة إجراء يتوق إلى وضع تشبه للوحدات الدلالية الدنيا داخل الوحدة للمصممة.

373 Composition تأليف، تركيب

Composition

تكوين وحدة دلالية انطلاقاً من عناصر مصممة. وشال بناء عموماً أو شطاف الذي ينتج الوحدات المصممة المبنية.

- 374 **Compound** مركَّب
Composé
اسم مختبر صريتين معصيتين أو أكثر ويحوي وحدة واحدة.
الماضي للركب هو شكل لنيل بين المعلوم مكون من فعل مساعد وفعل، مثال: كان يرتل القرآن كل يوم.
و"كان يرتل" يعد زما مركبا. هو يقابل الزمن البسيط.

- 375 **Comprehension of a concept** فهمي المفهوم
Compréhension d'une notion
مجموع السمات الدلالية التي يتكون منها المفهوم.

- 376 **Conative** صيغة التكليف
Conatif
نقط من الصور الفعلية الدال على النية في إحداث الحدث.

- 377 **Conative function** وظيفة التكليف
Fonction conative
يستخدمه Jakobson لتفهيم للدلالة على الأمر والتهيؤ.

- 378 **Concatenative language** سلسلية
Langue concaténative
وصف للغات التي تبني كلماتها عبر السلسلة دون تكسر
بما عدا أن -ا-.

- 379 **Concatenative series** سلسلة
Suite concaténative
يعني رمز السلسلة (٥) في قاعدة إمادة الكتابة أن العناصر
المكونة هي متسلسلة ومرتبطة ببعضها تبعاً لنظام متعدد
الصيغ.

- 380 **Concept** مفهوم
Concept
كل تمثيل رمزي، ذو طبيعة لفظية، له دلالة عامة توهم
شيء موجود أو متصور.

- 381 **Concessive** استعوائية
Concessive
جمله تلحق بالجملة الرئيسة للاستعواء عليها أو لنافذة ما
قبل في الأول.

- 382 **Concomitancy** تلازم الصفات
Concomitance
مجموع صوائ ناتج من تقابل صريتين أو سلسلتين
متعلقتين من خلال أكثر من سمة ملازمة.

- 383 **Concordance** مطابقة
Concordance
واقع التقابل في نطق حاس كالاسم وارتباطه بالعدد
والجنس والشخص.
المطابقة في الاصطلاح للصحمان هي جرد الأسماء للتعلمة
مع سبقتها.

- 384 **Concret** ملموس
Concret
صفة ملونة لصفة المسماء ترمز إلى الفئرة: الزمودة في
العالم الخارجي (مقابل المرد).

- 385 **Conditioned** مشروط
Conditionné
تكون الصوتية أو الصرفية والركب مشروطة حين تتولد
ببعض الشروط في جملة معينة.

- 386 **Conditioning** تكييف
Conditionnement
حسب السيكونولوجيات هو آلية فيزيولوجية للصح بين
الإثارة وبين سيورة قنينة الناصلي أو الخارجي التي تلها
مباشرة.

387	Configuration	تَظْيِيل
	Configuration	
	تقدم الوحدات النغمية بواسطة متوالية من السمات المميزة في الدلالة، أو متوالية من للوحدات الصغرى في التسميم والتركيب والمصوارة اعتمادا على مفهومي السبق والإشراف وعلى المسر الأم والمسر الأسوأ إلخ.	
388	Conjugation	تَصْرِيف
	Conjugation	
	تسب بمحكم صور الأعمال وما يتصل بها من لوازم محددة والمجته والفروغ والمعد والشخص والمجنس.	
389	Conjunction	رَاطِب
	Conjonction	
	يحدد النحو التقليدي الربط على أنه يصلح لآلة علاقة بين كلمتين أو مجموعة من الكلمات ذات وظيفة واحدة في جملة أو جملتين.	
	عملية تركيبية تصلح لمجموعتين عيقتين قصد إنتاج جملة سطحية واحدة.	
390	Connection	رَاطِب
	Connexion	
	العلاقة للوجود بين كلمتين في جملة واحدة.	
391	Connector	رَاطِب
	Connecteur	
	عامل ملائم لعمل جملتين أصليتين جملة عرولة واحدة، مثل بعض الصرغيات كما يمكن أن يسمى الفعل المساعد رابطا.	
392	Connivance	تَظَاهَر
	Connivence	
	استعمال متكلم ما، عن قصد لصور لغوية تنسب إلى مجموعة ما غير مجموعة أو إلى خطاب غير خطابه وذلك بهدف التقد أو السخرية.	

393	Connotation	إِعْهَاد
	Connotation	
	دلالة ثانية لوحدة ما زيادة على دلالتها الثانية الأولى.	
394	Conscience	وَعْي لُغَوِي
	Conscience	
	الإحساس لدى المتكلم باستلاك قواعد ومبادئ لغوية.	
395	Consonant	صَوْتِي
	Consonne	
	صوت يتضمن استنادا كليا أو جزئيا في نقطة أو عدة نقط في التناة الصوتية.	
396	Consonantal	صَوْتِي
	Consonantique	
	صوت له خصائص الصامت إذ ينقسم بحاجز عند مرور الحروف.	
397	Constant	مُتَغَيَّر قَدْر
	Constant	
	يتميز بخاصية الحضور عكس العنصر المتغير في قاعدة معينة.	
398	Constative	لُغَوِيَّة
	Constatif	
	الجملة التقريرية هي التي تصف الحدث فقط.	
399	Constituent	مُكَوِّن
	Constituant	
	في النحو الوليدي، الأجزاء المذكورة للنحو: المكون الدلالي والمكون التركيبي والمكون النحوي والمكون الصوتي. أو إلى أجزاء أساس النحو: المكون للنقوي والمكون المسمي، كما تعد الصرغيات والأسماء والتركيبات مكونات يمكن أن تدخل في بناء معين.	
400	Constraint	قُدْر
	Contrainte	
	في اللغرة التوزيعية، شرط تفرضه وحدة معينة على ظهور أو غياب وحدة أخرى في السياق نفسه.	

401 Constriction تصريب

Constriction

تطبيق القوة الصوتية المحدث لاحتكاك حين تحقيق بعض الصوائت من نوع فـ، صـ، إلخ...

402 Constrictive احتكاكي

Constrictive

صفة الصوائت الضربية.

403 Construction بناء

Construction

كل مجموعة ملائمة من الكلمات التي تدخل في تركيب أوسع.

في النحو التقليدي، الطريقة التي تألف بها الكلمات حسب معناها وتركيبها والقواعد التي تحكم تلك اللغة.

404 Contamination تناثر - جمل على

النظير

Contamination

حمل كلمة أو عنصر صوتي أو بناء على كلمة أو عنصر صوتي أو بناء فيصبح مماثلاً له من حيث الخصائص أو المبنى.

405 Content مضمون

Content

عند يلم ليف Hjelmslev يقابل المضمون المعرف، كما يقابل عند دوسور De Saussure الدال والقال. وكل خطاب يتضمن جانباً ودل على شيء ما والمضمون هو الجانب المد في الخطاب وهو موضوع ومظهر التصوري.

406 Content Analysis تحليل المضمون

Analyse de contenu

إحصاء مضمون نص ما لقراءة تصنيفية أو إحصائية أو تأويلية... إلخ.

407 Context سياق

Contexte

محيط الوحدات اللغوية المتتالية السابقة واللاحقة وتنتج عنه ثبوت تخضع لها تلك الوحدات. - الظروف الاجتماعية التي يخدم عليها الدراسة العلاقات الموجودة بين السلوك الاجتماعي والسلوك اللغوي. تنقسم الأفعال إلى أفعال مستقلة عن السياق وأفعال تابعة للسياق.

408 Contiguity مجاور

Contiguité

التقارب، مباشر بين كلمتين أو سلسلة من الكلمات.

409 Contingent عرضي

Contingent

صفة ما هو غير ضروري أو غير حتمي وبهم الأفعال؛ الأسماء والصفات في اللغة.

410 Continuous متدا.

Continu

عرب محوري، في، تاليفه، على... إلخ. إن مستمر للوقت، الخارج من المنحصر.

411 Continuum استمرارية لغوي

Continuum

في الساتيات الاجتماعية، مبدأ يقوم على اعتماد التقاطع بين متغيرين اثنين: اللغة الأسيرة، اللغة الأم،... إلخ. - تفلان، ذوي،... إلخ. اللغة الثاني، يرتبط بينهما بتلويح، مثال: لغات الكريول.

412 Contour محيط لفظي

Contour

مجموع الخصائص النغمية التي تكون وحدة الملمسة.

413 Contracted مُذَمَّر

Contracté

تأثر الصوتين اللتين تتقلصان في صوتية واحدة تما لبعض القوانين الصوتية.

- 414 **Contrast** تباين
Contraste
اختلاف صوتي بين وحدتين متساويتين في السلسلة الكلامية، وهو علاقة ترتيب مركبة، بخلاف الضد.

- 415 **Contrastive** تقابلي
Contrastif
صفة الوطئة التي تؤدي إلى تميز نور مقطع ما بصفات خاصة عن باقي المقامع من النمط نفسه في سلسلة معينة. صفة اللسانيات التي تعين بدراسة التباين بين اللغات.

- 416 **Contrastive phonology** صوالة تقابلية
Phonologie contrastive
صوالة تدرس الاختلافات الحاصلة في نطق أو عدة أنساق صوالية للغات متعددة.

- 417 **Contrepétrerie** تصحيف بالقلب
Contrepétrerie
استبدال بعض العناصر الصوتية (مقاطع صوتيات) الحيز على نفس مغير لنفس الأول.

- 418 **Control** مراقبة
Contrôle
مفهوم تركيبي يعني توافق بعض الخصائص في الجملة، والمراقبة أنواع : عائلية ومكونة : عقلية وقد : مراقبة : مراقبة : مراقبة.

- 419 **Convention** توافق
Convention
التوافق والاتفاق الضمني. مثال: تأسيس التواصل الفكري على التوافق.

- 420 **Convergence** تلاق
Convergence
مضروب اللغات المتعلقة بها، إلى تفاوتات عميقة.

- 421 **Conversion** نقل مغولي
Conversion
تحويل مقولة إلى أخرى بواسطة لواحق معينة، مثلا من الاسم إلى الصفة.

- 422 **Coordination** شطاف التنسيق
Coordination
حينما تربط كلمة كلمتين أو متواليين من الكلمات التي من المقولة نفسها أو الوطئة نفسها.

- 423 **Coordonant** حرف الشطاف
Coordonnant
الكلمة التي تؤدي دور الربط بين كلمتين أو متواليين من الكلمات.

- 424 **Coordonate sentence** جملة الشطاف
Phrase coordonnée
جملة معقدة مكونة من جملتين.

- 425 **Copenhagen school** مدرسة كوبنهاجن
Ecole de Copenhagen
مدرسة من التي تشترك في نمط بشكل، كنه ومهم بعض الظاهر للغة التي وردت في أعمال دوسوسو.

- 426 **Copula** رابط
Copule
يكون الفعل رابطا حين يشكل مع البت أو الصفة عمول المركب الاسمي.
حرف الشطاف (و) يسمى رابطا.

- 427 **Copulative** رابطي
Copulatif
صفة الفعل المتعدد بصفة أو بمركب اسمي نعته مثل الأفعال المتتالية.

- 428 **Coronal** تاجي
Coronal
صوت ينفذ على مستوى الطح (سقف الفم أو تاج الفم).
- 429 **Corpus** قن، مدونة
Corpus
ما يشكل الرصيد الفكري أو مجموع المصطلحات الفكرية التي يتضمنها الباحث للتحليل والدرس.
- 430 **Correctness** سلامة
Correction
يختلف مفهوم السلامة عن مفهوم الصحة ذلك أن اللفظ السليم يكون خاضعا للتواعد الصحية التي قد تكون سليمة دلالا.
- 431 **Correlation** كنان
Corrélation
في تحليل إحصائي لعينة لغوية، ارتباط الخاصية بالأخرى حيث لا تغير قيمتها إلا في الاتجاه نفسه أو في الاتجاه العكسي.
- 432 **Correlation 's mark** علامة الكنان
Marque de corrélation
انتشر مفهوم العلامة ليطبق في التعرف والتصنيف خاصة في بحث التنقيات (مفرد موزون وجمع غير موزون).
(مذكر ليست له علامة، مؤنث له علامة)... الخ.
- 433 **Correspondency** تناظر
Correspondance
تشابه للفظين متضمن للذين متطابقين في كونهما تاج لغوات مطردة للأصل الراصد في اللغة الأم.
- 434 **Count noun** اسم معدود
Nom comptable
اسم قابل للعد أي للإفراد والجمع.
- 435 **Covariance** تعلق مشترك
Covariance
مفهوم يستعمل في الحسابات الاحتمالية حين تحصل تغيرات في نسقين يستغل أحدهما عن الآخر.
- 436 **Creativity** إبداعية
Créativité
قدرة التكامل على الإنتاج الفكري وفهم عدد لا محدود من الجمل لم يسبق له أن استعملها أو سمها.
- 437 **Creol** كريول
Créole
لغة ليست لهجة أو لغة ماء بل هي ناتجة من مزج لغات فراد خاصة ومفردات مزوجة أصبحت لظروف تاريخية ووسيو ثقافية، اللغة الأم لشعيرة لغوية. مثال: لغة هايتي.
- 438 **Cricoid** غضروف حلقوي
Cricoidé
قاعدة آدم
قوة زرق في قاعدة الحنجرة.
- 439 **Crossing** تشابك
Croisement
عملية تأثر كلمة في كلمة أخرى.
- 440 **Cryptanalysis** تحليل الرموز
Cryptanalyse
فك رموز الخطاب المجهول السنن.
- 441 **Culture** ثقافة
Culture
المزج المعقد للحضارات والأحكام الفكرية والأحاسيس المتنقلة داخل شعيرة معينة. ويشمل الاسم - توسعا - المفاهيم المتعلقة بالأدب والفنون الجميلة بالعلم الاجتماعي.

442 Cuneiform كتابة مصمائية

Cunéiforme

كتابة السومريين التي حوت لها اللغة الأكادية.

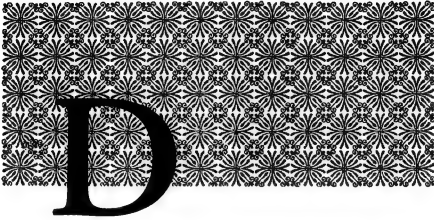
443 Cycle طَوْر

Cycle

وحدة قياس ذبذبة الصوت.

في النحو التوليدي، تحليل الجمل بتطبيق القواعد ونقا

لترتيب دقيق وصارم.



- 444 **Dark** غابت
Sombre
صاغت غمض إصغاليا مثل الصواكت المحباية.
- 445 **Data** معطيات
Données
بمصرع الطواهر القفوة التي بقصد تحليها.
- 446 **Datif** متوج
Datif
التيمة من رطية فجرة يكون فيها الراكب. الحرفي
مستطيلها نحو : أحدى زيد كتابها لغند.
- 447 **De aspiration** فقدان النفس
Déaspiration
صوت متفوس فقد عاصية عروج النفس نتيجة تناوب آن
أو تغير الزماني.
- 448 **Dead language** لغة ميتة
Langue morte
لغة يتوقف الناس عن استعمالها وقد تظل مستعملة في
بمجموعة محاسة أدي العلماء : في. بستر. المراسم أو الطقوس
الدينية. إلخ. مثال: اللاتينية.
- 449 **Deaf muteness** بكم الصمم
Surdité
حالة الطفل الأصم، والذي يعد بكمه نتيجة مباشرة
لصممه.
- 450 **Declension** إعراب الإسماء
Déclinaison
بمصرع الحالات التي يكون عليها الاسم أو الضمير أو
الفصلة للتصير عن وظيفة لغوية معينة.
- 451 **Decoding** فكك
Décodage
عملية التعرف على الإشارات وتحويلها من قبل متلق
لخطاب ما وهي عملية أساسية في سيرة التواصل.

452	Decomposition Décomposition	تقسيم	459	Definition Définition	تعريف
	تحليل الصوائت الطويلة أو المركبة إلى صائتين.			تحديد بالإحالة على الشيء بشكل جلي من خلال المعنى الذي يرمز إليه.	
453	Decreasing Décroissant	هابط		تحديد بواسطة علامات تنتمي إلى لغة واسعة (ميتالان).	
	يطلق على الصائت المركب، الذي يتضمن المنصر الصاب المتفلق كمنصر ثناء، مثال: (BW).		460	Deglutination Déglutination	الانقسام
454	Decrypting Décryptage	الغاطط بالواضح		تغير في المظهر الصوتي لكلمة ماء وهذا ناتج عن تقطع هو ممثل سرنيا ولكنه حاضخ للتطور اللغوي.	
	فك خطاب مرموز بواسطة مجهول منها.		461	Degree Degré	درجة
455	Deep structure Structure profonde	بنية عميقة		هناك أنواع من الدرجات. -ظ. درجة للتبوية، درجة الالتفاح، درجة التحوية. (انظر هذه الكلمات).	
	بنية تتولد عن طريق تطبيق القواعد المركبة التي يتضمنها المكون التركيبي أو المكون الأساس والتي تحدد الصورة التي تتظمم بها متواليات المكونات قبل التطبيق التحويلات. - البحر التوليدي في مراحله الأولى كان يقضي بوجود بنية أصلية للحمل قبل التحويلات التي تطرأ عليها.		462	Deictic Déictique	إشاري
456	Defective verb Verbe défectueux.	فعل ناقص		كل عنصر يحمل على الوضع الذي أثيرت فيه الجملة، فضلا عن أسماء الإشارة وظروف المكان والزمان..... إلخ.	
	فعل لا يمتلك خصائص طبقة الأفعال التي ينتمي إليها، وذلك إما من حيث الصرف أو من حيث التركيب.		463	Deixis Deixis	حالة الإشارة
457	Defence Défense	منع		بمعبر العناصر التي تحمل على أشياء داخل النص أو خارجه.	
	أمر بالقي أو أمر بعدم فعل شيء ما.			تكرار، ميمية أو بواسطة الجملة.	
458	Defined Défini	معرف	464	Delabialization Délabialisation	إزالة الاستفارة
	صفة الأسماء التي تتصل بها أداة التحريف فتجعلها شيئا محددًا.			صوت شفوي في الأصل فقد سمة الاستفارة أو نسبة منها نتيجة تأثير صوت غير شفوي مجاور.	

Delimitation		Deplacement	
466 Delimitation	تحديد	472 Dental	أسناني
Délimitation		Dental	
عملية تروم تحديد الوحدات الصغرى بتقطع السلسلة الكلامية.		يتحقق الصامت الأسنان بتقريب الشفة السفلى وطرف اللسان من الفثايا.	
466 Demarcative	علامة الفصل	473 Dental alveolar	أسناني لثوي
Démarcatif		Dental alvéolaire	
في الصوتيات، عنصر صوتي يسهل حدود الوحدة الدلالية، كلمة أو صيغة، ويشير إلى بدايتها وانتهائها.		صامت يتحقق بتقارب طرف اللسان من غاروب الفثايا.	
يطلق هذا الاصطلاح في اللسانيات التوزيعية للعناصر الفعوية (مناسبة أدوات المطف).		474 Dental labial	أسناني شفوي
		Dental labial	
		صامت يتحقق بتقارب الشفة السفلى والفثايا - يسمى أيضا شفوي - أسناني.	
467 Demonstrative	إشاري	475 Dependence	تبعية
Démonstratif		Dependance	
صفة الضمائر أو المحددات تستخدم للإشارة إلى الأشخاص أو الأشياء المقصود.		في الصوتنة التبعية، تحليل انطلاقا من مفهوم سبق ويحتوي عاملا وعممولا أو مرافقا ومرتبعا.	
468 Densalization	إزالة الغمّة	476 Dependant	تابع
densalisation		Dépendant	
تفقدان صرئية لسمة الغمّة.		صفة صرفيات يتوقف ظهورها على ظهور صرفيات أخرى في تركيب معين.	
468 Denomination	تسمية		
Dénomination		يتميز النحو التوليدي بين نوعين من الأسماء : أسماء مستقلة عن السياق وأسماء تابعة للسياق.	
إطلاق اسم أو مصطلح على مفهوم.			
470 Denominative	اسمي الأصل	477 Dephologization	تفقدان الصوتنة
Déminatif		Déphonologisation	
الصفات والأفعال والأسماء المكونة انطلاقا من جذور اسمية.		تفقدان الوحدة الصوتية لسماتها المميزة.	
471 Denotative	معنى حقيقي	478 Deplacement	نقل
Dénotatif		Déplacement	
المتنصر الدلالي، الفكر في دلالة الوحدة للمصحية. وهو غير قابل للتأويل.		في النحو التوليدي، عملية تتبع تغير ودية مكونين متساويين في البنية.	

- 479 **Derivation** اشتقاق
Dérivation
 ضرورة تكون الوحدات المصممة، بالمعنى العام، وتسم هذه الوحدات بالما جديدة تعني الرصيد اللغوي للغة.
 في النحو التوليدي، إجراء تولد بواسطة قواعد الأسس لتخلق الجمل انطلاقاً من العناصر الأصلية مسندة إليها وصفاً بنوياً بطريقة تتبع انطباق القواعد بشكل متال إلى أن تصل إلى الاشتغال النهائي للنص إلى البنية أو المتوالي النهائية.
- 480 **Derivational affix** لاصقة اشتقاقية
Affixe dérivationnel
 لاصقة ترتبط بمجموع أو جذور مكونة فعلاً أو مفعلاً أو صفة أو ظرفاً...و تعمل القوافض الاشتقاقية على إنشاء اللفظية بغير فترات جديدة ومعان جديدة.
- 481 **Derived structure** بنية مشتقة
Structure dérivée
 بنية مشتقة أو مشتقة: شجرة أشجار، وهي ناتجة عن بنية أولية أو بنية مشتقة.
- 482 **Descending** هابط
Descendant
 انظر Decreasing.
- 483 **Descending intonation mark** علامة النغمة الهابطة
Marque d'intonation descendante
 رمز يوضع للحمل التي تحمل نغمة هابطة مثل النصب.
- 484 **Description** وصف
Description
 فعل ينوي للحمل، وللصفات المكونة للحمل، وللصفات المكونة للصفات، وطرق التلخيص.
 في النحو التوليدي، الوصف البنوي للحملة يمدنا بالمعلومات الأساسية التي تحدد التحولات وأحوال التحويل الدلالي والتحويل الصوتي للحملة.
- 485 **Descriptive** وصفي
Descriptif
 صفة النحو الذي يدرس الجمل المنحرفة والظواهر المرتبطة بها. ويختلف عن النحو التوليدي في كون هذا الأخير الذي يولد كل جمل اللفظية ويصف البنات المصنفة، بينما يكتفي النحو الوصفي بوصف البنات السطحية.
 صفة النظرية اللغوية التي لا تصنع الترتيب أي أنها ليست معيارية.
- 486 **Descriptive adequacy** كفاية وصفية
Adéquation descriptive
 النحو الكافي من الناحية الوصفية هو النحو القادر على توليد ووصف كل الجمل الموجودة في لغة معينة.
- 487 **Descriptive linguistics** لسانيات وصفية
Linguistique descriptive
 دراسة عقلية للغة قوامها الوصف الناتج عن التحريز للخطوط إلى نظرية ما.
- 488 **Desiderative verb** فعل الرغبة
Verbe desideratif
 فعل من الأفعال مثل: وقد، رغب، أحب... إلخ.

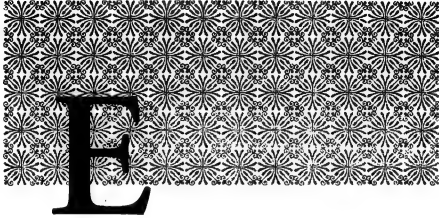
- 489 **Designation** إشارة محسوسة
Désignation صفة العلامة التي تحمل على شيء أو حدث كما هو في العالم الخارجي.
- 490 **Destinataire; addressees** مُقَلَّل
Destinataire في الدورة الترجمالية، الطرف الذي يلتقط الرسالة المرعبة إليه.
- 491 **Destinateur; adresseur** مُعْطِي
Destinateur مرسل الخطاب (للتكلم) إلى شخص ما.
- 492 **Détente** ارتخاء
Détente المرحلة الأخيرة في تلفظ صوت معين.
- 493 **Déterminant** محدد
Déterminant تشير بقية إلى طبقة الصغريات النحوية التابعة للاسم والبالغة على العدد والجنس ... إلخ...
 مكون ضروري، في النحو القويدي، في التركيب الاسمي وله رمز خاص به في القواعد للقولية .
- 494 **Détermination** تحديد
Détermination وظيفة المحددات التي تعطي للاسم خصائصه.
- 495 **Developing language** تطور اللغات
Développement des langues ظاهرة التغير التي تخضع لها جميع اللغات الإنسانية.
- 496 **Déverbative** مشتق فعلي
Déverbal فعل مشتق من صيغة فعلي.
- 497 **Devolving** قمعي
Dévolement خاصية يصبح من خلالها الصوت مهما بعد أن كان مجهولاً.
- 498 **Diachronic linguistics** لسانيات ترمية (تاريخية)
Linguistique diachronique دراسة علمية للغة تقوم على رصد التطورات اللغوية الحاصلة عبر مراحل تاريخية مختلفة.
- 499 **Diachrony** ترمية
Diachronie دراسات تطورية تاريخية تهتم بمرور اللغة وتطور وظائفها عبر المراحل المختلفة منذ نشأتها.
- 500 **Diacritic** تعصيمي
Diacritique علامة محسوسة تختلف في الكتابة إلى الحرف.
- 501 **Diacritic symbol** حكرمة الترقيم
Signe diacritique في الكتابة، علامة تلحق بحرف ما لتعيده عن حرف آخر، مثال الفرق في ط بالفتحة مع ض والفتحة في ض بالفتحة مع ص، إلخ.
 دمرز موحدة باسم الشواهد، والشواهد لكي تبرز كشيء نطقها.
- 502 **Diacresis** تشكيل
Diérèse; Ant. Synérèse حل مقطع إلى مقطعين. -شد:تجسيم

503	Dialect لُحْجَة	509	Dictionary قاموس
	Dialecte نظام من الدلالات الصوتية والفرادى التالية لما أصل واحد كالكلمة، غير أنها لم تكتسب الرضعية الثنائية والاحتمالية التي تفرقت إليها هذه اللغة. وتكون - عادة - غير مكتوبة وغير رسمية.		Dictionnaire مؤلف يضم تشبيها معينا لمصمم لغة ما أو عدة لغات (قاموس أحادي اللغة أو قاموس متعدد اللغات) ويضمن التصريف إضافة إلى المدخل - والقاموس صناعة تتوكل إلى وصف للمصمم أي المعزوم اللغوي والمفرد عند استعمال اللغة.
504	Dialectal لُحْجِي	510	Didactique لِسانيات تربوية
	Dialectal بمخلاف اللغة الكلاسيكية أو الأدبية أو المكتوبة، يختص اللُحْجِي شكلا من اللغة يمثل تنوعا في منطقة معينة حيث يجد عددا من السمات اللغوية الخاصة.		Didactique دراسة علمية للغة تهدف إلى وضع برنامج تربوي يسهل تعلم اللغة للتلاميذ.
505	Dialectology علم اللهجات	511	Differenciation فِيز
	Dialectologie يرادف بسيط للمصطلح اللغوي، يتعامل للوصف لمقارن الأسئلة المختلفة للترجمة للغة معينة. ويمكن أن يعنى باللهجات المعزولة دون إضافة على ما يجاورها.		Différenciation في الصوتيات، كل اختلاف صوتي ناتج عن تغير صفة ما.
506	Diaphon بَدِ صَوْتِي	512	Differential meaning مُتَفَاضِلَة
	Diaphone بدل صوتي في التفرعات اللهجية.		Sens différentiel منهجية، في علم الدلالة، تقوم على معادلة معاني الأسماء المتعاقبة.
507	Diaphonem بَدِ صَوْتِيَة	513	Diffuse مُعْتَشَر
	Diaphonème وحده أداء الصوتية بصفتها وحدة مميزة.		Diffus تتسم الأصوات المنتشرة بصورة لطيف للإصغائي تكون فيه المنتشرة والتم بعيدة عن المركز عكس الأصوات الكثيلة.
508	Diasystem انفطورة لُحْجِيَة	514	Diglossa إِزْتِرَاج لُغَوِي
	Diasystème نظام يتيح رصد التشديد من خلال الظواهر اللهجية التي تتميز بالتشديد والاستمرارية.		Diglossa عند فوردجسون Ferguson استعمال للتكلم اللتين: الأولى في التصور العادي وغالبا ما تكون لما قرابة لغوية مع الثانية وهي اللغة للمعيار التي تودي 14 الوظائف الرسمية. وضع للتكلم الذي يستعمل للغة أخرى غير لغة الأم. وتتكون اللادغوسية عادة من لغة ذات نفوذ اجتماعي وسياسي ولغة أدنى منها تسمى لُحْجَة.

- 515 **Dilation** إِتِّاع
Dilation
مخالفة عن بعد، تغير جرس صوتية مسبقة بصوتية لا تتجاوز معها.
- 516 **Diminutive** صيغة المصغر
Diminutif
المصغر اسم يدل على شيء يعد صغرا أو تحقيرا أو استحقاقا. وللتصغير صيغ ولواحق حسب اللغات.
- 517 **Diphthong** صالت مركب
Diphthongue
حركة يتغير جرسها خلال تلفظها فهي تبدأ بسمعة معينة وتنتهي بأخرى.
- 518 **Diphthongization** تركيبة الصالت
Diphthongaleon
تأولب تزامني أو تطوار تزامن ناتج عن تقطيع الصالت إلى صالتين.
- 519 **Direct object** مفعول به مباشر
Objet direct
مركب اسمي غير مسوق بحرف.
- 520 **Direct style** خطاب مباشر، أسلوب مباشر
Style direct
خطاب يأتي كما هو على لسان قائله. تستعمل أحيانا عبارة أسلوب مباشر أو غير مباشر للدلالة على الخطاب المباشر أو غير المباشر. فالأسلوب المباشر هو طريقة التعاطب للوجهة مباشرة إلى المشاركين في التواصـل.
- 521 **Désambiguation** إزالة اللبس
Désambiguisation
استبدال عنصر بأخر أو جملة بأخرى بهدف وضح أكثر. مثال: حين تحمل جملة ملتبسة معنيين يمكن أن نلغس في إزالة اللبس عنها باستبدالها بمعنيين غير ملتبسين.
- 522 **Discontinuous** منقطع
Discontinu
في اللسانيات البنية، صفة صرفية تتضمن عنصرين أو أكثر غير متجاورة لكنها متوافقة لما.
- 523 **Discourse** خطاب
Discours
الغة المستعملة.
وحدة تعادل أو تعطي الجملة. كل تلفظ أكثر من الجملة.
- 524 **Discourse analyse** تحليل الخطاب
Analyse de discours
فرع من اللسانيات يحدد القواعد للتحكم في إنتاج متواليات من الجمل الميتة.
- 525 **Discrete unit** وحدة مميزة
Unité discrète
سمة الوحدات اللغوية وهي الشرط الأساسي في التقطيع، فهي سمة النص والجملة والـ "نقطة" إلخ.
- 526 **Disjunction** انفصال
Disjonction
ربط خلال بين جملتين، مثلا بواسطة الأداة (و).
- 527 **Dispersion field** حقل الانتشار
Champ de dispersion:
بمجموع الصفوات التي تؤثر على تحقيق الصوتية نفسها سواء في سياقات مختلفة أو في السياق نفسه في جملة الشخص نفسه أو أفراد المجموعة الواحدة.
- 528 **Dissimilation** مُخَالَفَة
Dissimilation
كل تغير صوتي يحدث اختلافا بين صوتيين متجاورين.
- 529 **Disyllabic** لثاني المقطع
Disyllabique
كلمة تتألف من مقطعين.

- 530 **Distinctive features** **سمة مميزة، خاصية**
Traits distinctive
 عنصر صوتي يُمكن من مقابلة لفظين بمعنى مختلف
 وبامتياز صوتية واحدة.
- 531 **Distribution** **توزيع**
Distribution
 مجموعة السياقات التي يمكن أن يظهر فيها لفظ دال في
 لغة معينة وإذا كان لبعض الألفاظ الثلاثة سياق مشترك
 نقول إما ذات توزيع متكافئ وإلا كانت غير ذلك وإلا
 ذات توزيع متكافئ.
- 532 **Distributionalism** **توزيعية**
Distributionnalisme
 مفروسة ظهرت على يد والدعا بلومفيلد
 Bloomfield في سنة 1930 بالولايات المتحدة كرد
 قبل تباد الأتجاه الذهني وطورها هاريس Harris في
 سنة 1950. تتسم بنهجية تجريبية تعد ارتباط أجزاء
 اللغة بعضها ببعض غير اعتباطي.
- 533 **Documentary Language** **لغة وثائقية**
Langage documentaire
 لغة تنظيم الوثائق.
- 534 **Dorsal** **ظهري**
Dorsal
 صفة صامت يتحقق بتقريب ظفر اللسان من الحنك.
- 535 **Dorso alveolar** **ظفر لثوري**
Dorso alvéolaire
 صامت يتحقق بالجزء الأمامي من ظفر اللسان الذي
 يقترب من الصلابة.
- 536 **Dorso palatal** **ظفر حنكي**
Dorso palatal
 صامت يتحقق بالجزء الأمامي من ظفر اللسان الذي
 يقترب من الحنك.
- 537 **Dorso uvular** **ظفر أنفري**
Dorso uvulaire
 صامت يتحقق بالجزء الأمامي من ظفر اللسان الذي
 يقترب من الصلابة.
- 538 **Dorsum** **ظفر اللسان**
Dos de la langue
 الجزء الأعلى من اللسان بين طرفه وأصله.
- 539 **Double articulation** **تفصل مزدوج**
Double articulation
 في النظرية الوظيفية لأندريه مارتيه André
 Martinet، تمثيل لنظام اللغات الطبيعية التي تتضمن
 واسعتين متكاملتين هما: التفصل الأول ويمثل على
 الوحدات الدلالية والتفصل الثاني على الوحدات التمييزية
 أي الصوتية.
- 540 **Doublet** **بديلات**
Doublet
 زوج من الكلمات ذات أصل واحد، أحدهما ناتج عن
 تأثير القوانين الصوتية وتاثيرهما نسخة مباشرة للكلمة من
 اللغة الأصلية.
- 541 **Dual** **ثنائي**
Dual
 حالة نحوية معروفة عن العدد الثاني.
- 542 **Duration** **مدة**
Durée
 مدة أو كمية الصوت وانتشاره في الزمن.
- 543 **Durative** **استمراري**
Duratif
 أفعال ووصلات تدل على حالة مستمرة.

- 544 **Dysarthria** عَمَلِيَّة
Dysarthria
 اضطراب في تلفظ الصوتيات ناتج عن خلل مركزي في
 قشرة الدماغ.
- 545 **Dyslexia** عُسْر القراءة
Dyslexia
 عيب (معتل) يتعلم القراءة يتسم بصعوبة التفريق بين
 الرموز الحسية والتعرف على الصوتيات.
- 546 **Dysorthographie** عُسْر الإملاء
Dysorthographie
 اضطراب في ذلك الخط.
- 547 **Dysphasia** عَمَلِيَّة
Dysphasia
 اضطراب في استعمال اللغة.
- 548 **Dysprosodia** عُسْر النغمة
Dysprosodie
 خلل في إيقاع وتوقيت نغمة الصوت، الذي يعنى درجة
 الحسية.



- 549 **Echo word** عحاكاة
Onomatopée
طريقة لا يتكرر الكلمات تتناول النقل الحرفي للأصوات الطبيعية.
- 550 **Echolalia** مصاداة
Echolalie
تكرر مرضي لكلمات يتقوه ل4 الآخر.
- 551 **Ecology of languages** لسانيات بيئية
Écologie des langues
دراسة تعنى بالتأثير المتبادل بين البيئة واللغة التي تتطور فيها.
- 552 **Economy** اقتصاد
Economie
مبدأ يقوم على الجمع بين القوى المتعارضة والمتضلة في الحاجة إلى التوافق من جهة وفي الجهد من جهة أخرى، والتي تدخل في صراع فيما بينها في حياة اللغات وتكون في تطورها.
- 553 **Egressive** زلوي
Expiré
سمة الصوت الناتج عن تجميع كتلة الهواء في أعلى الحنجرة والتي تخرجها دفعة واحدة.
- 554 **Ejection** شَرْ
Ejection
تعدد هذه الحركة إصغاليا بنسبة مرتفعة من المبالاة في زمن قصير جدا.
- 555 **Ejective** مُهْمَز
Éjectif
نعت للصفات الذي يطلق بمحزل عن التنفس حيث تتلاقي الحبال الصوتية ولا يستعمل إلا المفرد فوق الحنجري.
- 556 **Element** مُعْصَر
Élément
كل شيء أو كل مفهوم يدخل في تكوين مجموعة ما.
كل وحدة تشكل مكونا في مركب أو في جملة (وحدة نحوية أو وحدة نصية) .

557 **Elevated style** مسعى رفيع**Style soutenu.**

صفة اللغة التي تستعمل فيها مجموعة من الصيغ والألفاظ في مواقع اجتماعية مثل العلاقات الرسمية، وتكون هذه الاستعمالات أقرب من تلك لتداولها في اللغة العادية.

558 **Elision** حذف الآخر**Elision**

ظاهرة صوتية تألفية تأتي في حدود الكلمة، تحذف بحرفها الحركة الأخيرة من كلمة في درج الكلام، و في لغات أخرى يكون الحذف غير تألفي، حيث يسقط الحرف الأخير من الكلمة للحرف. مرادف : ترصيم

559 **Ellipse** حذف إلهازي، إحصار**Ellipse**

في بعض مواقف التواصل أو في بعض الجمل، يمكن أن تكون بعض العناصر غير ظاهرة دون تأثير على الفهم.

560 **Embedding** إدماج**Enchâssement**

عملية في النحو التوليدي، تقوم بإدخال متوالية في متوالية أخرى بشكل كلي وذلك خلال التحول.

561 **Emic** ذو وظيفة**Émique**

في النظرية اللغوية، يشير إلى دراسة التحليل اللغوي على أنه مجموعة من الوحدات الصوتية ينتميها للكلمة وظيفية ما في العالم الثقافي الذي يحيط به.

562 **Emotive** العاطفي**Émotif**

يعني اسم الوظيفة الإنشائية للوظيفة التعبيرية للغة.

563 **Emphasis** تلميح**Emphase**

تحويل بنوي يحتل في استبدال بعض العناصر بأخرى بقصد الإيحاء عليها وبعد من أحد العناصر الاختيارية الموجهة للسمع.

في المستوى الصوتي، سمة التحسين للصاحبة في أداء بعض الأصوات. مثال الصاد والضاد في اللغة العربية.

564 **Emphatic** تلميعي**Emphatique**

في النحو التوليدي، تحول يخفض متوالية ما لتؤكد إعادة الكتابة.

صفة التحسين الذي يحتل في تلفظ صامت ثنائي ناتج عن ارتفاع أصل اللسان الذي يتيح تحريك الحنجرة مع الساع فخرج الهواء على مستوى الخلق. نحو : الاتصال من حرف السين إلى الصاد في العربية.

565 **Empirical** تجريبي**Empirique**

سمة الفكر الذي يمد التجربة ركناً أساسياً للمعروض إلى التجربة. مثال: للندرس الوصفية في اللغة.

566 **Enallage** كشمين**Énallage**

إجراء يتيح استعمال صورة نحوية غير مألوفة في مكان أخرى متعادلة.

567 **Enclitic** الغضواء**Enclitica**

ظاهرة نحوية تكون، بواسطتها، أداة معينة مع الكلمة التي تسبقها وحدة نونية.

- 568 **Enclitic** موصول بما قبله
(صرفية)
Enclitique
صرفية نحوية تتصل بالكلمة التي تسبقها لتكون معها كلمة واحدة حاملة للتعبير.
- 569 **Encoding** تاليف
Encodage
أحد عناصر عملية التواصل، وتحول الخطاب إلى رموز تتيح إرساله.
- 570 **Entity** ذات
Entité
مكون من مكونات اللغة نحو : الوحدة النحوية أو الوحدة للمصنعة.
- 571 **Entropie** احتمال
Entropie
مصطلح افترضته نظرية التواصل ليشكل درجة الشك في ظهور كل علامة.
- 572 **Entry** مدخل مصصم
Entrée
يعني: في الصناعة القاموسية، كل الخصائص المحولة للوحدات المصصمة حسب ترتيب معين. المدخل المصصم عند التوليديين، هو تلك المعلومات التركيبية والدلالية والصرفية الخاصة بوحدة مصصمة وتكون بين معقوفتين.
- 573 **Enunciation** لُفْظ
Enonciation
فعل الأداء الكلامي في استعمال للغة، ينتج عنه كلام أو قول مايد بالتصدد. إنه فعل الإبداع لدى التكلم.
- 574 **Environment** سياق
Environnement
مجموع الوحدات المحيطة بوحدة أو متوالية من الوحدات والتي يمكن أن تفرض عليها بعض القيود بطريقة أو بأخرى.
- 575 **Epanalepsee** تشافئة الإطراف
Épanalepsee
تكرار كلمة أو عدة كلمات في بداية أو في نهاية السلاسل المتتابعة.
- 576 **Epenthesis** إلحام الصوت
Épenthèse
ظاهرة تقوم على إدراج صوت غير أصلي في الكلمة أو عدة كلمات لدواع صوتية.
- 577 **Epenthetic** إلحامي
Épenthétique
سمة الصامت أو الصائت غير الأصلي في كلمة معينة.
- 578 **Epicene** مُتخالف في الجنس
Épicène
الاسم الذي ينتمي إلى ذكر- (ج)؛ والذي تكون له خاصية ثنائية الجنس إذ يمكن أن يكون مذكرا أو يكون مؤنثا.
- 579 **Epiglottite** التهاب لسان المزمار
Épiglotte
غضروف على شكل إسفنجية يقع أعلى الحنجرة حيث يحمي للمدخل.
- 580 **Epigraphy** دراسة النقوش
Épigraphie
مبحث يتكبد على دراسة خصائص النصوص القديمة بما فيها النقوش.
- 581 **Episemem** دالة نحوية صرفية
Épisémème
ترتيب نحوي تواضعي أدنى له دلالة.

- 582 **Epietymology** نظرية المعرفة
Épietymologie
نظرية تروم دراسة تطور للمعرفة والمخرج بتلاصحات عن هذا التطور. كما تروم التعرف على الخلفيات للمعرفة للنظريات كقضا كانت اجتماعيا وأسسها.
- 583 **Epithesis** إحقاق
Épithèse
ظاهرة يتضاف بحرفها صوتية أو عدة صوتيات غير أصلية في نهاية الكلمة.
- 584 **Epithet** نعت
Épithète
كل صفة تحدد كلمة معينة.
- 585 **Equality** مساواة
Égalité
علامة التكافؤ للمستشفة بين المجموعات المحددة بطريقة عقلية والمكونة من العناصر نفسها. مثال : الأنساق المبرزة في اللغات.
- 586 **Equilibrium** توازن
Équilibre
يرتبط هذا للمصطلح مفهوم البنية : فهي لحظة معينة تحدد البنية بواسطة مجموع العلاقات التي تسمحها مفردات اللغة فيما بينها. وأي تغير أو تعديل في واحدة من هذه العلاقات، أو الفواصل بين عطفية للتوازن وستتغير في مجموع العلاقات.
- 587 **Equivalence** تكافؤ
Équivalence
العبارات المتكافئة هي العبارات التي تنطوي على دلالة متماثلة.
الأنشاء المتكافئة النصف هي التي تولد بصيغة من الجمل نفسها، أما الأنشاء المتكافئة القوة فهي التي لا تولد نطق المصنوعة من الجمل نفسها بل تستند لما ألفتها وضما بنويها مماثلا. يكون للوحشتين تكافؤ توزيعي بينما يكون لهما التوزيع نفسه في إطار محدد.
- 588 **Ergative** إرغاتي
Ergatif
حالة إعرابية عمالة لإعراب الرفع وهي تعبر عن الفاعل غير الناطق للحدث، فهو فاعل وطني أو سطحي أو مغفول عميق للبيئة التي انتقلت من البدني إلى الأزوم.
- 589 **Easive** حُكم الصفة الطارئة
Easif
إعراب لغوي عن حاله عارضة.
- 590 **Ethnic** سلافي، عرقي
Ethnic
انتشاء أصلي لمجموعة في بلد أو منطقة ما.
- 591 **Ethnolinguistics** إثنولسانيات، إثنولغويات
Ethnolinguistics
جزء من اللسانيات الاجتماعية، بالتمعن العام للمصطلح هو دراسة اللغة كصيرور عن ثقافة معينة في علاقة مع مراعاة الأوضاع التي تتم فيها عملية التواصل.
- 592 **Etic** قِيَرٌ وَطَنِيَّةٌ
Étique
تصور في نظرية اللغوي البشري كتبت بابل وبقوم على أن وحدات السلوك اللغوي تتوزع بطريقة غير وطنية حسب مقاييس فضائية وزمنية.

- 593 **Etymology** **أصل**
Etymologie
علم يبحث عن العلاقات التي تربط كلمة بوحدة لغوية
جدا تعد هي الأصل. بالمعنى القديم، هي البحث عن
المعنى الأصلي والأولي للكلمة.
بالمعنى الحديث، هي التخصص الذي يتشغل بتطور
الكلمات من خلال الاشتقاقات المتعلقة عبر التاريخ.
- 594 **Etymology (popular-)** **أصل شعبية**
Etymologie populaire
أثارة عفوية وعاطفة، تعتمد على التشابه بين بعض
الكلمات التي لا تربط بينها رابط في الأصل. وهي تتناول
الأثارة العامة المرسدة على المعرفة بالأشكال القديمة
وبالقوانين المتحركة في تطورها.
- 595 **Etymon** **أصل**
Etymon
كل شكل يتأسس عليه اشتقاق كلمة ماء. ويمكن أن
يكون جذعا أو جزءا حسب اختلاف اللغات.
- 596 **Euphemism** **كناية**
Euphémisme.
كل طريقة لمراعاة المعنى أو لتلطيف العبارة.
- 597 **Euphony** **كثافة، عذوبة**
Euphonie
صفة لنوعية الصوت المستساخ حين سماعه.
- 598 **Evolution** **تطور**
Evolution
تعد كل لغة في تبدل مستمر، وكل لغة تاريخ. ويدرس
التاريخ الداخلي للتغيرات الطارئة على بنية اللغة خلال
تطورها بينما يدرس التاريخ الخارجي التغيرات الناتجة
داخليا المتصورة اللغوية واحياها لاجلها في فضاء معين.
- 599 **Evolutive** **تطوري**
Evolutif
يستعمل هذا المصطلح أحيانا عوض (ترميز) لتخصص
الأبحاث التي تهتم بتغير اللغة عبر الزمان.
- 600 **Evolutive linguistics** **لسانيات تطورية**
Linguistique évolutive
دراسة لغوية قائمة على رصد التحولات اللغوية من خلال
المراسل التاريخية للمختلفة.
- 601 **Example** **شاهد**
Exemple
في الصناعة الصحية، مثال بأن على شكل جملة تضمن
الكلمة التي ترد في الدليل للمعجم للسادة.
- 602 **Exceptions** **شواهد**
Exceptions
صفة لظواهر اللغوية التي لا تخضع للقاعدة (أ) الأكثر
السماعا وانتظاما وتخضع للقاعدة (ب) الأكثر محدودية
وهي قاعدة خاصة ومختلفة عن القواعد المطردة.
- 603 **Exclamation** **لمعجب**
Exclamation
نمط من التراكيب المعقدة عن انفعال حي أو حكم تأثري،
ويتميز هذا النمط بصيغته وأدواته التي تختلف باختلاف
اللغات، كما ينقسم بتنظيم خاص على العنصر التطويقي.
- 604 **Exhaustivity** **شمولية**
Exhaustivité
صفة تمت بها الدراسة أو التحق الذي يضع في الحسبان
جميع الوقائع اللغوية قيد الدراسة.
- 605 **Existential** **وجودي**
Existentiel
صفة نمط من الجمل يتميز بوجود معمول، في البنية
الصحيحة، مكون من فعل الكثرية -متنوع بمركب حركي
(للدلالة على المكان).

- 606 Expansion** **توسعة**
Expansion
 كل لفظ أو مجموعة من اللفاظ التي يمكن التحلي عنها في جملة معينة أو لؤقتها دون حدوث تغير في حته الجملة أو في العلاقات النحوية بين اللفاظ.
- 607 Expiration** **زفير**
Expiration
 الفعل الذي يخرج بواسطة النفس من الرئة، إما المرحلة التي ينشأ عنها فعل التصويت.
- 608 Explanatory linguistics** **لسانيات تفسيرية**
Linguistique explicative
 دراسة علمية للغة تنوق إلى تقسم الظواهر اللغوية انطلاقاً من فرضيات قصد الوصول إلى نظرية ١٠.
- 609 Expletive** **حشو**
Expletif
 الكلمات الحشوية هي الكلمات التي تكون مبالية من اللفظ في جملة معينة لكنها قد تكون لها دلالة في جملة أخرى.
- 610 Explicit** **صريح**
Explicite
 وصف للنحو الذي له قواعد موصولة بطريقة دقيقة وصارفة، ويمكن أن تخضع للصيغة. والنحو يكون هنا لفظي صوري.
- 611 Explosion** **الانفجار**
Explosion
 الصوت الذي تحدثه قوة الدم عند نهاية التلظف المنطق.
- 612 Explosive** **مفجرك، انفجاري**
Explosif
 الصفات المتحركة هو الذي يأتي قبل الحركة.
 الصفات الانفجاري هو كل صامت متلظف يسمح له صوت حين خروج الهواء فجأة بعد نهاية الانطلاق.
- 613 Expression** **تعبير**
Expression
 في النحو التقليدي كل مكون من مكونات الجملة (كلمة، مركب).
 الوحدة الصغرى على مستوى اللفظ والمجموعة على مستوى الدلالة. يمثل الخطاب البشري في متوالية منظمة من الأصوات الخاصة ويكون الشكل المظهر للتموس لهذا النظام الدال. يقابل الشكل الضمون في نظرية بلسليف التي تقر بأن كل خطاب يتضمن شكلاً ومضموناً.
- 614 Expression form** **صورة بياحية**
Figure de style
 تم تغير اللفظ الذي يؤثر على مجموعات الكلمات أو الجمل، ويتم ذلك بالتحويل أو التحاليل.
- 615 Expressive** **تعبروي**
Expressif
 الطريقة التعبيرية للغة هي التي يتم بها التكلم عن أغراض، الحسة التعبيرية وسيلة تركيبية أو صورية أو نظرية تتيج وضع تفهم على جزء من الجملة ليعبر عن موقف عاطفي للتكلم.
- 616 Extending** **توسيع**
Élargissement
 زيادة صورية أو شعري، مثلاً: "أنا... كل... وأصل... كسر... عند... تشبيه... إلخ.
- 617 Extension** **اتساع**
Extension
 تحديد مجموعة معينة بواسطة المفرد يعني الذاكر الصريح لجميع عناصرها وليس العناصر التي تنتمي إليها بحسب.

618 **Extraction** استخراج**Extraction**

تحول، في النحو التوليدي، يتم بمقتضاه استخراج مركب اسمي فاعل من الجملة المدخلة قصد جعله فاعل أو مفعول الجملة الأصل.

619 **Extralinguistic** خارج لغوية**Extralinguistique**

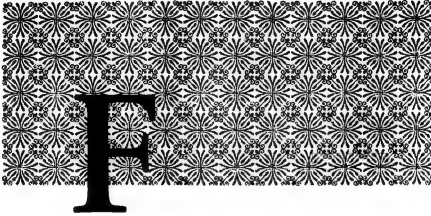
العوامل التي لا تنتمي إلى النحو، وهي مرتبطة باستعمال التكلم وبظرونة.

620 **Extranuclear** خارج نووي**Extranucléaire**

كل عنصر لا يدخل ضمن نواة الجملة.

621 **Extraposition** زحافة**Extraposition**

تحول، في النحو التوليدي، ينقل المركب الاسمي الفاعل إلى آخر الجملة.

622 **Facitive**

تصليبي

Facitiv

شكل من أشكال جهة الفعل التصدي لمفعولين، حيث يكون الحدث المفعول عنه بواسطة الفعل. حدث آخر قام به الفاعل أو غير الفاعل.

623 **Facts**

ولائع

Fails

يستخرج اللسان الوصفي الوقائع اللغوية انطلاقاً من النص، ونقول له الوقائع استنتاج قرائح اللغة المدروسة (النحو) - يفرق شومسكي الوقائع والمنطقيات اللغوية : فمن خلال تدلّل القدرة اللغوية لشكلم ما (تأويله الخاص) تصبح للادة الحلم مادة مصنفة (وقائع مؤولة).

624 **Facultative**

إختياري

Facultatif

التحويل الإختياري ينطبق اعتماداً على إرادة التكلم مثل تحويل الاستفهام أو التثني أو المجهول أو الضمير.

625 **Familier**

مألوف

Familier

صفة اللغة أو الكلمة التي تستعمل للتصوير عن الأغراض العادية والشؤون اليومية كما تبين درجة من القرب بين المتكلمين.

626 **Familier language**

لغة مألوقة

Langage familier

لغة مستعملة في الشؤون اليومية وقد تكون عامية أو لا تكون.

627 **Family of languages**

عائلة لغوية

Famille de langues

مجموع من لغات تكون متقاربة من حيث الأصل ومن الناحية التاريخية. ومن هنا للتطور تنقسم اللغات إلى عدة فصائل من أشهرها اللغات الهندية - الإيرانية واللغات الهند وأوروبية ... إلخ.

628 **Feature**

سمة

Trait

خاصية دينا، غير قابلة للتحقيق بشكل مستقل.

629	Feed back	تغذية ذاتية	637	Flection	تصرف
	Autorégulation			Flexion	
	تنبؤاً للحركة بالرجوع مفاده أن اللغة تنبه حاسوباً دقيقاً الصنع في إزاحتها بنفسها لبعض العناصر التي تعطل عملها، فهي منصورة على أنما نظام يشتغل ذاتياً.			عملية تقوم على التغير الذي يطرأ على الأفعال والأسماء لتعصيمها من ناحية الزمن والعدد والجنس والخص- إلخ ولا يحدث معنى طارئة على الأصل.	
630	Female	أنثى	638	Flectional affix	لاحقة تصريفية
	Femelle			Affixe flexionnel	
	مصطلح وارد في للقولبة الدلالية للأسماء (أشعاص، حيوانات) وهو يحدد الجنس المؤنث.			لاحقة تساهم في تخصيص للقولات التي تربطها كالتواضع الفعالية التي تحدد زمن الفعل وعدده وخصمه وجنس.	
631	Feminine	مؤنث	639	Focus	بؤرة
	Féminin			Focus	
	جنس مؤنث يقابل المذكر حين التصنيف الثاني للجنس ويقابل المؤنث والمحدد حين التصنيف الثلاثي للجنس.			التركيز على عنصر معين. دور خطابي خارجي لا يرتبط بالعمل مباشرة.	
632	Figuration	تصوّر	640	Form	هيئة، شكل
	Figuration			Forme	
	ورود الوحدة أو التحوية في الجملة أو في المكون، متعلقة قيمة تمثلية (اسم، فعل، صفة، ...) من).			وحدة لغوية محددة من خلال بنيتها وسماتها الصورية. يجد التقابل الرئيس بين المادة والشكل أصوله في صياغة دو سوسور : " اللغة شكل وليست مادة ". في تصوره يرادف الشكل البنية أي العلاقات التي تسحبها الوحدات اللغوية فيما بينها ويقابل المفهوم الذي يعبر عن الحقيقة الدلالية. - عند بلسليف، يرتبط الشكل ولادة الفريمان بالصورة والمفردى، فلكل عبارة شكل، ومادة، وشكل لانه غير بنسوح أخذت التناظرات الصورية الممكنة في لغة مصطاة ومادها هي المادة الصورية المسطلة. أما شكل المفردى فهي الصيغ المقدمة حسب الضابلات المصحية في اللغات، ومادها هو مجموعة العناصر المتجانسة والمتصلة التي تتلوه حول معنى واحد. في التصور التقليدي يقابل الشكل المضمون.	
633	Figurative style	أسلوب مجازي			
	Style figuratif				
	نوع من الأساليب التي تستعمل تقنية غير عادية (مجاز، استعارة ... إلخ).				
634	Final joint	إتصال آخر			
	Jointure final				
	علامة حد ثان في آخر الوحدات.				
635	Flapped sound	مضروب (الصوت)			
	Battu				
	صوت محقق بحركة وحيدة وسريعة.				
636	Flapping	ضربة (الصوت)			
	Battement				
	حركة وحيدة وسريعة لضرب النطق تلامس عضواً أخر- (طرف اللسان والحنك الأعلى مثلاً).				

641	Formal Formel	شكلي صوري	645	Free order Ordre libre	ترتيب حر
		في التحليل التركيبي، صفة التقطيع المستدل إلى أصغرال الوحدة الكبرى في العناصر غير الدلالية للمكونة لها. يتأسس مشروع النحو الصوري على افتراض مركزية التركيب، والذي يمنع وضعاً بنوياً للمكونات المنفصلة دون إعطاء أهمية لتأويل الصواب والخطأ التأويل الدلالي.			يوجد في بعض اللغات نوع من الحرية في ترتيب الكلمات، فلا يكون الاعتماد إلا بالجماليات النحوية أو بالرغبة الاعتيادية التي تكون ملائمة للتراعد العامة للغة. مثال: اللاتينية.
642	Formalisation Formalisation	صُوْرَنة	646	Frequency Fréquence	تردد
		صياغة رياضية للتراعد اللغوية، وانطلقت الصورة مع شومسكي Chomsky في النموذج للعبارة حيث التركيب هو للمكون الرئيسي أو المركزي، ويتضمن عددا محدوداً من قواعد إعادة الكتابة مؤلفة من رموز مجردة، وكان القصد من بناء نموذج للقدرة.			تردد الصوت هو عدد القوارات المنحرفة في كل وحدة زمنية.
643	Formant Formant	مُكوّن	647	Fricative Fricatif	احتكاكي
		تسمى الواضق التي تتبع المجموع الفعلي لمكونات الحروف الفعلية، كما تسمى الأخرى بمكونات الحروف اللافعليّة إذا كانت تتبع المجموع الاسمي، حسب المسانبات البنوية - تسمى الواضق التي تضاف إلى جذع والمتبعة بعلامه إعرابية أو تنهذ الزمن، للمكونات المحروقة حسب التصور القانوني التقليدي - في النحر الفونولوجي، وعند بلانك، تتألف من: ريشات، ومع تذكرات، فالأولى عناصر تركيبية مؤلفة للسلاسل النحوية المؤلفة بواسطة الأساس، أما الثانية فهي عناصر تركيبية مكونة للمعرفات المشتقة بالتطبيق التحويل على السلاسل النحوية. - للمكونات، في الصوتيات، هي ذبذبات الصوت للشد.			صامت يتميز بتضييق التضييق التسوي محدثاً على المستوى الإصطناعي لحد غير منقطع نتيجة لمرور الهواء بشكل استمراري.
			648	Function Fonction	وظيفة
					الدور الذي يؤديه كل مكون (صوتية صرفية، كلمة، مركب... إلخ) في البنية النحوية للعبارة. - تسمى الوظيفة، في المدرسة الكلاسيكية العلاقة بين لفظين. - الوظيفة، في النحو الفونولوجي، هي العلاقة النحوية التي تربط بين عناصر بنية معينة. للغة وظائف، متصلة منها: الوظيفة الترميزية، الوظيفة الإحالية، الوظيفة الإدراكية... إلخ.
			649	Functional Fonctionnel	وظيفي
					صفة تطلق على عدة أفعال تتم بالوظائف الملحقة بأصل الجملة أو عوارضها (وظائف نونية، وظائف مصدبة، وظائف نحوية، وظائف تناولية... إلخ) ومنها: النحو الوظيفي والنحو المنطقي الوظيفي.
644	Free context Contexte libre	سياق حر			
		صفة بعض الوحدات اللغوية المستقلة عن السياق.			

650 **Functional linguistics** لسانيات وظيفية**Linguistique fonctionnelle**

نظرية تقوم على دراسة علمية للغة من حيث وظائفها ومن
للتفكيرين عن هذه النظرية الفرنسي أندري مارتينيت
والمرولاتي سيمون ديك.

651 **Functionalism** مدرسة (ال...) الوظيفية**Fonctionnalisme**

إن انكباب مدرسة براغ على إبراز وظائف اللغة هو الذي
أعلن عن ميلاد مختلف التيارات التي تنزح إلى التميز
بوظيفة من تلك الوظائف وذكر منها نظرية الفرنسي
أندري مارتينيت **André Martinet** والمرولاتي
سيمون ديك **Simon Dik**

أسس جاكوبسون **Jakobson** نظرية تقوم على وظائف
اللغة من وجهة نظر الشكل والمحتوى، والمخاطب والمُرسل
والإتصال بين المرسل والمتلقي والسنن.

652 **Fundamental** أساسي**Fondamental**

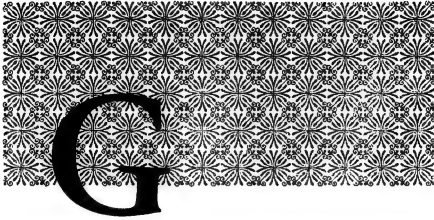
صفة الصوت المحدث بلهجة يكامل الجسم للتطبيب.
للفردات الأساسية هي مجموع الفئات المعجمية الشائعة
في الاستعمال.

653 **Fusion** انصهار**Fusion**

تألف عنصرين داخل كلمة واحدة بحيث يصعب تحليلها
تحليلاً مباشراً.

654 **Future** مُستقبل**Futur**

للمستقبل زمن يكون اللفظ ليعر عن لحظة بعد الوقت
الحاضر وبعد [الآن]، ويمر عن للمستقبل بأوضاع فعلية
أو بمحروف مختلفة أو بطرف حسب اختلاف اللغات.

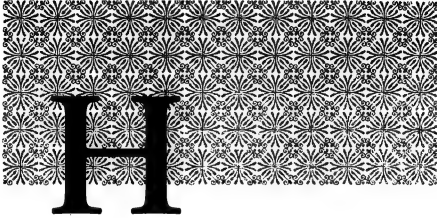


- 655 **Geminate** مُشَدَّد، مُضَاعَف
Géminé
صامت شبه بالضعف، وهو غو ناتج عن تكرار الصوت نفسه بل هو صامت أكثر شدة وطولاً.
- 656 **Gemination** تضخيف
Gémination
تشديد النطق بالصامت الذي يحدد الفترة التفاضلية ويزيد في كثافة الصوت.
- 657 **Gender** جنس
Genre
مقولة نحوية تقوم على التفرق بين الأسماء وتقسيمها إلى طبقات، مثل للذكر والمؤنث.
- 658 **Genealogy of languages** سُلالة اللغات
Généalogie des langues
علم خاص بدراسة اللغات [أصلية] أو [أجنبية] أو [ذات الترتيب] وتحديد أصولها انطلاقاً من تأثير نموذج علم الأحياء.
- 659 **General grammar** نَحْوٌ كَلَامِي
Grammaire générale
يتولى النحو العام إلى تبيان بعض المبادئ (الكليات) والمبادئ التي تحكمها كل اللغات. أسس هذا الاتجاه أرسطو مروراً بخروسة بور رويال، وانتهاء بنوسسكي.
- 660 **General linguistics** لسانيات عامة
Linguistique générale
دراسة علمية للغة تختم بوصفها علمياً باعتبارها تساقاً من المستويات : الصوتية والصرفية والتركيبية... إلخ.
- 661 **Generalized** مُعَمَّم
Généralisé
التحويل للمعجم، في النحو التوليدي، هو الذي ينطبق على متواليين (أو أكثر) ولديهما القاعدة (الأساس).
- 662 **Generality** شمولية
Généralité
مقياس لتفرع النحو، مثل البساطة، ويوضح هذا للمقياس [حرارة تقييم الأنحاء المتناسقة].

663	Generalization Généralisation	تعميم	667	Generative semantics Sémantique générative	دلالة توليدية
	ضرورة معرفية تقوم على تأسيس تصور انطلاقا من عدد من الملاحظات التحريمية.			في النحو التوليدي، يطرح مكان المكون الدلالي في النحو، بعد أن يمر Chomsky نظريته للنحو وإضاف إليه مكونا تأويليا يستند تأويليا دلاليا للبنية العميقة، وبعد ذلك تأسست نظرية كاتز وفودور التي تقتضي بنسب "فناموس" و"قواعد الإسقاط" إلى النحو للترسل إلى التأويل الدلالي.	
664	Génération Engendrement	توليد	668	Generic Générique	اسم جنس
	إنتاج ما لا يحصر له من المتواليات انطلاقا من قواعد محددة ومتنامية.			كلمة تليق لتسمية طبقة طبيعية من الأشياء.	
665	Generative Generative	توليدي	669	Genetics Génétiq	وراثيات
	يقال عن نحو معين إنه توليدي إذا تضمن مجموعة من القواعد (بالإضافة إلى للمصمم) قادرة على الحكم على متواليات اللغة بالما صحة أو لائحة وتحتها علاقة على ذلك وضما بتبويبها.			تعد اللغة من خلال منظور وراثي مثل الكائنات البشرية فهناك لغة أم ولغة أخت، كما ظهرت مصطلحات مثل ولادة لغة جديدة أو لغة حية أو لغة ميتة... إلخ.	
666	Generative grammar Grammaire générative	نحو توليدي	670	Genitive case Cas génétif	إعراب الجرّ
	نظرية لسانية أنشأها شومسكي مع لسانين أمريكيين ما بين سنتي 1960 و1965 وتتفرق هذه النظرية إلى رشح نحو كلي للملكة اللغوية، ووضع نظرية للغة ونموذج للفترة ونموذج الإنجاز. كما تهدف النظرية إلى الوصول إلى أقصى أنواع الكتابات وهي التفسير. وهذا النحو بإمكانه توليد كل الجمل الصحيحة في لغة ما وليس الجمل الصحيحة فقط. انطلاقا من آليات محددة. وهذا النحو به قدرة توليدية ضعيفة وإذا كان، فضلا عن هذا، قادرا على أن يستند لكل جملة وصفا بتبويبها معضريا على تأويل دلالي وتأويل صوتي. فإن هذا النحو له قدرة توليدية قوية.			الإعراب، الذي يستند للمركب الاسم المجرور بالجر أو بالجر.	
			671	Genitive Génitif	حالة الإضافة
				في بعض اللغات الإعرابية، حالة المركب الاسمي الواقع في موقع المضاف إليه وجنسا، بإعراب الجر في اللغة العربية.	
			672	Genotype Génotype	أصن
				شكل تجريي يحدد عند اللسان الروسي شومسكان.	
			673	Geographical change Changement géographique	تغير جغرافي
				الاعتماد بنظن وكتابة لغة معينة وملاحظة الفروق من منطقة إلى أخرى.	

- 674 **Geographical linguistics** لسانيات جغرافية
Géographie linguistique
جزء من علم اللهجات وهي دراسة التفرع في استعمال اللغة عند الأشخاص أو المجموعات من أصول جغرافية مختلفة.
- 675 **Geolinguistics** جغرافية لسانية
Géolinguistique
الصفة المختصة للجغرافيا اللسانية.
- 676 **Gerund** مُصَنَّنٌ فعلي
Gérondif
يعدّ وسماً من أوجه الفعل، ويتكلم في جمل فعلية ولاصة قابلة لتلقي إعراب... إلخ.
- 677 **Gingival** لَفْرِي
Gingival
صوت يصد في نطقه على اللثة أساساً.
- 678 **Glide** عِلَّة
Glide
صوتية ليست عادة تنصف - صامت أو تنصف - صامت، مثل المثال في اللغة العربية (وَلَدٌ) و(وَيْلٌ).
- 679 **Glose** حَاطِيَّة
Glose
إيضاح يرد في المؤلفات المختلفة، مع كلمة أو تفسير بمصطلح قابل للفهم.
- 680 **Glossary** مُعَلِّسَة
Glossaire
سرد لغوي يتضمن لماني الكلمات الغائبة أو غير المعروفة.
- 681 **Glossem** كلوسيم
Glossème
أسفر وحدة في مجال التصور كما في مجال الدلالة.
- 682 **Glossematics** كلوسيماتية
Glossématique
مدرسة أنشأها إميليف متيجا خطى دوسوسو في تحليل اللغة في ثنائيا لأصل ثنائيا، وكل هذا جاسس على مبدأ التصويب، كما أن الوصف ينبغي أن يكون: أ - غير متناقض ب - شمولي ج - بسيط للغاية ووسيلة المدرسة استقرائية تنطلق من الخاص (المعطيات) للوصول إلى العام (القوانين).
- 683 **Glossology** لغة المعرفين
Glossologie
هذهان كلاسي لدى المعرفين.
لغة خاصة بتواضع عليها وتضمن للفردت الجديدة من خلال الزيادة أو الحذف أو القلب.
- 684 **Glottal** زرقدي
Glottal
سمة الصوائت الناتجة عن افتتاح الحنجرة في علاقة مع انحناء الصوتية.
- 685 **Glottalised** مَهْمُوز
Glottalised
ينعت به الصوت الذي يتضمن حركة مفاجئة لتفتحة الزمار.
- 686 **Glottis** زرقده
Glottis
فتحة في أعلى الحنجرة.
- 687 **Glottochronology** تاريخ الشعب اللغوي
Glottochronologie
تقنية مستعملة لتاريخ لغات البدائية المشتركة للتواصل إلى الفترة التي انفصلت فيها لغتان أو عدة لغات متفاربة عن الأصل المشترك.

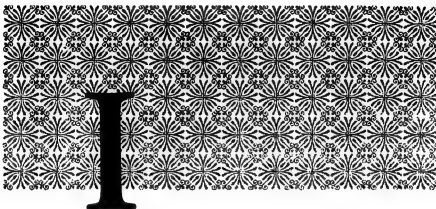
696	Grammaticalization Grammaticalisation	إسحاق النخعي	704	Grave Grave	عقبيش
	تغير صنف المقول، في اللسانيات، الترميز، حين تتحول صرفية مصححة إلى صرفية نحوية خلال تطور لغة معينة.			النبر الخفيض علامة، في الفرنسية تدل على الحركة المفتوحة (.) .	
699	Grammem Grammème	وحدة نحوية		الصوت الخفيض له طيف إسقاطي ترتكز قوته على الترددات المنخفضة.	
	صرفية نحوية تقابل الصرفية المصححة ويمكن أن تكون لاصقة معينة.		705	Grimm's law Loi de Grimm	قاعدة كرم
700	Graphem Graphème	خَرْفٌ		بعد قانون كرم بمثابة استبدال على مبدأ اطراد القوانين الصوتية تطورت عنه الصرديات التاريخية والمقارنة. ويقوم هذا القانون على شرح المبادئ المتشابهة بين اللغات خلال التبدلات الصوتية.	
701	Graphic Graphique	عُقْطِي	706	Group Groupe	مجموعة
	الوحدة الخطية كلمة بسيطة أو مركبة مكونة من متواليات من الحروف.			نعد مجموعة الكلمات مكونة للحملة في النحر التقليدي، وهذا يمثل ما يسمى المكونات المباشرة عند البنيويين والمركب الاسمي أو التلصقي أو الوصفي أو الحرفي عند التريلينيين. - المجموعة الصوتية هي مجموعة من الأصوات المتجانسة و المتوالة في شكل متوالية تكون بين وقتين. - يعني مصطلح المجموعة النحوية اللغات المصنفة على أساس مقاييس غير لغوية (جغرافية مثلاً) - في مجتمع متعدد اللغات، يطلق اسم مجموعة اللغة الأم على مجموع الناطقين الذين يستعملون لغة من اللغات نعد لديهم هي اللغة التي تتخاطب بها الأم ولديها.	
702	Graphic signal Signal graphique	دليل عُنْطِي			
	مثاله الرسائل والأرقام والعلامات للسجلات على الوسيات لتدل على الموايد والتشوير الطرق... الخ.				
703	Graphy Graphie	عُنْطٌ	707	Guttural Guttural	عُقْبُجْرِي
	كل تمثيل عُنْطِي للكلمة أو للحملة.			سمة الصرديات التي يطلق عليها أيضا الصرديات المحامية مثل [: (ك) و(ك) و(خ) أو الصرديات الخلفية مثل (ج) و(خ) أو القوية مثل (ه) و(أ) في العربية.	



- 708 **Habitual** متكرّر
Habitual
جهة الفعل الدال على عمل يحدث باستمرار وله سمات
تأخر : غو - منه - متكرر - مستمر - ... إلخ.
- 709 **Half closed** نصف مُغلق
Mi fermé
صفة الصائت الذي يتصلق بارتفاع اللسان نحو الحنك
دون أن يكون عاليًا بشكل أكبر كما هو حال الحركة
المتقلبة. تعد الأصوات الاحتكاكية نصف - متقلبة ١٤٧
تتضمن انفلاقا في بداية تخفيفها.
- 710 **Half open** نصف متفتح
mi-ouvert
صائت يكون اللسان منخفضا خلال تخفيفه.
- 711 **Hapax** كادر
Hapax
كلمة أو عبارة لا يعرف لها سوى مثال واحد في النص
المحدد.
- 712 **Hapaxephy** توخيم المشابه
Hapaxepie
ظاهرة صوتية تقوم على اختزال صوت من صوتين
متشابهين.
- 713 **Haptography** خذف تصحيقي
Haptographie
خطأ في الكتابة يقوم على حذف حرف من حرفين
متكررين.
- 714 **Haptology** توخيم المتشابه
Haptologie
- 715 **Harmonic** توافق
Harmonique
الصوت التوافقي أو النغمة الجهرية هو الصوت الناتج عن
ذبذبة منتظمة لأحدى أطراف الجسم المتذبذب.

- 730 **History** تاريخ (مراحل)
Histoire
تاريخ اللغة هو مجموعة التغيرات التي تؤثر على بنيتها مع الزمن.
المراحل التحولية، في النحو التاريخي، هي نتائج العمليات التي تغفل المؤشر المركزي، التحقن إلى مؤشر مركبي مشتق (متواليه لغوية).
- 731 **Hockett's Box** جيتول فو كيت
Boîte de Hockett
تمثل عطي لينة الجملة من خلال مكوناتها المباشرة قدمه هو كيت سنة 1958.
- 732 **Holophrastic language** لغة الجمل المفردة
Langage holophrastique
- 733 **Homeotelyte** متجانس
Homéotéleute
إتجاه عدد من الكلمات في جملة واحدة بمقاطع متماثلة. كما تعد الثقافية نوعا خاصا من السجع.
- 734 **Homogeneous** متجانس
Homogène
وصف للمعن اللغوي للسجع داخليا انطلاقا من مستوى اللغة المتلقى منها، ومن المفاهيم ذات بين -كلام- ذات اللغة إلخ.
- 735 **Homogloss** أحادي اللغة
Homoglossie
قاموس يستعمل لغة واحدة.
- 736 **Homograph** أحادي الكتابة
Homographe
ظاهرة لغوية تحمل لمصوتين بخط واحد ونطق متماثل مدلولان مختلفين، وهذا يشبه إلى حد كبير المشترك اللغوي.
- 737 **Homonym** مشترك لفظي
Homonyme
كلمة تنطق أو تكتب مثل كلمة أخرى لكنها تختلف عنها في المعنى.
قد يعني هذا المصطلح الجمل المتبسة في النحو التاريخي .
- 738 **Homophonous** مشترك صوتي
Homophone
كلمة تنطق على شاكلة واحدة ولها معان متعددة.
- 739 **Homophony** اشتراك صوتي
Homophonie
امتلاك كلمتين أو أكثر لأصوات مماثلة غير أن مدلولات الكلمتين أو الكلمات غير مماثلة.
- 740 **Homorgane** متمائل المخرج
Homorgane
مادة صوتية أو أكثر، لها حيز اعتماد واحد وصمات مختلفة.
- 741 **Honorific** تشريفي
Honorifique
صفة الصيغ اللغوية التي تعبر عن التقدير والاحترام، مثال: يقوم استخدام الضمائر الشخصية في بعض اللغات على مكانة المشاركين في التواصل وتوعية وضعهم الاجتماعي.
- 742 **Human** إنسان
Humain
تعطى خاصية [إنسان] الأسماء الحية التي تعني - دلالي - الكائنات البشرية الحية.
- 743 **Hybrid** هجين
Hybride
كلمة مكونة، حسب النحو التقليدي، من عنصرين التفرضا من جنس أو لغات مختلفة.

744	Hyoid	لامِي	752	Hypotaxis	رُتَبُ بِالْأَنْوَاتِ
	Hyolde			Hypotaxe	
		العظم اللامي عظم يوجد في قاعدة اللسان وأعلى الحنجرة.			إسراء تركمي يقوم بإظهار علاقة التبعية للوجودة بين جملتين متاهتين بواسطة أدوات مثل حروف العطف.
745	Hypallage	مُشَاكَلَة	753	Hypothesis	فَرَضِيَة
	Hypallage			Hypothèse	
		صيغة بلاغية تعطي للكلمة في الجملة نفسها ما ينبغي أن يعطى لأخرى لكي تلائمها.			فرضية لم تثبت بعد.
746	Hyperbate	مُخَالَفَة الترتيب			معطى ينطلق منه للاستدلال المنطقي على صحة أو خطأ مسألة معينة.
	Hyperbate				
		صيغة بلاغية تقلب الترتيب العادي للكلمات في الجملة.	754	Hypothetical	المُفَرَّضِي
747	Hyperbole	مُتَكَلِّفَة		Hypothétique	
	Hyperbole				صفة بنية يقوم عليها الاستدلال.
		صيغة بلاغية تقوم على إعطاء عبارة أو تصور بطريقة المأزف.			
748	Hypercorrection	مُحَالَفَة			
	Hypercorrection				
		فرط في التصحيح اللغوي ناتج عن اعتقاد بحاجب للصراب.			
749	Hypocoristic	صِيغَة تَحَبُّب			
	Hypocoristique				
		كلمة تعبر عن المودة والرفقة.			
750	Hyponymy	نَوْعِيَة			
	Hyponymie				
		يدل مصطلح النوعية على علاقة الانتماء التي تطبق على مفردات الوحدات المنصحية للمروسة. وهو يرتبط بمصطلح الطبقات، فمثلا، يتسمى اسم «كلب» لنوعية أو جنس هو «حيوان».			
751	Hypostase	تَحْوِيلٌ مَقُولِي			
	Hypostasis				
		انتقال كلمة من مقولة نحوية إلى أخرى (يسمى أيضا اشتقاقا خصبيا).			



755 **Identification**

تحقيق، تعيين

Identification

بعد تحقيق الوحدات أحد الإحراجات مع (التطبيع)
الشرورية لتحديد. إلى -يات اللغوية بالتحديد. على -يات
الواحد من خلال تحقيقاته المختلفة نحو ضبط كيفية إنجاز
الصوتية [إس] مثلا.

يعمل الفعل المكتوبة عن وظيفة التعيين حيث يكون للفاعل
والصفة الإحالة نفسها .

756 **Ideogram**

كتابة شبيهة (رمزية)

Idéogramme

نوع عصلي مشابه للفكرة أو مماثل للحدث أو الصورة مثل
الكتابة الصينية والكتابة المبروشية.

757 **Idéographie**

كتابة شبيهة (رمزية)

Idéographique

نسخ من الخطوط الكتابة الراسمة للأشياء والفهم مثل
الصينية القديمة والمبروشية.

758 **Idiographem**

كتابة خاصة

Idiographème

كل تنوع شخصي أو نفسي في كتابة حرف من الحروف.

759 **Idiolect**

لهجة فردية

Idiolects

مجموع السمات التي يتجها شخص واحد في فترة معينة
ويتبين بأنها نوع من الأنساق الخاصة.

760 **Idiom**

لهجة خاصة

Idioms

استعمال لفظي، أو لفظي، تفرد به عشرة لغوية معينة.
عبارة عامة.

761 **Idiomatic**

عبارة جامدة

Idiomatique

عبارة ترد في لغة معينة ولا يمكن استعلاص معناها من
حلال بناء كلماتها كما يصعب ترجمتها إلى لغة أخرى.

- 762 **Idiophon** أداء صوتي فردي
Idiophone
خاصية صوتية مميزة للفرد.
- 763 **Idiophonem** صوت فردي
Idiophonème
وحدة صوتية خاصة بلهجة الفرد.
- 764 **Idiosyncrasy** فردي، خصوصي
Idiosyncrasie
يتروك الأشخاص، أمام مجموعة من للمعطيات لتشاهدة، إلى إتخاذ طريقة عاكسة عن الآخرين في تنظيمها وذلك حسب ظروفهم الفكرية والعشورية، بهذا يكون لهم تصرف فردي أو سلوك فردي تجاه لغتهم.
- 765 **Idiotisme** تعبير غامض، بملغة معينة
Idiotisme
كل تعبير يستخدم، به لغة معقدة دون أن يكون له أهدافا تركيب غامض.
- 766 **Ilative** حكم الدخول، في الشيء
Ilatif
حالة إعرابية تعبر عن الدخول في المكان.
- 767 **Iliterate** أمي
Illettré
شخص لا يعرف الكتابة والقراءة.
- 768 **Illocutionary** إلهجزي
Illocutionaire
يوصف به كل فعل كلامي ينجز أو يتروك لإتمام الحدث للذين، حسب أوسن.
- 769 **Imitative** حكاكي
Imitatif
صفة للصوت الذي يماكي الأصوات الطبيعية.

- 770 **Immanent** ملازم
Immanent
في الكلاسيكية، صفة تتحدد البنيان من خلال العلاقات الداخلية للأناط.
- 771 **Imparisyllabic** مُخْطَلَف المقاطع
Imparisyllabique
الأسماء والصفات التي تتضمن، في تصريفها، مقطعا زائفا في الحالات الإعرابية الأخرى غير الرفع.
- 772 **Imperative** أمر أو كهي
Impératif
وجه الجملة الدال على أمر يوجه إلى مخاطب أو عدة مخاطبين، أو إلى هي. وذلك من خلال الجمل للتيبة أو جمل التي.
- 773 **Imperfect** مُعْتَرِ كَم
Imperfait
توصف به الصيغ الفعلية الفرنسية المكونة من جذر فاعلي ومن الماضي، مع الحذف.
- 774 **Imperfective** استمراري
Imperfectif
صفة الفعل الذي يدل على حدث غير تام.
- 775 **Impersonal** إنشاء للمجهوم
Impersonnel
بناء يرد فيه للمركب الاسمي الفاعل مختلا بضمير محايد يكون غامضا.
- 776 **Implicature** مُلَاوِظَة
Implication
علاقة منطقية تجمع بين قضيتين، فحين تكون أولاهما صحيحة، فإن الثانية ستكون كذلك بالضرورة.

777 **Implosion** انجهاص

Implosion

الانفلاق الذي ينتج عند نهاية المقطع خلال تحقيق الصامت الانجهاصي.

778 **Implosive** انجهاصي

Implosif

سمة للصامت الذي يوصل قبل الحركة أو الفتره المقطعية والذي يلازم مرحلة التثوير المتناسق في اللتلع.

779 **Inanimate** غير حي

inanimé

وصف للكلمات التي تشكل طبقة فرعية من الأسماء التي تدل على أشياء ليست بشرا أو حيوانا.

780 **Inchoative** مطاوع - مصروبة

inchoatif

صفة فعلية تدل على الشروع في حدث مستمر تدريجيا. أمثال لها خاصية التأثير وقبول الأثر (المطروحات). أمثال تقتضي الانتقال من حالة إلى أخرى (مصروبة) - تسجل الصفات وسائل عديدة، نماذج، باللاتينية، إل. إل. عن هذه الدلالات.

781 **Incidental clause** جملة اعتراضية

Incidente; incise

جملة ثانٍ صابغة من جملة أخرى، دون كرامة ربطا

782 **Inclusion** احتصاف

Inclusion

التضمن هو اشتغال المصروبة (أ) مثلا على جميع عناصر (ب) أو أن جميع عناصر (ب) تنتمي أيضا إلى (أ).

783 **Inclusive** احتصافي

Inclusif

تكون المصروبة (أ) اشتغالية بالنسبة إلى المصروبة (ب) حين تنتمي كل عناصر المصروبة (ب) إلى (أ).

784 **Incompatibility** تناقض

Incompatibilité

تناقض بين جملتين أو قضيتين أو لاهما صادقة وأخرى كاذبة.

في اللسانيات البنيوية، تناقض بين صورتين في جملة معينة حين تأليفهما لمكون أكثر غير موافق للقواعد الصوتية.

785 **Incomplete** غير كامل

Incomplet

المبارات غير الشاملة أو الناقصة هي المبارات المتضمنة لحذف.

786 **Incorporation** إدماج

Incorporation

عملية، في النحو التوليدي، ترد ضمن ما يسمى بالتشكيك المنصحي، فيعد تحليل الوحدة النحوية إلى عناصرها الصغرى يقع إدماج المصليين في حل واحد ثم في مادة مصحبة واحدة.

787 **Indeclinable** قبيضي، يتجانس

indéclinable

صفة للكلمات غير القابلة لتغير الحالات الإعرابية فهي تلزم صورة واحدة. أو صفة للكلمات غير المتصرفة التي تظهر في صورة معينة.

788 **Indefinite** لكونية

Indéfini

سمة ملازمة لبعض الأدوات والصفات أو الضمائر في مقابل سمة للفرقة أو التعريف.

789 **Independent** مستقل، غير

Indépendant

الجملة المستقلة هي الجملة غير التابعة لجملة أخرى.

790 Index فهرس، خلاصة

Index; Indice

جدول ألقاب الأسماء المذكورة وللواضيع المتعلقة
وللمصطلحات الفنية المتعلقة. نتيجة علاقة سببية بين
حدث لغوي ومطلوب ماء، مثال: ارتفاع الصوت علامة
الغضب، إلخ.

791 Index of class علامة اللغة

Indice de classe

لائحة تتصلل في بعض اللغات لتدل على نوع معين من
الأسماء.

792 Indexation فهرسة

Indexation

عملية تصنيف الوحدات للمجموعة مع إعطائها سمة مميزة
تحدد داخل المجموعة معينة.

793 Indicator مؤشّر

Indicateur

عند بتعنيست «صمة العناصر اللغوية الفعالة علم، الزمن
وللكائن.

في اللسانيات الاجتماعية، عند وعلام لا يوف، عنصر لغوي
موزع بشكل منتظم في الاستعمال لدى مختلف الفئات
الاجتماعية مهما تغيرت ظروف التواصل.

794 Indicator (Phonetic - دليل صوتي (النطق)

Indicateur phonétique

علامات في الكتابة تدل على كيفية نطق.

795 Indicator (Syntagmatic - مؤشّر مركبي

Indicateur syntagmaticque

التشعر للمسي أيضا السمة المركبة، في النحو التوليدي،
هو تحليل لينة الجملة من خلال مكوناتها.

796 Indirect style خطاب غير مباشر

Style indirect

خطاب أعيد قوله بطريقة تختلف عن الأولى.

797 Individuation تفرّدية

Individuation

التفردية اللغوية هي ما يميز مجموعة لغوية عن سواها.
وتكون التفرّدية بالغة أو ظاهرة، عن طوع أو عن غير
طوع.

798 Indo-european هندو أوروبية

Ino-européen

عائلة لغوية من أشهر الفصائل التي ضمت للفرس
والتحليل وتضم فروعا هي اللغات: الجرمانية، السلتية،
الرومانية والسلافية والأرمنية والأفريقية
والإيرانية والمندية، ... إلخ...

799 Inductive استقرائي

Inductif

سمة المنهج الذي يفر على منح تلميطات اللغوية
وتصنيفها في طبقات أو الواقع من العناصر قصد الخروج
بنظام معين.

800 Inessive حالة المسطر

Inessif

نوع من الإعراب للدال علم، فكان الذي، مع الحدث
داخله.

801 Infinitive مُضَمَّر، فعل غير

Infinitif

مصروف
صفة اسمية للفعل تدل على الحدث دون الزمن.

802 Infix واسطة، حشوة

Infixe

اللاصقة الواسطة أو الحشوية هي اللاصقة التي تأتي داخل
الكلمة أو وسطها لتغير معناها.

803 **Inflexion** تصريف

Inflexion

التغير الذي يطرأ على الأفعال والأسماء وذلك لتعويضها من ناحية الزمن والعدد والجنس والشخص.

804 **Informant** مُخبر

Informateur

متكلم اللغة أو اللمعة قيد الدرس، والذي يكون مصدر المعلومات الخاصة بهذه اللغة ومصدراً للأحكام على معطياتها بالمقابلة والتحرية أو غير ذلك.

805 **Information** معلومة

Information

المعلومة حسب نظرية الإعلام، هي الدلالة المستندة لمعطيات بمساعدة المواصفات المستعملة وذلك لتفنيدها على شكل معين، فهي في هذا التصور متوالية من الإشارات الدقيقة المتتلة بين مرسل ومتلق عرف ذات معينة. تمتلك اللغات الطبيعية بعض الخصائص المشتركة مع أنظمة التواصل باعتبارها وسيلة من وسائل نقل المعلومات.

806 **Inherent** ملازم

Inhérent

صفة السمات التي تحدد المعيزات الزمنية لكل كلمة في استقلال عن السياق أي عن أي علاقة تربطها بالكلمات الأخرى، في الجملة

807 **Initial** أولي، بادئة

Initial

العنصر الأولي، في النحو التوليدي، هو العنصر الذي لا يكون مكوناً لأي عنصر آخر والذي لا يظهر أبداً على يمين السهم في قاعدة إعادة الكتابة. بادئة الكلمة أو المركب هي الصوتية أو مجموع الأصوات المنطوقة في أولها.

808 **Injective** قُلبي

Injectif

صفة الصامت الذي يتضمن في تلفظه دفعة مضافة من الحواء.

809 **Injonctive** إمرئي

Injonctif

الجملة الأمرية جملة تصر على إعطاء أمر للقيام بفعل ما. الوظيفة الأمرية هي وظيفة من وظائف اللغة، حيث يدفع المتكلم المتلقي إلى التصرف بطريقة معينة.

810 **Innate** فطري

Inné

تأسس اللغة، في التصور التوليدي، على بنية فطرية تتطور من خلال تجربة لغوية تدعى باكتساب اللغة. -اللغة مظهر خاص بالعنصر البشري بخلاف التواصل الذي يعد ضرورة موجودة لدى الكائنات الحية. ومن هذا المنطلق فالظهور اللغوي تأسس على ركائز بيولوجية عند الإنسان.

811 **Input** دخل

Input

مجموعة المعلومات التي تعطي لنظام معين قصد تحويلها إلى معلومات مخرج.

812 **Insertion** إدماج، دمج

insertion

تدريج (نسخي)، في النحو التوليدي، هو تعيين الرمز الذي يملأ موضعاً وذلك بالنظر إلى سياقها.

813 **Inspired** شهي

Inspiré

دفع الحواء داخل الرئتين، ولا تستعمل هذه العملية كثيراً في التصويت باستثناء بعض الأصوات الخاصة ببعض اللغات، مثل لغة الإسكيمو.

- 814 **Instance of discourse** تحصيل الكلام
Instance de discours
 فعل الكلام عند متكلم اللغة وذلك حين ينتقل من القدرة إلى الإنجاز.

- 815 **Instrumental** أدائي
Instrumental
 الحالة الممرة عن الأداة، أي الوسيلة التي ساعدت على حصول الحدث.

- 816 **Integration** إدخال
Intégration
 وظيفة الإدماج وهي مظهر من مظاهر الوظيفة السمية التي تربط بين اللبذبات للثقافة واللغة. ولها جانبان : جانب عصبي - فيزيولوجي وآخر نفسي - فيزيولوجي.

- 817 **Intelligibility** وضوح
Intelligibilité
 حالة الجمل لتسموعة جيدا والسهولة بهولمة.

- 818 **Intensivity** شدة
Intensité
 شدة الصوت هي القوة المثقلة على ستنبر مربع ذي مساحة عمودية بالنسبة إلى اتجاه الانتشار.
 نوع الشعة هو تركيز القوة الصوتية على مقطع أو عدة أصوات. ولها الأربع من "مربع متر" في "متر مربع" في "متر مكعب".
 كما له وظيفة مميزة في لغات أخرى حين يكون "مرا" (متر) مقيد بموضع واحد).

- 819 **Intensive** صيغة التكثير
Intensif
 صيغة الأسماء أو الصفات أو الظروف أو الأفعال للتصلة السابقة أو لاسقة أو واسطة دالة على درجة مرتفعة من الخاصية التي يدل عليها الجذر.

- 820 **Intercomprehension** تفاهم
Intercompréhension
 قدرة المتكلمين على فهم جل صائرة عن متكلمين آخرين يتسمون للثقوة نفسها، ويمجد التفاهم حيث تتشابه اللغة أو اللهجة.

- 821 **Interconsonnantique** تيمصاتي
Interconsonnantique
 صوتية أو عنصر صوتي يقع بين صامتتين شتين.

- 822 **Interdental** تيمصاتي
Interdental
 صفة الصامت الاحتكاكي المتطور بطرف اللسان الملاصق للثنايا، بين صفى الأسنان للفرحين ثلثلا.

- 823 **Interference** كدامل
Interférence
 استعمال متكلم ثنائي اللغة، في اللغة - الهدف (أ)، لسمعة صوتية أو صرفية أو معجمية أو تركيبية تكون خاصة اللغة (ب) ونظرا التداخل اللغوي فرديا : غير متشابه عكس. الاقتباس اللغوي الذي يدمج في اللغة.

- 824 **Interjection** صيغة الصجب
Interjection
 كلمة منفردة، معزولة، تشكل جملة مفردةا وتصور عن حالة انفعالية، أصوات حكاكية، مركبات اسمية، أسماء أفعال.

- 825 **Interlingua** لغة الصال دولي
Interlangue
 عند سايبر، لغة اصطلاحية تكون أداة تواصل أكثر خصوصية بين لغة معينة من اللغات.

- 826 **Interlinguistic** تيمصاتي
Interlinguistique
 صفة البحث أو العمل الذي يهدف إلى ابتكار أو دراسة اللغات الاصطناعية (مثل : الأسواتي).

827	Interlocutor Interlocuteur	مُخَاطَب	834	Interrogation Interrogation	استفهام
		التكلم الذي يتلقى العبارات المرسله من لذن متكلم ما لو الذي يجيب عنها.			وجه أو نمط من التواصل مؤسس على وضع سؤال على المتلقي، وتتمدد أنواع الاستفهام وتتميز بتنظيم خاص.
828	Intermediary Intermédiaire	وسيط			محتاج الاستفهام في النحو التوليدي إلى ما يسمى بالتحويل الاستفهامي الذي يقوم على نقل بعض المكونات ويغير المنطق التتبعي للجملة.
		في النحو التوليدي، صفة بنيات ناتجة عن البنيات الصعبة في كل مرحلة من مراحل الاشتقاق قبل الوصول إلى البنيات السطحية.	835	Interrogative Interrogatif	استفهامي
829	Internal Intérieur	داخلي			الأداة التي تستعمل للاستفهام وتكون إما طرفا أو صفة، إلخ.
		صفة الموقع الذي لا يوجد في حدود الصرفة أو الكلمة أو الجملة (أولها أو آخرها).			الجملة الاستفهامية نمط من الجمل يدل على سؤال وهي تتميز عن الجمل الخبرية باستعمال أدوات الاستفهام أو تنفيها خاص.
830	Interpretable Interprétable	قابل للتأويل			
		صفة كل لفظ يحمل تأويلا دلاليا.	836	Interro-negative Interro-négatif	استفهام النفي
831	Interpretation Interprétation	تأويل			نمط من الجمل الاستفهامية حيث ينصب الاستفهام على جملة منفية نحو: ألا تظنون؟.
		إستاد معنى معين للبناء الصعبة وإستاد سمات صوتية وصوتية للبناء السطحية (تأويل دلالي وتأويل صوتي).	837	Interro-passif Interro-passif	استفهام المجهول
832	Interpretative Interprétatif	تأويلي			نمط من الجمل الاستفهامية ينصب فيه الاستفهام على صفة مبهمة للمجهول نحو: أفيل الرجال؟.
		يطلق لفظ تأويلي، في النحو التوليدي، على المكونات الصوتي والدلالي.	838	Intersection Intersection	تقاطع
833	Interro-emphatic Interro-emphatique	استفهام تقديسي			في الدلالة، تحليل معنى الكلمات إلى وحدات معنوية حيث تكون السمات الدلالية المشتركة للكلمات المفروسة المرحلة الدلالية الجامعة في الحقل للنصمي وبالتالي فهي نقطة التقاطع بالنسبة إلى هذه الوحدات الدلالية.
		نمط من الجمل الاستفهامية حيث ينصب الاستفهام على الجملة المقدمة.			

subjective		٩	Inverted
839 Intersubjective Intersubjectif صفحة التواصل بين الأشخاص وهو التبادل الكلامي بين متكلمي : مخاطب ومخاطب.	شخصي	845 Intuition Intuition قدرة يمتلكها المتكلم المعنوي للغة ومقتضاها يستطيع إصدار أحكام على متواليات لغة ولهم هذه الأحكام غريزية ومقبولتها وبالتالي التماسها أو عدم انتماها للغة.	خفي
840 Intervocalic Intervocalique صفحة صامت يرد بين صائتين.	تصانيفي	846 Invariable Invariable كل كلمة لا تلحقها علامة إعرابية أو كل كلمة غير منصرفة.	ثبتي
841 Intonation Intonation تغيرات على النغم المنحيري الخاصة بالمتواليات الطويلة (كلمة، متوالية من الكلمات) والتي تشكل للمنحنى النفسي للجملة. ولا لهم هذه التغيرات للقطع أو الصوتية، وهي تنقل لنا معلومات تأثرية (غضب، فرح... الخ) كما يتميز النطق بتغيره فتمتد ما هو مساعد. ومنه ما هو هابط.	تنظيم	847 Invariant Invariant في اللسانات، صفه العناصر التي تظل قارة (أو تعد قارة) عكس المتغيرات.	ثابت
842 Intonem Intonème نوع منة لتسوية للتنظيم على مستوى الجملة، مثل النغمة الصاعدة في جملة الاستفهام.	نمطاً تنظيمية	848 Inversion Interversion عملية تقوم على تغيير مكان عنصرين متجاورين في سلسلة.	قلب
843 Intralingual Intralingual مجموع العمليات التي تنقل إلى التعبير عن معنى معين - بواسطة علامات أخرى تنتمي للغة نفسها. يشكل الخطاب المباشر والخطاب غير المباشر حالة خاصة لنقل الداعايلوي.	داعيلوي	849 Inversive Inversif صفه اللغات التي تغير رتبة كلماتها بسهولة (بناء حر).	1- لبي
844 Intransitive Intransitif صفه الأفعال التي لها بنية موضوعية تتميز بنهاية المركب الاسمي للمفعول بوجود أو عدم وجود المركب الحركي.	لازم	850 Inverted Inverse سمة الفعل الذي يكون متعلبا ولازما دون تغير طارئ عليه، نحو : عَمَرَ الدَّعْوَ وَ عَمَرَ الدَّعْوَ.	2- عكسي

851	Inverti Inverti	مُعْطَس	858	Isolating language Langue isolante	لغة عازلة
	صحة الصوت التي يتحدد في تلفظه على استنفار طرف اللسان وملامسته لسقف الحنك.			يحدد العزل صانصة اللغة العازلة وهي لغات تحليلية لا تتغير كلماتها وبالتالي لا يمكن الجمع بين الأصل والناصر الزائدة. فهي غير منصرفة وليس بين أجزائه تركيبها روابط. مثال: اللغة الصينية. وتحدد درجة العزل على قوة أو ضعف الخاصية التحليلية لهذه اللغة، فمثلا هناك لغات عازلة أكثر من لغات أخرى، وهناك لغات تتميز بدرجة عزل في الأسماء أكثر من الأفعال... إلخ.	
852	Irradiation Irradiation	إشعاع	859	Isomorphi Isomorphe	نظير (في البناء)
	تأثير الأصل على ممن سابقة أو لاحقة اتصلت به.			بنية تتقابل مع بنية أخرى في مستوى تشكيلها.	
853	Irregular Irégulier	شاذ	860	Isomorphism Isomorphisme	توافق البنية
	صفة العناصر اللغوية التي تتبدل في تكوينها أو تصرفها عن النسق المعياري أو التي تخرق القواعد المطردة.			ملاحظة: بين بنيتين، إما ارتباطا متطابقا، كبنيتي: قتلان، لاطم نفسه من الملاحظات التلغرافية.	
854	Irregularity Irégularité	شذوذ	861	Isophon Isophone	حد صوتي
	خروج عن المألوفة وعدم اتباع القواعد المطردة للتحكم في النسق والتي تشكل المعيار.			فاصل في نظام الخط.	
855	Irrelevant Non pertinent	غير مُجَوِّز	862	Isosyllabism Isosyllabisme	تقاطع مقطعي
	صفة عنصر لا يجزء عن عنصر آخر.			تساوي بين المقاطع من حيث المدة الزمنية.	
856	Isoglosses Isoglosse	حدٌّ لُغَوِيّ	863	Isosyntagmatic Isosyntagmatique	حدٌّ مركبي
	خط وهمي يفصل بين محولين لحيين والذين يتميزان بأشكال، أو أنظمة صوتية لفظية... إلخ. الميزة: ويطلق للحد اللفظي في الخريطة اللغوية بخط يفصل بين النقاط المختلفة.			خط فاصل في نظام الجملة.	
857	Isolated opposition Opposition isolée	تَقَابُلٌ مُفْرَد	864	Item Item	ذاتٌ
	في الأزواج الصوتية، تميز غير مطرد.			كل عنصر ينتمي إلى مجموعة لفظية أو مصحبة... إلخ فالأسماء مثل أب، أخ، مائدة، كرسي، هي ذوات مصحبة لها سمات دلالية مختصة و[ماضى، مستقبل] هي ذوات لفظية.	

865 Item's arrangement انظام اللوات

Arrangement d'items

متنج تحليلي يقوم على وصف العبارة على ألأا مكونة من ذوات لغوية صغرى متسجمة نحريا ومتألفة بينها فيما لبعض قواعد الانظام وهذا النموذج يدعى نموذج للكائنات المباشرة.

866 Item's process سؤورة اللوات

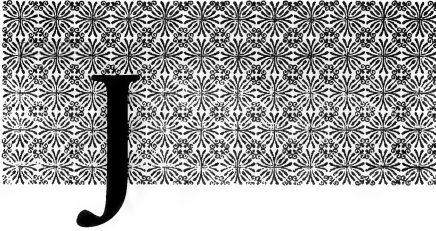
Processus des items

متنج لي التحليل المفري يصف الصور المختلفة للنظ. ويعدھا نتيجة لعملية منطقية على شكل أو ذات أصل، مثل بعض الكلمات الناتجة عن إصرار اشتقائي وبعد هذا النموذج عناصر بالنحو التقليدي وباللسانيات الوظيفية.

867 Iterative تكريري

Itératif

صفة ضلية مزودة بلاصقة تدل على تكرار الحدث الذي يدل عليه الجذر.



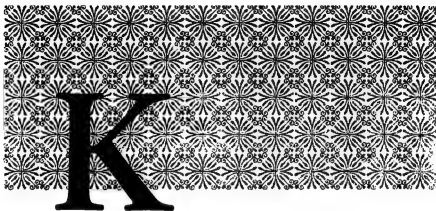
- 868 **Jargon** رَجَاوَن
Jargon
لغة خاصة مستعملة في عشوة هاشية لا تحاول الاندماج
(المجتمع وت. من إلى الظهور يظهر شتات من عامة الناس.
لغة مشوشة أو غير صحيحة أو غير مفهومة.
- 869 **Jargonogaphia** رطانة كتابية
Jargonogaphia
الكتابة المرضية لمرضى الحبسة وإلى نحرز بالاضطرابات
اللغوية للمتعمكة على الكتابة بحيث تجعل فهمها مستحيلا
أو صعبا.
- 870 **Jargonophasia** رطانة حسية
Jargonophasia
عبارات مرضية عند مرضى الحبسة تتميز بغيرهان أسرع من
المتعاد وبعدد كبير من الاضطرابات التي تصعب على الفهم.
- 871 **Joint** إيصال
Jointure; joncture
حد لغوي يمر بين قطعتين أو صفتين أو
مركبين أو جماعتين. والربط قسمة جدية فاصلة ويعتد،
خس الدارس فوق . . . التعلوية أو ما يسمى بالوحدات
التطريزية. ويرمز إليه صوتيا (ب) + أو # ويسمح
بالتفريق بين كلمتين كما يرافق الربط تطريزيا بواسطة
صعود أو هبوط للنغمة الأساسية، وخاصة برفقة يمكن أن
تعتري وسط الكلمة.
- 872 **Jontion** رَظ
Jonction
عملية تقوم على إضافة صغرات عديدة إلى صغرة من
النوع نفسه بحيث تصبح الجملة طويلة، ويغلب مفهوم
الربط ما يسمى في النحو التثنيدي بالملف والملف.
- 873 **Jussive** أنْزِي
Jussif
الصيغ الفعلية أو التراكيب التي تهدف إلى التصور عن أمر
معين.

874 Juxtaposition

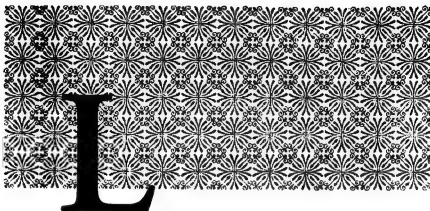
الضم

Juxtaposition

إجراء تركبي يقوم على ضم جمل إلى جمل أخرى دون
ظهور أداة رابطة أو أداة عطف. فليس هناك تيمية جملة
لأخرى بل هناك استقلالية تامة للجملة.



- | | | | | | |
|-----|--------------------|--|-----|--------------------|--|
| 875 | Kineme | إيمامة | 879 | Kymogram | مواجيه |
| | Kinème | وحدة إشارة حسية. | | Kymogramme | مخطط التموج. |
| 876 | Kinesthesis | كينستيس | 880 | Kymograph | مقياس |
| | Kinesthésie | دراسة الإشارات الجسدية وتحليلها إلى وحدات إيمائية. | | Kymographe | مخطط التموج الشعاعي وهو آلة تستخدم في تسجيل اهتزازات الحبال الصوتية. |
| 877 | Kleene | كلين (مخ) | 881 | Kymography | مواجيات |
| | Kleene | يعد نمو كلين نمو، فـا عدد محدود من الحالات غير نموذجي ملوكوف. | | Kymogiaphie | دراسة التموج في الموثبات الآلية. |
| 878 | Koine | لغة مشتركة | | | |
| | Koine | لغة الكلام والكتابة في بلدان البحر البيض المتوسط الشرقية في الحقبين الهلنستية والرومانية والتي كانت آنذاك اللغة اليونانية. | | | |
| | | لغة أو لهجة مشتركة بين سائكة منطقة شاسعة. | | | |



- 882 **Labial** شفوي
Labial
وصف للصامت الذي يحدث في نقطة على استقامة الشفتين..
- 883 **Labialization** شفوية
Labialisation
حركة استقامة الشفتين التي تصاحب تحقيق بعض الصوتيات كعملية ثانوية.
- 884 **Labiodental** شفوي أسناني
Labiodental
صفة للصامت الذي يحدث في نقطة على تقارب الشفة السفلى والسناني.
- 886 **Labiovelar** شفوي حنكوي
Labiovelar
تلفظ معقد يجمع بين ضم القنطرة الصوتية على مستوى الحنك الأعلى وبين انغلاق الفم.
- 887 **Labiovelar** شفوي حنكوي
Labiovélaire
تلفظ مركب من ضم أو انسداد على مستوى حنك الحنك ومن استقامة الشفتين.
- 888 **Laboratory phonetics** صوابيات مخبرية
Phonétique instrumentale
دراسة الأصوات المخبرية بواسطة الآلات والوسائل التقنية.
- 889 **Lallation** ملهله
Lallation
إحدى المراحل ما قبل اللغوية عند الطفل خلال شهره الثالث تتميز بإرسال مجموعة من التناوب الصوتية التي تكون أطول من التي يستطيعها في اللغة.

901	Laudative Laudatif	مَدْحِيّ صفة اللفظ الذي يحمل معنى بمحض الفكرة أو الشيء مثل : [جيد، حسن، جميل إلخ.]
902	Lex Lexhe	مُرَوِّج صفة الصوتية اللينة أو الضعيفة تتميز بلفظ ضعيف الطاقة وبشدّة عضلية أقل قوة.
903	Lexity Lexité	رِخَاقَة صفة أو خاصية الأصوات اللينة في مقابل الشدّة. وتتميز بتحرك ضعيف لمجهز النطق.
904	Length Longueur	طَوَلٌ، مَدَّةٌ المدة الزمنية التي يستغرقها نطق صوتية ما.
905	Lenition Lénition; adoucissement	تَلِينٌ، تَسْهِيلٌ تغير صامت يتكون من مجموعة من الظواهر التي تحدث على إضعاف الصوت مثل جعل الصوت المضعف صوتا بسيطاً أو مثل تسهيل المعرّة.
		ظاهرة تطوّر تاريخية تؤدي إلى إضعاف أو تلين نطق بعض الأصوات أو تسهيل المعرّة. وقد يؤدي التلين إلى اندماج بعض الأصوات.
906	Letter Lettre	حَرْفُ الكِتَابَةِ يستعمل للمصطلح عامة ليدل على أحد العناصر الحلقية للكلمة لأبناء. والتي تستعمل في الكتابات الألفبائية.
907	Level Niveau	مَسْتَوًى يرادف لفظ "مستوى" عند البيروني لفظ "مرتبة"، فهناك المستوى الجسلي والمستوى الفكري والمستوى الصوتي، وهذا يدل على أن اللغة بنية مولدة من الوحدات أ التي هي بدورها مولدة من الوحدات (ب) التي تصغرها وهي أيضا مكونة من الوحدات الأدنى ج ... إلخ عما يبرز تراتبية معينة.
908	Level of language Niveau de langue	مَسْتَوِيَاتُ اللُّغَةِ يلاحظ بالنسبة إلى لغة معينة أن بعض الاستعمالات تظهر بشكل خاص في أوساط محددة ويرتبط مفهوم "مستويات اللغة" باختلاف المجتمع وانتشاره إلى طبقات أو فئات من أنواع مختلفة. وعملاً، وكثيراً كانت الرضعة: الثغرية، يمكن أن تصادف ثلاثة مستويات هي: اللغة المدعومة سياسياً وتكون لغة رسمية، اللغة الشعبية وهي اللغة السائدة والمستعملة في الممارسات اليومية، بعض اللهجات المحلية.
909	Lexeme Lexème	مُفْرَغِيَّةٌ الوحدة الأسس في النص، وهي تختلف من لغة إلى أخرى حسب نوعية اللغات.
910	Lexical causativity Causativité lexcale	سَبَبِيَّةٌ مَعْجَمِيَّةٌ سببية يكون فيها الفاعل أكثر مباشرة في إحداث النتيجة، وتكون في أشكال مجردة وليست مُرَبَّكَةً. مثل : قتل.

- 911 **Lexical field** حقل معجمي
Champs lexical
 مفهوم لا يختلف بوضوح عن الحقل الدلالي : فهو يتعلق باللفظ الذي يسميه اسم أو مجموعة من الأسماء في مجال المعنى. كما يهتم في جانب آخر الروابط بين مجموعة من المفردات، أو يهتم بالفروق الحاصلة بينها.
- 912 **Lexical statistics** إحصاء معجمي، إحصاء المفردات
Statistique lexicale
 الإحصاء المعجمي تطبيق للمناهج الإحصائية في وصف المفردات. ويتيح هذا النهج حل بعض للمشاكل الأسلوبية أو تحديد الكلمات الأكثر استعمالاً في اللغة... إلخ.
- 913 **Lexicaffet hypothesis** فرضية معجمية
Hypothèse lexicale
 فرضية بموجبها يتوق اللسان إلى تعديل أو إعادة المعجم كي تدخل عدة أسماء وصفات مشتقة مباشرة في المعجم وترمي هذه الفرضية - في النحج الفريديني - إلى تبسيط المكونات النحوي.
- 914 **Lexicalization** معجمية
Lexicalisation
 ضرورة يتم بمقتضاها تحويل مجموعة من الصفريات إلى وحدة معجمية.
- 915 **Lexicographer** معجمي
Lexicographe
 الفري المعجم بصناعة المعجم.
- 916 **Lexicography** معجمية، صناعة المعاجم
Lexicographie
 تقنية إصدار القواميس أو التحليل اللساني لماه التقنية والمصطلح ملتصق إذ يدل في الوقت نفسه على اللغات والدراسة لصناعة المعاجم وعلى واضعي القواميس ويكثر التميز بين علم المعجم (معجمية) وبين تقنية المعجم (معجميات).
- 917 **Lexicologist** معجمي
Lexicologue
 فري يهتم بعلم المعجم أو بالمتن الفري وبالطام للمعجم فيه.
- 918 **Lexicology** معجمية، علم المعجم
Lexicologie
 الدراسة العلمية للمفردات أو البحث النظري الذي يشغل بتحديد جوهر النظرية المعجمية مثل تحديد المفردات فيو ١١. كذا وأيضاً بتحديد نظرية التحويل الناشئة أو الفذ، ذج المختار كرسيلة غا فقة الموضوع.
- 919 **Lexie** لفظ
Lexie
 مصطلح حسب للفرة الخالية، وهي تختلف عن الصيغة ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠. ١٠١. ١٠٢. ١٠٣. ١٠٤. ١٠٥. ١٠٦. ١٠٧. ١٠٨. ١٠٩. ١١٠. ١١١. ١١٢. ١١٣. ١١٤. ١١٥. ١١٦. ١١٧. ١١٨. ١١٩. ١٢٠. ١٢١. ١٢٢. ١٢٣. ١٢٤. ١٢٥. ١٢٦. ١٢٧. ١٢٨. ١٢٩. ١٣٠. ١٣١. ١٣٢. ١٣٣. ١٣٤. ١٣٥. ١٣٦. ١٣٧. ١٣٨. ١٣٩. ١٤٠. ١٤١. ١٤٢. ١٤٣. ١٤٤. ١٤٥. ١٤٦. ١٤٧. ١٤٨. ١٤٩. ١٥٠. ١٥١. ١٥٢. ١٥٣. ١٥٤. ١٥٥. ١٥٦. ١٥٧. ١٥٨. ١٥٩. ١٦٠. ١٦١. ١٦٢. ١٦٣. ١٦٤. ١٦٥. ١٦٦. ١٦٧. ١٦٨. ١٦٩. ١٧٠. ١٧١. ١٧٢. ١٧٣. ١٧٤. ١٧٥. ١٧٦. ١٧٧. ١٧٨. ١٧٩. ١٨٠. ١٨١. ١٨٢. ١٨٣. ١٨٤. ١٨٥. ١٨٦. ١٨٧. ١٨٨. ١٨٩. ١٩٠. ١٩١. ١٩٢. ١٩٣. ١٩٤. ١٩٥. ١٩٦. ١٩٧. ١٩٨. ١٩٩. ٢٠٠. ٢٠١. ٢٠٢. ٢٠٣. ٢٠٤. ٢٠٥. ٢٠٦. ٢٠٧. ٢٠٨. ٢٠٩. ٢١٠. ٢١١. ٢١٢. ٢١٣. ٢١٤. ٢١٥. ٢١٦. ٢١٧. ٢١٨. ٢١٩. ٢٢٠. ٢٢١. ٢٢٢. ٢٢٣. ٢٢٤. ٢٢٥. ٢٢٦. ٢٢٧. ٢٢٨. ٢٢٩. ٢٣٠. ٢٣١. ٢٣٢. ٢٣٣. ٢٣٤. ٢٣٥. ٢٣٦. ٢٣٧. ٢٣٨. ٢٣٩. ٢٤٠. ٢٤١. ٢٤٢. ٢٤٣. ٢٤٤. ٢٤٥. ٢٤٦. ٢٤٧. ٢٤٨. ٢٤٩. ٢٥٠. ٢٥١. ٢٥٢. ٢٥٣. ٢٥٤. ٢٥٥. ٢٥٦. ٢٥٧. ٢٥٨. ٢٥٩. ٢٦٠. ٢٦١. ٢٦٢. ٢٦٣. ٢٦٤. ٢٦٥. ٢٦٦. ٢٦٧. ٢٦٨. ٢٦٩. ٢٧٠. ٢٧١. ٢٧٢. ٢٧٣. ٢٧٤. ٢٧٥. ٢٧٦. ٢٧٧. ٢٧٨. ٢٧٩. ٢٨٠. ٢٨١. ٢٨٢. ٢٨٣. ٢٨٤. ٢٨٥. ٢٨٦. ٢٨٧. ٢٨٨. ٢٨٩. ٢٩٠. ٢٩١. ٢٩٢. ٢٩٣. ٢٩٤. ٢٩٥. ٢٩٦. ٢٩٧. ٢٩٨. ٢٩٩. ٣٠٠. ٣٠١. ٣٠٢. ٣٠٣. ٣٠٤. ٣٠٥. ٣٠٦. ٣٠٧. ٣٠٨. ٣٠٩. ٣١٠. ٣١١. ٣١٢. ٣١٣. ٣١٤. ٣١٥. ٣١٦. ٣١٧. ٣١٨. ٣١٩. ٣٢٠. ٣٢١. ٣٢٢. ٣٢٣. ٣٢٤. ٣٢٥. ٣٢٦. ٣٢٧. ٣٢٨. ٣٢٩. ٣٣٠. ٣٣١. ٣٣٢. ٣٣٣. ٣٣٤. ٣٣٥. ٣٣٦. ٣٣٧. ٣٣٨. ٣٣٩. ٣٤٠. ٣٤١. ٣٤٢. ٣٤٣. ٣٤٤. ٣٤٥. ٣٤٦. ٣٤٧. ٣٤٨. ٣٤٩. ٣٥٠. ٣٥١. ٣٥٢. ٣٥٣. ٣٥٤. ٣٥٥. ٣٥٦. ٣٥٧. ٣٥٨. ٣٥٩. ٣٦٠. ٣٦١. ٣٦٢. ٣٦٣. ٣٦٤. ٣٦٥. ٣٦٦. ٣٦٧. ٣٦٨. ٣٦٩. ٣٧٠. ٣٧١. ٣٧٢. ٣٧٣. ٣٧٤. ٣٧٥. ٣٧٦. ٣٧٧. ٣٧٨. ٣٧٩. ٣٨٠. ٣٨١. ٣٨٢. ٣٨٣. ٣٨٤. ٣٨٥. ٣٨٦. ٣٨٧. ٣٨٨. ٣٨٩. ٣٩٠. ٣٩١. ٣٩٢. ٣٩٣. ٣٩٤. ٣٩٥. ٣٩٦. ٣٩٧. ٣٩٨. ٣٩٩. ٤٠٠. ٤٠١. ٤٠٢. ٤٠٣. ٤٠٤. ٤٠٥. ٤٠٦. ٤٠٧. ٤٠٨. ٤٠٩. ٤١٠. ٤١١. ٤١٢. ٤١٣. ٤١٤. ٤١٥. ٤١٦. ٤١٧. ٤١٨. ٤١٩. ٤٢٠. ٤٢١. ٤٢٢. ٤٢٣. ٤٢٤. ٤٢٥. ٤٢٦. ٤٢٧. ٤٢٨. ٤٢٩. ٤٣٠. ٤٣١. ٤٣٢. ٤٣٣. ٤٣٤. ٤٣٥. ٤٣٦. ٤٣٧. ٤٣٨. ٤٣٩. ٤٤٠. ٤٤١. ٤٤٢. ٤٤٣. ٤٤٤. ٤٤٥. ٤٤٦. ٤٤٧. ٤٤٨. ٤٤٩. ٤٥٠. ٤٥١. ٤٥٢. ٤٥٣. ٤٥٤. ٤٥٥. ٤٥٦. ٤٥٧. ٤٥٨. ٤٥٩. ٤٦٠. ٤٦١. ٤٦٢. ٤٦٣. ٤٦٤. ٤٦٥. ٤٦٦. ٤٦٧. ٤٦٨. ٤٦٩. ٤٧٠. ٤٧١. ٤٧٢. ٤٧٣. ٤٧٤. ٤٧٥. ٤٧٦. ٤٧٧. ٤٧٨. ٤٧٩. ٤٨٠. ٤٨١. ٤٨٢. ٤٨٣. ٤٨٤. ٤٨٥. ٤٨٦. ٤٨٧. ٤٨٨. ٤٨٩. ٤٩٠. ٤٩١. ٤٩٢. ٤٩٣. ٤٩٤. ٤٩٥. ٤٩٦. ٤٩٧. ٤٩٨. ٤٩٩. ٥٠٠. ٥٠١. ٥٠٢. ٥٠٣. ٥٠٤. ٥٠٥. ٥٠٦. ٥٠٧. ٥٠٨. ٥٠٩. ٥١٠. ٥١١. ٥١٢. ٥١٣. ٥١٤. ٥١٥. ٥١٦. ٥١٧. ٥١٨. ٥١٩. ٥٢٠. ٥٢١. ٥٢٢. ٥٢٣. ٥٢٤. ٥٢٥. ٥٢٦. ٥٢٧. ٥٢٨. ٥٢٩. ٥٣٠. ٥٣١. ٥٣٢. ٥٣٣. ٥٣٤. ٥٣٥. ٥٣٦. ٥٣٧. ٥٣٨. ٥٣٩. ٥٤٠. ٥٤١. ٥٤٢. ٥٤٣. ٥٤٤. ٥٤٥. ٥٤٦. ٥٤٧. ٥٤٨. ٥٤٩. ٥٥٠. ٥٥١. ٥٥٢. ٥٥٣. ٥٥٤. ٥٥٥. ٥٥٦. ٥٥٧. ٥٥٨. ٥٥٩. ٥٦٠. ٥٦١. ٥٦٢. ٥٦٣. ٥٦٤. ٥٦٥. ٥٦٦. ٥٦٧. ٥٦٨. ٥٦٩. ٥٧٠. ٥٧١. ٥٧٢. ٥٧٣. ٥٧٤. ٥٧٥. ٥٧٦. ٥٧٧. ٥٧٨. ٥٧٩. ٥٨٠. ٥٨١. ٥٨٢. ٥٨٣. ٥٨٤. ٥٨٥. ٥٨٦. ٥٨٧. ٥٨٨. ٥٨٩. ٥٩٠. ٥٩١. ٥٩٢. ٥٩٣. ٥٩٤. ٥٩٥. ٥٩٦. ٥٩٧. ٥٩٨. ٥٩٩. ٦٠٠. ٦٠١. ٦٠٢. ٦٠٣. ٦٠٤. ٦٠٥. ٦٠٦. ٦٠٧. ٦٠٨. ٦٠٩. ٦١٠. ٦١١. ٦١٢. ٦١٣. ٦١٤. ٦١٥. ٦١٦. ٦١٧. ٦١٨. ٦١٩. ٦٢٠. ٦٢١. ٦٢٢. ٦٢٣. ٦٢٤. ٦٢٥. ٦٢٦. ٦٢٧. ٦٢٨. ٦٢٩. ٦٣٠. ٦٣١. ٦٣٢. ٦٣٣. ٦٣٤. ٦٣٥. ٦٣٦. ٦٣٧. ٦٣٨. ٦٣٩. ٦٤٠. ٦٤١. ٦٤٢. ٦٤٣. ٦٤٤. ٦٤٥. ٦٤٦. ٦٤٧. ٦٤٨. ٦٤٩. ٦٥٠. ٦٥١. ٦٥٢. ٦٥٣. ٦٥٤. ٦٥٥. ٦٥٦. ٦٥٧. ٦٥٨. ٦٥٩. ٦٦٠. ٦٦١. ٦٦٢. ٦٦٣. ٦٦٤. ٦٦٥. ٦٦٦. ٦٦٧. ٦٦٨. ٦٦٩. ٦٧٠. ٦٧١. ٦٧٢. ٦٧٣. ٦٧٤. ٦٧٥. ٦٧٦. ٦٧٧. ٦٧٨. ٦٧٩. ٦٨٠. ٦٨١. ٦٨٢. ٦٨٣. ٦٨٤. ٦٨٥. ٦٨٦. ٦٨٧. ٦٨٨. ٦٨٩. ٦٩٠. ٦٩١. ٦٩٢. ٦٩٣. ٦٩٤. ٦٩٥. ٦٩٦. ٦٩٧. ٦٩٨. ٦٩٩. ٧٠٠. ٧٠١. ٧٠٢. ٧٠٣. ٧٠٤. ٧٠٥. ٧٠٦. ٧٠٧. ٧٠٨. ٧٠٩. ٧١٠. ٧١١. ٧١٢. ٧١٣. ٧١٤. ٧١٥. ٧١٦. ٧١٧. ٧١٨. ٧١٩. ٧٢٠. ٧٢١. ٧٢٢. ٧٢٣. ٧٢٤. ٧٢٥. ٧٢٦. ٧٢٧. ٧٢٨. ٧٢٩. ٧٣٠. ٧٣١. ٧٣٢. ٧٣٣. ٧٣٤. ٧٣٥. ٧٣٦. ٧٣٧. ٧٣٨. ٧٣٩. ٧٤٠. ٧٤١. ٧٤٢. ٧٤٣. ٧٤٤. ٧٤٥. ٧٤٦. ٧٤٧. ٧٤٨. ٧٤٩. ٧٥٠. ٧٥١. ٧٥٢. ٧٥٣. ٧٥٤. ٧٥٥. ٧٥٦. ٧٥٧. ٧٥٨. ٧٥٩. ٧٦٠. ٧٦١. ٧٦٢. ٧٦٣. ٧٦٤. ٧٦٥. ٧٦٦. ٧٦٧. ٧٦٨. ٧٦٩. ٧٧٠. ٧٧١. ٧٧٢. ٧٧٣. ٧٧٤. ٧٧٥. ٧٧٦. ٧٧٧. ٧٧٨. ٧٧٩. ٧٨٠. ٧٨١. ٧٨٢. ٧٨٣. ٧٨٤. ٧٨٥. ٧٨٦. ٧٨٧. ٧٨٨. ٧٨٩. ٧٩٠. ٧٩١. ٧٩٢. ٧٩٣. ٧٩٤. ٧٩٥. ٧٩٦. ٧٩٧. ٧٩٨. ٧٩٩. ٨٠٠. ٨٠١. ٨٠٢. ٨٠٣. ٨٠٤. ٨٠٥. ٨٠٦. ٨٠٧. ٨٠٨. ٨٠٩. ٨١٠. ٨١١. ٨١٢. ٨١٣. ٨١٤. ٨١٥. ٨١٦. ٨١٧. ٨١٨. ٨١٩. ٨٢٠. ٨٢١. ٨٢٢. ٨٢٣. ٨٢٤. ٨٢٥. ٨٢٦. ٨٢٧. ٨٢٨. ٨٢٩. ٨٣٠. ٨٣١. ٨٣٢. ٨٣٣. ٨٣٤. ٨٣٥. ٨٣٦. ٨٣٧. ٨٣٨. ٨٣٩. ٨٤٠. ٨٤١. ٨٤٢. ٨٤٣. ٨٤٤. ٨٤٥. ٨٤٦. ٨٤٧. ٨٤٨. ٨٤٩. ٨٥٠. ٨٥١. ٨٥٢. ٨٥٣. ٨٥٤. ٨٥٥. ٨٥٦. ٨٥٧. ٨٥٨. ٨٥٩. ٨٦٠. ٨٦١. ٨٦٢. ٨٦٣. ٨٦٤. ٨٦٥. ٨٦٦. ٨٦٧. ٨٦٨. ٨٦٩. ٨٧٠. ٨٧١. ٨٧٢. ٨٧٣. ٨٧٤. ٨٧٥. ٨٧٦. ٨٧٧. ٨٧٨. ٨٧٩. ٨٨٠. ٨٨١. ٨٨٢. ٨٨٣. ٨٨٤. ٨٨٥. ٨٨٦. ٨٨٧. ٨٨٨. ٨٨٩. ٨٩٠. ٨٩١. ٨٩٢. ٨٩٣. ٨٩٤. ٨٩٥. ٨٩٦. ٨٩٧. ٨٩٨. ٨٩٩. ٩٠٠. ٩٠١. ٩٠٢. ٩٠٣. ٩٠٤. ٩٠٥. ٩٠٦. ٩٠٧. ٩٠٨. ٩٠٩. ٩١٠. ٩١١. ٩١٢. ٩١٣. ٩١٤. ٩١٥. ٩١٦. ٩١٧. ٩١٨. ٩١٩. ٩٢٠. ٩٢١. ٩٢٢. ٩٢٣. ٩٢٤. ٩٢٥. ٩٢٦. ٩٢٧. ٩٢٨. ٩٢٩. ٩٣٠. ٩٣١. ٩٣٢. ٩٣٣. ٩٣٤. ٩٣٥. ٩٣٦. ٩٣٧. ٩٣٨. ٩٣٩. ٩٤٠. ٩٤١. ٩٤٢. ٩٤٣. ٩٤٤. ٩٤٥. ٩٤٦. ٩٤٧. ٩٤٨. ٩٤٩. ٩٥٠. ٩٥١. ٩٥٢. ٩٥٣. ٩٥٤. ٩٥٥. ٩٥٦. ٩٥٧. ٩٥٨. ٩٥٩. ٩٦٠. ٩٦١. ٩٦٢. ٩٦٣. ٩٦٤. ٩٦٥. ٩٦٦. ٩٦٧. ٩٦٨. ٩٦٩. ٩٧٠. ٩٧١. ٩٧٢. ٩٧٣. ٩٧٤. ٩٧٥. ٩٧٦. ٩٧٧. ٩٧٨. ٩٧٩. ٩٨٠. ٩٨١. ٩٨٢. ٩٨٣. ٩٨٤. ٩٨٥. ٩٨٦. ٩٨٧. ٩٨٨. ٩٨٩. ٩٩٠. ٩٩١. ٩٩٢. ٩٩٣. ٩٩٤. ٩٩٥. ٩٩٦. ٩٩٧. ٩٩٨. ٩٩٩. ١٠٠٠. ١٠٠١. ١٠٠٢. ١٠٠٣. ١٠٠٤. ١٠٠٥. ١٠٠٦. ١٠٠٧. ١٠٠٨. ١٠٠٩. ١٠١٠. ١٠١١. ١٠١٢. ١٠١٣. ١٠١٤. ١٠١٥. ١٠١٦. ١٠١٧. ١٠١٨. ١٠١٩. ١٠٢٠. ١٠٢١. ١٠٢٢. ١٠٢٣. ١٠٢٤. ١٠٢٥. ١٠٢٦. ١٠٢٧. ١٠٢٨. ١٠٢٩. ١٠٣٠. ١٠٣١. ١٠٣٢. ١٠٣٣. ١٠٣٤. ١٠٣٥. ١٠٣٦. ١٠٣٧. ١٠٣٨. ١٠٣٩. ١٠٤٠. ١٠٤١. ١٠٤٢. ١٠٤٣. ١٠٤٤. ١٠٤٥. ١٠٤٦. ١٠٤٧. ١٠٤٨. ١٠٤٩. ١٠٥٠. ١٠٥١. ١٠٥٢. ١٠٥٣. ١٠٥٤. ١٠٥٥. ١٠٥٦. ١٠٥٧. ١٠٥٨. ١٠٥٩. ١٠٦٠. ١٠٦١. ١٠٦٢. ١٠٦٣. ١٠٦٤. ١٠٦٥. ١٠٦٦. ١٠٦٧. ١٠٦٨. ١٠٦٩. ١٠٧٠. ١٠٧١. ١٠٧٢. ١٠٧٣. ١٠٧٤. ١٠٧٥. ١٠٧٦. ١٠٧٧. ١٠٧٨. ١٠٧٩. ١٠٨٠. ١٠٨١. ١٠٨٢. ١٠٨٣. ١٠٨٤. ١٠٨٥. ١٠٨٦. ١٠٨٧. ١٠٨٨. ١٠٨٩. ١٠٩٠. ١٠٩١. ١٠٩٢. ١٠٩٣. ١٠٩٤. ١٠٩٥. ١٠٩٦. ١٠٩٧. ١٠٩٨. ١٠٩٩. ١١٠٠. ١١٠١. ١١٠٢. ١١٠٣. ١١٠٤. ١١٠٥. ١١٠٦. ١١٠٧. ١١٠٨. ١١٠٩. ١١١٠. ١١١١. ١١١٢. ١١١٣. ١١١٤. ١١١٥. ١١١٦. ١١١٧. ١١١٨. ١١١٩. ١١٢٠. ١١٢١. ١١٢٢. ١١٢٣. ١١٢٤. ١١٢٥. ١١٢٦. ١١٢٧. ١١٢٨. ١١٢٩. ١١٣٠. ١١٣١. ١١٣٢. ١١٣٣. ١١٣٤. ١١٣٥. ١١٣٦. ١١٣٧. ١١٣٨. ١١٣٩. ١١٤٠. ١١٤١. ١١٤٢. ١١٤٣. ١١٤٤. ١١٤٥. ١١٤٦. ١١٤٧. ١١٤٨. ١١٤٩. ١١٥٠. ١١٥١. ١١٥٢. ١١٥٣. ١١٥٤. ١١٥٥. ١١٥٦. ١١٥٧. ١١٥٨. ١١٥٩. ١١٦٠. ١١٦١. ١١٦٢. ١١٦٣. ١١٦٤. ١١٦٥. ١١٦٦. ١١٦٧. ١١٦٨. ١١٦٩. ١١٧٠. ١١٧١. ١١٧٢. ١١٧٣. ١١٧٤. ١١٧٥. ١١٧٦. ١١٧٧. ١١٧٨. ١١٧٩. ١١٨٠. ١١٨١. ١١٨٢. ١١٨٣. ١١٨٤. ١١٨٥. ١١٨٦. ١١٨٧. ١١٨٨. ١١٨٩. ١١٩٠. ١١٩١. ١١٩٢. ١١٩٣. ١١٩٤. ١١٩٥. ١١٩٦. ١١٩٧. ١١٩٨. ١١٩٩. ١٢٠٠. ١٢٠١. ١٢٠٢. ١٢٠٣. ١٢٠٤. ١٢٠٥. ١٢٠٦. ١٢٠٧. ١٢٠٨. ١٢٠٩. ١٢١٠. ١٢١١. ١٢١٢. ١٢١٣. ١٢١٤. ١٢١٥. ١٢١٦. ١٢١٧. ١٢١٨. ١٢١٩. ١٢٢٠. ١٢٢١. ١٢٢٢. ١٢٢٣. ١٢٢٤. ١٢٢٥. ١٢٢٦. ١٢٢٧. ١٢٢٨. ١٢٢٩. ١٢٣٠. ١٢٣١. ١٢٣٢. ١٢٣٣. ١٢٣٤. ١٢٣٥. ١٢٣٦. ١٢٣٧. ١٢٣٨. ١٢٣٩. ١٢٤٠. ١٢٤١. ١٢٤٢. ١٢٤٣. ١٢٤٤. ١٢٤٥. ١٢٤٦. ١٢٤٧. ١٢٤٨. ١٢٤٩. ١٢٥٠. ١٢٥١. ١٢٥٢. ١٢٥٣. ١٢٥٤. ١٢٥٥. ١٢٥٦. ١٢٥٧. ١٢٥٨. ١٢٥٩. ١٢٦٠. ١٢٦١. ١٢٦٢. ١٢٦٣. ١٢٦٤. ١٢٦٥. ١٢٦٦. ١٢٦٧. ١٢٦٨. ١٢٦٩. ١٢٧٠. ١٢٧١. ١٢٧٢. ١٢٧٣. ١٢٧٤. ١٢٧٥. ١٢٧٦. ١٢٧٧. ١٢٧٨. ١٢٧٩. ١٢٨٠. ١٢٨١. ١٢٨٢. ١٢٨٣. ١٢٨٤. ١٢٨٥. ١٢٨٦. ١٢٨٧. ١٢٨٨. ١٢٨٩. ١٢٩٠. ١٢٩١. ١٢٩٢. ١٢٩٣. ١٢٩٤. ١٢٩٥. ١٢٩٦. ١٢٩٧. ١٢٩٨. ١٢٩٩. ١٣٠٠. ١٣٠١. ١٣٠٢. ١٣٠٣. ١٣٠٤. ١٣٠٥. ١٣٠٦. ١٣٠٧. ١٣٠٨. ١٣٠٩. ١٣١٠. ١٣١١. ١٣١٢. ١٣١٣. ١٣١٤. ١٣١٥. ١٣١٦. ١٣١٧. ١٣١٨. ١٣١٩. ١٣٢٠. ١٣٢١. ١٣٢٢. ١٣٢٣. ١٣٢٤. ١٣٢٥. ١٣٢٦. ١٣٢٧. ١٣٢٨. ١٣٢٩. ١٣٣٠. ١٣٣١. ١٣٣٢. ١٣٣٣. ١٣٣٤. ١٣٣٥. ١٣٣٦. ١٣٣٧. ١٣٣٨. ١٣٣٩. ١٣٤٠. ١٣٤١. ١٣٤٢. ١٣٤٣. ١٣٤٤. ١٣٤٥. ١٣٤٦. ١٣٤٧. ١٣٤٨. ١٣٤٩. ١٣٥٠. ١٣٥١. ١٣٥٢. ١٣٥٣. ١٣٥٤. ١٣٥٥. ١٣٥٦. ١٣٥٧. ١٣٥٨. ١٣٥٩. ١٣٦٠. ١٣٦١. ١٣٦٢. ١٣٦٣. ١٣٦٤. ١٣٦٥. ١٣٦٦. ١٣٦٧. ١٣٦٨. ١٣٦٩. ١٣٧٠. ١٣٧١. ١٣٧٢. ١٣٧٣. ١٣٧٤. ١٣٧٥. ١٣٧٦. ١٣٧٧. ١٣٧٨. ١٣٧٩. ١٣٨٠. ١٣٨١. ١٣٨٢. ١٣٨٣. ١٣٨٤. ١٣٨٥. ١٣٨٦. ١٣٨٧. ١٣٨٨. ١٣٨٩. ١٣٩٠. ١٣٩١. ١٣٩٢. ١

- 920 **Lexikon** معجم
Lexique
في علم اللغة العام، مخزون مفرداتي موزع في ذهن المتكلمين داخل عشرة ما-و يتأهل للمصم في هذا التصور ما يدعى بالمفردات طبقا لتقابل اللغة الكلام أو القدرة على التمايز. كما يقرأ أصحاب هذا المذهب بضرورة تعلم مفردات اللغة من أجل تكوين مصمم وبالتالي تعلم اللغة. - مؤلف يضم لائحة من مفردات لغتين فأكثر، مرتبة عامة حسب الترتيب الأبجدي. وتكون غور مصحوبة بالترقيم. - للمصم في النحو التوليدي، هو أحد عناصر المكون الأساسي، وهو يقوم بتحديد الخصائص التركيبية والدلالية والصورية لكل وحدة مصحبة قبل دمجها في السامية التركيبية. كما يعد المصم في هذا التصور تلك المعلومات المعززة في ذهن المتكلم أو تلك القدرة المستبعدة عند استعمال اللغة.
- 921 **Linearity** خطية
Linéarité
يشير: التسلسل الأساسية في اللغة وهي تدل على الترتيب التسلسلي للعناصر المكونة للغة، إذ الكلمة متوالية من الصوتيات والجملة متوالية من الكلمات والخطاب متوالية من الجمل.
- 922 **Lingua franca** لغة تواصلية
Lingua franca
لغة خليط مكونة من مفردات إيطالية ورومانية كانت تستعمل في المراتب المتوسطة إلى غلبة القرن التاسع عشر. -2- تسبق لغوي ذو قواعد تأليف ومفردات مصحبة تألف من لغات متمازجة بين عشويتين لغويتين أو أكثر، وليس لهم أي وسيلة اتصال إلا هذه اللغة المختلطة. -3- كل لغة مشتركة تتيح تواصلًا على مستوى فضائي شاسع.
- 923 **Lingual** لسان
Lingual
صفة صامت يتحدد في تلفظه على حركة اللسان مثل [ت] (دك) [عكس الصوت التي لا يستعمل فيها اللسان مثل الأصوات الشفوية.
- 924 **Linguistic anthropology** إنسانة لسانية
Anthropologie linguistique
دراسة المعطيات اللغوية في علاقتها بالإنسان وظروف عيشه وأنماط معيشته وثقافته.
- 925 **Linguistic atlas** أطلس لغوي
Atlas linguistique
مجموع يتكون من عناصر معينة هي: الاستمارة والمستعمرون ومكان البحث والخريطة اللغوية للمنطقة تسجل ما يختلف التحقيقات اللغوية المدروسة.
- 926 **Linguistic fields** حقول لغوية
Champs linguistiques
ط. حقول، مجاميع، حقول. دلا،
- 927 **Linguistic inquiry** تحريات لغوية
Enquête linguistique
جزء من عملية البحث في اللسانيات الاجتماعية أو في علم اللهجات أو في الجغرافية اللسانية، يقوم على تحديد نقاط البحث والأشخاص المستمرون. أشدًا عن مسائل تشبه فهم استمارة العمل.
- 928 **Linguistic intuition** حِسُّ لغوي
Sentiment linguistique
حس المتكلم الذي يتيح له إصدار أحكام لغوية على جمل لفته.
- 929 **Linguistic map** خريطة لغوية
Carte linguistique
جزء من الأطلس اللغوي يمثل البلد الذي درست لهجاته وأرقام تشير إلى الأماكن التي يجري البحث فيها.

- 930 Linguistic planning** تخطيط لغوي
Planification linguistique
 تخطيط يدخل ضمن الاهتمامات الكبرى للدول ويرتبط الأمر برسم سياسة لغوية شاملة توزع فيها الأدوار على اللغات المستعملة : لغة رسمية، لغة وطنية، لغة محلية، لغة... إلخ.
- 931 Linguistic signe** دليل لغوي
Signe linguistique
 مجموع الدال والمدلول حسب تحديد Saussure، وجد بعدد من الخصائص الأسس نحو : -إعتباطية الدليل، خطية الدال، -ثبات الدليل بالنسبة إلى الفكرة التي يمثلها،، تغير الدليل مع الزمن، لضمان استمرارية اللغة.
- 932 Linguistic taboo** منطوق لغوي
Taboo linguistique
 في بعض الظروف، تخضع بعض الكلمات لقواعد اجتماعية صارمة تحول دون استعمالها، تصبح تلك الكلمات من المحظورات اللغوية وتتميز بأن الكلمة توجد بالنقل (كـ) لا بحس سمية بعض الأشياء بحسبها.
- 933 Linguistic theory** نظرية لسانية
Théorie linguistique
 تختلف النظرية اللسانية باختلاف المصادر الفكرية واللغوية التي تتشكل منها وتباين الجوانب المنهجية. وتوجد نظريات عديدة، منها: النظرية الوظيفية والبنائية، النظرية التركيبية، النظرية الذهنية، النظرية النظمية، نظرية المحاكاة، نظرية تعدد أصول اللغات، نظرية الإحالة، نظرية الأصل الواحد... إلخ.
- 934 Linguistics** لسانيات
Linguistique
 دراسة علمية للغة يفر كل باحث، بشكل عام، بأنها ظهرت مع نشر كتاب دو سوسور "دروس في اللسانيات العامة" سنة 1916 وتترك هذه الدراسة العلمية إلى النظر في اللغة لأنها دون اعتبارات خارجية عنها، وذلك باستعمال طرق تجريبية ذات بعد وصفي أنضى إلى ظهور عدة مدارس تابعة أو مخالفة.
- 935 Linking** سلسلة
Enchaînement
 تختلف السلسلة من النسيج، فهي أثر للربط الحواري للوحدات له نتائج منطقي من المتواليات.
- 936 Lips** شفتان
lèvres
 تتاحل الشفتان في التصويت بشكل أساسي في الأصوات الشفوية (م) (ب) ، أو بشكل ثانوي في التنظف المشف. ويسمى التنظف الشفوي [شفتاني].
- 937 Liquid** سائل
Liquide
 كلمة موروثية عن النحاة القدماء يطلق عادة على طبقة الصوامت التي تجمع بين انغلاق وانسداد بحروف التتم بشكل أن نحو الصوامت الجانبية [ل] أو بشكل متتابع نحو الصوامت المتكررة [ر] .
- 938 Lieping** لئط
Blâsement; zézaiement
 اضطراب في الكلام يتم باستبدال أو التحريف النسقي لصامت أو عدة صوامت وعصوامات.
- 939 Literal translation** ترجمة حرفية
Traduction littérale
 ترجمة تقوم على مبدأ النقل الحرفي من لغة إلى أخرى رغبة في الوفاء للنص الأصلي.

940 Literary أدبي

Littéraire

حالة اللغة المتقدمة من خلال نصوص والمحافظة عليها داخل
الشعيرة اللغوية كلفة للثقافة في مقابل النهضة أو العامة.
مثال: الحرية الأدبية تقابل الحرية اللغوية.

941 Locative ظرف مكان

Locatif

إعراب يدل على حدوث واقعة فعلية في مكان معين.

942 Locus مورد الحرف

Locus

بعد مورد الحرف، في الصوتيات الإحصائية، نقطة الطيف
السمعي الذي تمتد تحوه مكونات الحركة التي تسبق أو تلي
ذلك الحرف.

943 Locution عِزَاكَة

Locution

بمجموعة كلمات (اسمية، فعلية، ظرفية) لها تركيب خاص
يشي عنها دلالة: الدلالة التي تتلحق بالكلمة
الواحدة.

944 Logatome وحدة بدون دلالة

Logatome

مقطع أو متوالي من المقاطع تنتمي للغة معينة غير أنها لا
تكون ذات دلالة.

945 Logogram كتابة رمزية

Logogramme

كتابة تستعمل الرسوم أو الرموز الإشارية لتدل على
الفهم أو للمعن المقصود، مثل المرموزية لدى للصيرين
القدماء.

946 Logopedy ليليل

Logopédie

تدريب الشغل وإعادة الالة.

947 Logorhée هلرمة

Logorhée

دلعمة من الكلام السريع النسيمة برقية في مواصلة الجملة
دون قابلية للإحساس، وهذا يوجد لدى مرضى الحبسة.

948 Long مخلود

Long

صوتية تتميز عن الأخرى، صوتها بمدة أكثر طولاً.
فالصوت الممدود تقابل الصوت القصير.

949 Low شُطَطِض

Bas

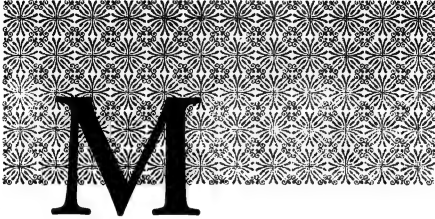
المكون المنخفض في جهاز الصوت هو الهمز المرحود في
المنطقة المنخفضة للبلبلية.

صفة الصوت المنخفضة حينما يهبط اللسان وضعة سفلى
ويكون هناك انفتاح كبير للفتح.

950 Low vowel صالت منخفضة

Voyelle basse

صوتية تتحقق بانفتاح جوف الفم.



951	Macrocontext	سياق واسع	955	Malformation	سوء التشكيل
	Macrocontexte			Malformation	
	الخيط للكون من وحدات أكبر من الكلمة كالجمله أو الفقرة.			أحد الأوصاف التي تطلق على الكلمات ذات الصياغة الخاطئة.	
952	Macrosegment	قطعة كبرى، جملة	956	Mand	استعجابه
	Macrosegment			Mande	
	في اللسانيات التوزيعية، جزء من خطاب منطوق بقصة واحدة ووحيدة.			في النظرية السلوكية للغة، نوع من الأجرأة اللغوية تبرز بأنفعال تسبب فيها لوائح أو تحديات أو مخيمات... إلخ.	
953	Majesty	جَلَالَة	957	Mark	عَلَامَة
	Majesté			Marque	
	صفة جمع التضخيم، هو الجمع الذي يستعمل "نحن" عوض "أنا" للدلالة على التكلم المفرد.			في الصوتيات، خاصية الصوتية التي يوجد لها أو عدم وجودها في وحدة معطاة تكفي لمقابلتها مع الوحدات الأخرى المماثلة لها في اللغة نفسها.	
954	Male	ذَكَرٌ	958	Marked	مَوْصُومٌ
	Mâle			Marqué	
	مصطلح وفرد في لقولته الدلالية للأحياء (أشجار)، حيوانات) وهو يحدد الجنس المقابل للمؤنث.			تكون الوحدة اللغوية موسومة حيث تتميز بخاصية صرفية إلو صرفية أو تركيبية أو دلالية بحيث تقابل بالتي الوحدات من الصف نفسه واللغة نفسها.	

959	Marqueur	وَكَيْم	964	Mat	وَحِيم
	Marqueur			Mai	
	للوشر المركبي في النحو التوليدي، وهو تحليل لينة إلى مكونات، وتحلل الجملة على شكل تشعير أو تقيصات.			صوت يتميز في العليف السمي بانتشار طالة أكثر خطفا لكنها أكثر اطرادا وانسلافا من نظائره الصريرية.	
	القاموس التوط بالوشر المركبي في النحو التوليدي مع قواعد الإسقاط، التأويل الدلالي للبيات، التاجه، ويضمن سمات تركيبة وسمات دلالية تكون الأولى مولوات نحوية (رسم، مذكر... إلخ) وتكون الثانية مقولات مقلية (مادي، حي، إنسان... إلخ).		965	Matched guise	مكلم علفي
				Locuteur masqué	
				طريقة نستعمل في اللسانيات الاجتماعية لضبط المتعلم الفكري لدى المتكلمين وتكمن في إصدار أحكام على ملفوظات مختلفة مسجلة لشكلم غير معروف.	
960	Markowmodel	نموذج ماركوف	966	Matrix	مُرْتَبَة
	Modèle de Markov			Matrice	
	قدم منظرو التفاضل اللاتين نموذجاً رياضياً، تابها للتحليلات البنيوية، يعرف باسم نموذج الحالات المحدودة أو نظرية سلاسل ماركوف أو نموذج ماركوف، ويقوم على إعطاء التاليفات الممكنة نظرياً ووضع القيود الملحقه على هاته التاليفات كي تكون قائمة لغوياً.			تجمع منظم لمجموعة من العناصر.	
			967	Matrix phrase	جملة أصل
				Phrase matrice	
				في النحو التوليدي، متوالية أساسية أدبعت فيها متوالية أخرى خلال عملية الإدماج.	
961	Masculine	مذكر	968	Matronymic	اسم (عائلي) امومي
	Masculin			Matronymique	
	جنس نحوي يقابل للمؤن حين التصنيف النحوي الجنس والمقابل للمؤن والمجاهد حين التصنيف اللغوي الجنس.			اسم عائلي يكون انطلاقاً من اسم الأم.	
962	Mask	غطاء	969	Mecanism	إِزَالَة
	Masque			Mécanisme	
	يدعي كل تشويش أو تغطية للصوت، في الإصطفاة، تأثير الغطاء (مثل: ضوضاء الشارع التي تغطي الصوت وتبطله غير مسروح).			في اللغات التوليدية، آلية مبرمجة من إزالية محدودة قادرة على توليد عدد لا متناه من الجمل النحوية مقرونة بوصفها البنيوي.	
963	Masking effect	تخفي	970	Medial consonant	صامت وسطي
	Masquage			Consonne médiale	
	عملية يقوم بها لشكلم باستعمال شكل لغوي أو سمع صوتية لكي يصنف ضمن طبقة اجتماعية وسامية لا ينتمي إليها أو العكس.			صامت يرد وسط الكلمة.	
			971	Median	وسيط
				Médian	
				سم الصوت الذي يمتد في تلفظه على وسط الهم وليس على هامش تجزيف الهم.	

972 **Mediation** وساطة

Médiation

نظرية تقوم على وجود صلة بين الله الأساسي ورد الفعل الذي يأتي في آخر سلسلة الأحداث.. والسلسلات الواسطة تكون، في الآن نفسه، استجابة للهيب السابق ومنها للسلسلة التالية. وتلعب نظرية الواسطة دوراً هاماً في اللسانيات السلوكية.

973 **Mediodorsal** وسط لساني

Méiodorsal

الصامت الذي يتحقق بالارتفاع وسط ظهر اللسان حتى مستوى الحنك الأعلى مثل : [ي، ن].

974 **Mediopalaal** شجري

Méiodpalaal

الصامت الشجري هو الذي يتحقق في وسط الحنك الأعلى : مثل [ن، ك].

975 **Mellorative** قشحي

Méllorative

صفة اللفظ الذي يحمل معنى مدحياً للشخص أو للشيء مثل : جميل، شجاع.

976 **Melody** لحن

Mélole

النغمة أو النغمة هو "حين تتحرك" العار في الجلسا أو في الكلمة.

977 **Member** عضو

Membre

المتصر جزءاً من المكون أو مكون في وحدة ذات درجة أعلى، مثل (ك) الاسم مكون أو عضو في التركيب الاسمي.

978 **Mentalism** ذهنية

Mentalisme

تعطي المدرسة التوزيعية اسم الذهنية لسل اللسانين الذين يحددون الوحدات اللغوية وتواعد التراكيب انطلاقاً من معانيها.

979 **Merism** ترميز

Mérisme

الوحدة الدنيا الميزة في اصطلاح بنفيس.

980 **Meriematic** مرصماتية

Mérismatique

في اصطلاح بنفيس، مجموع الوحدات الدنيا للميزة على المستوى الصوتي.

981 **Mesolect** لغة وسطى

Mésolect

مستوى لغوي بين حد أعلى وحد أدنى اللغتين أو لستين لغتين للغة واحدة وهما في اتصال غير منقطع.

982 **Message** عيانية

Message

تقنياً، يحدد الخطاب عند متلقي علم التواصل على أنه متوالية من الإشارات المطابقة لتواعد التراكيب المحدد يرسلها مرسل إلى متلق بواسطة قناة معينة.

983 **Meta discours** فوق خطاب

Metadiscours

خطاب على الخطاب، يدرس قواعد اشتغاله وتاليه... إلخ.

984 **Metalanguage** لغة واصلة

Métalangue; métalangage

لغة اصطناعية تحذف إلى وصف اللغة الطبيعية، تستعمل مصطلحات مأخوذة من اللغة المراد وصفها غير أنها ذات دلالة خاصة، ومنها : لغة النحو التي تصف اللغة الطبيعية.

- 985 **Metalepsis** كناية بالحسب
Métalépiee
صورة بلاغية تستند على الحاصل للدلالة على السبب نحو
: (نحن نرتبه) للدلالة على : (انه مات).
- 986 **Metalinguistic** فُوق لغوي
Métalinguistique
من وظائف اللغة التي يأخذ المتكلم بحرجها السن
بمصطلح كموضوع للوصف وموضوع لخطابه.
- 987 **Metaphony** إقناع
Métaphonie
تخطئ جرس الصاوت تحت تأثير صاوت مجاور. وتعمل
الأمر بظاهرة تمدد صائتي أو - ناعرا - تبدل صوتي
(بدل) مثلما نجد في الألمانية.
- 988 **Métaphore** استعارة
Métaphore
استعمال كلمة في غير معناها الحقيقي وأحيانا في غير
مرتبها المعتاد لتدل على مفهوم يقصده المتكلم. تلصق
الاستعارة دورا هاما في الإبداع المعنوي.
- 989 **Metaplasme** تشييف
Météplasmé
تغيير الصوتي في كلمة معينة بالحذف أو الاستبدال أو
إدخاله.
- 990 **Metastase** إطلاق
Métastase
مصطلح اقترحه عالم الصوتيات كرامرن ليدل على مرحلة
الإطلاق في نطق صوت متعلق.
- 991 **Metatheory** فُوق نظرية
Métathéorie
تسمى النظرية اللسانية التي تتحدد الشروط التي ينبغي أن
تكون عليها الأبحاث الراسخة للغات فوق - نظرية أو ميتا
- نظرية.
- 992 **Metathesis** قلب مكاني
Métathèse
ظاهرة تغير بعض الأصوات لمكانها في سلسلة كلامية
معينة نحو : لصري التي تصبح وعصلي.
- 993 **Methodology** منهجية
Méthodologie
مجموعة من الإحراجات الاستكشافية التي يهتمل إقامتها في
تعدد قواعد اللغة.
- 994 **Metonymy** مجاز مُوسَّل
Métonymie
بدل المصطلح، بشكل عام، على نوع بسيط من نقل
التسمية حيث يرتبط مفهومنا الاسمين بعلاقة السبب والآخر.
- 995 **Metrics** علم القروض
Métrique
علم أوزان ونحو الأبيات الشعرية له ضوابط خاصة وهي
في تحملها إيقاعية.
- 996 **Microcontext** سياق مُباشر
Microcontexte
بدل المصطلح على السياق الضيق الذي يرد فيه العنصر
للدرس، بمعنى العنصر الذي يسبقه والآخر الذي يليه.
- 997 **Microglossary** مُستَنة محدودة
Microglossaire
نوع من المسارد المحدودة في الكلمات والمعاني الضرورية
لترجمة نصوص متصلة بمجالات خاصة، علمية أو تقنية.
- 998 **Microsegment** قطعة صغرى
Microsegment
في اللدونة الترميزية، جزء من القطعة الكبرى رأي
الجملة، وهي مماثل إلى حد ما الكلمة أو الصغرى.

999	Microstructure	بنية صغرى	1005	Modal	موجه
	Microstructure			Modal	
		تعد البنية الصغرى منظومة فرعية داخل بنية أكبر منها، ويكون لها أطراف خاص وتنظيم يضمن لها خططا ذاتيا نسبيا.			للموجهات أو المساعدات الموجهة هي طبقة الأفعال المساعدة التي تدل على الأحكام الكلامية مثل : يحصل أن، يمكن، يجب...إلخ.
1000	Middle	وسيط	1006	Modality	وَجْة
	Moyen			Modalité	
		الفرنسية الوسيطة هي التي تأتي بين الفرنسية القديمة والمعاصرة. - الحركة الوسيطة، في الصوتيات، هي التي تنتج عن ارتكاز ظهر اللسان على قبة الحنك أي الحدود بين الحنك الصلب والحنك الرخو. وهي تقابل الحركات الأمامية والحركات الخلفية. - الوسط صيغة فعلية هندوأوروبية توحد في الاغريقية خصوصا. لها تعريف مخالف. لتعريف المجهول والمعلوم، وتدل على أن فاعل الجملة هو المنفذ والمفعول.			يحدد الوجه نوعية الفعل : للأمر، للاستفهام،...إلخ. وكل جملة لا بد أن تكون مخصصة بوجه من الوجوه وتستعين في ذلك بالأدوات النحوية الظاهرة وقد تكون الأدوات الوهمية غير ظاهرة.
1001	Mimicry	إيمالية			
	Mimique				
		نصف آخر ذات ومنصغرات ناصح.	1007	Model	نموذج
1002	Minuscule	خرف عادي		Modèle	
	Minuscule				بنية منطقية أو رياضية تستعمل للدراسة مجموعة من الظواهر تربطها علاقات محددة.
		ر مز عطفي للحرف العادي.	1008	Modification	تعديل
1003	Mixing languages	لغات ممزجة		Modification	
	Mélangage linguistique				انظر : مغل.
		افتراض اللغات عن بعضها العناصر معينة وإدماجها في منظومتها.	1009	Modifier	مُعدِّل
1004	Mixte	مُختلط		Modificateur	
	Mixte				مكون يدخل على الجملة أو الكلمة فيحدث فيها تغيرا ملبدا.
		صلة الصوت الوسيط بين صوتين مثل الحركات الوسيطة.	1010	Modulation	تعريف لغوي
				Modulation	

1011	Momentary Momentané	عَوْنَت	1019	Monosemic Monosémique	أحادي الدلالة صرفية أو كلمة لها دلالة أو معنى واحد.
		الصراحت للوقت أو غير المستمرة هي التي تتضمن انقطاعا تاما متبرعا بافتتاح فضائي لتحويل القسم.	1020	Monosyllabic Monosyllabique	أحادي المقطع صفة المتصر للوقت من مقطع واحد.
		وصف للحية التي لا يستغرق الحدث فيها وقتا طويلا.			اللغات أحادية المقطع هي التي تتضمن صرفيات مصحبة وغوية تكون في معظمها كلمات ذات مقطع واحد، مثل الصينية لكنها تتضمن أيضا كلمات ذات مقاطع متعددة.
1012	Monem Monème	مُونِم	1021	Monotonisation Monotonisation	توحيد النغمة مظهر تنفي في منهجية تحليل اللغة يقوم على إلغاء كل التنغيمات من نص معين ثم إضفاءه للسماح ولحكم المستمع.
		في تصور أنثري مارتني، وحدة أولية دالة وتكون إما كلمة أو حلما أو لاصقة وتكون هذه الوحدات الأولية الدالة إما مستقلة أو وظيفية أو تابعة.	1022	Mood Mode	وَجَّة الوجه مقولة نحوية ترتبط عموما بال فعل وتنفذ نوعية التواصل الذي يؤسسه للكلم مع مخاطبه أو موقف هذا المتكلم من مخاطبه الخاص.
1013	Monolateral Monolatéral	أحادي الجانب			
		صفة الصوت الصادر عن جانب واحد خلال تلفظه.	1023	More More	مُور وحدة قياس الطول الصوتي.
1014	Monolingual Monolingue	أحادي اللغة	1024	Morph Morphe	صرفية دليا شكل من الأشكال للكتابة للصرفية.
		صفة للصم الذي يستعمل لغة واحدة.			
1015	Monologue Monologue	حوار داخلي			
		حديث فردي يهره الشخص مع نفسه.			
1016	Monophonematic Monophonématique	أحادي الحرف			
		تكون السلسلة الصوتية أحادية الحرف حين تظهر مطلقا يتحقق الحرف الواحد.			
1017	Monophthong Monophthongue	صالت بسيطة			
		صالت لا يتغير حرسه خلال إرساله.			
1018	Monophthongalson Monophthongalson	توحيد الحركة للزوجة			
		عملية تقوم على الانتقال من الحركة للزوجة إلى الحركة الواحدة البسيطة.			

1025 **Morphem**

صرفية

Morphème

الصرفية في التصور القديم جزء من الكلمة أو المركب يدل على الوظيفة النحوية. - يدل المصطلح في اللغرة التوزيعية. وفي التحليل إلى المكونات المباشرة، على أصغر وحدة دلالة. - استعمل المصطلح عند مارتيني للدلالة على العناصر النحوية (الواضع، إعراب) ويقابل المصطلح ما يسمى بالوحدة المصحمة أو المدع. - وتعد الصرفية، في النحو التوليدي، عنصرا في البنية العميقة، وهذا تصور بخلاف تصور البنيويين. - يمكن أن تكون الصرفية مستقلة أو مبروطة إلى غيرها كما قد تكون صرفية مصحمة.

1026 **Morpho phonology**

صوتية صرفية

Morphophonologie

مستوى يستعمل، حسب ملوسة براغ، في دراسة للصرفية، وسائل صوتية في اللغة، فهي حسب ترويتسكوي تدرس البنية الصوتية للصرفيات. - وهي تدل، في النحو التوليدي، على وصف كل العمليات التي تتلقى من خلالها السلاسل النهائية بأولى صرفيا وسويا لتصبح بنية منطوقة.

1027 **Morphological extension**

توسيع صرفي

Extension morphologique

إلحاق صرفية بمحد أو جذع يحدث معنى طارئا على الأصل.

1028 **Morphology**

صرفة، صرف

Morphologie

الصرفية، في النحو التقليدي، هي دراسة صيغ الكلمات (تصريف واشتقاق). - للصرفية، في اللسانيات، وجهتان : 1- هي وصف القواعد للتحكم في البنية الداخلية للكلمات أي قواعد التآليف بين الصرفيات الجذور فتكون الكلمات بالإضافة إلى وصف الصيغ المختلفة للكلمات حسب مقولة العدد والجنس والزمن والشخص. - ب هي وصف قواعد البنية الداخلية للكلمات وقواعد تآليف المركبات إلى جمل، وهي هذا تشابه مع تكوين الكلمات والتصريف والتركيب وتقابل مع للمصم والصرفية.

1029 **Morphonem**

حرف صفي

Morphonème

وحدة صرفية - صوتية.

1030 **Morphosyntax**

صوف تركيبية

Morphosyntaxe

الصرف التركيبية هو وصف قواعد تآليف الصرفيات لتكوين الكلمات والمركبات والجمل والواضع التصريفية.

1031 **Mother tongue**

لغة أم

Langue maternelle

اللغة الأولى التي يتعلمها المتكلم الفطري من خلال احتكاكه المباشر بمحيطه العائلي.

1032 **Multidimensional**

متعدد الأبعاد

Multidimensionnel

وصف للتحليل الذي يختر السلسلة الكلاسية بنية ذات بعدين. أولاها أما متوالية من الصوتيات التي تكون موضوعا للتحليل الصرفي، وثانيهما أما متوالية من السمات النطورية كالصفة والفتر والتضمين والقف التي تكون موضوعا للتحليل العروضي. - أما التحليل ذو البعد الواحد فهو تحليل صرفي عسلي.

1033 **Multilingual**

متعدد اللغة

Multilingue

1034 **Multilingualism** تعددية لغوية

Multilingualisme; plurilingualisme

حالة لغوية يوصف بها الشخص الذي يعرف أكثر من لغتين في محيطه السوسيو ثقافي والسياسي والديني.

1035 **Mutation** تحول، إقناع

Mutation

تحول صامت.

تحول صامت يتمثل في سلسلة من التغيرات الصامتة التي يمكن أن تظهر عبر تاريخ اللغة في مجموعة قد تدوم عدة قرون، حيث تفقد بعض الصوامع سمات مثل : المبهمة. قد يدل المصطلح على عملية الاستبدال أو وضع وحدة في سلسلة معطاة مكان وحدة أخرى.

1036 **Mute** صوت غير منطوق

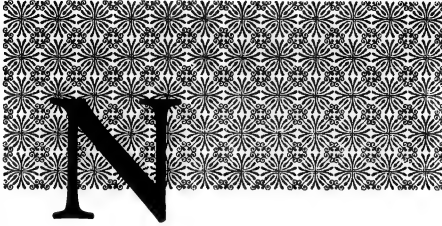
Muet

صوتية محروقة: نشطاً غالباً لثقتاً.

1037 **Muting** إهمال

Amusement

عدم نطق حرف معين وهو حيث كتابة.



1038 Narration

قُصِّلَ الحكاية

Narration

فعل يستعمل أسلوباً بقيمة دلالية معينة في الحكايات أو القصص.

1039 Nasal

أنفي

Nasal

صفة صوتية تلحظة من وجهة نظر تلفظية باتسباب جزء من الحروف الخارج من المنخرات، غير الحناشيم بسبب انخفاض الألفاظ.

1040 Nasality

أنفية

Nasality

خفة ناتجة عن تلفظ الحروف من المنخرات غير الحناشيم خلال نطق صامت أو صالت.

1041 Nasalization

أنيف

Nasalization

الصفة الأنفية المصاحبة لتلفظ النهم، وقد تكون لها قيمة صوتية أو قد تكون ناتجة عن عمالة الحركة للصامت الذي يليها. -و قد يكون التأنيف، تأنيفاً، وسيلة للتعبير العرواني.

1042 Nasalized

مأنف

Nasalized

صوتية مصحوبة أثناء التحريك بنغمة أنفية ناتجة عن عمالة صوتية بموازة.

1043 Native speaker

مُتَكَلِّمٌ فطري

Locuteur natif

الشخص الذي يستعمل لغة الأم والذي يكون قد استعطن القواعد النحوية في لغته فضلاً عن مقدرته على إصدار أحكام حدسية على انتماء التراكيبات أو عدم انتمائها للغة الأم.

1044 Natural language

لغة طبيعية

Langue naturelle

صفة اللغات الخاصة بالكانن البشري وهي أداة للتواصل والتعبير وترتكز على الخصائص الكلية للكائن فيها. شد: لغة اسطلاحية.

1045	Necessary Nécessaire	ضرورية	1051	Neology Néologie	توليد
		يحدد سوسر العلاقة بين الدال والدلول بأنها علاقة اعتباطية عائلية من أي قيد طبيعي لكن بتفسيست يراها علاقة ضرورية حيث يفرض الدال نفسه على متكلم اللغة.			سورة تكوين وحملت مصحبة جديدة، وتصدر على مستوى الصبح أو المساء.
1046	Negation Négation	نفي	1052	Neurolinguistics Neurolinguistique	لسانيات عصبية
		وجه من وجوه الجملة الأسس يقوم على نفي محمول الجملة.			علم يماذج العلاقات بين الاضطرابات اللغوية (الحسية) وبين إصابات، انبثات الدماغية. وفرضية الأسس في اللسانيات العصبية هي وجود علاقة بين أشكال عدم التنظيم اللغوي، التي يمكن أن توصف حسب النماذج اللسانية للحظقة، وبين الأنماط المرضية التي يحددها عالم الأعصاب.
1047	Negative sentence Phrase négative	جملة النفي	1053	Neuter Neutre	مُحايد
		جملة النفي، بخلاف جملة الإثبات، تدل على عدم ثبوت الحدث.			جنس نحوي يقابل المذكر والمؤنث في تصنيف ثلاثي الجنس.
1048	Neoforn Néofornie	صيغة مُحدثة			الحركة المهادية هي الحركة البينية فلا هي مفتوحة أو متغلقة أو أمامية أو علفية أو مستديرة. قد يطلق على بعض الأنماط اسم الأنماط المهادية حين تكون لازمة ومتعدية في الوقت نفسه مثل: حُشر الدمع وحُشر الدمع.
		شكل جديد يستعمله مرضى الحيرة في عظامهم ولا يتطابق مع أي كلمة في اللغة.			
1049	Neogrammarians Néogrammatiens	لغة (ال...) الجدد	1054	Neutralizable Neutralisable	قابل للتحييد
		عبارة تطلق على مدرسة لغوية غلب عليها التصور الوضعي، وقبعت آراء شعور الذي يرد التطور الصوتي إلى "قوانين" لا تقبل التغير إلا كعلامات قوانين أخرى. وقد فسرت هذه المدرسة الكثير من الاطردات بفضل استكشافاتها المتميزة.			يكون التنايل الصراحي القابل للتحييد تنايلا ثنائي الجانب، ويحتمل ألا يعمل في بعض مواقع السلسلة الكلامية.
1050	Neologism Néologisme	مُولَّد	1055	Neutralization Neutralisation	تحيد
		كل كلمة حديثة الإنباع أو مقترضة بفترة قصيرة من لغة أخرى، وقد يكون تصورا جديدا لكلمة قديمة.			في بعض مواقع السلسلة الكلامية، رفع التنايل الصراحي الموحد في زوج صوتي ما.
			1056	Nexie Nexie	قكرة
					يطلق لميلاد هذا الاسم على تجمع لعدة حمل.

- 1057 **Nexus** **جُلا**
Nexus
 يطلق بمصليق هذا الاصطلاح على ما يعرف بالجملة، وتكون نوالها هي الفعل.
- 1058 **Node** **عُجْرَة**
Naoud
 في النحو التوليدي، مكون في الشجرة يشرف على مكونات دنيا، مثل (م س) الذي يشرف على (أد) و(س). عند تمييز، مجموعة مولدة بواسطة المتحكم وتوابه.
- 1059 **Nomenclature** **صَنَاقَة**
Nomenclature
 مجموع التسميات التي تنطلي بصفة منتظمة للأشياء للتسمية لحقل معرفي معين.
 في الصناعة للمصحية، مجموع مدخلات المراد.
- 1060 **Nominal** **اسْمِيّ**
Nominal
 يطلق المصطلح، في النحو التوليدي، على الاسم أو العبارة الناتجة عن تأسيس - في اللسانيات، الجملة الاسمية هي جملة الإتيات أو الأمر أو الاستفهام دون ورود الفعل- في النحو العربي، الجملة الاسمية هي الجملة التي تبدأ باسم- الصيغة الاسمية للفعل هي الفعل غير التصرف أو المصدر الدال على الحدث. المركب الاسمي (م س) هو مركب مكون من اسم (س) ومن أداة (أد) كمحدد.
- 1061 **Nominalization** **تَأْسِيس**
Nominalisation
 في النحو التوليدي، تحويل بفعل الجملة إلى مركب اسمي وبندها في جملة أخرى تدعى "الجملة الأصل".
- 1062 **Nominalizator** **مُؤَسِّم**
Nominalisateur
 لاصقة تتصل بالفعل أو بالصفة وتحوّلها إلى اسم.
- 1063 **Nominative case** **حالة النافعل**
Cas nominatif
 حالة إعرابية تدل على الوظيفة النحوية للفاعل.
- 1064 **Non belonging** **عدم انتماء**
Non appartenance
 يطلق على العنصر الذي لا يكون ضمن مكونات مجموعة محددة، مثل عدم انتماء الصوتية (ع) إلى مجموعة الأصوات الشفوية.
- 1065 **Non human** **غَيْرُ إِنْسَان**
Non humain
 سم الأسماء الدالة على كائنات حية غير متصلة للمقولة الفرعية : إنسان ويرمز لها بـ(إ- إنسان) وهي تعني (+ حيوان).
- 1066 **Non inclusion** **عدم اشتراك**
Non inclusion
 صفة مجموعة تتميز بكونها لا تشكل فرعاً من مجموعة محددة.
- 1067 **Non nasal** **غَيْرُ أَنْفِيّ**
Non nasal
 الصوت غير الأنفي هو صوت فموي.
- 1068 **Non phrase** **لا جُمْلَة**
Non phrase
 مصطلح استعمله النحو التوليدي للدلالة على متواليات من الوحدات المصحبة التي لا تشكل جملة في ثلاثة أو هي لا يمكن أن تكون مولدة بواسطة قواعد نحو هذه اللغة.

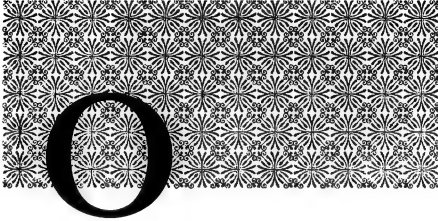
1069	Norm	مقيّار	1073	Nuclear	نووي
	Norme			nucléaire	
	نظام من الأبنية المحددة لما ينبغي أن يكون عليه استعمال اللغة وذلك إذا أريد التكلم أن يخضع لته لبعض المعايير وللمثل الرقية أو لبعض الاعتبارات الثقافية.			كل ما ينتمي لتوة الجملة هو نووي مثل المركب الاسمي الفاعل والمركب الفعلي المحمول فهي مكونات نووية.	
	في اللسانيات الاجتماعية، كل استعمال شائع ومشترك داخل مجموعة لغوية.			في المرحلة الأولى للنحو التوليدي، تعد الجملة النحوية أو الجملة التوة جملة معلومة أو جملة عسيرة أو جملة إثبات، مكونة من مركب اسمي ومركب فعلي .	
1070	Normative grammar	لغويّ مقياري	1074	Nucleus	توة
	Grammaire normative			Noyau	
	نحو يتأسس على التفرق بين مسعريات اللغة (لغة الثقافة، اللغة الشعبية، اللغة المحلية... إلخ) ويحدد من خلالها اللغة الرقية التي ينبغي أن تتبع وتكون متبناة. وتدعى هذه اللغة "اللغة المبنية" أو "الاستعمال المبنى" انطلاقاً من دوافع سوسيو - ثقافية وليس من خلال دوافع لسانية صرفة...			في النحو التوليدي، الجملة الأساس. تتكون البنية العسقة، في النحو التوليدي، من توة هي (ج) ومن وجه. وتتكون التوة من مركب اسمي (م س) ومركب فعلي (م ف) كمكونات مباشرة. وقد تكون الجملة التوة عبارة عن جملة معلومة أو جملة عسيرة أو جملة إثبات.	
1071	Notional	مفهومويّ		استعمل المصطلح عند تمييز ليدل على توة الجملة، وهو يستحضر بالضبط الوظيفة الدلالية والوظيفة الروحية والوظيفة النحوية (التغلية).	
	Notionnel				
	صفة النحو الذي يتطابق من فرضية أن اللغة تقدم أصناف التفكير الكلي الخارج عن اللغة والمستقل عنها.				
1072	Noun	اسم	1075	Nude form	مُعْرَض
	Nom			Forme nue	
	في النحو التقليدي، دال على الكائنات الحية والأشياء والأساسية والصفات. - في اللسانيات التوزيعية، صرفة يمكن أن تكون متنوعة بصرفية تنتمي إلى طبقة المحدثات. - في اللسانيات التوليديّة، صرفة قابلة للدمج مكان الرمز للمقد: Δ ويشرف عليها الرمز للقرول: س. - الاسم أنواع عديدة منها: - اسم العلم - اسم الجنس - الاسم الجملد - الاسم المشتق - اسم الفعل ... إلخ.			فعل عقال من أي زيادة (الواضق الاشتقاق).	
			1076	Number	عدد
				Nombre	
				العدد مقولة لغوية تتأسس على تحليل الأشخاص والحيوانات والأشياء ويتم العدد فرقا بين الأسماء المتأثلة للعدد، وبين الأسماء غير المتأثلة للعدد، كما يتم العدد فرقا بين المفرد والجمع وللتين في مثل: طفل - طفلان - أطفال. - كما يتم فرقا بين الاسم للمفرد وبين اسم الجمع.	

1077 Numeral

عددي

Nomeral

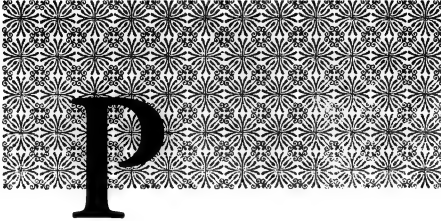
الأسماء العددية نوعان : عددي رقمي وعددي ترتيبية، ومن الأعداد الرقمية (واحدة، اثنان... إلخ)، ومن الأعداد الترتيبية (أول، ثان... إلخ)، وتكون الأولى أسماء عدد أما الثانية فصفات.



- 1078 **Object** مفعول به
Objet
في النحو التقليدي، المركب الاسمي الذي يشكل فضلة للفعل وهو يعني الشخص، أو الشيء الذي وقع عليه فعل الفاعل. والمفعولات أنواع: مفعول به مباشر - ومفعول غور مباشر أو مفعول الحرف.
يظهر للمفعول كفضلة اسمية عند التقليديين، في قاعدة إعادة الكتابة إذا كان الفعل متعديا لمفعولين نحو : ج - ف + م + 1 م + 2 م - ف : [+ متعدي].
- 1079 **Obligatory rule** قاعدة إجبارية
Règle obligatoire
في النحو التقليدي، قاعدة تنطبق لزوما وليس اختياريا.
- 1080 **Obligatory transformation** تحويلات إجبارية
Transformation obligatoire
في النحو التقليدي، تحويل ينطبق على كل الجمل الأسلي (مثل تحويل الضمائر للتصاغ) بخلاف التحويلات الاختيارية التي لا تنطبق إلا بحضور مؤشر بنوي في البنية الأسلي (مثل تحويل الاستفهام والفي ... إلخ).
- 1081 **Oblique** مائل
Oblique
صفة الإعراب الذي يعني الرقطة النحوية (المنحرف) أو على إعراب الجمل أو الإعراب المحلي أو الأداني.
- 1082 **Obstacle** حاجز
Obstacle
الحاجز، في الصوتيات، هو انفلاق أو انقباض تحريف أثناء النطق.
- 1083 **Occlusion** انسداد
Occlusion
الانفلاق التام والمؤقت للفتحة الصوتية في نقطة معينة ناتجة عن تقارب المصوتين بحيث لا يسمح للهواء بالمرور وبه الانطلاق مفاجئ. ويمكن للانفلاق أن يكون فمويا حين تحقيق [ت]، [د]، [ك]، [ج] أو شفويا حين تحقيق [ب]، [ف] وحسبها حيث تتقارب الحبال الصوتية خلال نطق الحزمة في العربية.

- 1084 **Occlusive** انسدادى
Occlusif
 صفة الصامت التفتاق الذي يتضمن أساساً أثناء نطقه انغلاقاً لتحويل الفم، ويتنتج الصوت الصامت من الإغبارس التحاقى لتفتق المواد. وتتميز التفتقات بسمة [- استمراري] والتفتقات أنواع : بسيطة - قلبية - نفسية - غير نفسية - معقدة أو مركبة ... الخ.
- 1085 **Occurrency** وُزود
Occurrence
 يستعمل المصطلح ليعني ظهور عنصر لغوي في متوالي مطلة.
- 1086 **Onomasiology** دلالة غير لفظية
Onomasiologie
 دراسة دلالية للمسميات انطلاقاً من المفهوم ثم البحث عن العلامات اللغوية التي تلازمه.
- 1087 **Onomastics** دراسة الأعلام
Onomastique
 فرع من علم المعجم يدرس أصل الأسماء التسمية. وهو قسمان : قسم يهتم بالأشخاص الأعلام وقسم يهتم بأسماء الأماكن.
- 1088 **Onomatopée** صوت حركائي
Onomatopée
 الصوت المحكائي وحدة مصحبة مرتبطة بواسطة محاكاة صوت طبيعي.
- 1089 **Open vowel** صالت مفتوح
Voyelle ouverte
 صالت تتميز بانفتاح الحروف المسمى أثناء نطقه.
- 1090 **Operand** جملة أولية
Opérande
 عند هاريس، جملة لم تنطبق عليها التحويلات.
- 1091 **Operator** عامل
Opérateur
 العامل عنصر لغوي حال معنوياً يخلق لتكوين بنية جملة.
- 1092 **Opposition** تقابل
Opposition
 اختلاف بين وحدتين أو عدة وحدات مميزة. اختلاف صوتي يميز يؤثر على الدلالة اللغوية. مثال: الاختلاف في البهيرة بين /كس/ و/كز/ يسمح بتقابل مثل سال وزال. -و- التباينات أنواع منها : المتشعبة أو غير المتشعبة : الثنائية الجانب أو المتعددة الجوانب، السالبة أو التفرعية، الموزولة أو التناسية .
- 1093 **Optative** صيغة التمني
Optatif
 وجه من وجوه الفعل الدالة على الرغبة أو التمني.
- 1094 **Oral** 1- شفهي
Oral
 سنة اللغة غير المكتوبة، وهي التي تستعمل شفهاً فقط.
 2- لموي
 صوت غير - أنفي متطوق بارتفاع حجاب الحنك الذي يتم انغلاق الحياضيم وسريان النفس عبر تجويف الفم.
- 1095 **Order** 1- نظام
Ordre
 تشكل الأصوات نظاماً حين تتميز بنطق متماثل وبنقطة محددة في جهاز النطق.
 2- ترتيب
 تطبيق متتابع للتحويلات وفق رتب معينة. وجه من وجوه التواصل بين التشكلم والمخاطب يقوم على تكوين جملة تتضمن إصدار أمر معين مثال: أنماط الأمر هي الأفعال الدالة على إرادة شخص ما بأن يقوم شخص آخر بأمر ما.

1096	Ordinal Ordinal الصفات العددية الترتيبية هي الصفات المشتقة من الأعداد الترقية وتدل على الترتيب مثل : أول، ثان، إلخ.	ترتيب	1103	Oxymoron Oxymoron وجه بلاغي يقوم على التناقض أو اجتماع كلمتين متضادتين في الظاهر.	تضاد
1097	Organs of speech Organes de la parole كل الأعضاء التي تؤدي دورا في التصويت والعصلات التي تتحكم فيها (الرفتان، المنحرفة، الفم، اللسان... إلخ) وفي الواقع، لم تكن هذه الأعضاء مخصصة للتصويت بل كانت وظيفتها في البدء هي التنفس أو المضغ.	أعضاء النطق	1104	Oxyton Oxyton كلمة ينتهي النبر في مقطعها الأخير. مثال: تند كل الكلمات في الفرنسية منبورة الأخير.	منبورة الأخير
1098	Orthoépy Orthoépïe العلم الذي يحدد النطق الصحيح للصوتيات مثال: علم التجويد.	دراسة النطق الصحيح			
1099	Orthophony Orthophonie إعادة تعلم المرضى الذين يعانون من التشوهات النطقية. النطق الصحيح والهادي لصوتية ولتقوية من الأصوات.	تقويم النطق			
1100	Oscillogram Oscillogramme تمثيل خطي للاهتزازات الصوتية وللتغيرات الطارئة عليها، برأسية الميزان.	مقياسية			
1101	Oscillograph Oscillographe جهاز راسم للذبذبات الصوتية.	مقياس			
1102	Osthoff's law Loi d'osthoff قانون وضعه الألماني أستروف للمتمي للشفة الجذدة، بموجب يصبح الصامت للممدود قصوا حينما يكون أمام نصف صامت أو أمام أنفي أو مائع ومتبوعا بصامت.	قانون أستروف			



1105	Palatal	حَتَكِي	1109	Palatogram	حَتَكِيَّة
	Palatal			Palatogramme	
		صوتية تلتقط أساسا على مستوى الحنك الصلب.			رسم أو جدول يخطط التقاء اللسان بالحنك أثناء نطق صوت معين.
1106	Palatalization	كُتْكِين	1110	Palatography	حَتَكِيَّات
	Palatalisation			Palatographie	
		ظاهرة خاصة في المائلة تخضع لها بعض الصوائت أو بعض الصوائت بمحاذاة صوتية حَتَكِيَّة.			منهجية في علم الأصوات التحريبي تستعمل لمعرفة وضع اللسان أثناء نطق بعض الأصوات.
1107	Palatalized	مُحَتَّك	1111	Paleography	علم الخطوط؛ خطوطيات
	Palatalisé			Paléographie	
		صامت يقترب حيز اعتماده أثناء التحقيق من الحنك الصلب.			علم يقوم على دراسة الخطوط والمخطوطات القديمة.
1108	Palate	حَتَكْ	1112	Palliale	كَلْبَاة
	Palais			Palliale	
		الحنك هو الجانب الأعلى من تجويف الفم، تحده غاروب الفم من الخلف.			اضطراب في اللغة يقوم على التكرار الغفري للكلمات نفسها عدة مرات.

- 1113 **Palindroma** لفظة تقرأ طرذا وعكسا
Palindrome
- 1114 **Paradigm** مُتَشَكِّل، أنموذج
Paradigme
 عند سوسور، مجموع من العناصر اللغوية يقوم على نظام تتحكم فيه العلاقات عموديا وأفقيا وهو وسيلة لرصد الظواهر اللغوية. - جدول - في النحو التقليدي، جدول التصريف ومجموع العلاقات النحوية بين الصيغ
- 1115 **Paradigmatic** مُتَشَكِّلَة
Paradigmatique
 صفة العلاقات المفروضة وجودها بين الوحدات المختلفة للغة وللتسمية إلى الطبقة الصرفية - التركيبية نفسها أو الدلالية.
- 1116 **Paradigmatic axis** محور مُتَشَكِّل، محور عمودي
Axe paradigmatique
 علاقة العناصر اللغوية فيما بينها على مستوى الأنموذج.
- 1117 **Paragoge** إلحاق تساهلي
Paragoge
 ظاهرة تقوم على إضافة صوتية غير أصلية في آخر كلمة معينة.
- 1118 **Paragrammatism** عسلة نحوية، عَنَك
Paragrammatisme
 اضطراب في اللغة الشفهية يقوم على انعدام التنظيم التركيبي للحمل أو على استبدال الأشكال النحوية الصحيحة بأخرى خاطئة.
- 1119 **Paragraph** فقرة
Paragraphe
 وحدة مكونة للمصطلح تتألف من مترالية من الجمل.
- 1120 **Paralexem** وحدة المقيدة
Paralexeme
 يطلق المصطلح أحيانا على بعض الوحدات المصحية المركبة.
- 1121 **Paralexy** عسلة قرالية
Paralexis
 اضطراب في القراءة بصوت مرتفع عند مرضى الحمية، يتميز باستبدال الكلمات للتظرفة بكلمات مستعارة.
- 1122 **Paraphasia** حياسة
Paraphasie
 في لغة مرضى الحمية، هي تغيير الأنماط للجماعة - إلى حد ما - دلالية.
- 1123 **Paraphrase** 1- وَجْه تعبري
Paraphrase
 تكون الجملة (أ) وجها تعبريا للجملة (ب) إذا كانت (أ) تتضمن المعلومة نفسها مثل (ب). مثال: في بعض اللغات كالإنكليزية يمكن أن نقول إن جملة المجهول هي وجه تعبري بجملة المعلوم.
- 2- شَرْح
 يمكن أن يستعمل للمصطلح بمعنى التفسير التفسيري لوحدة أو نص، مثلما نجد في صناعة التواميس نالكلمة للدخول لها عدة شروح مرادفة.
- 1124 **Paraphrastic** وَجْه تعبري عن المعنى الواحد
Paraphrastique
 في نظرية هاريس، صفة التحويل الذي لا يتضمن أي معلومة جديدة.
- 1125 **Parasit; epenthétic** إلحامي
Parasit; épenthétique
 صفة عنصر صوتي يظهر داخل كلمة ليسهل الانتقال من نطق إلى آخر.

- 1126 **Parasynonym** مرادفات
Parasynonymie
 كلمات متقاربة في كثير من السمات الأساسية ولا تختلف إلا قليلا، مثل : أريكة وكرسي يشتركان في كونهما معا مكانا للجلوس.
- 1127 **Parasynthetic** مزيد بأكثر من لاصقة
Parasynthétique
 كلمات تتميز بزيادة سابقة ولاحقة، مثل : لا دكتوراوية، زيادة لا وية.
- 1128 **Parataxis** فصل
Parataxe
 إجراء تركبي. ينقسم بمصاغة الجمل داخل نص دون إظهار حروف العطف أو الاستعانة بالدمج. إلخ.
- 1129 **Parenthesis** الأقواس زقواسان
Parenthèses
 تشكل الأقواس، في النحو التوليدي، جزءا من نظام الكتابة، وتدل على قواعد إعادة الكتابة على النص الاختياري ج - ف + م س + (م ح) - فالتركيب الحرف يمكن أن يرد ويمكن ألا يرد.
- 1130 **Parenthetization** تقويس
Parenthétisation
 التقويس يمثل لبنة المكونات داخل الجملة بواسطة نظام من الأقواس المفتوحة الواحدة داخل الأخرى.
- 1131 **Parisyllabic** متساوي المقاطع
Parisyllabique
 نمط من التصريف في اللاتينية يترك عدد المقاطع متساوية رغم زيادة العلامات الإعرابية.

- 1132 **Parole** كلام
Parole
 يشبه الكلام مع اللغة، كما هو شائع عموما. وبعد الكلام، في النظرية النظرية الفترة الطبيعية على التكلم المؤسدة على قواعد يولوجية، بينما يند في النظرية السلوكية وظيفة غير نظرية بل مكتسبة وهو وظيفة ثقافية. أعطى دوسوسر " للكلام"، في اللسانيات، مكانا خاصا يتميز عن " اللغة" ومقابلته "باللسان"، وتعد دراسة الكلام جزءا ثانويا موضوعها الشق الفردي في اللسان. طور شومسكي مفهوم "الكلام" من خلال ربطه بمفاهيم أخرى مثل "الإيجاز" و"الإيجاز".
- 1133 **Paronomase** إيجاع
Paronomase
 وجه بلاغي يقوم على تقريب كلمتين بينهما تشابه صوتي أو قرابة من حيث الأتالة أو الشكل.
- 1134 **Paronyme** مشترك الجذر
Paronyme
 صفة كلمات ذات دلالة مختلفة لكنها تتقارب نسبيا من حيث الشكل.
- 1135 **Paroxyton** مثبور ما قبل الأخير
Paroxyton
 كلمة تحتوي نورا يقع على مقطعها ما قبل الأخير.
- 1136 **Paroxytonic** لغة تثير ما قبل الأخير
Paroxytonique
 لغة تظلب فيها الكلمات المنبورة في مقاطعها قبل الأخيرة، مثال : الإيطالية.
- 1137 **Participant** مشارك
Participant
 شخص يساهم في الدورة التواصلية بصفة للمكلم أو المخاطب.

- 1138 **Participle** اسم الفاعل، اسم المفعول
Particpe
 صيغ مشتقة من الجذر الفعلي ومستعملة كصفات.
- 1139 **Particle** أداة
Particule
 صريقة نحوية غير مستقلة تشكل مع الصريقة للمسمية كلمة ما.
- 1140 **Partitive** 1- تقسيحي
Partitif
 صفة الإعراب الدال على جزء من الكل.
 2- تحقيقي
 صفة الأدوات التي تدل على أن المضمون الذي يشير إليه الاسم الذي تصاحبه ليس معنيا في كليته بواسطة الحدث.
- 1141 **Parts of speech** أقسام الكلام
Parties du discours
 طبقات الكلمات (أو المقولات المصحية) تحدد على أسس تركيبي (تحديد صوري) وعلى أسس مقابلي دلالية (تحديد مفهومي)، وهي مراتب: الاسم في المرتبة الأولى، بابه الفعل ثم الصفة ثم الحرف.
- 1142 **Passive** مَنِيَّ للمجهول
Passif
 صفة جملة يهدف فاعلها الأصلي، ويؤم مفعول الجملة المبنية للمعلوم (الأصل) مقام الفاعل. 2- في النحو. التوليدي، بمصرع الثنويات التي تحصل في الجملة المبنية للمعلوم للتصديفة لكي تصبح جملة مبنية للمجهول. 3- تنفر صيغ بين المجهول حسب طبيعة المفات.
- 1143 **Passive transformation** تحويل المجهول
Transformation passive
 تحويل المجهول الذي يلقي الفاعل حلقا.
- 1144 **Passive voice** بناء المجهول
Voix passive
 بناء يتميز بمرود الفعل وتائب الفعل عوض الفاعل.
- 1145 **Past** ماضي
Passé
 الماضي زمن القضي في فترة قبل الحاضر أو قبل "الآن".
- 1146 **Past anterior** ماضي سابق
Passé antérieur
 صيغة فعلية مكونة من فعل مساعد من اسم الفاعل وتعر على أسبقية الحدث في الماضي على حدث آخر أفتز بعده.
- 1147 **Past historic** ماضي متقضي
Passé historique; passé simple
 ماضٍ ععدد، له مجموعة من الصيغ الفعلية والاراضق الدالة على الماضي في الخطاب القصصي أو التاريخي.
- 1148 **Past perfect** ماضي مركَّب لان
Plus que parfait
 صيغة فعلية مكونة من فعل مساعد ومن اسم مفعول ودال على جهة التمام، وتكون الصيغة غير معدة.
- 1149 **Patient** ضحية
Patient
 بخلاف العامل، تشكل الضحية الكائن لملي أو الشيء الذي يقع عليه العمل (الحدث).

1150 **Patois** لهجة محلية

Patois

لهجة عترة في بعض العلامات (وقائع صوتية وقواعد تأليف) المستمدة حصرا في محيط شيق وداعل بمجموعة محددة تكون لروية في الغالب، وتتجج اللهجة المحلية القروية عن لهجة جهوية أو عن تفورات حاصلة في اللغة الرسمية.

1151 **Patronym** اسم أبوي

Patronyme

اسم عائلي مكون انطلاقا من اسم الأب.

1152 **Pattern** نموذج

Modèle

نمط بطريقة خطاطية بنية اللغة أو السارك الكلاسي عند التكلمين.

1153 **Pause** حالة الوقف

Pause

حالة الوقف هي سكوت أو توقف في السلسلة الكلامية تكون مصحوبة بتنظيم هابط أو أقل نطقا.

1154 **Peak** قمة

Sommet

صفة الصوتية الأكثر افتتاحا من ضمن الصوتيات العديدة التي تشكل نواة المقطع، فمقطع مثل : بل، تشكل الفتحة المقنة.

1155 **Pejorative** تحقيري

Péjoratif

لاصفة أو صفة مصحبة تدل على الذم وتصفير الشأن والاحتقار.

1156 **Penult** مقطع قبل الأخير (في الكلمة)

Pénultième

1157 **Peregrinism** انقباض لغوي

Pérégrenisme

انقباض من لغة أجنبية.

1158 **Perfect** تام

Parfait

صفة فعلية تدل على التمام، وهي نوع من الماضي المركب المبهم.

1159 **Performance** إنجاز

Performance

في النحو التوليدي، تحقيق فعلي، من خلال الكلام، للفترة المستهدفة عند التكلمين.

1160 **Performative** إنجازي

Performatif

عند أوستين، صفة الأفعال التي ينجز الفعل الذي ينجز عليه. بمجرد التلفظ بها. مثال أفعال القسم. نوصف الأفعال الأمرية بأنها أفعال إنجازية.

1161 **Period** فترة

Période

في الإصغاليات، وقت يقضيه الجسم للتجذب في إنجاز الطور.

1162 **Periphrasis** إرداف

Périphrase

في البلاغة، استبدال كلمة مفردة بعبارة أو متوالية من الكلمات تجدد تلك الكلمة أو تشرحها.

وسيلة تتيح رصد التماثلات بين اللغة التأليفية واللغة التحليلية، مثال: اللاتينية في تقابلها مع الفرنسية.

1163 Perlocutionary حَالِيَّة

Perlocutoire

إحدى وظائف اللغة التي لا تسجل مباشرة في الجملة لكنها تضمد كليا على حالة الكلام وتحاول إشراك المخاطب في اتخاذ القرار.

1164 Permissive ترخيصي

Permissif

وصف لطيفة من الأفعال التي تدل على إعطاء ترخيص أو السماح بالقيام بشيء ما.

1165 Permutable مصائب

Permutable

صفة الصوتين اللذين يردان في سياق صوتي واحد.

1166 Permutation نقل، قلب مكانين

Permutation

عملية تقوم بتغيير رتبة العناصر المتجاورة في بنية لسانية، تسمى "قلبا" في التركيب و"قلبا مكانيا" في الصوتية.

1167 Permutative طَرْد عكسي

Permutatif

علاقة مؤسدة على الضاعل، مثل : (ب) يطلب من (ب)، تعني : (ب) يستجيب لـ (ب) .

1168 Person شخصي

Personne

مقولة نحوية تحمل على المشاركين في عملية التواصل وفي الجملة الناقصة فوضع التواصل يتضمن متكلمًا ومخاطبًا كأشخاص والمخاطب المتطرق يقتضي وجود الأسماء الشخصية والضمائر الشخصية ... إلخ.

1169 Personification تشخيص

Personnification

وجه في البلاغة يقوم بتدليل غير الأديس سرولة الأديس.

1170 Pertinence لَمَاقِظ

Pertinence

معلوم يقدم على الوظيفة التمييزية في لغة معينة. مثال: خاصية التمايز تسمح للصفة الصوتية في وحدة ما بمحافظتها للوحدات الأخرى في السياق نفسه.

1171 Pertinent مُعَيَّن

Pertinent

صفة اللفة الصوتية التي تحدث تغييرا في معنى الوحدة الدلالية، وذلك من خلال وجودها أو غيابها في صوتية معينة.

1172 Pharyngeal خَلْفِي

Pharyngeal

صامت يضم في نطقه تقريبا لجزء اللسان مع الجانب الخلفي للحلق. وتحوي اللغات السامية على هذا النمط من الصوامت.

1173 Pharyngalisation حَقْفِيَّة

Pharyngalisation

تغير في التحريف الصوتي الخلفي، ينتج عن انقباض للحلق له تأثير على تحقيق الأصوات.

1174 Pharynx حَلْقِي

Pharynx

جزء من القناة الصوتية. يربط البلعوم بالفم وبالحياشيم ويكون متنها بالبلعوم من الأسفل ويحجر اللسان من الأعلى.

1175 Phatic توصيلية

Phatique

صفة وظيفة اللغة التي يهدف لدل التواصل بمقتضاها إلى التأكيـد أو الحفاظ على علاقة الربط بين المتكلم والمتلقي، مثل كلمة أُو في للكلمة المخاتفة.

- 1176 **Phénotype** **فَنُوع**
Phenotype
في اصطلاح اللغوي الروسي شوميدان، الشكل الخارجي الذي يصبح عليه الشكل النحوي المرد ويمكن تقرب هذا التقابل من تقابل الفترة والإنجاز عند شومسكي.
- 1177 **Philology** **فيلولوجيا**
Philologie
مبحث من مباحث اللغة، يتركز على الجانِب التاريخي ويهتم بالنصوص القديمة من خلال دراستها بواسطة مقاييس داخلية وخارجية، كما يقوم بالمقارنة بين النصوص، وبين الثقافات اللغوية، ويهتم بتاريخ المخطوطات. وهو يختلف اختلافا كبيرا عن " اللسانيات " كعلم قائم على دراسة اللغة دراسة موضوعية وعن " فقه اللغة " كمبحث عربي خالص.
- 1178 **Phonation** **تصويت**
Phonation
التصويت هو إرسال أصوات اللغة بواسطة مجموعة من الميكانيزمات الفيزيولوجية والفيزيو - عصبية، وأحد مراحله الأساسية هو إصدار النفس بمركة تنفسية خاصة بالنطق، وإنتاج الصوت باهتزاز الحبال الصوتية، ثم ضبطه بالنظر إلى الوحدات الصوتية.
- 1179 **Phonatory System** **جهاز الصوت**
Appareil phonatoire
بمصرع أعضاء النطق التي تؤدي إلى تحقيق الأصوات اللغوية.
- 1180 **Phone** **صوت**
Phone
صوت لغوي أو أحد التحقيقات المميزة للصوتية.
- 1181 **Phonem** **صَوْتِيَّة**
Phonème
أصغر وحدة غير ذات معنى يمكن الحصول عليها عبر تقطيع السلسلة الكلامية. وتقدم كل لغة، حسب سنتها، عددا محدودا ومقيدا من الصوتيات (من عشرين إلى خمسين حسب اللغات) وتختلف فيما بينها بالتتابع لتشكيل العناصر الدالة في الخطاب اللغوي.
- 1182 **Phonematics** **صوتويات، صَوَاتِيَّة**
Phonématique
وصف لكل ما يتكون من الصوتيات أو ما يتصل بها. الصوتيات جزء من الصوتية، يهتم بدراسة الصوتيات على الخصوص، أي الوحدات الدنيا للميزة. ومدفها إيجاد جرد مدروس ومصنف لصوتيات اللغة أو اللغات.
- 1183 **Phonemic** **صوتوي**
Phonémique
ظ. Phonematic.
- 1184 **Phonemic substitution** **استبدال صوتي**
Substitution phonémique
في المدرسة الكولوسيمائية، تغيرات تطرأ على وحدة صوتية دون أن يحصل تغير في المعنى.
- 1185 **Phonetic Indicator** **دليل صوتي (النطق)**
Indicateur phonétique
علامات في الكتابة تدل على كيفية النطق.
- 1188 **Phonetic law** **قانون صوتي**
Loi phonétique
بدل مصطلح قانون صوتي على مبدأ اطراد تغير صوتي معين في محيط صوتي معين.

- 1187 Phonetic transcription** **نسخ صوتي**
Transcription phonétique
نقل صوتيات اللغة إلى رموز موحدة مقترحة من الألفباء الصوتية العالمية، ويجب أن يترك النسخ الصوتي عن الكتابة، لأن النسخ يهدف أن يحافظ على الصورة الخطية للمتطوق دون زيادة أو حذف، عكس الكتابة التي تختزل أو تزيد.
- 1188 Phonetics** **صوتيات**
Phonétique
الصوتيات علم يدرس أصوات اللغة في عزل عن السياق ويهتم بالشيء المادي لأصوات اللغة البشرية.
- 1189 Phonetograph** **مخطّط صوتي**
Phonétographe
جهاز يتيح تحويل اللغة المتطوقة إلى نصوس مكتوبة.
- 1190 Phonic** **صوتي**
Phonique
يستعمل المصطلح في كل مظهر يتصل بالصوت اللغوي.
- 1191 Phonic substance** **مادة صوتية**
Substance phonique
المادة التي تستغل لتصبح شكلا صوتيا في نسق معطى.
- 1192 Phonic symbolisme** **رثوية صوتية**
Symbolisme phonique
نزعَة تقتضي وجود علاقة ضرورية بين الكلمة والشيء المألوف، وتطلي قيمة دلالية للأصوات.
- 1193 Phonochronology** **صوتاعة الطغوات**
Phonochronologie
علم حديث النشأة يهتم بدراسة إيقاع الطغوات الصوتية المفترضة المرادعها.
- 1194 Phonogram** **هجاء صوتي**
Phonogramme
علامة تستعمل لتسجيل أصوات معينة في الكلمات.
- 1195 Phonologic** **صوتولوجي**
Phonologique
صفة كل ما يرتبط بالصوتاعة مثل القواعد الصوتية التي تمنح لكل نية سطحية تحليلا صوتيا.
- 1196 Phonological change** **تغير صوتي**
Changement phonologique
تغير ينتج عنه تعديل في البنية التالينية للغة بمحذف عنصر أو زيادته.
- 1197 Phonologist** **عالم الصوتاعة**
Phonologue
متخصص في الصوتاعة.
- 1198 Phonologization** **تحول صوتي**
Phonologisation
تبدل يتمثل في ظهور تقابل يميز جديد في نسق لغوي معين.
- 1199 Phonology** **صوتاعة**
Phonologie
علم يدرس أصوات اللغة من خلال وظيفتها في النسق، ويترك عادة بين مجالين كبيرين في الصوتاعة : - الصوتيات التي تهم بالوحدات الدنيا المسيرة باعتبار: التفتيح والاستبدال. - التطريزيات وهو الجانب الذي يدرس السمات فوق - القطعية التي تراقق وتتحقق صوتيتين أو عدة صوتيات والتي لها سمات مميزة أيضا مثل : الثمر والنعمة والتفتيم.
- 1200 Phonotax** **صوتاعة تالينية**
Phonotaxe
فرع من الصوتاعة يقوم على دراسة تاليف الأصوات أو اتلافها.

- 1201 **Phrase oppositive** جُمْلَةٌ استثنائية
Adversative clause
- 1202 **Phraseology** جُمْلٌ لُغِيَّة
Phraséologie
بناء محاض بمجموعة لغوية أو لغة معينة. يهتم قاموس الجمل النمطية بما يدعى العبارات المسكوكة والأمثال الخاصة بلغة معينة، ويعد هذا النوع من القواميس جزءا من القاموس المركزي الذي يهتم بالأمط التركيب الشائعة في لغة معينة وفي فترة زمنية محددة.
- 1203 **Phrastic** جُمْلِيّ
Phrastique
وصف لكل ما يرتبط بالجملة، والمستوى الجملي هو مستوى تحليل الجملة.
- 1204 **Physiological phonetics** صوتيات فزيولوجية
Phonétique physiologique
مصطلح من القراح اللسان يردون دو كورتوي، للدلالة على ما يسمى الآن بالصوتيات. ولقد رفضه الفزيويون لأنه يجرّد من الأليات العصبية والنفسية التي تعد الأهم للصوتيات من الأليات الفزيولوجية.
- 1205 **Pictogram** رمز تصويري
Pictogramme
تصوير بأمط متناهية وبلون أو ألوان، مستمدة لمشغون الخطاب دون الرجوع إلى شكله اللغوي.
- 1206 **Pictography** كتابة تصويرية
Pictographie
استعمال الرسوم والصور لأجل التواصل الكتابي، مثل الأسكيمو.
- 1207 **Pidgin** لغة هجينة
Pidgin
لغة ثانية ناتجة عن تزاوج الإنكليزية مع لغات متعددة من الشرق الأقصى (الصينية على الخصوص) لها أساس لغوي صيني ومن مجسدي إنجليزي.
كل لغة ناتجة عن تزاوج لغتين.
- 1208 **Pitch** طبقة الصوت
Pitch
يدل على نبر التنفيم أو النغمة في مقابل النبر أو نبر الشدة.
- 1209 **Pleonasm** حشو، مشترك دلال
Pléonasme; Plérème
تشكل متواليّة من الكلمات تتضمن عددا من العناصر أكثر مما يتطلبه المضمون المراد تليته.
سفة تحوّل الزيادة الذي لا يدخل تغييرا على معنى العبارة الأصلية. في المدرسة الكلاسيكية، عنصر المضمون الذي يتيح من خلال تحديده تحوّل متغيرات غير محدودة إلى متغيرات محدودة وتقليص العلامات العديدة إلى إمكانات ذات عدد محصور.
- 1210 **Plerematics** دراسة المشترك الدلالي
Plérématique
النظرية الكلاسيكية في المعنى التي تروم تحديد المشتركات الدلالية حسب التسلسل.
- 1211 **Plosion** انفجارية، السدادية
Plosion
- 1212 **Plosive** انفجاري
Plosive
انظر : متفاني.

- 1213 **Pluperfect; past perfect** صيغة الماضي المركب الثاني
Plusque parfait
 مجموعة من الصور النحوية المكونة من فعل مساعد وفعل ويكون الفعل المساعد متصلاً بلاسقة تدل على عدم اهتمام.
- 1214 **Plurality** تَعُدُّد
Pluralité
 الـسمة المميزة لقولته العدد الثلاثة على تميز أكثر من وحدة قابلة للحول. ويكتب العدد بالـسمة المثلث لها بـ: [] أفراد [].
- 1215 **Plural** تَجْمُوع
Plural
 الجمع حالة نحوية لقولته العدد متبعة التعدد في الكلمات القابلة للعد. ويكتب الجمع بواسطة سمة [- مفرد].
- 1216 **Plurilingual** متعدد اللغات
Plurilingue
 صفة المتكلم متعدد اللغات عندما يستعمل داخل عشرة لغوية معينة عدة لغات حسب نوع التواصل (داخل الأسرة، في علاقته الاجتماعية، في الإدارة... إلخ).
 صفة الدولة التي تتعد لها أكثر من لغة رسمية واحدة. حال: إسبانيا.
- 1217 **Plurilingualism** تعددية لغوية
Plurilinguisme
 استعمال أكثر من لغة واحدة داخل بلد ما.
 سياسة لغوية تقوم على مبدأ التعدد اللغوي وتشكلت بين اللغات داخل بلد ما أو مجموعة ما.
- 1218 **Plurivalecy** تعدد المعاني
Plurivalence
 خاصية الوحدة اللغوية (كلمة أو جملة) التي تحصل عدة تأويلات.
- 1219 **Plurivalent** متعددة المعاني
Plurivoque
 صربية متبعة لقولته معجمة أو نحوية والتي تتطهر، حسب السياقات، في معان عديدة. - ط : اشتراك لفظي.
- 1220 **Poetics** شِعْرِيَّة
Poétique
 عند جاكسون، دراسة تعنى برؤية اللغة بصفتها عملاً فنياً إبداعياً.
- 1221 **Point of articulation** حَتْمُ الإصمَاعَاد
Point d'articulation
 منطقة ينتج فيها التقياس أو انفلاق تحريف الفم بواسطة تقارب الصوتين ومن خلاله يمكن وصف الصوت : أسناني - غزوي... إلخ...
- 1222 **Polygenesis theory** نظرية تعدد أصول اللغات
Polygénisme
 متعدد اللغات
- 1223 **Polyglot** متعدد اللغات
Polyglotte
 المتكلم بأكثر من لغتين.
- 1224 **Polysemy** اشتراك لفظي
Polysémie
 الاشتراك اللفظي خاصة من خصائص العلامة اللغوية ذات المعاني المتعددة، وهي تسمى مشتركاً لفظياً.
- 1225 **Polysyllabic** متعدد المقاطع
Polysyllabique
 خاصية كل كلمة مؤلفة من أكثر من مقطع واحد.

1226	Popular	شعبية	1232	Possessor	مالك
	Populaire			Possesseur	
	في تاريخ اللغة، صفة تطلق على الاستعمالات اللغوية لدى العامة في مقابل الخاصة أو اللغات المملأة.			المالك في اللغات هو الشخص الذي يوصف بأنه يمتلك شيئاً ما، وهو يظهر في سياقات مختلفة حسب اختلاف اللغات.	
	في علم اللغات الاجتماعي، صفة تتقابل مع صفة متف أو تقني وتدل على الطبقات المتواضعة من الشعب التي تستعمل لغة بعيدة عن المستوى الرسمي والرفع للغة والذي يميل إلى الوعة الأرستقراطية أو الفخرية.		1233	Post velar	أقصى حجابي
				Post vélaire	
				الصامت الأقصى حجابي هو الصامت الذي ينطق بالحنك الرخو في مستوى اللهاة وتصنف الأقصى حجابيات مع الحجابيات.	
1227	Popular language	لغة شعبية	1234	Postalveolar	يُقدِّم لُفْزَوِي
	Langue populaire			Postalvéolaire	
	لغة مستعملة في الشؤون اليومية داخل ذات كيمية من المجتمع وقد تكون عامة أو لا تكون.			صفة الصامت المتحقق بطرف أو بالجزء الأمامي لظهر اللسان المرتفع نحو جزء الحنك الموجود خلف الحجاب، مثل : ش، ج.	
1228	Portmanteau word	كلمة مختلجة	1235	Postarticle	يُقدِّم أداني
	Mot valise			Postarticle	
	كلمة تنتج عن تقليص متوالي من الكلمات في كلمة واحدة تحتفظ بالجزء الأول من الكلمة الأولى وبالجزء الأخير من الكلمة الثانية.			مقولة فرعية من المحددات تأتي بعد الأداة وقبل الاسم وتتميز عن الصفات.	
1229	Postivism	وضعية	1236	Postdental	يُقدِّم أسناني
	Postivisme			Postdental	
	في اللسانيات، موقف نظري يعتقد أن ما ينتمي للسانيات هو السلوكيات الكلامية القابلة للسماعية والمحددة بواسطة القواعد التي تحكمها مباشرة مثل: الربط بين اللب والاشتغالية في نظرية الحانجر التي يتبناها بلومفيلد.			صفة الصامت المتحقق بطرف أو بالجزء الأمامي من ظهر اللسان المرتكز على الجانب الناحلي من الفم، وبهم الأمر عموماً الصوائت الأستانية مثل: (رت) بخلاف البيستانية مثل : ث.	
1230	Possessive	ملكيّة	1237	Postdeterminant	يُقدِّم مُحدِّدِي
	Possessif			Postdeterminant	
	الصفات أو الضمائر الفعالة على الملكية وهي تختلف حسب الشخص والعدد والجنس.			ظ. بعد أداني.	
1231	Possession	ملكيّة			
	Possession				
	تدل الفعالة الاسمية على الملكية حسب اختلاف اللغات.				

- 1238 **Postdorsal** أقصى لساني
Postdorsal
صفة الصامت الذي ينطق بواسطة الجزء الخلفي الأقصى من ظهر اللسان.
- 1239 **Posterior** خلفي
Arrière; Postérieur
صفة الصوتية التي تعتمد على مخرج يوجد خلف تجويف الفم، في مقابل الصوتية الأمامية للتحقق في مستوى الحنك الصلب والأسنان أو الشفتين.
- 1240 **Posterior vowel** صامت خلفي
Voyelle postérieure
صوتية تتحقق في الجزء الخلفي من تجويف الفم وهي مستعلة.
- 1241 **Postpalatal** أقصى حنكي
Postpalatal
الصامت الأقصى حنكي هو صامت متحقق بظهر اللسان المرتفع نحو الجزء الخلفي من الحنك الصلب أي في حدود الحنك الرخو، مثل : ك.
- 1242 **Postposition** موقعٌ يُقيد
Postposition
موقع كلمة تابعة أو تالية لكلمة أخرى والتي تشكل معها وحدة مشبورة مثل الإضافة في اللاتينية.
- 1243 **Postpositive** أداة متأخرة
Postposé
بعد الحرف أداة متأخرة حينما يقع بعد الكلمات التي يتحكم فيها، مثال: الجر في اللاتينية.
- 1244 **Post- tonic** يُقَدُّ لوي
Post-tonique
صفة الصوتية أو المقطع اللانين يوجدان بعد مقطع متبور.
- 1245 **Post-vocalic** يُقَدُّ صائلي
Post-vocalique
صفة الصوتية التي تلحق بعد الصائت.
- 1246 **Potential** محتمل
Potential
صفة الجملة المكونة انطلاقاً من قواعد النحو والتي يمكن تأويلها بواسطة القواعد الدلالية الخاصة بلغة معينة، لكنها غير موجودة بالفعل أو غير مأمونة من حصة لغوية أو من لغوي.
- 1247 **Power of grammar** قوة النحو
Puissance d'une grammaire
نوصف القواعد بالقوة حين تستطيع رصد أكثر قدر من الواقع بطريقة كافية وملائمة. ووصف النحو بالقوة حينما يستند بنبة مجموعة من الجمل المهمة في اللغة.
- 1248 **Pragmatics** فوائعات، تداوليات
Pragmatique
دراسة خصائص اللغة في الاستعمال، من حيث الدوافع النفسية عند التشكلم ووردود المخاطبين والمخاطبات المسكوكة في الخطاب، ووضوح المتضمن، إلخ. بخلاف المنظر التركيبي الذي يهتم بالخصائص الصوتية للبين اللغوية أو المنظر الدلالي الذي يهتم بالعلاقة بين الدلوات اللغوية والعامي.
- دراسة تعين بالحدث اللغوي من حيث أوجه التلطف كما في ذلك الإثبات أو النفي من خلال الأمثال الإنشائية أو شروط الصدق أو الصحة للمقنوط، إلخ. -.

1249	Prague (school of) Ecole de Prague	مدرسة براغ	1255	Predicate Prédicat	معمول
	امتد نشاط مدرسة براغ من أكتوبر 1926 حتى الحرب العالمية الثانية، ودونت نظرياتها المقدمة سنة 1929 في الأجزاء الثمانية من أعمال دائرة لسانيات براغ المنشورة ما بين 1929 و1938. وتقوم منهجية مدرسة براغ على أن اللغة نظام وظيفته الأساس هي التعبير والتواصل الذي تسخر لها وسائل خاصة لتحقيق هذا الغرض. كما اهتمت المدرسة بالظواهر اللغوية المترتبة مع إمكانية عقد مقارنة بين اللغات من أجل التوصل إلى القوانين التي تتحكم في تطورها وتسللها.				وظيفة المركب الفعلي في الجملة الأصل. مثال: في الجملة : ضرب زيد عمرا، سيكون الفعل ضرب هو المعمول. تسمى الصفات والمركبات الاسمية والمركبات الحرفية في الجمل الرباطية بمحولات نحو : كان زيد مريضا فالمعمول هنا هو : مريضا.
1250	Prattling Gazouillis	تَلَفَلَفَة	1256	Predication Prédication	مُحَلَّل
	متواليات الأصوات التي يرسلها الطفل ما بين الشهر الأول والخامس.			إستاد الخصائص للأشخاص أو الأشياء بواسطة الجملة الفعلية.	
1251	Preadjective Préadjectif	صفة مُقَدِّمة	1257	Predicative Prédicatif	خَبَرِيّ
	صفة تأتي قبل الموصوف.			صفة الجملة التي تقتصر على معمول (صفة أو مركب اسمي أو فعل غير متصرف).	
1252	Prearticle Préarticle	قَلَّ أداني			:إلى اسم المركب المحللي على المركب الفعلي في الجملة تكون من فاعل ومن معمول.
	القبل أداني مقولة فرعية من المحددات التي تأتي قبل الأداة وغیر مسبوقه بأداة.		1258	Predicative complement Complément prédicatif	فَعْلَةُ جُحْلِيَّة
1253	Preaspirated Préaspiré	مَسْبُوق بِتَنْس			التيكون الضروري للمركب الفعلي الذي يتكون من الفعل والرباطة، ويمكن أن يكون صفة أو مركبا اسميا
	صامت يمتد في تلفظه على تنس سابق.		1259	Predictive Prédicatif	تنبئي
1254	Predeterminant Prédeterminant	قَلَّ مُحَدِّدِيّ			صفة النحو الذي يستلزم انطلاقا من نظام الفرواد وصف كل الجمل المشتقة في اللغة وأيضا كل الجمل المختل إنتاجها.
	انظر قبل أداني.		1280	Predorsal Prédorsal	أمام لساني
					صامت ينطق بالجهة الأمامية لظهر اللسان.

1261 **Prefix** صابقة

Préfixe

وحدة صرفية من طبقة الواسطة تظهر في بداية الوحدة
المضمية حيث تسبق إما عنصرا **واحد** أو جملتي عنصرا
أصلا.

1262 **Prepalatal** شجري

Prépalatal

الصوت الشجري هي الصوت **الحقة** على مستوى
الجزء الأمامي من الحنجرة **الصوت** طرف أو ظهر اللسان.

1263 **Preposition** حرف

Préposition

كلمة دورها الربط بين مكونات **الجملة** الواحدة أو بين
الجمل المتتدة، وهو يدل على **زمنية** مكانية
بالإضافة إلى العلاقات التحوية.

1264 **Prepositional** حرفي

Prépositional

صفة مجموعة من الكلمات تقوم بدور الحرف. مثال:

بجانب، من فوق، من تحت، الخ

صفة المركب للولف من حرف **ح** جنوع بحرك اسمي

(م س)، مثال: ذهب إلى المدرسة **الحرف** (م ح)

هو لل المدرسة.

1265 **Prescriptivism** مقبلة

Prescriptivisme

صفة المذهب الذي يدعو للتطبيق **لللغة** للدار وإلى إيجاد نحو
معياري.

1266 **Present** صيغة الحال، مضارع

Présent

صفة زمن يؤسس للتطور على **الحالة** التلقظ أي الآن

ويتحدد المضارع بالواقع فعلية في ظروف الزمان حسب
اللفظ المحلقة.

1267 **Pression** ضغط

Pression

يطلق أحيانا على قوة النفس الخارج من الرتين (أي الفرس)
للمستعمل خلال التصويت.

1268 **Presupposed** لازم المعنى

Présupposé

صفة المعلومة المتوقعة خارج الخطاب للتطور ولكنها
ملازمة له كشيء غير قابل للنقاش. مثال: في الجملة
"سيأتي زيد غدا"، لازم معنى هو : شخص سيأتي.

1269 **Presupposition** لزوم

Présupposition

تكون علاقة الزوم بين وحدتين لغويتين، مثل حضور
إحداهما كشرط حضور الأخرى، فظهور المحدث يستلزم
ظهور الاسم بعده. وهذه علاقة أساسية الجانب لأن ظهور
الاسم لا يستلزم ظهور المحدث.

1270 **Preterit** ماضي

Prétérit

صفة فعلية تدل على الماضي في اللغات التي لا تمتلك صيغة
الماضي غير التام، نحو : الإنكليزية.

1271 **Preterition** تعريض

Prétérition

التعريض وجه بلاغي يقوم على نفي أو عدم إظهار ما
يمكن أن يقال صراحة.

1272 **Preterminal** قبل نهاية

Préterminale

في النحو التوليدي، صفة التولية المولدة بواسطة المكون
للقول، فهي مكونة من رموز قبل نهاية مثل المكونات
التحوية زمن، عدد ... إلخ، والرموز المستترة المحكومة
بواسطة رموز المقولات المضمية مثل : س (اسم)، وحين
تندمج الوحدات المضمية والمكونات التحوية مكان الرموز
تصبح التولية نهاية.

1273 **Pretonic** قَبْلُ تَرْتِيبِي

Prétonique

للقطع القبل نوي هو المقطع الذي يوجد قبل المقطع للنور.

1274 **Prevelar** قَبْل حِجَاجِي

Prévélair

الصامت قبل حِجَاجِي هو الصامت المتحقق بالإرتكار على الجزء الأمامي من الحنك الرخو، مثل : كـ.

1275 **Preverb** سَابِقَةُ لُفْطِي

Préverbe

الرواق الفعلية هي الرواق التي تسبق صلواتها.

1278 **Prevocalic** قَبْلُ صَوْتِي

Prevocalique

صفة المكون الذي يقع قبل الصامت.

1277 **Primary** أَوَّلِي

Primaire

في النحو التقليدي، صفة كل صيغة لغوية لا يمكن أن ترد إلى صيغ أبسط منها.

1278 **Primitive** بَدَائِي

Primitif

صفة اللغات التي تتكلمها المجموعات "ثلاث الحضارة البدائية" وهذه اللغات غير صحيحة لغوياً-أصلياً-
النحو المثالي، صفة اللغة التي تمثل الجدع المشترك الذي انفصلت منه لغات أخرى.

1279 **Principal** رَاسِي

Principal

في النحو التقليدي، صفة رأس المكون ويكون مركزة مثل الاسم في التركيب الاسمي.

في النحو التقليدي، صفة الجملة التي لها نواصب وفضلات وصلات وظروف، والتي لا تكون هي نفسها تابعة لجملة أخرى.

1280 **Principal clause** جُمْلَةٌ رَاسِيَةٌ

Proposition principale

جملة بحمول عليها.

1281 **Privative affix** زَائِدَةٌ لِلسَّلْبِ

Affixe privatif

زائدة تعبر عن السلب والإزالة مثل المفعلة في أعجم أي إزالة المفعلة.

1282 **Privative opposition** تَقَابُلُ صَالِبٍ

Opposition privative

تقابل بين الفعلين يتميز أحدهما بوجود صفة مميزة تدعى علامة لا توجد في الآخر، مثل تقابل (ز) بمجهور و(ر) غير بمجهور أو (ب) شفوي و(ت) غير شفوي.

1283 **Probability** اِحْتِمَالٌ

Probabilité

مبدأ أساسي في نظرية التفاضل، يحدد كم المعلومة التي نحصلها الوحدة اللغوية في سياق معين.

1284 **Procedure** إِجْرَاءٌ

Procédure

أداة لاستكشاف الطريقة الملائمة لبناء النحر ويجب أن تكون النظرية النحوية قادرة على إعطاء أداة كافية تساعد على تقسيم الأخطاء المتناسقة.

1285 **Process** مَسْرُورَةٌ

Processus

في اللسانيات العامة، تطور تدريجي ومتابع للغة وفقاً لقوانين مطردة.

بمعنى العمليات المتتابعة ويرادف مصطلح إِيْلَاقِيَّة.

1286 **Proclitic** وَصَلُ الْكَلِمَةِ بِمَا يَحْدُهَا

Proclise

ظاهرة تقوم على أن الكلمة جزء من الكلمة التي تليها، بحيث تولد معها وحدة لغوية.

- 1287 **Proclitic** موصول بما بعده
Proclitique
 للوصول بما بعده كلمة ليس لها نور خاص بها وتتمدد على الكلمة التي تتبعها لكي تتوالت معها وحدة نغمية.
- 1288 **Production** إنتاج
Production
 عملية خلق وإبتكار قياسا على قواعد النحر في لغة معينة.
- 1289 **Productivity** إنتاجية
Productivité
 سيورة تستطيع إنتاج عبارات اسمية أو وصفية جديدة، لم يسبق أن استعملت من قبل.
- 1290 **Proform** مُنَظَّل طولي
Proforme
 في النحر التوليدي، يمثل لمجموع الخصائص المشتركة في كل عناصر المقولة. مثال: من (اسم).
- 1291 **Progressive** كُتْرَجِي
Progressif
 الصيغة النقطية التدريجية هي التي تدل على عمل أثناء حدوث غير تام.
- 1292 **Progressive assimilation** تماثل تدريجية
Assimilation progressive
 تأثير صوتية في صوتية تتلوه من خلال انتقال خاصيتها الصوتية إليها.
- 1293 **Projection** إسقاط
Projection
 في الدلالة التوليدية، لاستحضار نظام القواعد الذي يعمل على الوصف النحوي للحدث وعلى مدخل القاموس للتحقق بالنظرية التركيبية، لأجل إعطاء تأويل دلالي لكل جملة في اللغة.

- 1294 **Projection rules** قواعد الإسقاط
Règles de projection
 في النظرية المتطورة للنحر التوليدي، قواعد تأويلية ذات طابع مفهومي تقوم بعملية للغمسة في مستوى البنية العميقة. ظهرت هذه القواعد لتسد إعادة النظر في تنظيم المكونات المختلفة للنحر التوليدي مع إدراج مفهوم الخانات الفارغة.
- 1295 **Projective** إسقاطي
Projectif
 صفة النحر الذي يطبق القواعد المستتظة من عينة لغوية محددة على مجموعة أكثر من جمل اللغة.
- 1296 **Pronominal** ضميري
Pronominal
 صفة وجه الفعل المصحوب بضمير الإنتماء.
- 1297 **Pronominalization** تضمير
Pronominalisation
 تحويل يقوم على استبدال مركب اسمي بضمير نحو: كتب زيد المقال، كتب زيد، كتبه زيد.
- 1298 **Pronoun** ضمير
Pronom
 يستعمل الضمير في كل اللغات لاستبدال لفظ مستعمل في الخطاب وهو استعمال إشاري أو تشبيل مشترك في التواصل كائن أو شيء وهو استعمال إنشائي. ويمكن للكلمة التي يعوضها الضمير أن تكون اسما أو صفة ... وتؤدي الضمائر حسب طبيعتها وظيفة في الجملة، وهي عدة أنواع: ضمير منفصل، ضمير متصل، ضمير الذات.
- 1299 **Proparoxyton** منبوز الوسط
Proparoxyton
 الكلمة منبوزة الوسط هي التي يقع فيها النحر على المقطع الذي يسبق ما قبل الأخير الثالث من الأخير.

- 1300 **Proparoxytonic language** لغة متوارة الوسط
 Langue proparoxytonique
 نوع من اللغات تطلب فيه الكلمات التي تنبر مقاطعها الثالثة من الأسفل.
- 1301 **Proper noun** اسم العلم
 Nom propre
 مقولة فرعية للاسم، تحمل دلالة على شيء أو شخص، خاص وفريد، يتميز بتسميته عن باقي الأشياء من صفته.
- 1302 **Proportional opposition** تقابل تناسبي
 Opposition proportionnelle
 تقابل قائم بين عنصرين تربط بينهما علاقة شبيهة بتلك التي تربط بين عنصرين آخرين. مثال: تشابه العلاقة بين س و(ز)و العلاقة بين(ت) و(د) من حيث حضور المجرر أو غيابها.
- 1303 **Prosodem** وحدة نظريّة
 Prosodème
 سمة تلحق بقطعة غير صوتية تكون أصغر منها أو أكبر مثل المقطع والصرفية والكلمة والجمله، وذلك بأن تجعل بعض العناصر تكثر في الكلام مثل : الطول، والنعمة، والتنظيم وشدة التوتر، والطور، ولا يمكن أن تكون الوحدة النظرية مستقلة بل ينبغي أن تؤثر في قطعة من السلسلة الكلامية.
- 1304 **Prosodic marks** علامات نظريّة
 marques prosodiques
 رموز خاصة بالتطريزات الجملية مثل : التنهيم، أو التطريزات النقطية مثل : الإمالة، أو التطريزات المنقطية مثل : النعمة وللد والنبر والتشنية والتحميص.
- 1305 **Prosodic symbols** رموز نظريّة
 Symboles prosodiques
 رموز تستعمل لتكوين بعض السمات فوق القطعية مثل التوتر والتنهيم والصاعد والتنهيم النازل والتنهيم المستقر، إلخ.

- 1308 **Prosody** نظريز
 Prosodie
 التطريز هو دراسة السمات التي تحس في اللغات المختلفة والسلاسل دون اعتماد التحليل القطعي فقد تكون السمة أصغر من القطعة وقد تكون أكبر منها كالقسطع أو أي جزء آخر من الكلمة أو الجملة. والنظرية التطريزية جزء من الصوتية.
- 1307 **Prothesis** تصغير صوتي
 Prothèse
 وضع عنصر غير أصلي في صدر الكلمة أو أولها.
- 1308 **Pro-traction** مدّ الشفتين
 Pro-traction
 مد الشفتين، في الصوتيات، هو دفعها إلى الأمام حين انطق بالضم.
- 1309 **Pro-verb** بديل الفعل
 Pro-verbe
 بديل الفعل مثله مثل ضمير الغائب بالنسبة إلى الاسم فهو ي عوض الفعل أو م ف لغادي تكرر.
- 1310 **Proximate** قريب
 Proche
 صفة تفرق، فيما يخص للفترة الصوتية، بين الجيد والأقل بددا. مثال: هناك زعناك.
- 1311 **Pseudo-cleaving** إخبار بالصلة
 Pseudo-clivage
 في النحو التوليدي، ينقل تحويل الإخبار بالصلة، التركيب الاسمي من رأس الجملة بإصطلاحه صيغة الصلة غير : زيد يجب هذه أو التي بعدها زيد هي هذه، أو الذي يجب هذه هو زيد.

- 1312 **Psycho mechanics** نظرية (ال...) النفسية
الآلية، سيكولوجيات

Psycho-mécanique

نظرية بنوية للفوي الفرنسي كوستاف كيوم وهي
لسانيات للواقع حيث يبرز فيها عبط مستمر تقع عليه
لحظات الفكر، بخلاف لسانيات دوسوسو فهي لسانيات
الضال، حيث تتحدد الفرضيات الفارة من خلال علائقها.

- 1313 **Psycholinguistics** نفس لسانيات،
سيكولسانيات

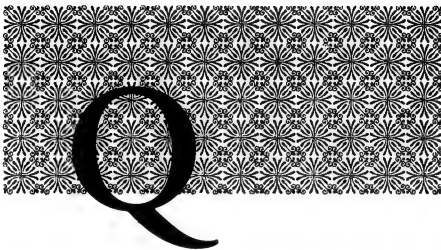
Psycholinguistique

الدراسة العلمية للسلوكيات اللغوية من خلال مظاهرها
النفسية. فإذا كانت اللغة نظاما مجردا يطلع لللكة اللغوية
ويرتبط باللسانيات فإن أنماط الكلام الناتجة عن تصرفات
الأشخاص والتي تختلف حسب نفسياتهم

- 1314 **Purism** صفوة اللغة

Purisme

نزعة المحرض المفرط على صفاء اللغة والأسلوب من
الأسطىء والشرائب، والارتقاء ما إلى مرحلة القمة كمعيار
مثالي لا ينبغي الإحلال به.



1315	Quadrangular	نظام صوتي رباعي	1319	Quality sound	نوعية الصوت
	Quadrangulaire			Qualité du son	
	الأنظمة الصوتية الرباعية هي التي تتركز على صوائت تمتلك			عصائص الصوت وتمتلكه أو عدم امتلاكه لثيمة	
	خاصيات صوتية في درجة الانفتاح بالإضافة إلى خاصيات			علاقية.	
	مميزة في للوضعة.				
1316	Quadriliteral	رباعي	1320	Quantifiable noun	اسم مقيود
	Quadrilittéral			Nom comptable	
	المقيود أو الاسم الرباعي هو ما تألف من أربعة حروف أو				اسم قابل للعد.
	صوتيات.				
1317	Quadrisyllabic	مُرَبَّع المقاطع	1321	Quantifier	مُعدِّد كمي، مكمم،
	Quadrissyllabique			موز	
	صفة للكلمة التي تحتوي أربعة مقاطع.				
1318	Qualifier	وصلي نصي		Quantificateur; quantifleur	
	Qualificatif			مصطلح منطقي يستعمل في اللسانيات بطريقتين مختلفتين :	
	الوصلي في النحوي التقليدي هو كل الصفات غير المحددة.			يحافظ في الأول على قيمة المنطقية ويستعمل في دراسة	
				العلاقات للمصمية، ويحول في الثانية على نمط من المكونات	
				الخاصة المدروسة في الدلالة.	
				معدلات الاسم من حيث الكم مثل: كل، واحد، اثنان...	
				الخ.	

1322 Quantitative كَمِّي

Quantitatif

صفة الضمائر أو الصفات أو المحدثات أو الظروف الدالة على الكمي، مثل الأرقام فهي تدل على العدد أو الكمي.

1323 Quantity كَمّ

Quantité

مد الصوت أو طوله أي مدة إرساله.

1324 Quantity (Vocalic-) مَدٌّ صالقي

Quantité vocalique

المد الصالقي هو ما يعرف بالحركة الطويلة.

1325 Quasi homonym شَيْءٌ متجانس

Quasi homonyme

في الصوتيات التاليفية، صفة كلمات لها مدلولات مختلفة ودوال لا تختلف إلا بصوتية في السلسلة الكلامية نفسها وتشكل الكلمتان زوجاً أدق.

1326 Question مَسْأَل

Question

1327 Question mark علامة الاستفهام

Point d'interrogation

1328 Question word أداة الاستفهام

Mot interrogatif

1329 Questionnaire استبيان، استمارة

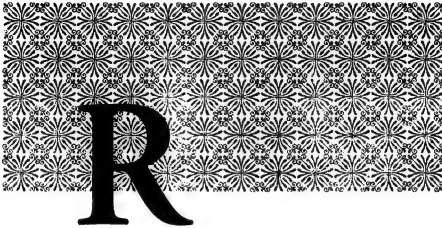
Questionnaire

لائحة تعد مستطفا تستخدم في التحريات الميدانية الخاصة في اللسانيات الاجتماعية أو في جغرافية اللغات أو في علم اللهجات.

1330 Quotation marks مزدوجتان

Guillemets

علامة التخصيص وهي وسيلة للنقل المباشر لنص معين أو مجموعة من الكلمات الأجنبية.



1331 **Radical**

جذع، أصل

Radical

تظهر آخر للحذر حين تحقيقه في صورة مزيدة تنضاف إليها العلامات النحوية الدالة على الزمن والشخص والجنس والعدد.

1332 **Range**

حيز

Portée

حيز الاستفهام أو النفي أو التضمين محدد في جزء الجملة الذي يقع عليه الاستفهام أو النفي أو التضمين.

1333 **Rank**

رتبة

Rang

الدرجة، في اللسانيات البنيوية، بنية تتضمن رتبة أو مستويات متتابعة بشكل تسلسلي، ابتداء من وحدة كبرى نص منطوق وانتهاء بالوحدات الأولية غير القابلة للتحليل السمات الدنيا المميزة. تمثل كل رتبة طبقة للتحليل بقواعدها الخاصة. ويميز البنيويون بين : رتبة الجمل المستوى الجملي، رتبة الصرفيات المستوى الصرفي، رتبة الصرفيات، المستوى الصرفي والصراحي.

1334 **Realization**

تحقيق

Réalisation

في الصرفيات، نطق فعلي للمعطيات الصرفية. في النحويات، الجمل المنجزة فعلا وتقابل مع الجمل المجردة.

1335 **Recategorization**

إعادة المقولة

Recatégorisation

تغيير فئة المقولة إما بنقلها من اسم حي إلى اسم غير حي أو تغيير الفئة النحوية من اسم إلى صفة أو العكس.

1336 **Received pronunciation**

نطق جيد

Prononciation soutenue

نطق ينجز وفقا لقواعد اللغة المعيار أو الرقابة.

1337 **Receiver**

مستقبل

Récepteur

شخص يتلقى الخطاب ويترك وموزة حسب قواعد سنن خاص.

- 1338 **Reception theory** نظرية التلقي
Théorie de la réception
دراسة تعنى بدراسة استقبال الخطاب من لدن التلقي.
- 1339 **Recessive accent** كَو تراجعي
Accent récessif
نور قوي يكون على المقطع الأول من الكلمة.
- 1340 **Reciprocity** تَقَاظُل
Réciprocité
بناء بأن في صيغ صرية وفقا لقواعد محددة في اللغات.
- 1341 **Reciprocity verb** فِعْلُ التَّضَاعُلِ
Verbe réciproque
فعل يدل على تشارك الفاعل والمفعول في إحداث الحدث.
- 1342 **Reconstruction** إعادة البناء
Reconstruction
إعادة تركيب لفوي انطلاقا من أصل تاريخي.
- 1343 **Rection** عَمَلٌ
Rection
تحكم عنصر لفوي في عنصر آخر حين يكون هذا الأخير فضلة متممة للفاعلة وحين يكون مظهره التحريي محددا بطبيعة العنصر الأول.
خاصية الفعل المصحوب بمفعول به ويكون العمل مباشرا
إذا تعدى الفعل المفعول دون واسطة حرف كما يعمل الاسم في مضمولة بالإضافة، علامة على عمل الحروف في الأسماء في المرسوم. قد يكون العمل بعامل معنوي مثل الابتداء أي بالرفع.
- 1344 **Recursion** تَكَرُّرٌ قَدْثٌ
Récursion
حركة تمثيلية مقابضة للحنجرة تدفع لفراء فوق الحنجري فيخرجه بعد أن كان متضمنا.

- 1345 **Recursive** تَكَرَّرِي قَدْثِي
Récursif
صامت لا يتحقق باستعمال هواء الرئتين و إنما بحركة قلنية تصدر فجأة عن الحنجرة. وتوجد الصوائت التكرارية في تقريبها والتفرقات الشريفة وبعض لغات الهند.
- 1346 **Recursiveness** تَكَرَّرِيَّةٌ
Récursivité
التكرارية خاصية ما يمكن إعادته بصفة غير محدودة. وهي خاصية أساسية لقواعد النحو التوليدي، وتسم القواعد التكرارية بظهور العنصر نفسه على عين السلم وعلى يساره، فيتيح لها انطباقا غير محدود.
- 1347 **Redoubling** تضعيف
Redoublement
تكرار أو تشديد نطق الصامت لغايات دلالية تختلف حسب اختلاف اللغات.
- 1348 **Reducing** تقليص
Réduction
تحويل كلمة إلى كلمة أقصر منها وذلك إما بالترسيم أو ترقيم التشابه أو بالتطور الصوتي.
- 1349 **Redundancy** حَشْرٌ
Redondance
مصطلح اقترح من البلاغة حيث كان يدل على وجه أساري له معنى الإعادة أو التكرار.
في النحو التوليدي، صفة القواعد التي تربط بين العناصر المصحبة.
- 1350 **Reduplication** تَكَرُّارُ الْجُزْأِ الصَّامِتِ
Reduplication
ظاهرة إعادة الكلمة أو للمقطع بكامله، مثال "زوزل" و"ززعزع".

1351	Reference	إحالة	1358	Reformulation	إعادة الصياغة
	Référence			Reformulation	
	العلاقة بين العلامة اللغوية والشيء في العالم الخارجي. وتعد الوظيفة الإحالية أساسية في اللغة.			سلوك كلامي لدى متكلم لغة معينة، يقوم على إعادة إنتاج ملفوظ أو نص سبق إنتاجه في اللغة نفسها، لكن بصيغة مختلفة تماماً.	
1352	Referend	مُرجِع	1359	Regressive	زُجْجِي
	Référent			Régressif	
	الشيء الموجود في العالم خارج لغوي والذي تميل عليه العلامة اللغوية.			التنبر التراجعي هو تنبر قومي على المقطع الأول من الكلمة -المماثلة الرجعية هي المماثلة التي ترجع فيها سمات الحرف اللاصق إلى الحرف السابق مثل : عنبر حيث أثرت شفوية الجاء على النون فهو سمته من أنثى إلى شفوي.	
1353	Referential	إحالي	1360	Regrouping	تجميع
	Référentiel			Regroupement	
	الوظيفة للعرفية التي يعد للمرجع من خلالها المتنصر الأهم.			التجميع في الصناعة المصممة هي الطريقة التي تقوم على تجميع العناصر البسيط ومشتقاته، أو ما يظهر على أنه مشابه له في المعنى الأصلي، في الدخول المعجمي نفسه.	
1354	Reflexive (form)	مُتَعَكِّس	1361	Regular	مُنْقَرِد
	Forme réfléchie			Régulier	
	بناء تركيبي أو بناء صرفي يدل على علاقة انعكاسية يلب فيها المضمول دورين دلاليين يميلان على ذات واحدة. - نحو : عزل الرجل نفسه- صرفياً نحو: العزل الرجل.			صفة الشكل اللغوي للملامم للنسق والمخاض للتيار ذاته شأن العديد من الصيغ اللغوية.	
1355	Reflexive verb	فِعْلُ الْأَعْكَاسِ	1362	Regular verb	فِعْلُ مُنْقَرِد
	Verbe réfléchi			Verbe régulier	
	فعل يميل على إحداث الفاعل للفعل على نفسه وهي علاقة عاكسية مبروطة أو متباعدة.			فعل باصرف ونفا للتراعد العامة للفترة التي تحكم النسق.	
	في النحر العربي، فعل المطاوعة.		1363	Regularity	أَطْرَاد
1356	Reflexivity	انعكاسية		Régularité	
	Réflexivité			ورود الوحدة اللغوية بتواتر معين وعلى وتيرة واحدة بحيث تشكل ظاهرة تحكمها قاعدة واحدة.أسس النحاة وعلماء الأصوات قوانينهم النحوية والصرفية على ملاحظة الأنماط في اللغة.	
1357	Reflexivization	الانعكاس			
	Réflexivisation				
	تمير تركيبي أو صرفي وبشترك الزعان في كون المضمول له دوران مربوطان إحالياً ضرورة وبخضمان للشرط +> حي) أي ما يعرف بقيد الجبرية.				

1364 **Related language** لغة قريبة**Langue apparentée**

صفة لغة تشترك في مجموعة من العناصر مع لغة أخرى.

1365 **Relation** علاقة**Relation**

رابط موجود بين لفظين على الأقل، قد يكونان صوتين أو حرفيتين أو صوتيتين أو كلمتين أو جملتين، و قد يكون بالتأليف بين العناصر المتتالية في السلسلة الكلامية (علاقة مركبية) وقد تكون استبدالا للعناصر بعضها بعضا في الموقع نفسه (علاقة متسقية) عند دوسوسو، مفهوم ضروري للسانيات المعاصرة انطلاقا من ملاحظة حالة لغة معينة، فكل العناصر فيها مرتبطة فيما بينها : فاللغة مرتبطة بالأشياء الواقعية، والدليل اللغوي يرتبط بين دال ومدلول إلخ، و قد ميز دوسوسو بين نوعين من العلاقات : علاقات الشاعي (متسقية) و علاقات مركبية.

1366 **Relative appositive sentence** جملة بدل**Phrase relative appositive**

جملة تضيف خاصية طارئة لا يقتضيها المعنى وتقوم بدور المفعول أو الصفة تركيبيا.

1367 **Relative clause** عبارة الصلة**Proposition relative**

عبارة متضمنة لاسم موصول يفسر أو يحدد سابقه.

1368 **Relative determinative sentence** صلة محددة**Phrase relative déterminative**

صلة تليد أو تعدد بدلة المركب الاسمي السابق بزيادة خاصة ضرورية للمعنى.

1369 **Relative pronoun** اسم موصول صلة**Pronom relatif**

في النحو التقليدي، هو الاسم الذي يحمل على الاسم أو الضمير الذي يسبقه أو يربطه بما سيأتي في الجملة.

تعد الأسماء الموصولة لدى البصريين عوامل للجملة وتستطيع توسيع التركيب الاسمي بواسطة جملة معينة. تنتمي الأسماء الموصولة، عند التوليديين، إلى طبقة المحدثات وتدخل في تحويل الصلة.

1370 **Relative sentence** جملة الصلة**Phrase relative**

جملة تتضمن اسما موصولا وتكون مدمجة في المركب الاسمي المكون للجملة الأصل. ويميز النحاة بين نوعين من الصلات : الجملة البدل والصلة المحددة.

1371 **Relativization** تحويل الصلة**Relativisation**

تحويل الصلة، في النحو التوليدي، هو تكوين جملة الصلة عن طريق تحويل بدمج الجملة المكونة في المركب الاسمي الذي ينتمي للجملة الأصل وذلك بواسطة اسم الموصول.

1372 **Released** مُرَكَّب**Relâché**

صفة الصوتية اللينة أو الضعيفة في مقابل الشديدة أو القوية.

1373 **Rephonologization** تغير المقابل الصوتي**Rephonologisation**

نوع من التغيرات الصوتية التي تحول تقابلا صوتيا معينا إلى تقابل صوتي آخر غير منسجم، دون أن يكون هناك تقليص أو توسيع للنسق الصوتي.

1374 **Reply** استجابة**Réponse**

الاستجابة، في النظرية السلوكية، هي رد الفعل الكلامي أو غير الكلامي لشيء كلامي أو غير كلامي.

1375 **Report** مراد**Récit**

عطاب يرجع إلى زمن ماضٍ أو متعلّق بالنسبة إلى لحظة نطقه.

1376 **Representativity** تمثيلية**Représentativité**

فترة المخططات للتنشئة إلى عينة محددة على تقديم كل المحصّلات التي تتضمنها العينة الراسخة. مثال: لثمن للمحدد في دراسة ظاهرة لغوية ماء يجب أن يستحب إلى شرط التنشيلية.

1377 **Representation** تمثيل**Représentation**

بناء نظري، تمجّد فيه المفاهيم الإجرائية وأنماط الفوائد الصورية الممكنة. وهذه النظرية التمثيلية أهمية نصوى لأنها تتدم الإطار الضروري والكمالي للتصوير عن الكتيّات القائمة في اللغات. ولذلك فإنّ عدم كتابة النظرية التمثيلية الصورية يؤدي في الآن نفسه إلى عدم كتابة ما يرد في جوهز النظرية. -و التمثيل أنواع، منها : التمثيل الصوري والتمثيل الصوتي والتمثيل الدلالي.

1378 **Resonance** رنين**Résonance**

ظاهرة الرنين هي التي تتحرك بواسطتها الموجة الصوتية من خلال مرورها عبر تجويف مغمم بالماء غا ذبذبة عملاقة.

1379 **Resonat** رنان**Résonateur**

تجويف يجعل الموجة الصوتية كبيرة حين تعبره ويتناقل الرنان والموجة الصوتية من حيث الذبذبة.

1380 **Restricted terminological subject-field research** بحث موضوعي مُقَدّد**Terminologie thématique fermée.**

رصد المصطلحات المستخدمة في الميدان المختصة حسب الموضوعات التي تنسب إليها استناداً إلى مسألة محددة مسبقاً.

1381 **Resultative** تحصيلي**Résultatif**

صفة الوحدات للمصنّعة وخاصة الأفعال، هي التي تدل على حالة حاضرة ناتجة من عمل في الماضي (جهة التمام). مثال : عاش، علم... إلخ-صفة للتعرف للتعرف للتعرف، والدال على نتيجة مثل : كتب خالد رسالة، رسالة مغرول تحصيلي.

1382 **Retracted** مُنْقَلَص**Rétracté**

صفة إفتتاح الشفتين في وضع أُنزل بالنظر إلى الوضع المحايد.

1383 **Retroflexion** الغاء**Rétroflexion**

حركة تمفصليّة تخوي رضا تظهر طرف اللسان نحو الحنك.

1384 **Retroflex** الغالي**Rétroflexe**

الصوتية الانتالية هي صوتية لما تفصل يتضمن رفع ظهر طرف اللسان نحو الحنك.

1385 **Reversible** قابل للمعكس**Réversible**

التحويل القابل للمعكس، في اللسانيات التحويلية، هو الذي يضم عناصر متشابهة في البتين أي في الجملة الأصل والجملة المحولة.

1386 **Rewording** إعادة الصياغة**Reformulation**

ظاهرة الترجمة داخل اللغة والإتيان بصيغ جديدة.

1387 Rewrite rule إعادة الكتابة

Réécriture (règle de)

في النحو التوليدي، قاعدة للنحو مطبقة في صورة أمر وتقوم على تغير عنصر إلى عنصر آخر أو مجموعة من العناصر نحو: ج: ف + م س.

1388 Rewriting إعادة الكتابة

Réécriture

انظر: إعادة الكتابة.

1389 Rheme مُسكّد محمول

Rhème

المسند في النحو، أو المحمول في النحو للتأثر بالتحقيق.

1390 Rhetoric Form صورة بلاغية

Figure de rhétorique

يختلف المظاهر التي يمكن أن تتعدّها العناصر المختلفة.

1391 Rhetorics علوم البلاغة

Rhétorique

علوم البلاغة هي دراسة خصائص الخطاب وتحليل الخطاب) وهي تتضمن ثلاثة مكونات: 1- إلحاحا ور الموضوعات. 2- تنظيم الأجزاء. 3- اختيار واستعمال الكلمات التي يتميز بدراسة الوجه البلاغية.

1392 Rhotacism رُزَاة

Rhotacisme

عملية تقوم بتحويل الصوت الصفوري (الز) إلى صوت أسلي (ر)، مثل في اللاتينية.

1393 Rhythm إيقاع

rythme

الإيقاع هو الرجوع المتكرر، في السلسلة للظاهرة، للاطباقيات السمعية للسلسلة التي تحتلها عناصر تطورية مختلفة. سلا إيقاع تدعمه النغمة في اللغة العربية مثلا. - بينما يتأسس إيقاع الكم على التناوب بين المقاطع الطويلة التي تعد قسمة الإيقاع، وبين المقاطع القصيرة - يوجد هذا الإيقاع في اللغات الهندوأوروبية القديمة سنسكريتية إفريقية، لاتينية قديمة، عربية قديمة وقد استبدل إيقاع الكم في عدة لغات الرومانية، العربية المعاصرة. إيقاع نوي يقوم على التفرقة بين المقاطع للتبيرة والمقاطع غير للتبيرة.

1394 Rime قَافِيَة

Rime

أي الصوائت الهروضية، مكون من مكونات المقطع وبشكل الجزء المشرف على القمة والذيل. ويتكون المقطع عادة من ثلاثة أمراء أساسية: الاستئناف والقمة والذيل.

1395 Root جَنْرُ

Racine

عنصر أسس مشترك في مجموع من الكلمات داخل لغة أو لغات متقاربة، يمكن فرزه بعد إقصاء كل الفواصل الاشتغالية والتصرفية، ويتضمن دلالة محددة.

1396 Root word كلمة، جَنْرُ

Mot racine

كلمة تشتق منها كلمات أخرى ذات صيغ مختلفة.

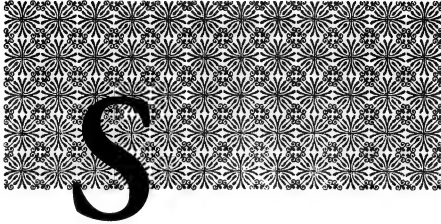
1397 Round vowel صالَت مسطوية

Voyelle arrondie

صوتية تتحقق باستفارة الشفتين.

Règle

في النحو التقليدي، أمر تطبيعي لأجل كلام وكتابة معيارين. وقد استعمل المصطلح مرادفا لقانون.
في اللسانيات، فرعية داخل النظرية اللغوية العامة. مفهوم أساسي في النحو التوليدي الذي يتألف من رموز ومن مجموعة من قواعد الإنتاج التي تنقسم إلى مجموعات فرعية .



- 1399 **Sampling by quota** عينة بالحصى
Échantillon par quota
عينة تخضع لقواعد انتقاء محددة بقواعد إحصائية متناسبة.
- 1400 **Sandhi** تَعَامُلِي عَدَدِي
Sandhi
مصطلح ورثه اللغويون عن النحاة المفرد القدماء ويدل بالحرف على كم المجموعة ووصلها. ويدل على التعديل الصوتي الذي يطرأ على أول أو آخر بعض الكلمات أو الصرفيات أو المركبات.
- 1401 **Schema** شَعْمَاطَة
Schéma
تخطيط يستعمله اللساني لبيان بعض العمليات اللغوية ضرورياً أو لإيضاح بعض التسميات اللسانية.
- 1402 **Scheme** صِيَمَة
Schème
نموذج خاص يمثل طريقة نسقية في بنية اللغة أو سلوكاً لغوياً متصفاً.
- 1403 **Schwa** حَرَكَة عَمَادِيَة
Schwa
انظر: حركة عمادية.
- 1404 **Scriptor** عَطَاط
Scripteur
شخص يستعمل اللغة خطأ مقابل من يستعملها نطقاً أو صوتاً.
- 1405 **Scriptural** عَطَطِي
Scriptural
صفة كل ما ينتمي إلى اللغة المكتوبة في مقابل اللغة الشفوية.
- 1406 **Second language** لُغَة ثَانِيَة
Langue seconde
لغة تكون عادة مكتوبة وتلقن في اللغوس، لغة تختلف من حيث الإدراك والذاكرة والوسائل النفسية عن اللغة الأولى، وذلك لكونها لم تكتسب في محيط الأم أو الأسرة بل بواسطة معلم أو ملقن.

1407	Secondary	ثانوي	1411	Selection	انتقاء
	Secondaire			Sélection	
	صفة بعض وظائف اللغة التي تمتد نحو رئيسية مثل الوظيفة الثانوية.			عملية اختيار للكلمة بموجها وحدة في المحور اللغوي ويتفاعل، عادة، محور الإحتمالات مع محور التفاعلات، مثل تقابل المحور اللغوي مع المحور التركيبي.	
1408	Segment	قطعة	1412	Selection rules	قواعد الانتقاء
	Segment			Règles de sélection	
	نتيجة تقطيع السلسلة الكلامية إلى وحدات منفصلة. وتتبعاً للاتصال الصوتية حسب غولدميت إلى شرائح هي القطعات. وتخضع إلى ترتيب زمني عطي. أما مكونات هذه القطعات فهي السمات، ولا تخضع لترتيب في النظرية الصوتية للمعيار، وهي آتية لا تتعاقب في الزمن. وفي القطعات ما هو مركب مثل الجسيم المغطاة في اللغة العربية وهي تبدأ بشدة وتنتهي برعونة، ومنها ما هو مفرد يقتضي وصفاً بسيطاً.			في النحو التوليدي، قواعد تفرض قيوداً دلالية على الترتيبات قبل النهائية. مثال: الفعل "فكر" لا يتطلب "الكبرسي" كفاعل يرافقه في الجملة.	
1409	Segmental phonology	صوتة لفظية	1413	Selective	انتقائي
	Phonologie segmentale			Sélectif	
	هي الصوتية التي تقتصر أبحاثها على القطعة، وقد ابتدأت مع شومسكي وهالي في سنة 1968 وهي تعد جزءاً من النظرية النحوية التي طوّر جانبها التركيبي في شومسكي 1957 وتقوم هذه الصوتية على أساسين : نظرية السمة للتنبؤ والعمليات الصرفية -الصوتية. وما هو أساسي في هذه الصوتية هو مبدأ الربط بين البنية العميقة والمستوى السطحي المتطوّر. و يقوم العمل على التصميم وبسطة القواعد وأحسن القواعد أعدها.			وصف السمات، فحسب سمات انتقائية، وهي وحدات دلالية دنيا نحو قابلة للتحقيق بشكل مستقل.	
1410	Segmentation	تقطيع	1414	Semantem	ذاتُ المعاني
	Segmentation			Sémantème	
	في اللسانيات البنيوية، عملية تقوم على تجزيه للفظ إلى وحدات منفصلة أي إلى كلمات والكلمات إلى صوتيات، ويحدد التقطيع ترتيب الوحدات حسب العلاقات للستيق والمركبة التي تربطها.			عد شارل دي بالي، علامة تعبر عن فكرة مصحبة معضد) ذات، نوع، حدث، عمل... (إلخ)، وذلك بمعزل عن العلامات النحوية وقد يتظاهر ذات المعاني في الجذور التي تتضمن اللعين للمعجم فقط. بمجموع السمات الدلالية المميزة والمشاركة في مجموعة من الحداد المعجمية.	
1415	Semantic field	حقول دلالي		Champ sémantique	
	فضاء تنطوي كلمة أو مجموعة من كلمات اللغة في مجال المعنى.				

- 1416 Semantic structure** **بنية دلالية**
Structure sémantique
 بنية مشتقة من البنية التركيبية بواسطة قواعد الإسقاط-
 هناك ما يدل على أن البنية الدلالية ليست فقط مشتقة
 ولكنها بنية مستقلة تخضع لقواعد سلامة خاصة بها. ودور
 الدلالة اللغوية أن تخصص قواعد الإسقاط وقواعد السلامة
 الدلالية. ويجب أن تكون بين الدلالية التي يمكن
 اعتمادها لتحديد عمليات علائقية مثل الاكتضاء
 والترادف وتحدد المعاني والشلوؤ الدلالي ... إلخ ذات واقع
 نفسي.
- 1417 Semantics** **دلالة**
Sémantique
 في إطار النظرية اللسانية العامة، وسيلة لتشمل معنى
 الجمل- يجب على النظرية الدلالية أن ترصد القواعد
 العامة التي تحكم في التحويل الدلالي للحصل. ومن المنه
 أن تفرق بين نظرية دلالية تقوم بتحديد الكلمة على
 مستوى الفهم وبين نظرية الإحالة التي تتوسع في معنى
 الكلمة وربطها بفهمها.
- 1418 Semasiology** **دلالة لفظية**
Sémasiologie
 دلالة تقوم على الدراسة التي تنطلق من الدليل اللغوي
 (النطق) لتصل إلى تحديد المفهوم، بحيث تدرس الوحدة
 المعنوية حسب سياقها الذي تظهر فيها قبل أن تحال إلى
 حقل مفهومي معين.
- 1419 Seme** **سمة دلالية**
Sème
 وحدة معنوية دنيا غير قابلة للاستعمال بشكل مستقل.
- 1420 Semem** **وحدة دلالية**
Sémème
 وحدة مكونة من حزمة من السمات الدلالية.
- 1421 Semi consonant** **شبه صامت**
Semi-consonne
 نطق من الأصوات المنقسم بدرجة افتتاح تعريف قسم
 المتوسط بين الصامت الأكثر انغلاقاً، نحو حروف الهاء في
 العربية (الراء والألف والياء).
- 1422 Semi contold** **شبه صامت**
Semi contolde
- 1423 Semi-auxiliary** **كواسم**
Semi-audilaire
 عناصر تنتمي إلى مقولات نحوية تتضمن تفعلاً أو حرفاً
 مثل: كان، ظن، إزاء، لعل ... إلخ.
- 1424 Semic analysis** **تحليل إلى سمات**
Analyse sémique
 تحليل للوحدة المعنوية بالنظر إلى الفروقات للنحوية القابلة
 للتحري.
- 1425 Semiology** **سميولوجيا**
Sémiologie
 علم العلامات وهو مشروع **F. De Saussure**،
 يتحدث عن ضرورة إقامة هذا العلم الذي سيكون موضوعه
 دراسة عامة للعلامات، بما فيها اللغوية، فاعمل الحياة
 الاجتماعية.
- 1426 Semiotics** **سميديات**
Sémiotique
 عند **Ch. S. Peirce**، دراسة علمية للعلامات تقوم
 على تصنيف خاص يميز بين الإمارة والرمز والأيقونة.
 ويمكن الاختلاف عن السميولوجيا، في عدم إعطاء
 الأثير للغة والمجتمع.
 علم عام لدراسة الأنظمة السميالية بما فيها النصوص
 الأدبية.

1427 **Semi-vowel** شبه صامت، حَلَّة،
حرف لين

Semi voyelle

تشكل أشباه الصوامت وأشباه الصوامت طبقة من الأصوات المتوسطة بين الصوامت والصوامت، تدعى أيضا حلا أو حروف لين.

1428 **Sense** معنى

Sens

عند F. De Saussure، يمثل ذهني يتصور لدى التكلم وللتسمع حين نطق الدليل اللغوي. — عند Bloomfield، وحدة ناتجة عن الجمع بين الحافز الذي يظهر كمنه وبين السارك الذي يكون الاستجابة له. — عند A. Martinet، هو العلاقة التي تنشأ بين المفهوم وبين الوحدة في التفصيل الأول للكلمة. — إن صعوبة تحديد المعنى انتقلت إلى النظرية الدلالية، في النحو التوليدي، حيث فقدت مصطلحات مثل: معنى، قيمة... إلخ، أهميتها وأصبح لزاما على النظرية أن تتجه التوصل إلى التوكيد الدلالي لكل جملة نحوية مولدة بشكل طبيعي.

1429 **Sentence status** حكم الجملة

Statut de la phrase

حكم الجملة هو بنيتها المحددة بواسطة الفرجة الذي تأسس عليه نحو: الإثبات، التصيب، النفي، الاستفهام... إلخ.

1430 **Sequence** متوالي

Séquence

سلسلة منظمة من العناصر المتتمة لمجموعة غير فارغة.

1431 **Serie** سلسلة، متوالي

Série; Suite

تابع منظم من العناصر المتتمة لمجموعة غير فارغة. الترتيب حسب الخارج لطبقة من الصوامت للتميزة بصفة فارغة، مثل تميز الترتيب (ب) «(ن)» «(ز)» بصفة الجهر.

في اللسانيات، مجموع من العناصر المتتمة لمجموعة غير فارغة، وتعني تائها مينا لعناصر معينة بمجموعة بواسطة عملية سلسلة. والمتواليات أنواع منها: متوالي معجمية، متوالي اسمية، متوالي صوتية، متوالي دلالة، متوالي تركيبة، متوالي صائبة... إلخ...

1432 **Set** مجموعة

Ensemble

مفهوم رياضي استعمل بكثرة في اللسانيات وهو يدل على عدد من المكونات لها خاصيات متشابهة أو خاصة واحدة.

1433 **Shifter** 1- مُتَحَوِّل

Embrayeur

صفة كل كلمة يتغير معناها حسب وضعها، فهي لا تتغير على إحالة خاصة في اللغة، ولا تكتفي إحالة إلا حين دخولها في سياق خطاب معين.

2- معقل

صفة النور الذي لا ينتشر على موضع فار قد يكون في أول الكلمة أو وسطها أو آخرها مثلما نجد في بعض اللغات.

1434 **Sibilant** صفوي

Sifflant

صامت احتكاكي يتحقق كصوتي أو أسناني، وكأسلي أو ما قبل ظهر اللسان مثل س و(ز) في المستوى الإصغالي تتميز الصوامت الصفوية بأنها منتشرة وحادة واستمرارية وصريية.

- 1435 **Stigle** **متر كلمة**
Stigle
 الحرف الأول من كل كلمة أو مجموع الحروف الأول من
 كلمات تنطق على مؤسسة أو منظمة أو حزب أو دولة
 ... إلخ. -و تستخدم أحيانا كسطر.
- 1436 **Signal** **إشارة**
Signal
 علامة إرادية ترسل تعليمات أو معلومات وتساعد أشكالاً
 خطية أو سمعية أو بصرية، مثال: إشارات قانون السور.
- 1437 **Signal (Graphic-)** **دليل عيني**
Signal graphique
 مثاله الرسائل والأرقام والعلامات المسجلة على الوميات
 لتدل على الواجبات والتشوير الطرقي... إلخ.
- 1438 **Signe** **دليل**
Signe
 علامة تفيد مدلولاً معيناً بواسطة دال يكون إما خطياً أو
 سمياً أو بصرياً، مثل الرمز أو الإشارة :زويد الدليل مسابوا
 للإشارة، ويمكن للدليل، أن يوازي الإشارة ولهذا فهما
 يشكلان جزءاً من مقولة للأشارات، يمكن للدليل أن
 يساوي الرمز وتكون له صورة مرئية أو حتى خطية.
- 1439 **Signified** **مدلول**
Signifié
 يظهر للدلول، حسب دو سوسور، كمرادف للمفهوم.
 وبالنتيجة، فالمدلول اللغوي يتبع عن تأليف دال ومدلول أو
 صورة سمعية ومفهوم. أما الطبيعة الدقيقة للمفهوم فلم يقل
 عنها دو سوسور شيئاً ذي بال إلا بعض الأضلة للغة التي
 فهم كلمات مستمدة من المفردات العامة للغة.
- 1440 **Signifier** **دال**
Signifiant
 حسب اصطلاح De Saussure، يتبع الدليل اللغوي
 عن جميع الدال والمدلول، أو أيضاً عن جميع صورة سمعية
 ومفهوم ما، وباستعمال الصورة السمعية، يقصد De
 Saussure المتواليات من الصوريات المسماة التي تشكل
 الدال اللغوي.
- 1441 **Simple** **بسيط**
Simple
 صفة الكلمة غير المركبة وغير للشقة.
 صفة الصيغة الفعلية غير المركبة. صفة الجملة التي لا
 تتضمن إلا قضية واحدة من الناحية الدلالية، أو هي
 الجملة الأولية.
- 1442 **Simplicity** **بساطة**
Simplicité
 مقياس يتبع، خلال تقسيم الأفعال المتشابهة، اعتبار النحو
 الذي له أقل عدد من الفروقات التي يمكنها أن ترصد أكثر
 قدر من الوقائع الممكنة.
- 1443 **Simulation** **تضليل**
Simulation
 استعمال التكلم للغة غير لغة مع محاولة عدم إظهار
 انتماء الأسلي مشعرة لتفوية أخرى.
- 1444 **Singular** **مفرد**
Singulier
 حالة نحوية لمقولة العدد تدل على إفرادية الأسماء القابلة
 للد في النحو التوليدي.
 تحويل يطبق على متواليات واحدة مرادة بواسطة الأساس،
 نحو : تحويل المجهول والفني والاستفهام ... إلخ، بخلاف
 التحويل الذي ينطبق على جملتين على الأقل نحو تحويل
 الصلة، وتدمي هذه التحويلات تحويلات مصممة.

- 1445 **Singularityt** **إفرادية**
Singularité
 سمة مميزة في مقولة العدد تشير إلى تمثيل وحدة قابلة للعزل.
- 1446 **Situation** **وَحْثِيَّةٌ، مِثَالٌ (ال...) القرني**
Situation
 مجموع الظروف النفسية والاجتماعية والتاريخية أو العوامل الخارج لغوية التي تحدد إرسال خطاب أو عدة خطابات في لحظة زمنية محددة وفي مكان محدد.
- 1447 **Social status** **وضعية اجتماعية**
Statut social
 وضعية تحكم في نوعية التواصل والتي تلخص علاقة اجتماعية حميدة أو متنافسة.
 في اللسانيات الاجتماعية، عند J. S. Fishman تنط المبادئ القوية من خلال الأوضاع الاجتماعية للمتكلمين والأدوار التي يؤديها.
- 1448 **Sociolinguistics** **لسانيات اجتماعية**
Sociolinguistique
 فرع من اللسانيات، يُعنى بدراسة اللغة من حيث وظائفها ودلالاتها الاجتماعية كما يعكس على رصد التغير المشترك بين الظواهر اللغوية والاجتماعية، وبالتالي تأسيس علاقة بينهما مثل علاقة الأثر بالعكس. ويتقاطع مع مجالات اللسانيات الآتية وعلم الإحصاء اللغوي والمعرفيا اللسانية وعلم اللهجات.
- 1449 **Sociology of language** **علم الاجتماع اللغوي**
Sociologie du langage
 تخصص في علم الاجتماع يستعمل وتابع اللغة كمؤشرات على التفاوت أو التفرق الاجتماعية.
 يدل المصطلح عند Fishman على اللسانيات الاجتماعية. وغالبا ما يستعمل المصطلح كمرادف لللسانيات الاجتماعية.
- 1450 **Solécism** **لُغْنٌ**
Solécisme
 بناء للحملة خارج من الحرف اللغوي أو غير مولد بواسطة قواعد اللغة المقررة.
- 1451 **Solidarity** **تِلَاوَحٌ**
Solidarité
 في المدرسة الكاروسميائية، خاصية للوظيفة التي يتألف فيها عنصران مثل العلاقة بين المضمون والشكل أو المعنى واللفظ.
- 1452 **Sonagram** **مِطْطِيَّةٌ**
Sonagramme
 تحليل عظمي للمكونات الصوتية (رسم الصوت الطيفي) لتوالي من الأصوات يحصل عليها بواسطة التحليل الاستغاثي. لسلسلة كلامية مؤلفة من ثلاثية. صوتية وذلك باستعمال المثلثات.
- 1453 **Sonagraph** **مِطْطِيف**
Sonagraphe
 جهاز راسم للطيف الصوتي ويصح تمثيل متوالية من ثلاثين صوتا. بينما لا يتيح الأجهزة التقليدية إلا تمثيلا لصوت واحد منفرد.

1454	Sonant	صوت	1459	Sound signal	دليل صوتي
	Signal sonore			Signal sonore	
	في الاصطلاح تقدم صفة الحركات التي تسمع دون أن تضد على صوت آخر.			أصوات مرسله بواسطة الجهاز الصوتي من شخص بعد مرسله للصطاب.	
	يستعمل المصطلح غالبا في اللسانيات المعاصرة، للدلالة على نوع من الصوائت التي لها الدرجة الحاصرية الدنيا مثل الأنيات، السوال، الصوائت المكررة، الطل والتي تقترب من الحركات أو الصوائت.		1480	Source	مصدر
				Source	
				مكان إرسال الخطاب وهو المرسل.	
				في علم المصطلح، المراجع الذي أخذ منه مصطلح ما. دور من الأدوار الدلالية، وفي النظرية المعرفية عند كروس وهو الموضع الأول للمحور الذي ينطلق منه إلى الموضع الثاني وهو الهدف عبر مسار معين.	
1455	Sonorant	مجهور	1461	Source language	لغة مصدر
	Sonore			Langue source	
	صفة الصوائت التي لها تلفظ مصحوب باعتزاز الحبال الصوتية للتصقة فيما بينها والتي لا تفتح إلا تحت الضغط المرحلي لكلمة المراء التصقة تحت الحنطرة، ومن الصوائت المجهورة (ب)، (ج)، (د)، (ز)، (ح)...			في الترجمة، هي اللغة التي تؤخذ منها النصوص الأصلية قبل نقلها إلى لغة أخرى تسمى اللغة الهدف.	
1456	Sonority	جهر	1462	Speaker	متكلم
	Sonorité			Sujet parlant	
	الجهر هو السمة الناتجة عن اعتزاز الحبال الصوتية، وهو سمة تخصص الصوائت المجهورة.			هو شخص قادر على استعمال اللغة ويمتلك ملكة لغوية ويستطيع نغما خاصا للغة معينة يمكنه من توليد ما لا حصر له من التراكيب ومن إصدار أحكام لغوية على هذه التراكيب.	
1457	Sonorization	إجهار	1463	Spectrograph	مطياف
	Sonorisation			Spectrographe	
	ظاهرة تحمل الصوت الهموس يكسب سمة الجهرية حين يحوّله لصوت مجهور.			المطياف جهاز يحلل للصوت يتيح تقسيم الموجة الصوتية إلى جزئيات تعزل عن بعضها وتسهل بشكل منفرد لكي تصبح النتيجة طينا مرصا. لقد أنتج أول نموذج في ألمانيا قبل الحرب العالمية الثانية، بينما بعد النموذج الإنكليزي النوع الأكثر شيوعا.	
1458	Sound	صوت			
	Son				
	موجة منتقلة عبر المواء أو عبر أجسام أخرى (بسرعة 340 م/ث في المواء تقريبا). وينتج عن اعتزاز دوري أو غير دوري، وهو بسيط أو مركب. والأصوات للنقطة عادة من لدن الإنسان تنتج عن اعتزازات ذات ذبذبة متزاوجة بين 16 هرتز (و هو مستوى السمع) وبين 16000 هرتز (و هو مستوى الألي).				

1464	Spirant Spirant	اسحكاكي	1469	Stereotyp Stéréotype	قوالب، مقوالب
	صفة صامت موسوم بشد تجويف الفم الذي ينتج عنه سمعا احتكاك أو صغير ناتج عن مرور الهواء بصوتية غير جاني، تجويف الفم.			في اللسانيات الاجتماعية، عند W Labov، صفة لغوية تتردد بكثرة في التناول العادي وتكون موضع الانتقاد. وبواسطة الأحكام التي يصدرها المتكلمون عليها يمكن استنباط الصيغة للميل المتعاقلة لها.	
1465	Spirantization Spirantisation	تضيق تجويف الفم	1470	Stimulus Stimulus	مُحفِّز
	حركة لأعضاء النطق تتميز بتضيق تجويف الفم في مجرىه للتوسط وذلك لتحقيق الصوامت الاحتكاكية.			في النظرية السلوكية، هو الحدث للنه الذي يجر استجابة ما.	
1468	Standard language Langue normalisée; standard	لغة معيار	1471	Stop Occlusif	شديد
	في بلد ما، صفة لغة ترتفع على التفرعات المحلية أو الاجتماعية، وتقرض نفسها كأحسن وسيلة للتواصل عند أشخاص يستعملون لهجات أخرى.. وبشكل عام هي اللغة المكتوبة والمنشرة والشائعة في المدرسة وحو وسائل الإعلام وفي العلاقات الرسمية.			صفة الصوتية الانفجارية مطلما درجت على تسميتها للدرس الصوتية التقليدية.	
	لغة تضبط قواعدها من خلال مقاييس صارمة تسهر على وضعها للمؤسسات المختصة.		1472	Strata Rang	مُركبة
				مصطلح استعمل في اللسانيات الأمريكية ليدل على مستوى معين في اللغة.	
1467	Static Statique	مستقر	1473	Stratification Stratification	تقسيم
	صفة جهة التمام وتقابلها جهة عدم التمام التي تتميز بالما حركية.			تقنية استعملها اللغوي الأمريكي S. Lamb للدراسة العلاقة بين الشكل الحظي أو الصوت للغة وبين المعنى. وانتهى إلى تقطيع هذه العلاقة إلى عدة علاقات جزئية تتميز بواسطة طبقات ثقيلة عديدة دلالية وصرفية وصوتية ... إلخ.	
1468	Stative Statif	قار			
	سمة الأفعال أو الصفات التي تدل على الحال غير المتغير، مثل : كبير وكبير.				

- 1474 **Stratificational semantics** دلالة تصنيفية
Sémantique stratificationnelle
دلالة تركيبة تقوم على تقطيع العلامات بين اللفظ والمعنى (أو الصورة والمحتوى) إلى عدة علاقات حركية بسيطة نسبياً، وتصور اللغة من هذه الوجهة كسلسلة من الرموز المترابطة أو المتضادة. ولقد كان هدف A Melcuk وAK Zolkovskij إنشاء نظرية توليدية مغايرة لتصور (1957) Chomsky القائم على بناء نحو ذي طابع تركيبي محض دون التفكير في الشق الدلالي.
- 1475 **Streight** شدة
Tension
الشدة هي تعزيز الجهد العضلي الذي تقوم به أعضاء اللسان في الهمزة على الدفع القوي لللسان الخارج من الفم.
- 1476 **Stress** ثقل
Stress
مصطلح مقترض من اللسانيات الإنكليزية والأمريكية، يدل على ثقل الشدة لكي يفرق بينه وبين نوع التثنية.
- 1477 **Stressed syllable** مقطع متوتر
Syllabe accentuée
هو المقطع الذي له خاصية جذب النبرة الأساسي للكلمة.
- 1478 **Strident** صريري
Stridant
في مقابل الصامت الرخيم، صفة الصامت الذي يتميز بوجود ضجيج الشدة في طيفه الإصغالي ويكون هذا الضجيج مرتفعاً بشكل خاص وشدة غير مقسمة نسبياً منتظماً.
- 1479 **Stroboscope** مرآة
Stroboscope
جهاز يعمل الاهتزازات المتحركة قابلة للملاحظة، مع العلم أن حركة الجبال الصوتية سريعة جداً 100 إلى 300 اهتزاز في الثانية.
- 1480 **Strong** شديد
Tendu
صفة الصوتية التي تتميز في مقابل الرخوة بتوتر كبير لجهاز اللسان بالنسبة إلى وضع الاسترخاء.
- 1481 **Structural** بنيوي
Structural
هو كل من أو ما ينتمي إلى البنية أو اللسانيات البنيوية، هذا من جهة. ومن جهة ثانية هو كل ما له بنية أو يعني البنية ولهذا المعنى، يستعمل التعبير البنيوي والوصف البنيوي في النحور الفريدي لتلاقي الخلط مع المعنى.
- 1482 **Structural semantics** دلالة بنيوية
Sémantique structurale
دلالة قائمة على تحليل الوحدات الدلالية الدنيا غير قابلة للتحقيق بشكل مستقل أو مفرد.
- 1483 **Structuralism** بنية
Structuralisme
صفة المدارس اللسانية التي لها تصورات ومناهج تروم تصديق بنيات اللغة وذلك من خلال دراسة العبارات المتشعبة. ويدخل في إطار البنية كل من المدرسة التوزيعية والمدرسة الوظيفية والمدرسة الكلاسيكية، وهي ذات منهج استقرائي وعلمي يعتمد للملاحظة ثم التحركة للتعويض إلى النظرية. وتتميز اللسانيات البنيوية بالبحث في الاختلافات أو التباينات، كما تعد هذه المدرسة أول اللوسين اللسانيات كعلم للغة تدرس في ذاتها ولذا لها من خلال منهج ثنائي زمني وتزمني ومن خلال قواعد السن والتحقيقات الفردية، والسمات للتعرف والسمات الثانية... إلخ.

1484 Structure

بنية

Structure

نسق يعمل وفقاً لقوانين معينة، ويحافظ على ذاته أو يفتني تبعاً للقوانين نفسها، دون اعتماد على عناصر خارجية. وبذلك فهي نظام يتميز بمخاضهم : الشمولية والتحول والضييق الذاتي.

1485 Style

أسلوب

Style

علامة الفردانية أو الفرد في الخطاب، وهو عند دو سوسر متسبب للكلام، فهو اختيار للتكلمين في كل التصرفات اللغوية وكيفما كان الاختيار، قصداً أو دون شعور، فإن الأسلوب يبقى في معزل بين الكلام القرصي واللفظ. وفي نظرية التواصل، توجد وظيفة أسلوبية تبن السات الثلاثة للمعطاب والتي تربط بين البنيات التي تحمل الوظائف الأخرى.

1486 Stylistics

أسلوبية

Stylistique

عند Ch. Bally، دراسة وقائع التعبير اللغوي من وجهة نظر انتقالية " - حسب دو سوسر De Saussure، فرع من اللسانيات يمين بالنظر إلى تأثيرات الأسلوب. - دراسة علمية للأسلوب للبحث في الأعمال الأدبية، حيث يجد في كل نص منسوب إلى الكلام إنشاعاً شخصياً أو أسلوبياً متميزاً عن المعتاد ويشكل انزياحاً. وتتمتع أسلوبية الانزياح على تحديد الوظيفة الأسلوبية من خلال مفردة Rifaterre : " الخطاب يحو الأسلوب يسترعي الانتباه " - يرى النحو توليدي أن النص مثل لوحة خاصة، يجب إيجاد بنيتها العميقة والتحولات التي أنتجتها. وتلك من خلال تأسيس نموذج للفترة والإنجاز الخاص بالنص. وهو هذا ينتج آفاق جديدة في مجال الأسلوبية.

1487 Stylostatistics

أسلوبية إحصائية

Stylostatistique; Stylo-métrie

استعمال الإحصائيات لدراسة وقائع الأسلوب. دراسة طرائق الإبداع الأسلوبي بواسطة الإحصائيات.

1488 Sub categorization

توزيع مقوِّرات

Sous-catégorisation

في النحو التوليدي، مجموع القواعد التي بإمكانها أن تمنع النحور من توليد جمل لائحة دلالية، وترتبط هذه القواعد بالفرض أن الوحدات المصممة للغة معينة تتكون من مجموعة من السمات التركيبية المميزة. وتسمح لنا هذه القواعد بتحديد ثمان طبقات فرعية للاسم منها : عام، متعقد، حي، مجرد، إنسان... إلخ وتعد هذه السمات ملازمة أو غير ملازمة، وتخص الأسماء أساساً. كما يمكن للمصمم أن يقدم معلومات خاصة بالأفعال تحدد السياق اللغوي الذي ترد فيه علامة على تصنيفها إلى لاز : أو متعدي وهذه معلومات تدعى بالأنماط النحوية.

1489 Sub-jacent

مُقْتَر

Sous-jacent

توصف بعض العناصر، في النحو التوليدي، بأنها مقدرة، حين يشار إليها في البنية العميقة أو البنيات الوسيطة لكنها لا تظهر في الجملة المحققة، مثل التركيب الاسمي للفعول للعدد في البنية العميقة لجملة : أكل زيد التي تدل على حذف "شيء قابل للأكل".

1490 Sub-category

مقولة فرعية

Sous catégorie

في النحو التوليدي، مقولة ناتجة عن التقسيمات التي تقرأ على مقولات الأسس للركبي، مثل المقولات الفرعية الأداة، قبل أداني وبعد أداني، الناتجة عن مقولة المحند.

1491	Subject	فاعل	1497	Subordination	تبعية
	Sujet			Subordination	
	في البحر الثقيلتي، المنصر الذي يقوم بالحدث أو يتلقى الحدث الذي يعبر عنه الفعل.			العلاقة الموحدة بين كلمة حاكمة (عامل) وكلمة محكومة (مفعول) حيث يرتبط شكل الكلمة الثانية بضرورة بطبيعة الكلمة الأولى.	
	في اللسانيات، الوظيفة النحوية للمركب الاسمي في الجملة النحوية المكونة من النغمية: م+ ف، والتي لها الشكل التالي: ج+م+س+م+ف.			بشكل عام، في الجمل للغة، التبعية أو حل جملة على جملة هي الوضعية التي توجد فيها جملة تابعة للجملة الرئيسية.	
1492	Subjective	فاعلي	1498	Subordonnant	مُتَّبِع
	Subjectif			Subordonnant	
	هو الفاعل الاسمي أو المضاف في الجملة المبني للمعلوم حل حسب الأطفال لأنهم ناسم الأطفال فاعلي لأنه يتناسب الجملة التالية : يمس الأطفال آبائهم.			كلمة عائدة لصلة التبعية بين جملتين مثل روابط التبعية المتصلة في الصلات واسماء الاستفهام غير المباشرة.	
1493	Subjectivity	ذاتية	1499	Substance	مادة
	Subjectivité			Substance	
	هي حضور شخصية أو ذات المتكلم في خطابه.			ط. شُكُل.	
1494	Subjunctive	أمر الغائب	1500	Substantive	اسم ذات
	Subjonctif			Substantif	
	في بعض اللغات، مجموع الصيغ الفعلية التي تدل على أمر الشخص الغائب أو على صيغة أمرية عادية.			في الدلالة التقليدية، أسماء ذوات، مثل : طاولة، حجر، فرس وتقابل الأسماء (مثل الصفات والأفعال).	
1495	Subordinate	تابع	1501	Substantived	مُسَمَّى على الذات
	Subordonné			Substantivé	
	بالنسبة إلى L. Tesnière، مثل التابع، في فربه هذا الأذن بينما مثل للتبوع أو لتضخم اللفظ الأعلى.			كلمة لا تنتمي أصلاً إلى طبقة الأسماء أو أسماء الذوات وهي مستعملة كاسم.	
1496	Subordinate sentence	جملة محمولة	1502	Substitutability	قابلية الاستبدال
	Phrase subordonnée			Substituabilité	
	الجملة المحمولة، في جملة معقدة، هي الجملة التابعة لجملة أخرى والمترتبة بها بواسطة رابط من روابط التبعية، وتكون الجملة المحمولة غير مستقلة نحويًا، ولا يمكن أن تستعمل كما هي مثل أي جملة بسيطة، وهي عدة أنواع منها : جواب الشرط، جملة ظرفية، جملة شرطية تقليدية، صلة للوصول.			خاصية جزء قابل للاقتطاع من العبارة (كلمة، مركب) ولأن يعرضه جزء آخر في عبارة أخرى دون أن تنقد هذه الأخيرة خاصيتها النحوية.	

- 1503 **Substitute** **بَدِل**
Substitut
 يطلق اسم البديل على الضمائر وأسماء الإشارة التي لها وظيفة أساسية وهي أن تأتي بدلا من كلمة أو مجموعة من الكلمات لكي تظنها أو تترسخها.
- 1504 **Substitution** **استبدال**
Substitution
 تعويض اللفظ (أو بالقلب)، حيث تستعمل المقادير بكثرة وتذهب اللفظ (أو في طريق الزوال) - في النحو التقليدي، تحية كلمة وتعويضها بأخرى خلال تطور اللفظ. - في اللسانيات البنيوية، عملية تقوم على تعويض جزء قابل للاقتطاع من العبارة بواسطة عنصر آخر يضاف للعبارة قيمتها النحوية. - في النحو التوليدي، عملية تقوم على وضع مكون تم نقله مكان مكون آخر تم حذفه.
- 1505 **Substratum** **لغة المنشأ**
Substrat
 صفة اللغة الأولى للمستعملة في منطقة معينة والتي تم استبدالها بلغة أخرى لأسباب مختلفة، غير أن تأثير لغة المنشأ يبقى جليا في اللغة التي خلفتها.
- 1506 **Suffix** **لاحقة**
Suffixe
 هي لاصقة تأتي المجرى والمذموع، وهي تتصلق به لتدل على حالات إعرابية بالنسبة إلى القواميس الصرفية، أو تكون كلمة جديدة في اللغة بالنسبة إلى القواميس الاشتقاقية.
- 1507 **Superficial** **سطحي**
Superficiel
 البنية السطحية س - بنية في النحو التوليدي هي مرادفة لبنية السطح.
- 1508 **Superficial subject** **فاعل سطحي، فاعل ظاهري**
Sujet apparent
 صفة لتكون الظاهر في الجملة الذي تستند إليه وظيفة الفاعل ويحمل إعرابه، غير أنه ليس بفاعل منطقي أو حقيقي للرابطة التي يصر عنها المحمول نحو "زيد والكلاب" في : مات زيد وانكسر الكلب. فهذه ليست بفواعل حقيقية أو فواعل ملازمة للبنية التصورية للتعبير.
- 1509 **Superlative** **تفضيلي**
Superlatif
 صفة الصيغة المفعلة من درجة مرتفعة من حيث النوع أو الكمية نحو : زيد أعود من عمر وزيد أطول من عمر.
- 1510 **Superordinate word** **كَلِمَة شَامِل**
mot Superordonné
 صفة اللفظ الذي يدل على معنى يشمل معنى آخر أو معاني أخرى لللفظ أو ألفاظ أخرى، مثل : لفظ حيوان الذي يشمل : " كلب، قط، فرس... إلخ.
- 1511 **Superstratum** **لغة طارئة (فوقية)**
Superstrat
 يدل المصطلح على اللغة المفروضة على محيط لغة أخرى، دون أن تستبدلها والتي يمكن أن تزول بعد أن تترك بصماتها، مثل التأثيرات النحوية والصرفية التي تركتها اللغات الجرمانية على الرومانية بعد أن غرقتها في مرحلة تاريخية معينة.
- 1512 **Suppletive** **تُعْزِضِي**
Suppléant
 صفة الصيغة حين تستطيع إتمام الصيغة الناقصة في حلول التصريف.
- 1513 **Supply** **تعويض**
Suppléance
 يكون في الحالة التي تنسى فيها بدائل صرفية مختلفة وللحفاظ أن هذه البدائل آتية من صرفية واحدة.

1514	Supradental Supradental	فَرْقَ اسْنَانِيّ	1521	Syllabic coda Coda de syllabe	ذَكَلِ الْمُطْلَع
		صفة اللغز التي يتحقق بها الأسلة مع لغة			نهاية المقطع.
		قبة الخنك فوق حنجر الأسنان.	1522	Syllabic nucleus Noyau de syllabe	نواة المقطع
1515	Supralocal Supralocal	فَرْقَ مَحَلِّيّ			قمة للمقطع.
		صفة اللغة المستعملة خارج محيطها الأصلي من لدن	1523	Syllabic onset Attaque de syllabe	استئناف المقطع
		شعوب لها لغات أصلية مختلفة.			المكون الأول للمقطع.
1516	Suprasegmental Suprasegmental	فَرْقَ لُغَوِيّ	1524	Syllabic writing Ecriture syllabique	كتابة مُطْلَعِيَّة
		سمة نظرية وهي عاصبة صوتية أكثر من النظمه لأنها			نظام الكتابة حيث كل رمز (أو مقطع) يمثل مقطعا حيث
		تشمل قطعات أو مقطعا أو عدة مقاطع مثل النثر والتغيم			يمرل في الوقت نفسه على صامت والصامت الذي يليه أو
		والتأنيذ والاتسجام الصائتي... الخ.			بصفه.
1517	Surface structure Structure de surface	بَيْتِيَّة سطحية	1525	Syllabification Syllabation	تقسيم مُطْلَعِيّ
		صفة البنية المحققة صوتيا والناجمة عن بنية عميقة بعد انطباق			عملية تقوم بتقطيع التواليات الصوتية للسلسلة الكلامية.
		القواعد التحريكية، وتكون البنية السطحية إما صوتيا أو			إلى مقاطع مختلفة.
		متقطعة.	1526	Syllable Syllabe	مُطْلَع
1518	Svarabhakti Svarabhakti	صوت			بنية أساسية يبنى عليها أي تجمع صوتي في السلسلة
		صوت نشأ عن تطور للحركة داخل مجموعة من			الكلامية. وتأسس هذه البنية على التفاعل للوحد بين
		الصوتات.			الصوتات والصوائت، وتتحدد بواسطة مجموعة من
1519	Syllabary Syllabaire	نظام الكتابة المقطعية			القواعد التي تختلف من لغة إلى أخرى. وللمقطع بنية
		مجموعة من علامات الكتابة حيث يمثل كل رمز مقطعا			تسمى استئنافا وقافية تشرف على القمة والذيل يكون
		كاملا وليس صوتية فقط.			نهاية للمقطع. وهناك من اللسانين من رفض إعطاء للمقطع
1520	Syllabic Syllabique	مُطْلَعِيّ			هوية مادية بل منه وجودا نفسيا وصوتيا فقط. غير أن
		هو الوحدة الصوتية التي يمكن أن تشتغل كقمة للمقطع			بعضهم الأمر مثل: R Jakobson & M: halle
		مثل الصوائت، أو السوائل ل، ر ي بعض اللغات الصائنية			التلفظية والإصغائية : وللمقاطع أنواع منها : للمقطع للتلفظ
		مثل : التثنيكية.			وللمقطع الخفيف.

1527	Symbol Symbole	وَسْمٌ	1532	Synchronie Synchronique	لَزَامِيَّةٌ
	يدخل الرمز، عند Peirce، في تقابل مع الأيقونة والإشارة. فالرمز هو تكوين علامة قارة بين العنصرين في ثقافة معينة. يعطى اسم الرمز، في النحو التوليدي، لكل عناصر الانتباه الضرورية لتكوين التصديقات السابقة للتحقيق العمري والصوري والرمز الأولي في النحو التوليدي هو : ج الذي دون في بعد Σ وهو يمثل البناء في المستوى المسبق.			صلة الدراسات التي تنظر إلى اللغة في لحظة زمنية معينة باعتبارها نسقا ساكنا. يمكن للدراسة التزامنية للغة أن تركز على حالة محددة في لحظة زمنية معينة وبعدة جهات، مثل وصف اللغة اللاتينية أو الإغريقية القديمة. غير أن القرائين المستخلصة من هذه الدراسة تظل دون استدلال أو حصة ما دامت غير حاشطة لأحكام للتكلم النظري.	
1528	Symmetrical Symétrique	تَقَارُفِيَّةٌ	1533	Synchrony Synchronie	لَزَامِيَّةٌ
	الأعمال التناظرية هي الأعمال التي لها القيمة العرفية رغم اختلافاها تركيبيا نحو : شَمَرُ الدَّمْعِ وَشَمَرُ الدَّمْعِ عَازِلُ الْبِنَاءِ وَغَارُ الْبِنَاءِ ... إلخ.			حالة اللغة المدروسة من خلال وظيفتها في لحظة زمنية معينة.	
1529	Symmetry Symétrie	تَمَاطُرٌ	1534	Syncope Syncope	مَقْطُوطٌ
	خاصية التصادم بين المجموعات والتي تسمح بقلب القضية : أ - (ب) إلى (ب) - أ.			هو في التطور اللغوي ظاهرة خالصة حيث تزول صوتية أو عدة صوتيات تكون داخل الكلمة، وتكون الحركات والاشواط غير المتبورة معرضة أكثر لحذفها الترخيم الداخلي.	
1530	Synaloepha synalèphe	الِدْخَامُ	1535	Syncretism Syncretisme	الصِّهَارُ
	ظاهرة ذوبان صائتي حيث تنصهر حركتان في حركة واحدة إما بواسطة الحذف كما في اللغة الفرنسية وإما بواسطة ذوبان الحركتين في حركة طويلة مظهرا في الإيطالية.			ظاهرة تقوم على جمع عنصرين مختلفين في صيغة واحدة، مِمَّ أَنْ التحليل يقود إلى عدم الجدي فيما بينهما. وذلك مثل الصهار عدة -الات بصرية في -حالة واحدة في اللغات الهندوأوروبية. كما قد تقدم اللغات العرفية نموذجاً لأنصهار العرفيات، مثل اللاتينية التي تجمع بين عصرية الجمع وعصرية الموضوع للمختلفين.	
1531	Synepsy Synapsis	وحدة معنوية	1536	Syndeesis Syndèse	رَبْطٌ، وَصْلٌ
	عند Benveniste، وحدة تتألف من عدة عريفات معصية وهي تختلف عن الكلمة المركبة وعن الكلمة المشتقة. تتميز بالطبيعة التركيبية للربط القائم بين العناصر. مخطط معنوي ذو أسنان مرنة.			الربط أو الرصص إجراء بلاغي يقوم على الربط بين العبارات أو وصلها بواسطة أدوات الربط.	

1537 Synecdoche معجَز مُرْتَمِل

Synecdoque

معجز: ينتج عن إسقاط متكلم ما أو عبثية لغوية لا شعورية لكلمة ما عبثى أو وسع من معناها المعادي.

1538 Synonym مقَرَّادِف

Synonyme

الكلمات المرادفة أو المترادفة هي الكلمات التي لها المعنى نفسه مع صيغ مختلفة. في النظرية الدلالية للغة المعاصرة، لا تكون الوجدان مترادفتان إلا إذا كان لهما المعنى البينوي نفسه والمحدد بواسطة تحليل دقيق.

1539 Synonymy ترادف

Synonymie

يمكن أن يكون لمرادف تصوران مختلفان: 1- يكون اللفظان مترادفين حين يحكما تعويض أو استبدال بعضهما في عبارة واحدة. 2- يكون اللفظان مترادفين حين يحكما تعويض بعضهما في كل السياقات الممكنة. يمكن أن يحدد المرادف بتكاثر العبارات، كما يتجلى التحليل اللغوي تخصيص المترادفات بسبب عدة ومتشابهة.

1540 Syntactic تركيب

Syntaxique

عناصر بالتركيب أو بنظم الكلام.

1541 Syntagm مُرَكَّب

Syntagme

الركب عند دوسوسو، هو كل تأليف في السلسلة الكلامية، وأحد هذا التعريف بعض اللسانيين مثل مارتيني حيث يقول: " تعني باسم المركب كل تأليف بين الكلمات ".

و يدل المركب، في اللسانيات الفونوية، على مجموعة من العناصر الفونوية المكونة لوحدة داخل نظام لغوي. -و جمع لفظ مركب بصفة تحدد مقولة النحوية، مثل: مركب فعلي، مركب وصفي، مركب اسمي، مركب حرفي.

1542 Syntagmatic مُرَكَّبِيَّة

Syntagmatique

العلاقة التركيبية هي كل علاقة موجودة بين وحدتين أو عدة وحدات تظهر بالتتابع في السلسلة الكلامية. -يطلق اسم القواعد التركيبية، في النحو التوليدي، على قواعد الأسس التي تصف بعض المقولات في حدود مكونة. نحو: المركب الاسمي للوصف بمحدد متبوع باسم أو أداة متلوقة باسم: م س أد جس. ويطلق اسم النحو التركيبي على نحو المكونات الذي وضع له دوسوسكي أساس للمكون التركيبي، والذي تدعى قواعده بالقواعد التركيبية.

1543 Syntagmatic structure بِنْيَة مُرَكَّبِيَّة

Structure syntagmatique

بنية تمثل البنية الشجرية للجملة، في شكل مقولات تركيبية ومتواليات لغوية بواسطة علاقات سبق والإشراف. ويمكن التمثيل لهذه البنية بواسطة شجرة مركبة عادية أو بواسطة تقويس معنوي سليم البناء بين تنظيم مختلف للمكونات.

1544 Syntax تركيب

Syntaxe

التركيب هو الجزء من النحو الوارث للقواعد التي تألف بها الوحدات اللغوية في الجملة. ويتألف التركيب الذي يمثل الوظائف الصرف، الذي يدرج تكوين الكلمات واشتقاقها. وهناك من يخلط بين النحو وبين التركيب.

يتضمن تركيب، في النحو التوليدي، عدة مكونات: الأسس للمكون اللغوي والمصمم-المكون التحولي.

1545 Synthem وحدة تركيبية

Synthème

الوحدة التركيبية الدنيا لدى Martinet لفظ واحد مكون من عدة كلمات مصممة.

1546 **Synthese** تركيب الكلام**Synthèse de la parole**

توليد كلام اصطناعي أو مصطنع.

منهجية في دراسة الأصوات تقوم على إعادة بناء اللغة للمستعملة انطلاقاً من الأصوات.

1547 **Synthesizer** مُركَّب**Synthésiseur**

هو جهاز في الصوتيات التحريمية ينجح إعادة تركيب للغة.

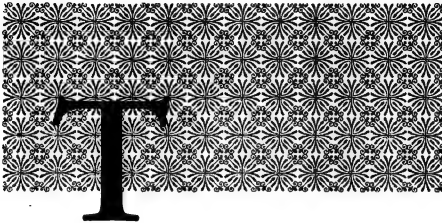
1548 **Synthetic** تركيب**Synthétique**

اللغات التركيبية هي اللغات الصرفية مثل اللاتينية واللغات الإصطناعية مثل الفيتنامية، وهي تقابل اللغات التحليلية حيث تجمع عدة صرفيات في كلمة واحدة. واللغة الفرنسية لغة تحليلية لأنها تعبر عن الوظائف بكلمات مستقلة.

1549 **System** نسق، نظام**Système**

في اللسانيات، تعريف للغة أما نظام يقوم على علاقات بين عناصر عديدة وعلى مستويات مختلفة، مثل الصرفية والصرفية والتركيبية... إلخ، حيث يتأثر تفرز هذا النسق بمفهوم تعديل في أحد مكوناته.

يعطى اسم النسق أيضاً لكل مجموعة من الإكسماط المتصلة داخل النسق العام الذي هو اللغة، مثل : نسق العدد (جمع، مفرد)، إلخ. -نساق أخرى منها : نسق انبري، نسق تلفظي، نسق الكتابة، نسق صواني، نسق مقطعي، نسق صائغ.



- | | | | | | |
|------|---------------------|---|------|------------------------|---|
| 1550 | Tachygraphy | استعمال الكتابة
المختصرة | 1553 | Tagmemics | لأَكْصِمِيَّة |
| | Tachygraphie | | | Tagmémique | |
| | | | | | النظرية التكميمية للسان البشري الأمريكي بابل غابيل بين
تحليلين للسلوكيات اللغوية. تحليل يقوم على مبدأ التوزيع
حسب مقاييس زمكانية ويعمل من اللغة موضوعاً. -و ثان
يقوم على وظيفة هذه السلوكيات في العالم الثاني الذي
يتأسس فيه. |
| 1551 | Tactics | انتظام نحوي | | | |
| | Tactique | | | | |
| | | عند L. Bloomfield هو التاكيف المقابل لأن يعمل
معنى ما مثل : ف بـ م س الذي يعني حدث + فاعل. | | | |
| 1552 | Tagmém | لأكْصِمِمْ | 1554 | Target language | لغة هدف |
| | Tagmème | | | Langue cible | |
| | | عند بلومفيلد L. Bloomfield، أدن دالة في
الانتظام. -تند كل صورة نحوية، مولفة من انتظام تركيبي
ومن معناه، وتتكرون هذه الصورة النحوية من الدوال الدنيا
في الانتظام، مثل اخرجني فومعه التفتيم الأمري دالة دنيا في
الانتظام. | | | في الترجمة، اللغة التي ينتقل إليها النص. |
| | | | 1555 | Tautology | حشو |
| | | | | Tautologie | |
| | | | | | تحصيل الحاصل في التعبير |

1556	Taxem	سمة النظامية	1562	Technolect	كَلِمَة
	Taxème			Technolecte	
	عند بلومفيلد L. Bloomfield، سمة بسيطة في الانتظام النحوي. مثال: تتضمن الجملة الأمرية "أخرجني" سنتين انتظاميتين، الأولى هي الرفع الأمري المشار إليه بعلامة تصحب، والثانية سمة انتقائية تقوم على تصنيف الفعل في الأمر وفي ضمير المعاطفة.				استعمال لنوعي متخصص، يشمل المصطلحات والفراكيب المستعمدة في حقل من حقول للفرنة العلمية أو التقنية.
1557	Taxonomic	تصنيفي	1563	Telescoped	متداخل
	Taxinomique; taxinomique			Télescope	
	صفة كل إجراء تحليلي يطبق على نص معين ويكون هدفه الوحيد هو البوارخ إلى إعادة نظامه حسب معطيات البحث. وهناك نوعان من التصنيف : تصنيف مركبي وتصنيف منطقي.				صفة الأشكال أو الصيغ الناتجة عن جمع أو تداخل كلمتين متجاورتين في كلمة واحدة أو عن تأثر لفظ بأخر يتسبى إلى الطبقة النحوية نفسها. وتشمع المتداخلات عند مرضى الحسية المتعلقة بالحواس.
1558	Taxonomic linguistics	لسانيات تصنيفية	1564	Tendency	كُرْبَة
	Linguistique taxinomique			Tendance	
	دراسة اللغة القائمة على الملاحظة والمحمدة على التجربة لإقامة النظرية.				يلاحظ في التصور اللغوي، لأسباب يصعب تفسيرها، أن التبدلات تنحو متنى موحدا كما لو أنها محكومة بقانون عام لا يمكن صياغته بدقة، ولكن يمكننا الكلام عن ميل أو نزعة إلى انتشار تدريجي لبعض الأشكال.
1559	Taxonomy	تصنيف	1565	Tense	زَمَنٌ
	Taxnomie; taxonomie			Temps	
	هو تشكيل لوائح خاصة للعناصر، والحواليات العناصر ولطبقات الحوالات، وذلك قصد البوارخ إلى القواعد العامة التي تحكم في تأليفها. يعد النموذج النحوي التزميني أو نموذج المكونات المباشرة نموذجاً تصنيفياً.				مقولة نحوية ترتبط عموماً بالفعل وتعر عن مختلف تصنيفات الزمن الحقيقي أو الطبيعي، والتصنيف الشائع هو الذي يقابل الحاضر (الآن) مع غير الحاضر الذي يمكن أن يكون الماضي قبل الآن أو المستقبل بعد الآن. والزمن أنواع مهما : صيغة الفعل المركبة، سبينة الشرط للماضي، زمن تدريجي، زمن الحال المتصل، زمن بسيط إلخ. ويمكن أن يكون هناك تقابلات أخرى تمر عن اللحظة القريبة واللحظة البعيدة لكنها تقابلات جهة أكثر منها زمنية. في النحور التوليدي، يعد الزمن مقولة في التركيب الفعلي، يمر عنه غالباً بواسطة لواصق معينة .
1560	Teaching languages	لتدريس اللغات			
	Enseignement de la langue				
	عملية تم اللغة الثانية أو الثالثة وتختلف عن الاكتساب، الذي يهتم اللغة الأم.				
1561	Technical	مُتَخَصِّص			
	Technique				
	صفة المصطلح الخاص بقطاع محدد من النشاط البشري وغالباً ما ينافس مصطلح ثان يتسبى إلى اللغة العامة.				

1568	Term Terme	مصطلح كل وحدة دلالة بسيطة أو مركبة، تطلق على مفهوم محدد بشكل أحادي، داخل ميدان معرفي معين.	1572	Terminological analysis Analyse terminologique	تحليل اصطلاحي تحليل غاية ضبط للتأهيم الخاصة بميدان معين ودراسة المصطلحات التي تدل عليها في سياقها، وكذلك دراسة العلاقات التي تربط بينها.
1567	Term identification Découpage terminologique	تقسيم اصطلاحي عملية تحديد الوحدات المصطلحية التي يتضمنها ملفوظ ما.	1573	Terminological parameter Paramètre terminologique	عناصر اصطلاحي في العبادة للمصطلح، كل معلومة من شأنها تدقيق نوعية المصطلح ومآله وبعثه. مثال: سمات الاستعمال ورموز اللغة والتقسيم والرموز التحوية.
1568	Term rating Pondération	تقييم اصطلاحي تقييم لغوي لمصطلح ما حسب سلم محدد من المعايير، منها جودة المصطلح ومدى ملائحته للمفهوم. وقد يؤدي هذا التقييم إلى تقيس للمصطلح.	1574	Terminological record Fiche terminologique	جُذائفة اصطلاحية وثيقة تدرج فيها، حسب ترتيب مضبوط، للمعلومات المنتقاة أثناء دراسة مصطلح ما مثل المصادر والسيقات والتعريفات وعلامات الاستعمال ورموز النحو والبدل، إلخ. وتذكر أيضا المرادفات والبدائل والمختصرات إلخ.
1569	Term research Recherche terminologique ponctuelle.	بحث مصطلحي موجهي بحث يرتبط بمصطلح مفرد أو مجموعة محددة من المصطلحات.	1575	Terminological research Recherche terminologique	بحث مصطلحي رصد المصطلحات المستعملة في المادتين المختصة قصد تحضرها وتقديمها في مرحلة أولى، (أي قبل تقيسها)، في شكل ملفوظ يساعد المستعمل على التوصل العلمي بشكل وظيفي.
1570	Term study file Dossier terminologique	ملف اصطلاحي مجموع للمعلومات المرتبطة بمصطلح ما والتي تذكر مختلف المراحل المتحرة في البحث.			
1571	Terminal Terminal	نهاي العنصر النهائي، في النحو البوليغوني، هو الذي لا يرد أبدا على مسار التسم في قواعد إمادة الكتابة : حيث لا يتمكن أن يكتب بواسطة رموز مقولية أخرى. للتولية النهائية هي للتولية التالفة من عناصر النهائية بعد تطبيق كل القواعد الأسس وهي تختلف عن للتولية النهائية المارة المحصلة بعد تطبيق كل المختبرات.			

1578	Terminological standardization	تقيس اصطلاحي، تعميط اصطلاحي، معرفة اصطلاحية	1581	Terminology	علم المصطلح، مُصطلحيّة
	Normalisation terminologique			Terminologie	
	في الأمن العام، عملية توحيد المصطلحات للتداول لدى مجموعة معينة من الأشخاص.			دراسة علمية لتسمية المفاهيم التي تنتمي إلى مبادئ مختصة ووظيفية من النشاط البشري. وتتم من جهة بوضع نظرية للاصطلاح ومنهجية لوضع المصطلح ورصد تطوره كما تسهر من جهة أخرى على تجميع المعلومات المرتبطة بالمصطلح وتعمل على تقيسه عند الاكتضاء.	
	عملية تقوم بمقتضاها هيئة رسمية بتفضيل مصطلح دون سواه وذلك بعد دراسة لللغات الاصطلاحية التي تم إعدادها بذلك.		1582	Terminology working group	لجنة العمل الاصطلاحي
1577	Terminological stock	مخزون مصطلحي		Groupe de travail terminologique	
	Fonds terminologique			لجنة مكونة من مصطلحيين ومن أخصائيين حسب المبادئ المفروسة وتشكل مهمتها في البحث الاصطلاحي.	
	بمجموع المصطلحات المتداولة في مختلف الميادين، والمعلومات الخاصة بها، تضعها مؤسسة اصطلاحية ومن إشارة المستعمل وعلى ذمة.		1583	Terminology file	جهازية اصطلاحية
1578	Terminological subject-field research	بحث مصطلحي موضوعاتي		Fichier terminologique	
	Terminologie thématique			مسرد يدوي أو آلي يتألف من جملات اصطلاحية مرتبة ترتيبا ألف بابتا أو تصنيفيا.	
	رصد المصطلحات المستعمدة في الميادين المختصة حسب الموضوعات التي تنسب إليها.		1584	Text	نص
1579	Terminological unit	وحدة اصطلاحية		Texte	
	Unité terminologique			النص بمجموع العبارات اللغوية قيد التحليل والدرس، ويمكن أن يكون مرادفا للمصطلح أو الهيئة اللغوية كما يمكن أن يكون كتابيا أو شفويا.	
	مصطلح، في منهجية البحث الاصطلاحي.		1585	Thematic	موضوعي
1580	Terminologist	مُصطلحي		Thématique	
	Terminologue			الحركة المحورية هي الحركة التي تتضاف إلى طابع الفعل لتحديد طبيعته التي يتسم إليها مثل الفتحة في فعل والضممة في فعل والكسرة في فعل فهذه تسمى حركات محورية أو حركة الطليقة أو حركة المزدح.	
	اختصاصي تشغل مهمة في دراسة للمفاهيم الخاصة بميادين معينة وبمسألة تسميتها كما يهتم أيضا بمختلف أوجه نشاطه: النظرية والمنهجية.				

1588	Thematic pattern	هيكلة موضوعية	1589	Theme	مُخَوَّر، مُثَبَّتَا
	Réseau thématique			Thème	
	بمجموع الأدوار الدلالية للمستند إلى موضوعات البنية الموضوعية فصلة : كتب زيد للقال لما بنية موضوعية مكونة من م س 1 فاعل زيد وم س 2 مفعول " للقال " تسند لما بنية محورية هي منفذ ومحرر بالتابع والملي المحوري هو قيد لسلامة البناء وهو يضمن توفر الشروط المحورية للمحمول وهو كائنات : كل موضوع يحمل دورا محوريا، ودورا واحدا فقط، وكل دور محوري يستد إلى موضوع وموضوع واحد فقط.		1590	Theme and rheme	مُسْتَد ومُسْتَد إليه
				Thème et rhème	
1587	Thematic role	قَدْرٍ مِخَوَّرِي	1591	Theoretical Linguistics	لسانيات نظرية
	Rôle thématique			Linguistique théorique	
	أو الأدوار المحورية هي مجموعة من الأدوار الدلالية التي تساهم في رصد العلاقات الدلالية المحورية. وتند هذه الأدوار مستخلصة شعريا أو مشتقة حسب نظرية الربط العالي، بينما تقابلها نماذج تحليلية مغايرة تأخذ بالفرض أولية الأدوار من جهة ونسبية الشحيرة. ومن هذه الأدوار : المحور، المحل - الصدر - الهدف - المنفذ - الأداة.		1592	Thesaurus	مُكْتَفَر
				Thesaurus	
1588	Thematic theory	نظرية المِخَوَّرِيَة			
	Théorie thématique				
	نظرية متميزة في الدلالة للمصممة، والتي تدور مجموعة الأدوار الدلالية الواردة في تنظيم المصمم، وربط العلاقة بين الدلالة والتركيب. وهي نظرية تقوم على مفهوم الحركة والحلول الذين تصنف ضمنهما الأفعال، والدور الأساسي والمضروي في كل هذه الأفعال هو المحور حيث يكون موضوع الحركة أو المحلول.		1593	Thin	وَلَقِي
				Ténu	
					عند التحدث القداسي، صفة الصراوات التي لا تتضمن إرسالاً للنفس مثل : (ن)، في مقابل الصراوات المكتنكة أو المنفوسة مثل (ب).

1594	Tilde Tilde في الكتابة هي علامة إشارة تستعمل في الخط الإسباني على شكل خط أنقي فوق الحرف وتتيح تسجيل بعض الخصائص الصوتية مثل التحريك أو الثنائيات.	1601	Tongue Langue عضو في جهاز النطق يلمب دورا مهما في التصويت نظرا لمروته وحركيته وموقعه في التصريف النعوي.
1595	Timbre Timbre خاصية إصغائية للمصاات أو الصامت، ناتجة عن تحديد مسوحية بعض الاستجابات الصوتية حين مرور الموجة الصوتية عبر مختلف تجاويف القناة الصوتية.	1602	Tonic Tonique لغوي يدل النبر النعشي عند النشاة النعشاء على نبر العلو أو النشمة، والمعروف في الإغريقية القديمة وفلاطينية الكلاسيكية، والذي أصبح يدل على نبر النشمة.
1596	Tmesis Tmèse فصل الكلمة يكون فصل الكلمة عادة بتفريق عنصرين متجاورين في الكلمة. مثل تفريق الأداة قبل الفعلية عن الفعل.	1603	Topic Topicue موضوع يكون أحد مكونات الجملة موضوعا حين يكون مبتدأ ولها خارج الجملة في مقابل المبتدأ الواقع في داخل الجملة بالنسبة إلى الجملة البسيطة. وما يميز هذا الابتداء أنه يقع في الرض الكائن أو الرض الأيسر مثلا في : زيد ضربه أو ضربه زيد.
1597	Tonal Tonal بعد مصطلح نعشي وصفا لكل ما له علاقة بالنشمة أي يعلو الصوت الأسلي. فالنبر النعشي أو النبر العالي للمسمى أيضا بالنبر الموسيقي يتميز برفع الصوت الأسلي في جزء من الكلمة.	1604	Topicalization Topicalisation موضوعية عملية يتم مختصاها نقل مقولة كبرى كالركيزات الاسمية أو الحرفية أو الوصفية... إلخ، من مكان داخلي (داخل ج) إلى مكان خارجي (خارج ج) أي مكان القوة المحدد بقاعدة معينة. المقروض أن هذه الصيغة الفر: لجميع رين مكافئ: أصل إسقاط أقصى هو (ج) وكان سراج هنا الإسقاط تتم بواسطة تحويل نقل وصيغة هذا التحويل من المشاكل المطروحة في البحث النساني، لأنه لا يتعلق بصفة مطلقا، بن هو مقيد بتعدد متعددة.
1598	Tonality Tonalité لغوية مرادفة لكلمة علو.	1605	Topology Topologie دراسة موقع الكلام هي دراسة الخصائص ثنائية للأشياء أو القدرات الثغرية يعزل عن أصولها من حيث مراقبتها فقط.
1599	Tone Ton لغة صوت موسيقي يتألف من ذبذبات مرحلية. وتعد الصوائت نشات بخلاف الصوائت فهي عبارة عن ضجيج أي أصوات غير موسيقية مكونة من ذبذبات غير مرحلية.	1606	Toponym Toponyme اسم مكان هي وحدة نوية للملو تتيح تقابل وحدتين دلتين.
1600	Tonem Tonème وحدة لغوية هي وحدة نوية للملو تتيح تقابل وحدتين دلتين.		

1607 Toponymy دراسة أسماء المكان

Toponymie

فرع من اللسانيات يهتم بمصدر أسماء الأماكن، وبملاحظة
 بلغة البلد، وبلغات البلاد الأخرى أو اللغات البائدة.
 وتنقسم المادة على الصوم من الناحية الجغرافية فهناك
 مختصون في أسماء الأنهار، وأسماء الجبال ومختصون بكل
 منطقة على حدة.

1608 Trade name تجاري

Commercial

صفة مصطلح يطلق على علامة مسجلة لكنه يستخدم في
 التسمية النوعية للمواد المشابهة له.

1609 Transformed structure بنية متحوّلة

Structure transformées

بنية ناشئة عن بنية عميقة أو بنية وسيطة بعد انطباع للاحقة
 تحويلية.

1610 Transcendent فوقاني

Transcendant

في اللغرة الكلاسيكية، صفة اللسانيات التي لحنم بما هو
 خارج عن موضوعها الأصلي أي اللغة وتضمن بمعطيات
 خارطة عنها وتنتقل بالنسبة إلى المصليف
 Hjelmiev في الدراسات السابقة للموسوسو De
 Saussure.

1611 Transcription كتابة صوتية

Transcription; notation

مجموع الرموز المستعملة لتسجيل الأصوات اللغوية.

1612 Transfer انتقال

Transfert

عند تسيير Tesnière، تغيير الكلمة للبيئة التي تنتمي
 إليها ومرورها إلى طبقة أخرى.

1613 Transferring of sense منجّاز نقل المعنى من الحقيقة إلى المجاز.

Transfert de sens

1614 Transformation تحويل

Transformation

في النحو الفولدي، عملية كودي إلى تغيير البنيات العميقة
 المولدة بواسطة الأساس وإلى جعلها بنيات سطحية عاضدة
 بالتالي إلى المكون الصوتي والقصوي. وينطبق التحويل على
 متواليات أو عدة متواليات مولدة بواسطة الأساس، أي على
 مؤشر أو عدة مؤشرات مركبة وتحولها إلى سامة مركبة
 مشتقة. ولا تؤثر التحويلات على معنى جمل الأساس، فهي
 عمليات صورية تقوم بتقل أو تغيير أو تبويض مكون ما
 في المتواليات. -و تتضمن التحويلات مظهرين أساسيين :
 التحليل البنيوي والتغير البنيوي اللذين يهتمان إركان
 انطباع التحويل والتعديلات التي تطرأ على المكونات
 والتحويلات أنواع منها : تحويل لفي، تحويل الاستفهام،
 تحويل اختياري، تحويل مضم، تحويل بزيادة متويزة، تحويل
 إجباري، تحويل بسيط، تحويل مفرد.

1615 Transformational تحويلي

Transformationnel

صفة البحر الذي يتضمن القواعد التي تفسر تواتر بين
 مختلف أنواع الجمل من خلال عمليات صورية صريحة.
 والنحو شمولي، ذو ثنائي يهتم بعمليات التغير الطارئة
 على المتواليات. والنحو الفولدي ليس بالضرورة نحوًا
 تحويليًا.

المكون التحويلي هو جزء من التركيب في النحو الفولدي.
 ويتضمن القواعد التي تسمح بتوليد متواليات أخرى
 انطلاقًا من المتواليات المولدة بواسطة الأساس للركبي. و
 يتيح المكون التحويلي الانتقال من البنية العميقة إلى البنية
 السطحية.

1616	Transformational rules Règles transformationnelles	قواعد تحويلية	1622	Translative Translatif	لتحويلي
	تحويلات، في النحو التوليدي، وتكون بسيطة أو أحادية حين تطبيق على سامة مركبة واحدة وهذا النمط من القواعد يمكن أن يولف بين سلسلتين ليكون ثالثة وتكون العملية الضرورية كالتالي: 21/ 11 (ب) حينما يتعلق الأمر بالتحويلات العامة- هو تطبيق التحويلات على السلاسل النهائية للولدة في المكون المركزي والمنفعة بواسطة قواعد الدمج المصممي.			صفة الحالة الناتجة عن تغير صيغة ما. صفة الحالة الدالة على الانتقال من مكان إلى مكان آخر.	
1617	Transformationnisme Transformationnisme	تحويلي	1623	Translativity Translation	تتأثر
	مركب في النحو التوليدي يرى أن الأسماء والصفات والأفعال المشتقة يحصل عليها بفعل الصيغ التحويلية، لا على أنها موحدة مباشرة في الأساس.			علامة موحدة حسب بالي Ch de Bally بين كلمتين أو متواليات من الكلمات المختلفة ولكنها تشغل الوظيفة نفسها.	
1618	Transition Transition	لتحوّل	1624	Transliteration Translittération	تثاقلة
	انتقال صوتي، في السلسلة الكلامية، من حيز اعتماد خاص بصوتي إلى حيز اعتماد يميز الصوتية اللاحقة.			نقل حروف لغة إلى حروف لغة أخرى عبر التمثيل لها بحروف غير أصلية موحدة في اللغة المنقول إليها. غير أن التفل لا يفي بإيصال أمين للتلحق الحقيقي لهذه الوحدات.	
1619	Translative verb Verbe translatif	فعل مُتَنَصِّل	1625	Transmisal Transmission	إرسال
	فعل يتعدى إلى مفعول أو مفعولين.			يؤدي أهم عمليات التراسل تقوم على إصدار تلفظات من قبل المرسل موجهة إلى المرسل إليه.	
1620	Translivity Translivilité	تطعية	1626	Transmitter Emetteur	مُرْسِل
	خاصية الفعل للتصدي، وهي في أصل اللغة التحاور، والتصدي من الأفعال عند النجاة ما جاوز فاعله أو ما يؤول مدونه إلى غيره من المصولات أو الحالات.			التيح الخطاب للمتخفق حسب قواعد سنن محمد.	
1621	Translation Traduction	ترجمة	1627	Transmitting Emission	إرسال
	نقل نص مكتوب من لغة مصغر إلى لغة هدف، مع الحفاظ على التكاثر الدلالي والأسلوبي.			عملية إنتاج وتوجيه الجمل إلى متلق ما.	
			1628	Transparency Transparence	تشفافية
				في أحد المكونات التطبيقية للمصطاب حيث لا يظهر إرسال حضوره ويكتفي بالإرسال دون إدخال المرسل الدالية.	

1629	Transparent term Terme mothé مصطلح يدرك معناه الكامل من العناصر المكونة له. مثال: لا رجعية القوانين.	مُصْطَلَحٌ مُرَوِّجٌ	1635	Triliter Trilitère صفة الجذر، في اللغات السامية، الذي يتضمن ثلاثة صوامت.	ثَلَاثِي
1630	Transphraetic Transphrastique مستوى التحليل اللغوي المكون من مجموع النص للولف من متواليه من الجمل والذي ينوق مستوى الجملة.	مستوى فوق الجمل	1638	Trilateral root Racine trilitère جذر يتألف من ثلاثة صوامت أساسية.	جذر ثلاثي
1631	Transposition Transposition نقل صوتية أو صرفية مكان أخرى.	نقل مكاني	1637	Trilled R R roulé الراء المكررة هي الصوت الأصلي كما هو محقق في مناطق مختلفة من فرنسا بورغون، البيوين... ويتحقق الصامت بضرب أسلة اللسان، مرة أو عدة مرات، مع الأسنان.	راءٌ مكررة
1632	Trial Trial حالة نحوية لمفرد العدد تدل على مفهوم " ثلاثة " في بعض اللغات.	ثلاث	1638	Triptong Triptongue الصامت الثلاث هو الذي يتضمن ثلاثة حروس جمع حرس صوتية مختلفة.	صامت مُثَلَّث
1633	Triangular Triangulaire صفة الأنظمة الصامتة التي تمتلك فيها جميع الصوتيات عناصر مميزة في درجة الانفتاح، والتي تمتلك فيها عناصر مميزة في المرونة باستثناء الصامت الأكثر انفتاحا. وتتقابل في هذه الأنظمة سلسلتان :سلسلة الصوتات أمامية غير المستندة وسلسلة الصوتات الخلفية المستندة، وهذا هو النظام الأكثر شيوعا. توجد أنظمة مثلية بطبقات ثلاثة : طبقة أمامية غير مستندة، وطبقة خلفية مستندة وطبقة متوسطة تكون غالبا أمامية مستندة أو خلفية غير مستندة.	مُثَلَّثِي	1639	Trisyllabic Trisyllabique كلمة تتضمن ثلاثة مقاطع.	ثلاثي المقطع
1640	Troncation Troncation عملية اختزال شائعة في اللغات وتقوم على حذف المقاطع الأسوية من كلمة متصددة للمقاطع. وقد تساوي للمقاطع المحذوفة كلمة بكاملها. مثال: غرافيا التي حلت من راديوغرافيا.	حذف	1641	Trope Trope هو وجه بلاغي ينطبق على كل أنواع الرجوع التي تحصل لتعبير معنى الكلمة.	صورة بيانية
1634	Triformant Triformantique تتميز الأطياف السمعية لبعض أصوات اللغة بثلاثة المكونات، وذلك حين تقدم ثلاثة مكونات أساسية، مثل الصوامت والصوامت الأنفية التي تتأسس على مكون المنخفضة والقم.	مُثَلَّث المكوّنات			

1642 **Type** كَيْطٌ

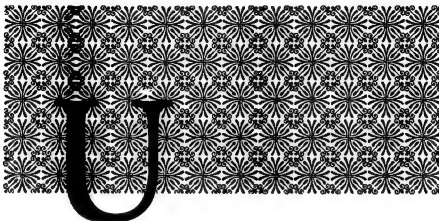
Type

الصور الأساسية التي تكون عليها الجمل، مثل الإنشائية أو الاستفهامية، إلخ.

1643 **Typology** تصنيف

Typologie

نحس للغات بهدف إلى وصفها انطلاقاً من خصائص معينة مثل : الصوتيات، النسق الصرفي، مكان التفضات ودورها، علاقة على بعض الخصائص الإعرابية كالمند، الشخص، الجنس ... إلخ-و لا يهتم التصنيف بالضرورة بتأسيس شجرة الفصائل اللغوية، لكنه يمكنه أن يحدد أنماط اللغات مثل : اللغات المعازلة واللغات الإنشائية واللغات التصريفية.



1644 **Umlaut**

إِثْبَالَة

Umlaut

تغير بغرس الصلوات ناتج عن تأثير صلوات مجاور.

1645 **Unaccented**

غَيْرُ مَقْبُورٍ

Inaccentués

يوصف به الصلوات أو الصلوات أو الصلوات التي لا يحمل نوا.

1646 **Unaccomplished**

غَيْرُ كَامِلٍ

Inaccompli

وصف للصيغ الفعلية من قبل فعل الفعل في الفرنسية والصفة المكونة من جمل فعلية ولاستغنى.

1647 **Uncountable**

غَيْرُ قَابِلٍ لِلْعَدِّ

Non comptable

وصف للأسماء التي لها خاصية جماعية لا تقبل العد كان تكون لاسم لكتلة مثل : ماء ، سكر ...

1648 **Unfinished**

غَيْرُ كَامِلَةٍ

Inachevé

تمت لها العمل التي يظهر وكأنها خضعت لحذف مكون من مكوناتها مثل : [قرأ زيد ثم نام] ، حيث لم يظهر مفعول [قرأ] .

1649 **Unfunctional**

غَيْرُ وظيفي

Non fonctionnel

صفة الاختلاف الذي لا يمتلك قيمة مميزة.

1650 **Unilateral**

أحادي الجانب

Unilatéral

تكون العلاقة أحادية الجانب حين يستدعي لفظ لفظ آخر ، إلا أن العكس ليس صحيح.

- 1651 **Unilingual** أحادي اللغة
Unilingue
 التكلم أحادي اللغة هو التكلم الذي يستعمل في تواصله،
 داخل عشيرة لغوية، لغة واحدة.
 القاموس الأحادي اللغة هو القاموس الذي تكون مدخله
 ومقابله متتمة للغة نفسها، في مقابل القاموس الثنائي
 اللغة.
- 1652 **Union language** لغة الاتحاد
Langue d'union
 في المناطق المنقسمة لغوياً حيث لا توجد لغة مهيمنة،
 يلجأ في بعض الأحيان إلى إنشاء لغة موحدة، وذلك
 مثل لغة الشونا في زامبيا وإثيوبيا الشرقية.
- 1653 **Unipersonal verb** فعل أحادي الشخص
Verbe unipersonnel
 فئة من الأفعال التي تتصرف في الغالب فقط.
- 1654 **Unit** وحدة
Unité
 الوحدة اللغوية عنصر قابل للتعزل ويحدد في مستوى معين
 من تحليل العلاقات التي يربطها مع غيره من العناصر.
 هناك وحدات دنيا ملاء هي الصفات في مقابل الوحدات
 الدنيا غير الملاء وهي الصفات. كما يمكن عرض بعض
 أنواع الوحدات كالتالي : وحدة نونية، وحدة مشتقة،
 وحدة نحوية.
- 1655 **Universal grammar** لغو كوني
Grammaire universelle
 يعود أصل مشروع النحو الكلي إلى لغاترين بديكارتر
Descartes، فهناك تسميات النحو العام والنحو
 الفلسفي والنحو الكلي كترادفات تدل على النحو
 الذي موضوعه دراسة الآليات الضرورية والمشاركة في
 كل اللغات، وكلها دراسة الكليات اللغوية.
 هناك فرضية لغوية في اللسانيات تقول بوجود مبادئ قبلية
 تشكل ما يسمى بالملكة اللغوية أو النحو الكلي للمستقبل
 في الدماغ، وهدف النظرية اللسانية هو صوغ هذا النحو
 الكلي على شكل قواعد واضحة وصريحة للوصول إلى ما
 يسمى بالكفاءة النحوية.
- 1656 **Universale of language** كليات اللغة
Universaux du langage
 بمصوع التماثلات الموجودة بين كل اللغات. وتتصل
 بعض هذه الكليات بالسمات النفسية مثل علاقة اللغة
 بالفكر (الإنسان... إلخ)، بينما تتصل أخرى بالسمات
 الإنشائية مثل علاقة اللغة بالثقافة. ومن كليات اللغة :
 التمييز للأزواج.
 وأول تمييز للكليات اللغوية يتناول بين كليات المادة وبين
 كليات الشكل. - تشكل كليات المادة السمات المشتركة
 بين مختلف لغات العالم للغات التركيبية : وجود الفعل
 والاسم ... إلخ. - بينما تمثل كليات الشكل التماثلات التي
 تظهر فيها المادة اللغوية.
- 1657 **Universe of discourse** قرائن الحديث
Univers du discours
 يمكن أن نحدد قرائن الحديث على أنها المصراع الأدبي
 غير القابل للتقص في السياق الضروري لأي حديث.

1658	Universe of statements Univers des énoncés	سَمَاع	1664	Unstable Instable	مُتَقَلِّبٌ، غَيْرُ مُسْتَقَرٍّ
	عينة لغوية مجمعة عن طريق الانقطاع دون إسقاطها لتحليل أو قياس.			العصرية المتحلة هي العصرية غير المتطورة في بعض اللوائح مثل المال في اللغة العربية.	
1659	Unmotivated Immotivé	غَيْرُ مُهَوِّدٍ		يقال عن تقابل صولان معين بأنه غير مستقر إذا كان، قليل الشروع وفي طريقه إلى الانقراض.	
	صفة المتصر اللغوي الذي يفقد العلامة الدلالية التي تربطه بالكلمة الأصل.		1665	Unwritten Non écrit	غَيْرُ مَكْتُوبٍ
1660	Unproductive Improductif	غَيْرُ مُنتِجٍ		تقابل اللغات المكتوبة مع اللغات غير المكتوبة وهي التي لا تمتلك نصروا أو حتى نظاما للكتابة وتضد على اللغوي في شئ حالها.	
	صفة بعض الصيغ الجاردة أو غير المقبلة.		1666	Usage Usage	استعمال
1661	Unrestricted terminological subject-field research Terminologie thématique ouverte	بحث مصطلحي موضوعاتي حر		بمجموع القواعد الحرة النسبة والمستعملة من لدن أكبر عدد ممكن من المتكلمين في لحظة مطاة وفي وسط اجتماعي محدد.	
	رصد المصطلحات المستعملة في الميدان المعينة حسب الموضوعات التي تنسب إليها بدون اللجوء إلى صنفية محددة مسبقا.			قاموس الاستعمال هو قاموس أحادي اللغة - مستوى لغوي يتسم بخصوص لا توافق دائما اللغة للمعارف - استعمال أي وحدة لغوية أو مصحبة أو أي نوع من الجمل في فعل كلامي.	
1662	Unrounded Non arrondi	غَيْرُ مُسْتَقَرٍّ			
	صفة الصائت للتحقق بواسطة الشفتين للشدتين.		1667	Utterance Énoncé	مَقْلُوظٌ
1663	Unspecified Non spécifié	غَيْرُ مُنْصَحِّصٍ		متواليات من الكلمات صادرة عن متكلم أو متكلمي لغة معينة، وتتحدد فانيها بكونت بمقتضى المتكلم أو المتكلمون. وقد يعني للمصطلح الجملة أو المجموعة من الجمل.	
	غير منصوح عليه بشكل صريح. مثال: الفاعل غير محدد في صيغة المثنى للمجهول.				

1688 Uvula أَلْهَة

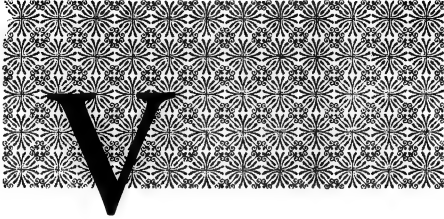
Luette

الجزء الأمامي المتحرك من حجاب الحنك والذي يتدخل في التصويت لتحديد المرس القسوي أو الأتسي لمختلف التفتيدات الصوتية.

1689 Uvular أَلْهَوِيّ

Uvulaire

صفة الصامت للتحقق يتمس أو تقارب من أقصى حجاب الحنك أو اللهاة والجزء الخلفي لظفر اللسان. والاهويات على العموم تنطق من ظفر اللسان ويمكن أن تكون احتكاكية.



1670 **Vague**

مُهْم

Vague

سمة بعض الكلمات التي لها معنى متغير حسب الأوضاع التي تستعمل فيها بحيث لا يمكن تحديدها بطريقة دقيقة وواضحة.

1671 **Value**

قِيَمَة

Valueur

معنى الوحدة المحدد بواسطة الواقع المنسوبة لهذه الوحدة داخل النسق اللغوي. وتتقابل القيمة مع الدلالة المحددة بواسطة الإحالة على العالم للمادّي.

1672 **Value Judgment**

حُكْمُ القِيَمَة

Jugement de valeur

لفظ يطلق على بعض الأعمال التقويمية والتي تعد بمثابة أحكام تقييمية مثل أعمال الاعتقاد.

1673 **Variable**

مُتَغَيِّر

Variable

في اللسانيات، كم يحمل قيمة مختلفة. مثال: بعد للركب الاسمي متغيراً قادراً على المتغير في عدة قيم نحو: أنت، زيد، الولد... إلخ.

في اللسانيات الاجتماعية، عنصر أو تركيب لغوي يحمل قيمة اجتماعية مختلفة بحسب نوعية التكلم والقيام والفعلة الاجتماعية، إلخ.

1674 **Variant**

بَدِيل

Variane

حين تظهر وحدتان لغويتان في المحيط نفسه العربي أو العربي ويتكئهما استبدال بعضهما البعض دون اختلاف في معنى الكلمة أو الجملة تقول إن الصوتيتين أو الصورتين هما عبارة عن بديل حر لصوتية واحدة.

عند تسجيل، صورة تصويرية مخالفة لصورة أخرى، يد لها لا تتر اختلافاً في المضمون بالنسبة إلى هذه الأخيرة.

1675 **Variant (Allophonic -)** **بَدِيل صَوْتِيّ**

Variante allophonique

صوتية تأتي بدلا لصوتية أخرى دون إحداث تغير في معنى الكلمة.

1676 **Variant (Conditioned -)** **بَدِيل مُقَدَّد**

Variante conditionnée

بدل يفرضه السياق ويكون موقوفا على وروده في محيط معين وهو يتبادل مع البدل الحر.

1677 **Variant (Dialectal -)** **مُتَغَيِّر لَهْجِيّ**

Variante dialectale

صورة تعبير في لهجة معينة عاكسة لصورة أخرى شكلا ومساوية لها معنونا.

1678 **Variant (Obligatory -)** **بَدِيل اِجْطِرَاقِيّ، بَدِيل مُقَدَّد**

Variante obligatoire

بدل يفرضه السياق ويكون موقوفا على وروده في محيط معين ويتبادل مع البدل الحر.

1679 **Variant (Stylistic -)** **بَدِيل اَسْلَوِيّ**

Variante stylistique

استبدال على مستوى الأسلوب.

1680 **Variant (Free -)** **بَدِيل حُر**

Variante libre

استبدال وحدة لغوية بأخرى في سياقات مختلفة، دون قيد أو شرط.

1681 **Variation** **تَرَوُّع**

Variation

ظاهرة تنحلي في تعدد الأشكال للغة الواحدة.

1682 **Variation (Synchronic -)** **تَرَوُّع تَرْمِيّ**

Variation synchronique

تعدد تزامن في أشكال اللغة الواحدة. مثال: تعطيش الجهم أو عدم تعطيشه في العربية.

1683 **Variation (Diachronic)** **تَرَوُّع تَرْمِيّ**

Variation diachronique

تغير يطرأ في أشكال اللغة الواحدة عبر مرور الزمن ويكون موضوع دراسة تاريخية. مثال: تطور تعطيش الجهم إلى عدم تعطيشه في العربية.

1684 **Variation (Geographical)** **تَرَوُّع جُغْرَافِيّ**

Variation géographique

تعدد تزامن في أشكال اللغة الواحدة بسبب التوزيع الجغرافي وكم للساحة داخل بلد أو منطقة ما. مثال: تنوع اللهجات العربية.

1685 **Variation (Social)** **تَرَوُّع اِجْتِمَاعِيّ**

Variation sociale

تعدد في أشكال اللغة الواحدة بسبب المراحل الاجتماعية. مثال: التنوع الاجتماعي بغض النظر إلى التمييز بين لغة للفقير ولغة العامة وبين لغة الرجال ولغة النساء إلخ.

1686 **Variety** **مُتَوَخَّجَة**

Variété

لغة تأخذ شكلا معينا وتحتي منحى خاصا لها وتبتعد عن اللغة الأصلية التي انحدرت منها.

1687 **Vehicular language** **لغة نَاقِلَة**

Langue véhiculaire

لغة فرق محلية تستخدم في تواصل عدة شعوب ذات لغات أم مختلفة، مثال: السواحلية لغة البانتوي المستعملة في إفريقيا الشرقية وفي شرق الكونغو الديمقراطية.

1688	Velar Vélaire في الصواريات التلقائية، صفة الصوتية التي تتحقق بتدخل جزء من تبة الحنك أو الحنك الرخو أو الأعلى مثل الصوات k g والصواريات. في الصوارة، استعمال موسع، للدلالة على صفة الصوتيات الخفيفة خلف الحنك من حجابية ولحوية وحلقية وحنجرية.	حِجَاطِيَّة	1683	Verb (Accomplished -) Verbe accompli فعل غير متدرج. أي حدوثه، يقطع دفعة واحدة.	فِعْلٌ مُتَقَطِعٌ
1689	Velarization Vélarisation انتقال نقطة الارتكاز لصوتية ما نحو حلف الحنك أو الحجاب.	كُحْجِيبٌ	1684	Verb (Auxiliary -) Verbe auxiliaire أداة فعلية ترد في قاعدة إعادة كتابة المركب الفعلي.	فِعْلٌ مُسَاعِدٌ
1690	Velarized Vélarisé صفة الصوتية التي انتقلت نقطة ارتكازها إلى حلف الحنك أو الحجاب.	مُحْجِيبٌ	1685	Verb (Causative -) Verbe causatif فعل يقتضي دلالية وجود مسبب ومسبب وأثر.	فِعْلٌ سَبَبِيٌّ
1691	Velum Voile du plale هو الحنك الرخو أي الجزء الخلفي من الحنك. حيث توجد القهات في أنفسي طرفه المتحرك.	حِجَاطُ الحَنَكِ	1686	Verb (Compound -) Verbe composé فعل غير بسيط يتكون من عنصرين فأكثر. مثال الفعل المركب في الماضي.	فِعْلٌ مُرَكَّبٌ
1692	Verb Verbe في النحر التقليدي، كلمة تدل على حدث قام به الفاعل. وينقسم الفعل إلى قسمين : اللازم والتمندي المباشر والتمندي بالواسطة.	فعل	1687	Verb (Copule-) Verbe copule فعل له وظيفة الوصف أو التعيين أو متبوع بصفة أو نعت. مثال فعل كان.	فِعْلٌ رَابِطٌ
			1688	Verb (Defective-) Verbe défectif فعل غير معطرد في تصريفه.	فِعْلٌ نَاقِصٌ
			1689	Verb (Deponenti) Verbe deponent فعل لازم تركيبا وتمعدي الدلالة. مثال: مات زيد.	فعل مَعْدِي المَعْنَى
			1700	Verb (Desiderative) Verbe désidératif فعل يعبر عن الرغبة في حصول شيء ما، مثل ود، نعى إلخ.	فعل الرَغْبَةِ
			1701	Verb (Factitive-) Verbe factitif فعل معد للفعولين	فعل مُعَدٌّ للْمُفْعُولَيْنِ

1702 Verb (Impersonal -) بناء للمهم

Verbe impersonnel

فعل غير متصرف لشخص معين.

1703 Verb (Infinitive) صيغة فعلية مجردة

Verbe infinitif

في اللغات الأوروبية، صيغة الفعل الدال على الحدث وفي شكل غير متصرف بدون الفرواد الخاصة بالشخص والزمن والمجه، إلخ...

1704 Verb (Instrumental-) فعل أدائي

Verbe instrumental

فعل مصحوب بالأداة التي يتضمنها إتمام الحدث. مثال: كتب بـ، قطع بـ، إلخ...

1705 Verb (Intransitive -) فعل لازم

Verbe intransitif

فعل لا يتصلى إلى مركب اسمي (مفعول مباشر) ويستخدم فريداً أو مصحوباً بمركب حرفي (مفعول غير مباشر).

1706 Verb (Irregular -) فعل حاذق

Verbe irrégulier

في بعض اللغات كالألمانية، فعل لا يتصرف مثل المألوف. فعل يخرج عن النمط المألوف.

1707 Verb (Reciprocity -) فعل المتفاعل

Verbe réciproque

فعل يدل على تشارك الفاعل والمفعول في إحداث الحدث.

1708 Verb (Reflexive-) فعل الانعكاس

Verbe réfléchi

فعل يعمل على إحداث الفعل للفعل على نفسه وهي علاقة عائلية مربوطة أو مقيدة. في النحور العربي، فعل المتفاعلة.

1709 Verbal فِثْلِي

Verbal

صفة المركب المذكور من الفعل والمساعد.

صفة الأسماء التي هي بمثابة أشكال اسمية للأفعال، نحو المصدر واسم الفاعل إلخ. صفة الأصل الذي يصلح كفاعلة لتصرف الفعل.

1710 Vernacular language فارجة

Langue vernaculaire

لغة مستخدمة للأغراض اليومية بين أفراد ينتمون للجموعة الواحدة.

1711 Verner's law قانون فونر

Loi de Verner

نظريون صوني وضعه اللسان الدانماركي فونر في سنة 1875 ويدين فيه الإطراد الحاصل في التطور الصوتي لنصوات الحرية الموهوبة إلى المجهورة في اللغة الجرمانية ودور النور في المقطع السابق لها. -و هذا القانون مكمل لقانون كريم (1822). Grimm.

1712 Versus ضد

Versus

مصطلح توافقي يدل على العكس أو على التفاضل، مثال: مؤت ضد مذكر.

1713 Vibrant فِثْرَ

Vibrant

صفة الصامت الصوتي الذي يتضمن في نطقه انسياها حراً للهواء لكن منقطع بعدة استفسادات ناتجة عن تدخل عضو مصوت مثل الشفتين أو الأسنان. مثال: نطق الراء بالعربية.

1714 Vibration اهزاز

Vibration

حركة الجهاز الصوتي المتضمنة لعدة استفسادات.

1715 Virtual	فَرْصِيّ	1721 Vocalic	صَالِقِيّ
Virtual		Vocalique	
	سمة تستند إلى ما هو غير فطري.		صفة الصوتية التي تتميز بانسياب حر للهواء، عبر جهاز الصوت وتيارات صوتية آتية من احتراز الحبال الصوتية. وتتكون الصوتيات الصائتة من الضمة والرفعة والفكسة ولها من السوائل كالألف والراء ومن العلل كالواو والياء.
1716 Visual signe	دليل مرئي	1722 Vocalic system	نظام الصوائت
Signe visuel		Système vocalique	
	علامة إشارية مثل التي تصدر عن الأعمى الذي يرفع عصاه.		نظام يحكم صوائت لغة معينة.
1717 Vocable	لفظة	1723 Vocalization	تحريلك
Vocable		Vocalisation	
	تحقيق فطري للكلمة في الخطاب.		عملية المرور من عنصر صائقي إلى صائت ويكون التنغيم ناريديا أو تزامنيا.
1718 Vocabulary	ملفظة	1724 Vocative	نداء دُعائيّ
Vocabulaire		Vocatif	
	في اللسانيات، يميز بين المصمم كدخيرة مفرداتية على مستوى القدرة واللفظة ككلمة من الكلمات تتحقق على مستوى الإنجاز.		شكل من أشكال النداء المباشر، نحو: أقبل يا زيد.
	في علم المصطلح، قائمة أحادية اللغة، تحصى المصطلحات الفرادة في ميدان ما وتكون مصحوبة بالتعاريف ومرتببة إما ألفبائيا أو تصنيفيا.	1725 Voice	1- بناء
1719 Vocal channel	قناة صوتية	Voix	
Chenal vocal			بناء يرتبط بالفعل وبالفعل المساعد ويشير إلى العلاقة الشحوية بين الفعل والفاعل. مثال: البناء للمعلوم، البناء للمجهول، إلخ.
	الجزء الموجود في أعلى الزرودة في الجهاز الصوتي.		2- صوت
1720 Vocal register	صعوى النطق		تسرع الأمواج الصوتية المنتجة في الحنجرة بذبذبة الحبال الصوتية تحت ضغط الهواء الواقع أسفل الحنجرة.
Registre		1726 Voiced	مجهود
	شريط الذبذبات الذي يتأسس عليه إصدارنا لنطق صوتية أو مقطع أو كلمة أو جملة.	Voisé	
			صفة الصوتيات التي تصحب في نطقها بصوت استعاضى ناتج عن احتراز الحبال الصوتية. مثال: به، زه، ده، ذ، إلخ...

1727 Voiceless مَهْمُوس

Non voisé; sourd

صفة الصوتية التي تتحقق عادة دون اهتزاز الجبال الصوتية
التي تكون ملتصقة ببعضها لتترك الهواء يمر على دفتات
صفوة عن المختصرة، والصوت المهموسة مثل ث، س،
ف الخ...

1728 Volume قوة الصوت

Volume

درجة كبيرة، في مسموعة الصوت، من حيث الجهر.

1729 Vowel صالت، حركة (لي)

الاصطلاح النحوي

(العربي).

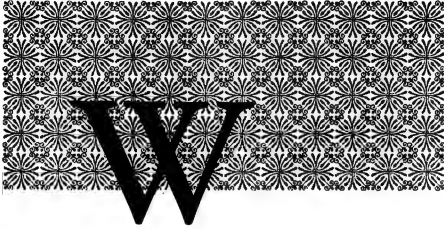
Voyelle

صوتية غير صامتة وهي عبارة عن صوت موسيقى ناتج
عن ذبذبات مرحلية للهواء المتحري الذي يتسبب في
حرية غير تجويف الفم. وتتأسس الفروق بين الصوائت من
خلال تنوع شكل الرنان القصوي بسبب تحرك الأعضاء
المصوتة (لسان، شفطان، حلق).

1730 Vulgar مبطل

Vulgaire

صفة المستوى اللغوي غير المهذب.



1731 Wave

موجة

Onde

الموجة الصوتية هي انتشار جزيئات الهواء نتيجة اندفاع تردد يمكن أن يكون مرحليا أو غير مرحلي، بسجلا أو مركبا.

ابتدعت نظرية اللوحات من لدن اللساني حيث لنفسم التفاعلات بين اللغات المتجاورة جغرافيا :

1732 Week

أسبوع، كين

Faible

صفة الصامت اللين الذي يقابل الصامت القوي أو الشديد.

1733 Weakening

إضعاف

Affaiblissement

انظر: تلين، تسهيل.

1734 Well formed sentence

جملّة سليمة

Phrase bien formée

جملّة تحتوي جميع اللوحات ولا تخرق أي قاعدة في اللغة.

1735 Word

كلمة

Mot

في اللغويات التقليدية، عنصر لغوي دال مؤلف من صوتية أو صوتيات في شكل متتالية قابلة للتسجيل الكتابي، وتدل الكلمة في مظهرها المركبة إما على اسم أو فعل أو صفة أو حرف.

تجبت اللسانيات البنيوية مصطلح "كلمة" لعدم دقة هذا المصطلح، فمثلا، مارتيني تخلق عه لصالح للونهم والمركب وكذلك الشأن بالنسبة إلى بنفيسيت وكيليو ويوتي. فقد استعملوا: "نقطة" و "وحدة دلالية"، الخ-مردف : لفظ، مفردة، ذات عنصر... الخ.

1736 Word phrase

كلمة جملة

Mot phrase; phrasillon

كلمة تقوم مقام الجملة وتلب الدور نفسه الذي توكده الجملة دلاليا لكنها تختلف عنها في نوعية الوحدات الطاغرة تركيبيا. مثال : الجملة، نعم، لا، إلخ...

1737 **Word theme** معنى الكلمة

Thème d'un mot

الكلمة مجردة من لواحق الاشتقاق والتصريف.

1738 **Words order** ترتيب الكلمات

Ordre des mots

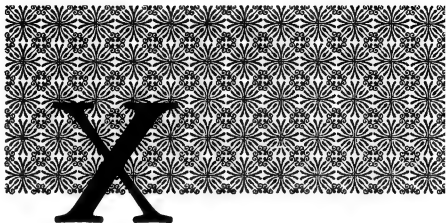
تظهر الكلمات، في السلسلة الكلامية وفي تمثيلها الخطي المكتوب، الواحدة بعد الأخرى، بحيث تقدم نظاما معينا للجملة.

٥٠

1739 **Written language** لغة مكتوبة

Langue écrite

بموج عناصر اللغة التي تمر عبر عملية تسجيل خطي مرئي. صفة اللغة الأدبية التي تقابل اللغة الشعبية، وقد يكون لها مفردات وبنيات تركيبية مختلفة عن هذه الأخيرة.



1740 **Xenism**

غريب

Xénisme

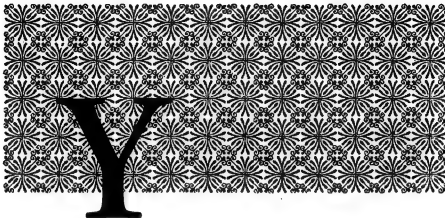
لفظ انتقل من لغة إلى أخرى وبقي على هيأته الأصلية.

1741 **Xenolect**

لغة غريبة

Xénolecte

لغة أجنبية بالنسبة لأفراد عشيرة ما.



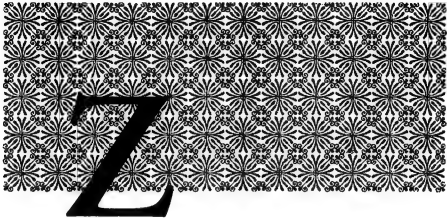
1742 **Yodization**

تلين يائي

Yodisation

لِ الصَوْتِيَّاتِ، تَبْسِيطُ نَطْقِ بَعْضِ الصَّوَارِثِ الْمُتَشَبِّهَةِ بِمِثْلِ

(دَج) الَّتِي تَصْبِحُ (ي).



1743 **Zero**

صِفْر

Zéro

فراغ له دلالة معينة. مثال: صفرية صفر.

1744 **Zipf's law**

قانون زيف

Loi de Zip

قانون خاص بتوزيع الكلمات وشيوعها.

الفهرس الفرنسي

- A -

Abduction	2	Adjectif	51
Abusif	3	Adjonction	53
Abusif	4	Adjunct	52
Abusif	4	Adjuvant	54
Abusif	1	Adnominal	55
Abusif	13	adoucissement	905
Accent	14	Adstrai	56
Accent lié	262	Adverbe	57
Accent récessif	1339	Adversative clause	1201
Acronologie	18	Affaiblissement	1733
Accentuation	20	Affinité	59
Acceptabilité	21	Affirmation	60
Accidentel	23	Affixation	62
Accommodation	24	Affixe	61
Accusatif	26	Affixe dérivationnel	480
Acousticien	31	Affixe flexionnel	638
Acoustique	32	Affixe privatif	1281
Acquisition du langage	33, 693	Affrication	65
Acrobate	34	Affriquée	64
Acronyme	35	Agent	66
Actif	40	Agglomérat	67
Actualisation	41	Agglutination	69
Ad hoc	43	Agrammaticalité	71
Addition	45	Agrammatisme	72
Adduction	48	Agraphie	73
Adéquation	49	Algu	42
Adéquation descriptive	489	Aire	161
Adjuvance	50	Aire linguistique	162

Alexa	75	Analyses de discours	524
Algorithme	78	Analyse grammaticale	11
Allitération	78	Analyses sémique	1424
Allocutaire	79	Analyse terminologique	157
Allocution	80	Analytic languages	102
Allographe	81	Analytique	11
Allomorphe	82	Anaphore	114
Allophone	83	Anaphorique	117
Allosème	86	Anarthrie	11
Allotagmème	87	Anastrophe	117
Allotone	88	Animé	12
Alphabet	89	Annexion	121
Altération de sens	90	Anomalie	12
Alternance	92	Ant. Synérèse	502
Alternance codique	349	Antanaclasie	12
Alternant	91	Antécédent	124
Alvéolaire	93	Antépénultième	127
Alvéopatal	94	Antérieur	12
Amalgame	95	Anthropologie linguistique	924
Ambiguïté	97	Anthroponymie	12
Amplification	103	Antimentalisme	129
Amplitude du son	104	Antithèse	12
Amusement	1037	Antonyme	131
Amusie	105	Antonymie	12
Anacoluthie	106	Aoriste	132
Analogie	109	Aoriste incohéatif	12
Analysable	110	Aoriste gnornique	12
Analyse de contenu	406	Aoriste Ingressif	124

Aoriste résultatif	136	Arrière	1239
Aoristic Ingressive	135	Article défini	164
Aperture	137	Article indéfini	165
Apex	138	Articulateur	168
Aphasie	140	Articulation	166
Aphasie amnésique	100	Aryténoïdes	171
Aphérèse	139	Asémantique	174
Apical	141	Aspect	175
Apicalisé	142	Aspiration	177
Apico-alvéolaire	143	Aspiré	176
Apico-dental	144	Assertif	179
Apico-prépalatalisé	145	Assertion	178
Apocope	146	Assibilation	180
Apodose	147	Assimilation	181
Apophonie	148	Assimilation progressive	1292
Aposiopèse	149	Assimilation totale	9
Appareil phonatoire	1179	Assonance	183
Apparemment	58	Astérisque	184
Appellatif	150	Asyllabique	185
Application	151	Asyndète	186
Apposition	153	Atlas linguistique	925
Arbitraire	155	Attaque de syllabe	1523
Arborescence	156, 273	Attraction	187
Archaïque	157	Attribut	188
Archaisme	158	Attributif	189
Archilèxème	159	Audibilité	190
Archiphonème	160	Audi-mutilé	191
Arrangement d'items	885	Audiogramme	192

Audiomètre	193	Bémolisé	236
Augment	196	Bénéficiaire	237
Augmentatif	197	Biablopelatal	240
Auto dominé	198	Bilabial	238
Auto-correction	199	Bilabiodental	239
Autonome	201	Bilabiovélaire	241
Autonymie	202	Bilatéral	242
Autorégulation	203, 629	Bilingue	244
Auxiliaire	205	Bilinguisme	246
Axe	211	Billière	247
Axe paradigmatique	1116	Binaire	249
Automatique	209	Binarisme	248
Axôme	208	Bisémie	253
- B -		Blessément	938
Babli enfantin	213	Boîte de Hocket	731
Babillage	212	branche	272
Barbarisme	216	Bref	279
Bas	949	Buccal	284
Base	230	- C -	
Base articulaire	167	Cacophonie	282
Base d'articulation	231	Cacuminal	289
Base de dérivation	232	Cadence	290
Basilecte	229	Caduc	291
Battement	636	Calligraphie	292
Battu	635	Calque	293
Béheivoûrème	233	Canal	321
Béheivoûrisme	234	Caractérisation	322
Bémolisation	235	Cardinal	295

Carte linguistique	829	Changement géographique	673
Cas	297	Changement irrégulier	101
Cas génétif	670	Changement phonologique	1196
Cas grammatical	696	Chenal vocal	1719
Cas nominatif	1063	Chevron	296
Catachrèse	301	Chiasme	326
Catalexe	302	Chrono	328
Catastase	303	Chroneme	329
Catégorie	308	Ciwa	330
Catégorisation	307	Circonstanciel	331
Causatif	309	Circonstant	332
Causativité lexicale	910	Civilisation	333
Cavité	311	Clair	337
Cavité buccale	285	Classe	334
Cénomatique	312	Classification	335
Cénème	313	Cliché	339
Central	314	Click	340
Centralisé	315	Clitique	341
Centrifuge	316	Civage	338
Centripète	317	Co articulation	342
Cérébral	318	Co hyponyme	343
Chaîne	319	Co occurrence	344
Champ de dispersion	527	Co référence	345
Champ sémantique	1415	Coalescence	346
Champs lexical	911	Coda	347
Champs linguistiques	926	Coda de syllabe	1521
Changement	320	Code	348
Changement allophonique	84	Cognitif	350

Collocation	351	Conditionné	385
Colonne d'air	278	Conditionnement	388
Coloration	354	Configuration	387
Combinaison	355	Conjonction	389
Combinatoire	356	Conjugaison	388
Comitatif	358	Connecteur	391
Commentaire	359	Connexion	390
Commercial	1808	Connivence	392
Communication	360	Connotation	393
Commutation	361	Conscience	394
Comparaison	364	Consonantique	396
Compétence	365	Consonne	395
Complément	366	Consonne médiale	970
Complément prédicatif	1258	Constant	397
Complémentaire	368	Constatif	398
Complémentarité	367	Constituant	399
Componentiel	372	Constituant catégoriel	305
Comportement linguistique	894	Constituant de base	220
Composé	374	Constriction	401
Composé de base	221	Constrictive	402
Composition	373	Construction	403
Compréhension d'une notion	375	Construction binaire	250
Conatif	376	Contact de langues	896
Concept	380	Contamination	404
Concessive	381	Contenu	405
Concomitance	382	Contexte	407
Concordance	383	Contexte libre	644
Concret	384	Contiguïté	408

Contingent	408	Croisement	438
Continu	410	Cryptanalyse	440
Continuum	411	Culture	441
Contour	412	Cunéiforme	442
Contracté	413	Cycle	443
Contrainte	400		
Contraste	414	- D -	
Contrastif	415	Datif	448
Contrepétition	417	Déclinaison	450
Contrôle	418	Décodage	451
Convention	419	Décomposition	452
Convergence	420	Découpage terminologique	1587
Conversion	421	Décroissant	453
Coordination	422	Décryptage	454
Coordonnant	423	Défense	457
Copulatif	427	Défini	458
Copule	428	Définition	459
Coronal	428	Déglutination	460
Corpus	429	Degré	461
Correction	430	Déictique	462
Corrélation	431	Deixis	463
Correspondance	433	Délabialisation	464
Couleur	353	Délimitation	465
Coup de glotte	304	Démarcatif	466
Covariance	435	Démonstratif	467
Créativité	436	dénasalisation	468
Créole	437	Dénominalif	470
Cricolde	438	Dénomination	469
		Dénotatif	471

Dental	472	Diaphonème	507
Dental alvéolaire	473	Diasystème	508
Dental labial	474	Dictionnaire	509
Dépendance	475	Dictionnaire bilingue	245
Dépendant	476	Dialecte	510
Déphonologisation	477	Diérèse	502
Déplacement	478	Différenciation	511
Dérivation	479	Diffus	513
Désambiguïsation	521	Diglossie	514
Désaspiration	447	Dilation	515
Descendant	482	Diminutif	516
Descriptif	485	Diphthongaison	518
Description	484	Diphthongue	517
Désignation	489	Diacontinu	519
Destinataire	48, 490	Discours	520
Destinateur	491	Disjonction	528
Détente	492	Dissimilation	52
Déterminant	493	Dissyllabique	521
Détermination	494	Distribution	531
Développement des langues	495	Distribution complémentaire	389
Déverbal	496	Distributionnelle	632
Dévoisement	497	Données	445
Diachronie	499	Dorsal	534
Diacritique	500	Dorso alvéolaire	535
Dialectal	504	Dorso palatal	536
Dialecte	503	Dorso uvulaire	537
Dialectologie	505	Dos de la langue	538
Diaphone	506	Dossier terminologique	1570

Double articulation	539	Émique	561
Doublet	540	Emission	1627
Duel	541	Émotif	562
Duratif	543	Emphase	563
Durée	542	Emphatique	564
Dysarthrie	544	Empirique	565
Dyslexie	545	Emprunt	261
Dysorthographe	546	Énallage	566
Dysphasie	547	Enchaînement	935
Dysprosodie	548	Enchâssement	560
- E -		Enclise	567
Échantillon par quota	1399	Enclitique	568
Echolalie	550	Encodage	569
Ecole de Copenhague	425	Engendrement	664
Ecole de Prague	1249	Enoncé	1667
Écologie des langues	551	Enonciation	573
Economie	552	Enquête linguistique	927
Écoulement d'air	74	Enseignement de la langue	1560
Écriture syllabique	1524	Ensemble	1432
Égalité	585	Entité	570
Ejectif	555	Entrée	572
Ejection	554	Entropie	571
Élargissement	616	Environnement	574
Élément	556	Épanalepse	575
Ellipse	558	Épenthèse	576
Ellipse	559	épenthétique	577, 1125
Embrayeur	1433	Épique	578
Émetteur	1626	Épiglottite	579

Épigraphie	580	Expiré	553
Épisémème	581	Expiéti	601
Épistémologie	582	Explicite	610
Épithèse	583	Exploiti	611
Épithète	584	Explosion	287, 611
Équilibre	586	Expressif	611
Équivalence	587	Expression	613
Ergatif	588	Extension	611
Essai	589	Extension analogique	10,
Ethnic	590	Extension morphologique	1027
Ethnolinguistics	591	Extraction	611
Étique	592	Extralinguistique	619
Etiquetage	271	Extranucléaire	62
Etymologie	593	Extraposition	621
Etymologie populaire	594		
Etymon	595	- F -	
Euphémisme.	596	Factitif	622
Euphonie	597	Facultatif	62
Evolutif	599	Faculté de langage	695
Evolution	598	Faible	173
Exceptions	602	Faits	623
Exclamation	603	Familier	352, 62
Exemple	601	Famille de langues	62
Exhaustivité	604	Femelle	630
Existentiel	605	Féminin	62
Expansion	606	Fermé	324
Expéditeur	47	Fermeture	32
Expiration	607	Fiche terminologique	1574
		Fichier terminologique	151

Figuration	632	Frontière linguistique	267
Figure de rhétorique	1390	Fusion	653
Figure de style	614	Futur	654
Finale absolue	7	- G -	
Flèche	163	Gazouillis	1250
Fission	637	Gémination	656
Focus	639	Géminé	656
Fonction	648	Généalogie des langues	658
Fonction conative	377	Généralisation	663
Fonctionnalisme	651	Généralisé	661
Fonctionnel	649	Généralité	662
Fondamental	652	Generative	665
Fonds terminologique	1577	Générique	668
Formalisation	642	Génétique	689
Formant	643	Génitif	671
Formant acoustique	28	Génotype	672
Forme	640	Genre	657
Forme agrammaticale	70	Géographie linguistique	674
Forme basique	223	Géolinguistique	675
Forme causative	310	Gérondif	676
Forme liéem Ant. Free formm	263	Gingival	677
Forme libre		Glide	678
Forme nue	1075	Glose	679
Forme réfléchie	1354	Glossaire	680
Formel	641	Glossématique	682
Fractura	275	Glossème	681
Fréquence	646	Glossolalie	683
Fricatif	647	Glottal	684
Frontière	268		

Glottalisé	685	Groupe de travail terminologique	1582
Glottis	686	Guillemets	1330
Glottochronologie	687	Guttural	707
Gnomique	688	- H -	
Gouverné	689	Habituel	708
Gouvernement	690	Hapax	711
Gouverneur	691	Hapaxephe	712
Gradation	692	Haplographie	713
Graduel	693	Haploglogie	714
Grammaire	694	Harmonie	716
Grammaire Comparée	362	Harmonique	715
Grammaire des cas	298	Hauteur	717
Grammaire générale	659	Hétérocille	718
Grammaire générative	666	Hétérogène	719
Grammaire normative	1070	Hétéronyme	720
Grammaire universelle	1855	Hétéroorgane	721
Grammatical	695	Hétérosyntagmatique	722
Grammaticalisation	696	Hiatus	723
Grammaticalité	697	Hiéroglyphe	725
Grammème	699	Histoire	730
Graphème	700	Historique	726
Graphie	703	Homéotéléntie	733
Graphique	701	Homogène	734
Grassissement	286	Homoglosse	735
Grave	704	Homographe	736
Groupe	706	Homonyme	737
Groupe accentuel	17	Homophone	738
Groupe de souffle	276	Homophonie	739

Homorgane	740	Illetif	786
Honorifique	741	Illettré	787
Humain	742	Illocutionnaire	788
Hybride	743	Imitatif	789
Hyoïde	744	Immanent	770
Hypallage	745	Immotivé	1659
Hyperbate	746	Imparfait	773
Hyperbole	747	Imparissyllabique	771
Hypercorrection	748	Impératif	772
Hypocoristique	749	Imperfectif	774
Hyponymie	750	Impersonnel	775
Hypostasis	751	Implication	776
Hypotaxe	752	Implosif	778
Hypothèse	753	Implosion	777
Hypothèse lexicalliste	913	Improductif	1660
Hypothétique	754	Inaccentué	1645
- I -		Inaccompli	1646
Identification	755	Inachevé	1648
Idéogramme	756	Inanimé	779
idéographique	757	Inchoatif	780
Idiographème	758	Incidente	781
Idiolecte	759	Incise	781
Idiomatique	761	Inclusif	783
Idiome	760	Inclusion	782
Idiophone	762	Incompatibilité	784
Idiophonème	763	Incomplet	785
Idiosyncrasie	764	Incorporation	786
Idiotisme	765	Indéclinable	787

Indéfini	788	Instrumental	811
Indépendant	789	Intégration	811
Index	790	Intelligibilité	811
Indexation	792	Intensif	811
Indicateur	793	Intensité	811
Indicateur phonétique	794, 1185	Intercompréhension	811
Indicateur syntagmatique	795	Interconsonnantique	811
Indice	790	Interdental	811
Indice de classe	791	Interférence	811
Individuation	797	Intérieur	811
Inductif	799	Interjection	811
Inesais	800	Interlangue	811
Infinitif	801	Interlinguistique	811
Infixe	802	Interlocuteur	811
Inflexion	803	Intermédiaire	811
Informateur	804	Interprétable	811
Information	805	Interprétatif	811
Inhérent	806	Interprétation	811
Initial	807	Intra-émphatique	811
Injectif	808	Interrogatif	811
Injonctif	809	Interrogation	811
Inné	810	Interrompu	811
Ino-européen	798	Interro-négatif	811
Input	811	Interro-passif	811
Insertion	812	Intersection	811
Inspiré	813	Intersubjectif	811
Instable	1664	Intervention	811
Instance de discours	814	Intervocallique	811

Intonation	841
Intonème	842
Intralingual	843
Intransitif	844
Intuition	845
Invariable	848
Invariant	847
Inverse	850
Inversif	849
Inverti	851
Irradiation	852
Irrégularité	854
Irrégulier	853
Isoglosse	856
Isomorphe	859
Isomorphisme	860
Isophone	861
Isosyllabisme	862
Isosyntaxmatique	863
Item	864
Itératif	867

- J -

Jargon	868
Jargonographie	869
Jargonophasie	870
Jointure	871
Jointure final	834
Jointure montante	173

Jonction	872
Joncture	871
Jugement de valeur	1672
Jussif	873
Juxtaposition	874

- K -

Kinème	875
Kinesthésie	876
Kleene	877
Kolne	878
Kymogramme	879
Kymographe	880
Kymographie	881

- L -

Labial	882
Labialisation	883
Labialisé	884
Labiodental	239, 885
Labioalvéolaire	240, 886
Labiovelaire	241, 887
Labiovelar	241
Lâche	902
Lallation	889
Lambdacisme	890
Lame	254
Laminal	255, 891
Langage	892
Langage animal	119

Langage corporel	259	Langues analytiques	113
Langage documentaire	533	Langues casuelles	259
Langage familial	626	Langues isolantes	102
Langage holophrastique	732	Laryngal	897
Langue	892, 1601	Larynx	898
Langue amalgamante	96	Latent	724
Langue apparentée	1364	Latéral	898
Langue artificielle	170	Laudatif	901
Langue auxiliaire	206	Laxité	903
Langue cible	1554	Lénition	905
Langue concaténative	378	Lettre	908
Langue de base	224	Lèvres	909
Langue d'union	1652	Lexème	909
Langue écrite	1739	Lexicalisation	914
Langue isolante	858	Lexicographe	915
Langue maternelle	1031	Lexicographie	916
Langue mère	118	Lexicologie	917
Langue morte	448	Lexicologue	917
Langue naturelle	1044	Lexie	918
Langue normalisée	1468	Lexique	920
Langue populaire	1227	Lié	258
Langue proparoxytonique	1300	Limite	218
Langue seconde	1406	Linéarité	921
Langue source	1481	Lingua franca	922
Langue véhiculaire	1687	Lingual	923
Langue vernaculaire	1710	Linguistique	934
Langues agglutinantes	63, 66	Linguistique amérindienne	98
Langues analogues	106	Linguistique appliquée	152

Linguistique comparée	363	Luetia	1688
Linguistique descriptive	487	- M -	
Linguistique diachronique	498	Macrocontexte	951
Linguistique évolutive	600	Macrosegment	952
Linguistique explicative	608	Majesté	953
Linguistique fonctionnelle	650	Majuscule	294
Linguistique générale	680	Mâle	954
Linguistique historique	727	Malformation	955
Linguistique taxonomique	1558	Mande	956
Linguistique théorique	1591	Marque	957
Liquide	937	Marqué	958
Littéraire	940	Marque de corrélation	432
Locatif	941	Marque de frontière	219
Locus	942	Marque de l'accent	15
Locuteur masqué	965	Marque d'intonation ascendante	172
Locuteur natif	1043	Marque d'intonation descendante	483
Locution	943	marques prosodiques	1304
Logatome	944	Marqueur	959
Logogramme	945	Masculin	961
Logopédie	946	Masquage	963
Logorrhée	947	Masque	962
Loi de Grimm	705	Mat	964
Loi de Verner	1711	Matrice	966
Loi de Zip	1744	Matronymique	968
Loi d'Osthoff	1102	Mécanisme	969
Loi phonétique	1186	Médian	971
Long	948	Médiation	972
Longueur	904	Métiolodorsal	973

Médiopalatal	974	Microstructure	999
Méloratif	975	Multidimensionnel	1032
Méloïdie	976	Mimique	1001
Membre	977	Minuscule	1002
Mentalisme	978	mi-ouvert	710
Mérisématique	980	Mixte	1004
Mérisme	979	Modal	1005
Mésolecte	981	Modellé	1006
Message	982	Mode	1022
Metadiscours	983	Modèle	1007, 1152
métalangeage	984	Modèle de Markov	980
Métalangue	984	Modificateur	1009
Métalepse	985	Modification	1008
Métalinguistique	986	Modulation	1010
Métaphonie	987	Momentané	1011
Métaphore	988	Monème	1012
Métoplisme	989	Monolatéral	1013
Métastase	990	Monolingue	1014
Métathéorie	991	Monologue	1015
Métathèse	992	Monophonématique	1016
Méthodologie	993	Monophthongaison	1018
Métiassage linguistique	1003	Monophthongue	1017
Métonymie	994	Monosémique	1019
Métrique	995	Monosyllabique	1020
Mi fermé	709	Monotonisation	1021
Microcontexte	996	More	1023
Microglossaire	997	Morphe	1024
Microsegment	998	Morphème	1025

Morphème lié	284	Néogrammatisme	1049
Morphologie	1028	Néologie	1051
Morphonème	1029	Néologisme	1050
Morphophonologie	1026	Neurolinguistique	1052
Morphosyntaxe	1030	Neutrisable	1054
Mot	1735	Neutrisation	1055
Mot ambivalent	98	Neutre	1053
Mot interrogatif	1328	Nexa	1056
Mot intrus	77	Nexus	1057
Mot phrase	1736	Niveau	907
Mot racine	1396	Niveau de langue	908
mot Superordonné	1510	Nœud	1058
Mot valise	1228	Nom	1072
Moyen	1000	Nom abstrait	10
Muet	1036	Nom comptable	434, 1320
Multilingue	1033	Nom d'action	37
Multilinguisme	1034	Nom propre	1301
Mutation	1035	Nombre	1076
- N -		Nomenclature	1059
		Nominal	1060
Narration	1038	Nominalisateur	1062
Nasal	1039	Nominalisation	1061
Nasalisé	1042	Non appartenance	1064
Nasalité	1040	Non arrondi	1662
Nasalization	1041	Non comptable	1647
Nécessaire	1045	Non écrit	1665
Négation	1046	Non fonctionnel	1649
Négation absolue	8	Non humain	1065
Néoforme	1048		

Non inclusion	1066	Opérateur	1091
Non nasal	1067	Opposition	1092
Non pertinent	855	Opposition bilatérale	243
Non phrase	1068	Opposition isolée	857
Non spécifié	1663	Opposition privative	1262
Non volé	1727	Opposition proportionnelle	1302
Normalisation terminologique	1576	Optatif	1093
Norme	1069	Oral	1094
notation	1611	Ordinal	1096
Notionnel	1071	Ordre	1095
Noyau	1074	Ordre des mots	1738
Noyau de syllabe	1522	Ordre libre	646
Nu	217	Organe phonateur actif	38
nucléaire	1073	Organes de la parole	1097
Numéral	1077	Orthoépée	1098
- O -			
Objet	1078	Orthophonie	1099
Objet direct	519	Oscillogramme	1100
Oblique	1081	Oscillographe	1101
Obstacle	1082	Ouâ ouâ	270
Occlusif	1084, 1471	Oxymoron	1103
Occlusion	1083	Oxyton	1104
Occlusion	1085	- P -	
Onde	1731	Palais	1108
Onomatologie	1086	Palatal	1105
Onomastique	1087	Palatalisation	1106
Onomatopée	540, 1088	Palatalisé	1107
Opérande	1090	Palatogramme	1108
		Palatographie	1110

Paléographie	1111	Participe	1138
Palliale	1112	Particule	1139
Pallindrome	1113	Parties du discours	1141
Paradigmatique	1115	Parité	1140
Paradigme	1114	Passé	1145
Paragoge	1117	Passé antérieur	1146
Paragrammatisme	1118	Passé historique	1147
Paragraphe	1119	passé simple	1147
Paralexème	1120	Passif	1142
Paralexie	1121	Patent	1149
Paramètre terminologique	1173	Patols	1150
Paraphasie	1122	Patronyme	1151
Paraphrase	1123	Pause	274, 1153
Paraphrastique	1124	Péjoratif	1155
Parasit	1125	Pénultième	1156
Parasynonymie	1126	Périgrinisme	1157
Parasynthétique	1127	Performance	1159
Parataxe	1128	Performatif	1160
Parenthèses	1129	Période	1161
Parenthésisation	1130	Périphrase	1162
Parfait	1158	Périocutoire	1163
Parissyllabique	1131	Permissif	1164
Parole	1132	Permutable	1165
Paronomase	1133	Permutatif	1167
Paronyme	1134	Permutation	1166
Paroxyton	1135	Personne	1168
Paroxytonique	1136	Personnification	1169
Participant	1137	Pertinence	1170

Partiment	1171	Phonotaxe	1200
Pharyngal	1172	Phrase abstraitte	11
Pharyngalisation	1173	Phrase appositive	154
Pharynx	1174	Phrase bien formée	1734
Phatique	1175	Phrase complétive	370
Phenotype	1176	Phrase complexe	371
Philologie	1177	Phrase coordonnée	424
Phonation	1178	Phrase matrice	967
Phone	1180	Phrase négative	1047
Phonématique	1182	Phrase noyau	226
Phonème	1181	Phrase relative	1370
Phonémique	1183	Phrase relative appositive	1368
Phonétique	29, 1188	Phrase relative déterminative	1368
Phonétique articulatoire.	169	Phrase subordonnée	265, 1496
Phonétique auditive	195	Phraséologie	1202
Phonétique historique	728	phrasillon	1736
Phonétique instrumentale	888	Phrastique	1203
Phonétique physiologique	1204	Pictogramme	1205
Phonétographe	1189	Pictographie	1206
Phonique	1190	Pidgin	1207
Phonochronologie	1193	Pitch	1208
Phonogramme	1194	Planification linguistique	930
Phonologie	1199	Pléonisme	1209
Phonologie contrastive	416	Plérématique	1210
Phonologie segmentale	1409	Plérème	1209
Phonologique	1195	Plosion	1211
Phonologisation	1198	Plosion latérale	900
Phonologue	1187	Plosive	1212

Pluralité	1214	Postdorsal	1238
Pluriel	1215	Postérieur	1239
Pluriel brisé	283	Postpalatal	1241
Plurilingue	1216	Postposé	1243
Plurilinguisme	1034, 1217	Postposition	1242
Plurivalence	1218	Post-tonique	1244
Plurivoque	1219	Post-vocalique	1245
Plus que parfait	1148, 1213	Potentiel	1246
Poétique	1220	Pragmatique	1248
Point d'articulation	1221	Préadjectif	1251
Point d'interrogation	1327	Préarticle	1252
Polygénisme	1222	Préaspiré	1253
Polyglotte	1223	Prédeterminant	1254
Polysémie	1224	Prédicat	1255
Polysyllabique	1225	Prédicatif	1257
Pondération	1568	Prédication	1256
Populaire	1228	Prédicatif	1259
Portée	1332	Prédorsal	1260
Position fermée	325	Préfixe	1261
Positivisme	1229	Prépalatal	1262
Possesseur	1232	Préposition	1263
Possessif	1230	Prépositionnel	1264
Possession	1231	Prescriptivisme	1265
Post vélaire	1233	Présent	1266
Postalvéolaire	1234	Présent de narration	729
Posttrille	1235	Pression	1267
Postdentale	1236	Pression d'expiration	277
Postdeterminant	1237	Présupposé	1268

Présupposition	1269	Pronominal	1298
Prétérit	1270	Pronominalisation	1297
Prétérition	1271	Prononciation soutenue	1336
Préterminale	1272	Proparoxyton	1299
Prétonique	1273	Proposition	336
Prévélair	1274	Proposition principale	1280
Préverbe	1275	Proposition relative	1367
Prévocalique	1276	Prosodème	1303
Primaire	1277	Prosodie	1306
Primitif	1278	Prothèse	1307
Principal	1279	Pro-traction	1308
Principe de binarisme	252	Pro-verbe	1309
Probabilité	1283	Pseudo-clivage	1311
Procédure	1284	Psycholinguistique	1313
Procès	36	Psycho-mécanique	1312
Processus	1285	Puissance d'une grammaire	1247
Processus des items	996	Purlame	1314
Proche	1310		
Proclise	1286	- Q -	
Proclitique	1287	Quadrangulaire	1315
Production	1288	Quadrilittéral	1316
Productivité	1289	Quadrisyllabique	1317
Proforme	1290	Qualificatif	1318
Progressif	1291	Qualité du son	1319
Projectif	1295	Quantificateur	1321
Projection	1293	quantifieur	1321
Pronom	1296	Quantitatif	1322
Pronom relatif	1369	Quantité	1323
		Quantité vocalique	1324

Quasi homonyme	1325	Référence	1351
Question	1326	Référent	1352
Questionnaire	1329	Référentiel	1353
- R -			
R roulé	1637	Réflexivisation	1357
Racine	1395	Réflexivité	1358
Racine trilitère	1636	Reformulation	1358, 1366
Radical	1331	Registre	1720
Rang	1333, 1472	Règle	1398
Rapports associatifs	182	Règle ad hoc	44
Réalisation	1334	Règle obligatoire	1079
Recatégorisation	1335	Règles catégorielles	222
Récepteur	1337	Règles de base	225
Recherche terminologique	1575	Règles de projection	1294
Recherche terminologique ponctuelle	1569	Règles de sélection	1412
Réciprocité	1340	Règles transformationnelles	1616
Récit	1375	Régressif	1359
Reconstruction	1342	Regroupement	1360
Reclion	1343	Régularité	1363
Récursif	1345	Régulier	1361
Récursion	1344	Relâché	1372
Récurtivité	1346	Relation	1365
Redondance	1349	Relativisation	1371
Redoublement	1347	Rephonologisation	1373
Réduction	1348	Réponse	1374
Réduplication	1350	Représentation	1377
Réécriture	1368	Représentativité	1376
Réécriture (règle de)	1387	Réseau thématique	1686
		Résonance	1378

Résonateur	1379	sémantique combinatoire	357
Résultatif	1381	Sémantique générative	667
Rétracté	1382	Sémantique stratificationnelle	1474
Rétroaction auditive	194	Sémantique structurale	1482
Rétroflexe	1384	Sémasiologie	1418
Rétroflexion	1383	Sème	1419
Réversible	1385	Sémème	1420
Rhème	1389	Semi contolde	1422
Rhétorique	1391	Semi voyelle	1427
Rhotacisme	1392	Semi-auxiliaire	1423
Rime	1394	Semi-consonne	1421
Rôle thématique	1587	Sémiologie	1425
rythme	1393	Sémiotique	1426
- S -		Sens	1428
		Sens différentiel	512
Sandhi	1400	Sentiment linguistique	928
Schéma	1401	Séquence	1430
Schème	1402	Série	1431
Schwa	1403	Sifflant	1434
Scripteur	1404	Sigle	1435
Scriptural	1405	Signal	1436
Secondaire	1407	Signal graphique	702, 1437
Segment	1408	Signal sonore	1459
Segmentation	1410	Signe	1438
Segmentation binaire	251	Signe diacritique	501
Sélectif	1413	Signe linguistique	931
Sélection	1411	Signe visuel	1718
Sémantème	1414	Signifiant	1440
Sémantique	1417		

Signifié	1439	Spectre acoustique	30
Simple	1441	Spectrographe	1463
Simplicité	1442	Spirant	1464
Simulation	1443	Spirantisation	1466
Singularité	1445	standard	1466
Singulier	1444	Statif	1466
Situation	1446	Statique	1467
Sociolinguistique	1448	Statistique lexicale	912
Sociologie du langage	1449	Statut de la phrase	1429
Solécisme	1450	Statut social	1447
Solidarité	1451	Stéréotype	1469
Sombre	444	Stimulus	1470
Sommet	1154	Stratification	1473
Son	1458	Stress	1476
Son abstrait	12	Strident	1478
Son d'arrière	214	Stroboscope	1479
Sonagramme	1452	Structural	1481
Sonagraphe	1453	Structuralisme	1483
Sonante	1454	Structure	1484
Sonore	1455	Structure de base	227
Sonorisation	1457	Structure de surface	1517
Sonorité	1456	Structure dérivée	481
Source	1480	Structure profonde	455
sourd	1727	Structure sémantique	1416
Sous catégorie	1480	Structure syntagmatique	1543
Sous famille	272	Structure transformée	1609
Sous- jacent	1489	Style	1485
Sous-catégorisation	1488	Style direct	520

Style familier	300	Superficiel	1507
Style figuratif	633	Superlatif	1509
Style indirect	796	Superstrat	1511
Style soutenu.	557	Suppléance	1513
Stylistique	1486	Suppléant	1512
Stylométrie	1487	Supradental	1514
Stylocatistique	1487	Supralocal	1515
Subjectif	1482	Suprasegmental	1516
Subjectivité	1493	Surdi muette	449
Subjonctif	1494	Svarabhakti	1518
Subordination	1497	Syllabaire	1519
Subordonnant	1496	Syllabation	1525
Subordonné	1495	Syllabe	1526
Substance	1499	Syllabe accentuée	1477
Substance phonique	1191	Syllabe fermée	256
Substantif	1500	Syllabique	1520
Substantivé	1501	Symbole	1527
Substituabilité	1502	Symbole catégoriel	308
Substitut	1503	Symboles prosodiques	1305
Substitution	1504	Symbollisme phonique	1192
Substitution phonémique	1184	Symétrie	1529
Substrat	1505	Symétrique	1528
Suffixe	1506	synalèphe	1530
Suite	1431	Synapse	1531
Suite concaténative	379	Synchronie	1533
Sujet	1491	Synchronique	1532
Sujet apparent	1508	Syncope	1534
Sujet parlant	1482	Synchrétisme	1535

Synthèse	1536	Technolecte	1562
Synchrone	1537	Télescopé	1563
Synonyme	1538	Temps	1565
Synopse	1539	Tendance	1564
Synonymique	1542	Tendu	1480
Synonyme	1541	Tension	1475
Syntaxe	1544	Ténu	1563
Syntaxique	1540	Terme	1566
Synthèse	1545	Terme d'emprunt	290
Synthèse de la parole	1546	Terme motivé	1629
Synthétique	1548	Terminal	1571
Synthétiseur	1547	Terminologie	1581
Système	1549	Terminologie thématique	1578
Système accentuel	18	Terminologie thématique fermée.	1360
Système vocalique	1722	Terminologie thématique ouverte	1661
- T -		Terminologie	1580
Tabou linguistique	932	Texte	1584
Tachygraphie	1560	Thématique	1585
Tactique	1551	Thème	1589
Tagmème	1552	Thème d'un mot	1737
Tagmémique	1553	Thème et rhème	1590
Tautologie	1555	Théorie autosegmentale	204
Taxème	1556	Théorie axiomatique	210
Taxonomie	1559	Théorie de la réception	1338
Taxinomique	1557	Théorie linguistique	933
taxonomie	1559	Théorie thématique	1588
taxonomique	1557	Thesaurus	1582
Technique	1561	Tilde	1594

Timbre	1595	Transformation passive	1143
Timèee	1596	Transformationnel	1615
Ton	327, 1599	Transformionnisme	1617
Tonal	1597	Transition	1618
Tonalité	1598	Transitivité	1620
Tonème	1600	Translatif	1622
Tonique	1602	Translation	1623
Topicalisation	1604	Translittération	1624
Topique	1603	Transmission	1625
Topologie	1605	Transparence	1628
Toponyme	1606	Transphrastique	1630
Toponymie	1607	Transposition	1631
Total assimilation	9	Triangulaire	1633
Traduction	1621	Triel	1632
Traduction automatique	200	Triformantique	1634
Traduction littérale	939	Trilitère	1635
Trail	628	Triptongue	1638
Traits acoustiques	27	Trisyllabique	1639
Traits distinctifs	530	Troncation	1640
Transcendant	1610	Trope	1641
Transcription	1611	Type	1642
Transcription large	282	Typologie	1643
Transcription phonétique	1187	- U -	
Transfert	1612	Umlaut	1644
Transfert de sens	1613	Unilatéral	1650
Transformation	1614	Unilingue	1651
Transformation bloquée	257	Unité	1654
Transformation obligatoire	1080	Unité accentuelle	19

Unité discrète	525	Verbe	1682
Unité terminologique	1579	Verbe accompli	25, 1693
Univers des énoncés	1658	Verbe auxiliaire	22, 207, 1694
Univers du discours	1657	Verbe causatif	1695
Universaux du langage	1656	Verbe composé	1696
Usage	1686	Verbe copule	1697
Uvulaire	1689	Verbe défectif	1698
- V -		Verbe défectueux.	458
Vague	1670	Verbe deponent	1699
Valeur	1671	Verbe désidératif	488, 1700
Variable	1673	Verbe factitif	1701
Variante	1674	Verbe impersonnel	1702
Variante allophonique	85, 1675	Verbe infinitif	1703
Variante conditionnée	1676	Verbe instrumental	1704
Variante dialectale	1677	Verbe intransitif	1705
Variante libre	1680	Verbe irrégulier	1706
Variante obligatoire	1678	Verbe réciproque	1341, 1707
Variante stylistique	1679	Verbe réfléchi	1355, 1708
Variation	1681	Verbe régulier	1362
Variation diachronique	1683	Verbe transitif	1619
Variation géographique	1684	Verbe unipersonnel	1653
Variation sociale	1685	Versus	1712
Variation synchronique	1682	Vibrant	1713
Variété	1686	Vibration	1714
Vélaire	1688	Virtuel	1715
Vélarisation	1689	Vocabulaire	1717
Vélarisé	1690	Vocabulaire	1718
Verbal	1708	Vocabulaire de base	228

Vocalique	1721	zézalement	938
Vocalisation	1723		
Vocatif	1724		
Voile du plai	1691		
Voisé	1726		
Voix	1725		
Voix active	39		
Voix passive	1144		
Volume	1728		
Voyelle	1729		
Voyelle antérieure	127		
Voyelle arrondie	1397		
Voyelle base	950		
Voyelle brève	280		
Voyelle centrale	5		
Voyelle claire	281		
Voyelle d'arrière	215		
Voyelle entravée	258, 269		
Voyelle ouverte	1089		
Voyelle postérieure	1240		
Vulgaire	1730		
- X -			
Xénisme	1740		
Xénolecte	1741		
- Y -			
Yodisation	1742		
- Z -			
Zéro	1743		